

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 20 maggio 2008



Aoste, le 20 mai 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2752 a pag. 2758
INDICE SISTEMATICO da pag. 2758 a pag. 2765

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 2767
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2777
Atti assessorili 2781
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2781
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2785
Avvisi e comunicati 2897
Atti emanati da altre amministrazioni 2900

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2905
Annunci legali 2914

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2752 à la page 2758
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2758 à la page 2765

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 2767
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2777
Actes des Assesseurs régionaux 2781
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2781
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2785
Avis et communiqués 2897
Actes émanant des autres administrations 2900

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2905
Annonces légales 2914

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 18 aprile 2008, n. 15.

Incentivi regionali per la promozione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale. Modificazioni alla legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47).

pag. 2767

Legge regionale 18 aprile 2008, n. 16.

Disposizioni in materia di telelavoro.

pag. 2770

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 15 du 18 avril 2008,

portant subventions régionales visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale et modifiant la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).

page 2767

Loi régionale n° 16 du 18 avril 2008,

portant dispositions en matière de télétravail.

page 2770

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 9 aprile 2008, n. 113.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione della pista di accesso alla stazione di pompaggio, in Comune di POLLEIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2777

Decreto 17 aprile 2008, n. 131.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di un terreno necessario ai lavori di rifacimento della dorsale dell'acquedotto comunale e della condotta premente del pozzo situato in località Aeroporto ai serbatoi di accumulo - realizzazione di impianto di telecontrollo sulla rete, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 2778

Decreto 5 maggio 2008, n. 153.

Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in automazione e confort degli edifici residenziali e terziari (domotica)» Cod. n. 65C305042TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche.

pag. 2779

Decreto 5 maggio 2008, n. 155.

Indizione delle elezioni dei rappresentanti degli addetti alla Polizia locale in seno al Comitato tecnico-consulativo di cui all'art. 8 della L.R. 19 maggio 2005, n. 11 «Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.».

pag. 2780

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 29 aprile 2008, n. 52.

Modifica del periodo di vigilanza dell'ispettore sul regolare esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta nominato con decreto n. 104 del 4 dicembre 2007 ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44. Integrazione

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 113 du 9 avril 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la piste d'accès à la station de pompage, dans la commune de POLLEIN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 2777

Arrêté n° 131 du 17 avril 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, du bien immeuble nécessaire aux travaux de réfection de la ramification du réseau communal d'adduction d'eau et de la conduite de pression entre le puits situé à l'aéroport et les réservoirs d'accumulation, ainsi que de réalisation du système de télécontrôle sur ledit réseau, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 2778

Arrêté n° 153 du 5 mai 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Spécialiste en automatisation et confort des immeubles d'habitation et tertiaires (Domotique) » (code 65C305042TAP), réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. page 2779

Arrêté n° 155 du 5 mai 2008,

portant fixation de la date des élections des représentants des fonctionnaires de la police locale au sein du Comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989). page 2780

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 52 du 29 avril 2008,

modifiant la période au titre de laquelle l'inspecteur nommé par l'arrêté du président de la Région n° 104 du 4 décembre 2007 est chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste au sens de l'art. 24 de la loi régionale

alle stagioni invernali 2007/2008 e 2008/2009 delle stagioni estive 2008 e 2009.

pag. 2781

n° 44 du 31 décembre 1999 (saisons d'hiver 2007/2008 et 2008/2009) par l'insertion des saisons d'été 2008 et 2009.

page 2781

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto 8 aprile 2008, n. 86.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di recupero spazi di sosta sul reliquato stradale in corrispondenza del nuovo ponte in località Palouettaz, in Comune di AYAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2781

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte n° 86 du 8 avril 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'aires de stationnement sur le vestige de route qui se trouve à la hauteur du nouveau pont à Palouettaz, dans la commune d'AYAS, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2781

Decreto 29 aprile 2008, n. 88.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in Comune di SAINT-CHRISTOPHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2784

Acte n° 88 du 29 avril 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2784

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 545.

Approvazione del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008-2010.

pag. 2785

Deliberazione 5 marzo 2008, n. 590.

Approvazione del disciplinare tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.P.A., per le finalità di cui alla L.R. 27/2006, e autorizzazione al trasferimento alla società del fondo di dotazione previsto all'art. 7 della L.R. 27/2006 – Finanziamento di spesa.

pag. 2836

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 545 du 29 février 2008,

portant approbation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire au titre de la période 2008/2010.

page 2785

Délibération n° 590 du 5 mars 2008,

portant approbation du cahier des charges signé par la Région autonome Vallée d'Aoste et *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* en vue de la réalisation des fins visées à la LR n° 27/2006, autorisation de virer à ladite société le fonds de dotation prévu par l'art. 7 de ladite loi régionale et financement de la dépense y afférente.

page 2836

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 983.

Approvazione del nuovo «Piano di sorveglianza e di risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore

Délibération n° 983 du 11 avril 2008,

portant approbation du nouveau Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exception-

anomalo» elaborato ai sensi delle linee guida predisposte dal Ministero della Salute in data 28 giugno 2006. Revoca della DGR 2038/2005.

pag. 2848

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1025.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un capannone artigianale in località Teppe nel Comune di QUART, proposto dai sigg.i Luisa ROSAIRE, ROSAIRE Roberto e HENRIET Germano & C. S.n.c.

pag. 2865

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1026.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un fabbricato di civile abitazione sito in Corso Ivrea, 43, nel Comune di AOSTA, proposto dalla Società I.M.A. S.r.l. con sede nel Comune di TORINO.

pag. 2866

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1027.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista trattabile in località Revers nel Comune di VALGRISENCHE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Valgrisenche» di VALGRISENCHE.

pag. 2867

Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1087.

Approvazione del documento tecnico concernente la classificazione delle Zone di Protezione Speciale (ZPS), le misure di conservazione e le azioni di promozione ed incentivazione, ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8 e del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre 2007.

pag. 2868

Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1131.

Approvazione di modifiche ed integrazioni al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

pag. 2892

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 9 aprile 2008, n. 3462/XII.

Adozione del Piano regionale delle attività estrattive ai sensi dell'art. 5 della L.R. n. 15/1996.

pag. 2893

nelles et de réponse aux risques y afférents au sens des lignes directrices fixées par le Ministère de la santé le 28 juin 2006 et abrogation de la DGR n° 2038/2005.

page 2848

Délibération n° 1025 du 11 avril 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Luisa ROSAIRE, par M. Roberto ROSAIRE et par la société Henriet GERMANO & C. snc, en vue de la construction d'un bâtiment à usage artisanal, à Teppe, dans la commune de QUART.

page 2865

Délibération n° 1026 du 11 avril 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société I.M.A. srl, dont le siège est à TURIN, en vue de la construction d'un immeuble à usage d'habitation, 43, avenue d'Ivrée, dans la commune d'AOSTE.

page 2866

Délibération n° 1027 du 11 avril 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Valgrisenche » de VALGRISENCHE, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur à Revers, dans la commune de VALGRISENCHE.

page 2867

Délibération n° 1087 du 18 avril 2008,

portant approbation du document technique concernant le classement des zones de protection spéciale (ZPS), les mesures de conservation et les actions de promotion et d'encouragement, au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 et du décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 17 octobre 2007.

page 2868

Délibération n° 1131 du 23 avril 2008,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

page 2892

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 3462/XII du 9 avril 2008,

portant adoption du plan régional des activités d'extraction au sens de l'art. 5 de la LR n° 15/1996.

page 2893

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2897

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2897

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2898

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della
legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007,
n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai
sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004,
n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità
in Valle d'Aosta».

pag. 2898

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della
legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedi-
mento amministrativo e di diritto di accesso ai docu-
menti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto
2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedi-
mento amministrativo e di diritto di accesso ai docu-
menti amministrativi».

pag. 2899

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di DOUES. Deliberazione 22 febbraio 2008,
n. 5.

Approvazione variante non sostanziale adottata con
deliberazione di Consiglio comunale n. 20/07 del
30.10.2007 – piazzale in frazione Chatellair.

pag. 2900

Comune di GRESSAN.

Approvazione modifiche allo Statuto comunale.

pag. 2900

Comune di PONTEY. Deliberazione 29 aprile 2008,
n. 26.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 18

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2897

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2897

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2898

Assessorat du territoire, de l'environnement et des
ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue
par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6
août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de
l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004
(Réglementation de la procédure d'expropriation pour
cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2898

Assessorat du territoire, de l'environnement et des
ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue
par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière
de procédure administrative et de droit d'accès aux
documents administratifs) et par la loi régionale n° 19
du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de
procédure administrative et de droit d'accès aux docu-
ments administratifs).

page 2899

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de DOUES. Délibération n° 5 du 22 février
2008,

portant approbation de la variante non substantielle
relative au parking de Châtelair, adoptée par la délibé-
ration du Conseil communal n° 20/07 du 30 octobre
2007.

page 2900

Commune de GRESSAN.

Approbation de modifications des statuts communaux.

page 2900

Commune de PONTEY. Délibération n° 26 du 29 avril
2008,

portant examen des observations sur la variante non

relativa alla realizzazione di un parcheggio pubblico in Frazione Banchet (area negozio) – Esame delle osservazioni pervenute. pag. 2902

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 30 aprile 2008, n. 1/08.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE inerenti all'acquisizione degli immobili costituenti la segheria di Verrogne. pag. 2902

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Città di AOSTA.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore nel profilo di istruttore di polizia municipale (categoria C – posizione C2). pag. 2905

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Aiuto Collaboratore Cat. C Pos. C1 area amministrativa Settore Polizia Locale. pag. 2905

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito selezione. Esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di due operatori qualificati Cat. B Pos. B1 area tecnica settore manutentivo gestionale. pag. 2906

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Operatore specializzato (Operaio – autista di scuolabus) – Categoria B Posizione B2 – a 36 ore settimanali. pag. 2906

Comunità Montana Mont Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n.1 collaboratore (geometra), categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali. pag. 2912

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli

substantielle n° 18 du PRGC, relative à la réalisation d'un parking à Banchet (aire du magasin), et approbation de ladite variante. page 2902

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 1/08 du 30 avril 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux fins de l'acquisition de la scierie de Verrogne. page 2902

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – instructeur de la police locale (catégorie C – position C2). page 2905

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat d'un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un aide-collaborateur – aire administrative – secteur de la police locale – Catégorie C – Position C1. page 2905

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat d'une sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée de deux agents qualifiés – aire technique – secteur de l'entretien et de la gestion – Catégorie B – Position B1. page 2906

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Agent spécialisé (ouvrier – chauffeur de bus scolaire) – Catégorie B Position B2 – pour 36 heures hebdomadaires. page 2906

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (géomètre), catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires. page 2912

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et

ed esami, per la copertura di n. 6 posti di operatore tecnico specializzato – autista di ambulanza (personale tecnico) cat. B livello economico Super BS da assegnare alla S.C. 118 dell'Azienda U.S.L. della Regione Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore generale 22 aprile 2008, n. 786.

pag. 2912

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – Disciplina di ostetricia e ginecologia presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore generale 28 aprile 2008, n. 845.

pag. 2914

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Agenzia regionale del lavoro.

Bando di gara d'appalto – CIG 0149192D1E. Estratto di bando di gara a procedura aperta per l'affidamento servizio editoriale relativo alla produzione della rivista settimanale bilingue dell'Agenzia del lavoro, Obiettivo Lavoro News.

pag. 2914

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 983.

Approvazione del nuovo «Piano di sorveglianza e di risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo» elaborato ai sensi delle linee guida predisposte dal Ministero della Salute in data 28 giugno 2006. Revoca della DGR 2038/2005.

pag. 2848

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1025.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un capannone artigianale in località Teppe nel Comune di QUART, proposto dai sigg.i Luisa ROSAIRE, ROSAIRE Roberto e HENRIET Germano & C. S.n.c.

pag. 2865

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1026.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un fabbricato di civile abitazione sito in Corso Ivrea, 43, nel Comune

épreuves, pour le recrutement de 6 opérateurs techniques spécialisés – chauffeurs d'ambulance (personnel technique), catégorie B, niveau économique super (BS), à affecter à la SC 118, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 786 du 22 avril 2008.

page 2912

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Chirurgie et spécialités chirurgicales – Obstétrique et gynécologie) auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 845 du 28 avril 2008.

page 2914

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Avis d'appel d'offres – CIG 0149192D1E. Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de production de la revue hebdomadaire bilingue de l'Agence de l'emploi *Obiettivo Lavoro News*.

page 2914

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 983 du 11 avril 2008,

portant approbation du nouveau Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents au sens des lignes directrices fixées par le Ministère de la santé le 28 juin 2006 et abrogation de la DGR n° 2038/2005.

page 2848

Délibération n° 1025 du 11 avril 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Luisa ROSAIRE, par M. Roberto ROSAIRE et par la société Henriet GERMANO & C. snc, en vue de la construction d'un bâtiment à usage artisanal, à Teppe, dans la commune de QUART.

page 2865

Délibération n° 1026 du 11 avril 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société I.M.A. srl, dont le siège est à TURIN, en vue de

di AOSTA, proposto dalla Società I.M.A. S.r.l. con sede nel Comune di TORINO.

pag. 2866

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1027.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista trattabile in località Revers nel Comune di VALGRISENCHE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Valgrisenche» di VALGRISENCHE.

pag. 2867

Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1087.

Approvazione del documento tecnico concernente la classificazione delle Zone di Protezione Speciale (ZPS), le misure di conservazione e le azioni di promozione ed incentivazione, ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8 e del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre 2007.

pag. 2868

Deliberazione 9 aprile 2008, n. 3462/XII.

Adozione del Piano regionale delle attività estrattive ai sensi dell'art. 5 della L.R. n. 15/1996.

pag. 2893

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2897

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2897

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2898

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1131.

Approvazione di modifiche ed integrazioni al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

pag. 2892

BILANCIO

Deliberazione 5 marzo 2008, n. 590.

Approvazione del disciplinare tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.P.A., per le finalità di cui alla L.R. 27/2006, e autorizzazione al trasferimento alla società del fondo di dotazione previsto all'art. 7 della L.R. 27/2006 – Finanziamento di spesa.

pag. 2836

la construction d'un immeuble à usage d'habitation, 43, avenue d'Ivrée, dans la commune d'AOSTE.

page 2866

Délibération n° 1027 du 11 avril 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Valgrisenche » de VALGRISENCHE, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur à Revers, dans la commune de VALGRISENCHE.

page 2867

Délibération n° 1087 du 18 avril 2008,

portant approbation du document technique concernant le classement des zones de protection spéciale (ZPS), les mesures de conservation et les actions de promotion et d'encouragement, au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 et du décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 17 octobre 2007.

page 2868

Délibération n° 3462/XII du 9 avril 2008,

portant adoption du plan régional des activités d'extraction au sens de l'art. 5 de la LR n° 15/1996.

page 2893

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2897

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2897

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2898

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 1131 du 23 avril 2008,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

page 2892

BUDGET

Délibération n° 590 du 5 mars 2008,

portant approbation du cahier des charges signé par la Région autonome Vallée d'Aoste et *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* en vue de la réalisation des fins visées à la LR n° 27/2006, autorisation de virer à ladite société le fonds de dotation prévu par l'art. 7 de ladite loi régionale et financement de la dépense y afférente.

page 2836

CAVE, MINIERE E TORBIERE

Deliberazione 9 aprile 2008, n. 3462/XII.

Adozione del Piano regionale delle attività estrattive ai sensi dell'art. 5 della L.R. n. 15/1996.

pag. 2893

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 5 maggio 2008, n. 153.

Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in automazione e confort degli edifici residenziali e terziari (domotica)» Cod. n. 65C305042TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche.

pag. 2779

Decreto 5 maggio 2008, n. 155.

Indizione delle elezioni dei rappresentanti degli addetti alla Polizia locale in seno al Comitato tecnico-consulativo di cui all'art. 8 della L.R. 19 maggio 2005, n. 11 «Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.».

pag. 2780

EDILIZIA

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1025.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un capannone artigianale in località Teppe nel Comune di QUART, proposto dai sigg.i Luisa ROSAIRE, ROSAIRE Roberto e HENRIET Germano & C. S.n.c.

pag. 2865

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1026.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un fabbricato di civile abitazione sito in Corso Ivrea, 43, nel Comune di AOSTA, proposto dalla Società I.M.A. S.r.l. con sede nel Comune di TORINO.

pag. 2866

ENTI LOCALI

Comune di DOUES. Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 5.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 20/07 del 30.10.2007 – piazzale in frazione Chatellair.

pag. 2900

CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

Délibération n° 3462/XII du 9 avril 2008,

portant adoption du plan régional des activités d'extraction au sens de l'art. 5 de la LR n° 15/1996.

page 2893

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 153 du 5 mai 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Spécialiste en automatisation et confort des immeubles d'habitation et tertiaires (Domotique) » (code 65C305042TAP), réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 2779

Arrêté n° 155 du 5 mai 2008,

portant fixation de la date des élections des représentants des fonctionnaires de la police locale au sein du Comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).

page 2780

BÂTIMENT

Délibération n° 1025 du 11 avril 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Luisa ROSAIRE, par M. Roberto ROSAIRE et par la société Henriet GERMANO & C. snc, en vue de la construction d'un bâtiment à usage artisanal, à Teppe, dans la commune de QUART.

page 2865

Délibération n° 1026 du 11 avril 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société I.M.A. srl, dont le siège est à TURIN, en vue de la construction d'un immeuble à usage d'habitation, 43, avenue d'Ivrée, dans la commune d'AOSTE.

page 2866

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de DOUES. Délibération n° 5 du 22 février 2008,

portant approbation de la variante non substantielle relative au parking de Châtellair, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20/07 du 30 octobre 2007.

page 2900

Comune di GRESSAN.

Approvazione modifiche allo Statuto comunale.
pag. 2900

Comune di PONTEY. Deliberazione 29 aprile 2008, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 18 relativa alla realizzazione di un parcheggio pubblico in Frazione Banchet (area negozio) – Esame delle osservazioni pervenute.
pag. 2902

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 30 aprile 2008, n. 1/08.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE inerenti all'acquisizione degli immobili costituenti la segheria di Verrogne.
pag. 2902

ESPROPRIAZIONI

Legge regionale 18 aprile 2008, n. 15.

Incentivi regionali per la promozione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale. Modificazioni alla legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47).
pag. 2767

Decreto 9 aprile 2008, n. 113.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione della pista di accesso alla stazione di pompaggio, in Comune di POLLEIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 2777

Decreto 17 aprile 2008, n. 131.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di un terreno necessario ai lavori di rifacimento della dorsale dell'acquedotto comunale e della condotta premente del pozzo situato in località Aeroporto ai serbatoi di accumulo – realizzazione di impianto di telecontrollo sulla rete, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2778

Decreto 8 aprile 2008, n. 86.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di recupero spazi di sosta sul reliquato stradale in corrispondenza del nuovo ponte in località Palouettaz, in Comune di AYAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.
pag. 2781

Decreto 29 aprile 2008, n. 88.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori

Commune de GRESSAN.

Approbation de modifications des statuts communaux
page 2900

Commune de PONTEY. Délibération n° 26 du 29 avril 2008,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 18 du PRGC, relative à la réalisation d'un parking à Banchet (aire du magasin), et approbation de ladite variante.
page 2902

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 1/08 du 30 avril 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux fins de l'acquisition de la scierie de Verrogne.
page 2902

EXPROPRIATIONS

Loi régionale n° 15 du 18 avril 2008,

portant subventions régionales visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale et modifiant la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).
page 2767

Arrêté n° 113 du 9 avril 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la piste d'accès à la station de pompage, dans la commune de POLLEIN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.
page 2777

Arrêté n° 131 du 17 avril 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, du bien immeuble nécessaire aux travaux de réfection de la ramification du réseau communal d'adduction d'eau et de la conduite de pression entre le puits situé à l'aéroport et les réservoirs d'accumulation, ainsi que de réalisation du système de télécontrôle sur ledit réseau, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 2778

Acte n° 86 du 8 avril 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'aires de stationnement sur le vestige de route qui se trouve à la hauteur du nouveau pont à Palouettaz, dans la commune d'AYAS, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.
page 2781

Acte n° 88 du 29 avril 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux

di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in Comune di SAINT-CHRISTOPHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2784

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2898

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 30 aprile 2008, n. 1/08.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE inerenti all'acquisizione degli immobili costituenti la segheria di Verrogne.

pag. 2902

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1027.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista trattabile in località Revers nel Comune di VALGRISENCHE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Valgrisenche» di VALGRISENCHE.

pag. 2867

Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1087.

Approvazione del documento tecnico concernente la classificazione delle Zone di Protezione Speciale (ZPS), le misure di conservazione e le azioni di promozione ed incentivazione, ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8 e del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre 2007.

pag. 2868

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 5 maggio 2008, n. 153.

Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in automazione e confort degli edifici residenziali e terziari (domotica)» Cod. n. 65C305042TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche.

pag. 2779

de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2784

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2898

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 1/08 du 30 avril 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux fins de l'acquisition de la scierie de Verrogne.

page 2902

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 1027 du 11 avril 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Valgrisenche » de VALGRISENCHE, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur à Revers, dans la commune de VALGRISENCHE.

page 2867

Délibération n° 1087 du 18 avril 2008,

portant approbation du document technique concernant le classement des zones de protection spéciale (ZPS), les mesures de conservation et les actions de promotion et d'encouragement, au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 et du décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 17 octobre 2007.

page 2868

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 153 du 5 mai 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Spécialiste en automatisation et confort des immeubles d'habitation et tertiaires (Domotique) » (code 65C305042TAP), réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 2779

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 545.

Approvazione del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008-2010.

pag. 2785

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 983.

Approvazione del nuovo «Piano di sorveglianza e di risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo» elaborato ai sensi delle linee guida predisposte dal Ministero della Salute in data 28 giugno 2006. Revoca della DGR 2038/2005.

pag. 2848

LAVORO

Legge regionale 18 aprile 2008, n. 16.

Disposizioni in materia di telelavoro.

pag. 2770

OPERE PUBBLICHE

Decreto 9 aprile 2008, n. 113.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione della pista di accesso alla stazione di pompaggio, in Comune di POLLEIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2777

Decreto 17 aprile 2008, n. 131.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di un terreno necessario ai lavori di rifacimento della dorsale dell'acquedotto comunale e della condotta premente del pozzo situato in località Aeroporto ai serbatoi di accumulo - realizzazione di impianto di telecontrollo sulla rete, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 2778

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2898

PREVIDENZA

Deliberazione 5 marzo 2008, n. 590.

Approvazione del disciplinare tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.P.A., per le finalità di cui alla L.R. 27/2006, e autorizzazione al trasferimento alla società del fondo di dotazione previsto all'art. 7 della L.R. 27/2006 - Finanziamento di spesa.

pag. 2836

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Délibération n° 545 du 29 février 2008,

portant approbation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire au titre de la période 2008/2010.

page 2785

Délibération n° 983 du 11 avril 2008,

portant approbation du nouveau Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents au sens des lignes directrices fixées par le Ministère de la santé le 28 juin 2006 et abrogation de la DGR n° 2038/2005.

page 2848

EMPLOI

Loi régionale n° 16 du 18 avril 2008,

portant dispositions en matière de télétravail.

page 2770

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 113 du 9 avril 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la piste d'accès à la station de pompage, dans la commune de POLLEIN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2777

Arrêté n° 131 du 17 avril 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, du bien immeuble nécessaire aux travaux de réfection de la ramification du réseau communal d'adduction d'eau et de la conduite de pression entre le puits situé à l'aéroport et les réservoirs d'accumulation, ainsi que de réalisation du système de télécontrôle sur ledit réseau, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2778

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2898

SÉCURITÉ SOCIALE

Délibération n° 590 du 5 mars 2008,

portant approbation du cahier des charges signé par la Région autonome Vallée d'Aoste et *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* en vue de la réalisation des fins visées à la LR n° 27/2006, autorisation de virer à ladite société le fonds de dotation prévu par l'art. 7 de ladite loi régionale et financement de la dépense y afférente.

page 2836

PROFESSIONI

Decreto 29 aprile 2008, n. 52.

Modifica del periodo di vigilanza dell'ispettore sul regolare esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta nominato con decreto n. 104 del 4 dicembre 2007 ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44. Integrazione alle stagioni invernali 2007/2008 e 2008/2009 delle stagioni estive 2008 e 2009.

pag. 2781

PUBBLICA SICUREZZA

Legge regionale 18 aprile 2008, n. 15.

Incentivi regionali per la promozione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale. Modificazioni alla legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47).

pag. 2767

Decreto 5 maggio 2008, n. 155.

Indizione delle elezioni dei rappresentanti degli addetti alla Polizia locale in seno al Comitato tecnico-consultivo di cui all'art. 8 della L.R. 19 maggio 2005, n. 11 «Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.».

pag. 2780

TRASPORTI

Decreto 8 aprile 2008, n. 86.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di recupero spazi di sosta sul reliquato stradale in corrispondenza del nuovo ponte in località Palouettaz, in Comune di AYAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2781

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2897

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2898

PROFESSIONS

Arrêté n° 52 du 29 avril 2008,

modifiant la période au titre de laquelle l'inspecteur nommé par l'arrêté du président de la Région n° 104 du 4 décembre 2007 est chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (saisons d'hiver 2007/2008 et 2008/2009) par l'insertion des saisons d'été 2008 et 2009.

page 2781

SÛRETÉ PUBLIQUE

Loi régionale n° 15 du 18 avril 2008,

portant subventions régionales visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale et modifiant la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).

page 2767

Arrêté n° 155 du 5 mai 2008,

portant fixation de la date des élections des représentants des fonctionnaires de la police locale au sein du Comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).

page 2780

TRANSPORTS

Acte n° 86 du 8 avril 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'aires de stationnement sur le vestige de route qui se trouve à la hauteur du nouveau pont à Palouettaz, dans la commune d'AYAS, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2781

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2897

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2898

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».
pag. 2899

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1131.

Approvazione di modifiche ed integrazioni al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

pag. 2892

URBANISTICA

Comune di DOUES. Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 5.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 20/07 del 30.10.2007 – piazzale in frazione Chatellair.

pag. 2900

Comune di PONTEY. Deliberazione 29 aprile 2008, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 18 relativa alla realizzazione di un parcheggio pubblico in Frazione Banchet (area negozio) – Esame delle osservazioni pervenute.

pag. 2902

VIABILITÀ

Decreto 29 aprile 2008, n. 88.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in Comune di SAINT-CHRISTOPHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2784

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2897

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
page 2899

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 1131 du 23 avril 2008,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

page 2892

URBANISME

Commune de DOUES. Délibération n° 5 du 22 février 2008,

portant approbation de la variante non substantielle relative au parking de Châtellair, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20/07 du 30 octobre 2007.

page 2900

Commune de PONTEY. Délibération n° 26 du 29 avril 2008,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 18 du PRGC, relative à la réalisation d'un parking à Banchet (aire du magasin), et approbation de ladite variante.

page 2902

VOIRIE

Acte n° 88 du 29 avril 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2784

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2897

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 18 aprile 2008, n. 15.

Incentivi regionali per la promozione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale. Modificazioni alla legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazione alla legge regionale
19 maggio 2005, n. 11)*

1. Dopo l'articolo 6 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47), è inserito il seguente:

«Art. 6bis

*(Contributi regionali per la promozione
dell'esercizio associato delle funzioni
comunali in materia di polizia locale)*

1. Al fine di incrementare e migliorare l'attività di polizia locale, la Regione promuove l'esercizio in forma associata delle funzioni di polizia locale, attraverso le forme di collaborazione di cui al titolo I della parte IV della l.r. 54/1998, mediante la concessione di contributi agli enti locali.
2. Al finanziamento degli interventi di cui al comma 1, si provvede mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 15 du 18 avril 2008,

portant subventions régionales visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale et modifiant la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

*(Modification de la loi régionale
n° 11 du 19 mai 2005)*

1. Après l'art. 6 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 portant nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 6 bis

*(Subventions régionales visant à
encourager l'exercice associé des fonctions
communales en matière de police locale)*

1. Dans le but de développer et d'améliorer l'activité de police locale, la Région accorde aux collectivités locales des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, par les formes de collaboration visées au titre I^{er} de la IV^e partie de la LR n° 54/1998.
2. Les subventions visées au premier alinéa du présent article sont financées par les ressources dérivant des virements à destination sectorielle obligatoire prévus par le titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 portant mesures régionales en matière de finances locales.

3. La Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, stabilisce con propria deliberazione i criteri e le modalità di concessione dei contributi di cui al comma 1, tenuto conto che:
 - a) i contributi sono concessi in misura non superiore al 90 per cento delle spese ritenute ammissibili; tale percentuale è graduata in relazione al numero e alla rilevanza delle funzioni esercitate, alla forma associativa prescelta, privilegiando le forme di collaborazione stabili, e al numero dei Comuni coinvolti, favorendo le forme associative che interessano i Comuni di minore dimensione demografica. Qualora il totale dei contributi massimi erogabili, in relazione alle richieste presentate, ecceda la disponibilità di bilancio, il contributo spettante a ciascun richiedente è ridotto in proporzione;
 - b) il contributo ha carattere transitorio e tendenzialmente decrescente;
 - c) la forma di collaborazione utilizzata ha una durata almeno quinquennale.
4. La Giunta regionale, con la deliberazione di cui al comma 3, nel caso in cui le richieste di contributo comportino una spesa inferiore alle disponibilità di bilancio, dispone l'eventuale destinazione dello stanziamento residuo ad integrazione dei trasferimenti agli enti locali nel limite della percentuale massima stabilita dal comma 3, lettera a).
5. I contributi sono revocati, anche parzialmente, qualora non sia comprovata l'effettiva gestione associata dei servizi finanziati.”.

Art. 2
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 1 è determinato in annui euro 200.000 per gli anni 2008, 2009, 2010, 2011 e 2012.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 nell'obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede:
 - a) per l'anno 2008, mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 nell'obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione), capito-

3. Le Gouvernement régional, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, fixe par délibération les critères et les modalités d'octroi des subventions en cause, compte tenu du fait :
 - a) Qu'elles sont accordées à hauteur de 90 p. 100 maximum des dépenses considérées comme éligibles ; ledit pourcentage est proportionnel à la quantité et à l'importance des fonctions exercées, à la forme d'association choisie (les collaborations stables sont privilégiées) et au nombre de Communes impliquées (les formes d'association qui regroupent les Communes les moins peuplées sont favorisées). Au cas où le total des subventions pouvant être accordées, par rapport aux demandes présentées, excéderait le total des crédits inscrits au budget à cet effet, la somme à laquelle chaque demandeur a droit est réduite proportionnellement ;
 - b) Qu'elles ont un caractère transitoire et, en principe, décroissant ;
 - c) Que la forme de collaboration choisie a une durée d'au moins cinq ans.
4. Au cas où les demandes de subvention comporteraient une dépense inférieure par rapport aux ressources inscrites à cet effet au budget, le Gouvernement régional dispose, par la délibération visée au troisième alinéa du présent article, la destination des crédits résiduels en faveur des collectivités locales à titre de virements supplémentaires, et ce, jusqu'à concurrence du pourcentage maximum fixé à la lettre a) du troisième alinéa du présent article.
5. Au cas où la gestion associée des services financés ne serait pas prouvée, les subventions sont annulées, en tout ou en partie. ».

Art. 2
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de l'art. 1^{er} de la présente loi est fixée à 200 000 euros par an au titre de 2008, 2009, 2010, 2011 et 2012.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.1.1.02 (Virements à destination sectorielle obligatoire).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée comme suit :
 - a) Au titre de 2008, par le prélèvement des crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.1.1.02 (Virements à destination sectorielle obligatoire), chapitre 68006 (Fonds global pour le finance-

- lo 68006 (Fondo globale di finanza locale per il finanziamento di spese correnti) a valere sull'apposito accantonamento previsto al punto E.1 dell'allegato n. 1 agli stessi bilanci;
- b) per gli anni 2009, 2010, 2011 e 2012, mediante i trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione, determinati ai sensi dell'articolo 25 della l.r. 48/1995.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3

(Cessazione di efficacia e clausola valutativa)

1. Le disposizioni di cui all'articolo 6bis della l.r. 11/2005, come introdotto dall'articolo 1, cessano di avere efficacia dall'anno finanziario 2013. Al fine di un'eventuale proroga dell'efficacia delle predette disposizioni, entro il 30 settembre 2012, la Giunta regionale, sentito il Consiglio permanente degli enti locali, relaziona al Consiglio regionale in merito agli effetti prodotti, con particolare riferimento al numero e alla tipologia delle forme associative costituite, nonché all'incremento e al miglioramento dei servizi resi ai cittadini nell'ambito dell'attività di polizia locale.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 aprile 2008.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 202

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 181 del 25 gennaio 2008);
- presentato al Consiglio regionale in data 31 gennaio 2008;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti I^a e II^a in data 5 febbraio 2008;
- esaminato dalla I^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 13 marzo 2008 e relazione del Consigliere LAVOYER;

ment des dépenses ordinaires – finances locales), à valoir sur les provisions prévues à la lettre E.1 de l'annexe 1 desdits budgets ;

- b) Au titre de 2009, 2010, 2011 et 2012, par les ressources dérivant des virements à destination sectorielle obligatoire établis au sens de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.

4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 3

(Cessation d'applicabilité et clause d'évaluation)

1. Les dispositions de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005, tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er} de la présente loi, cessent de déployer leurs effets à compter de l'année financière 2013. Aux fins d'une éventuelle prorogation de l'efficacité des dispositions en cause, le Gouvernement régional présente, au plus tard le 30 septembre 2012 et le Conseil permanent des collectivités locales entendu, un rapport au Conseil régional sur les retombées y afférentes, et notamment sur le nombre et le type de formes d'association mises en place, ainsi que sur le développement et l'amélioration des services rendus aux citoyens dans le cadre de l'activité de police locale.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 avril 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 202

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 181 du 25 janvier 2008) ;
- présenté au Conseil régional en date du 31 janvier 2008 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil I^{ère} et II^{ème} en date du 5 février 2008 ;
- examiné par par la I^{ère} Commission permanente du Conseil – avis en date du 13 mars 2008 et rapport du Conseiller LAVOYER ;

- esaminato dalla II^a Commissione consiliare permanente con parere in data 17 marzo 2008 e relazione del Consigliere FEY;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 9 aprile 2008, con deliberazione n. 3466/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 16 aprile 2008.

- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 17 mars 2008 et rapport du Conseiller FEY ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 9 avril 2008, délibération n° 3466/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 16 avril 2008.

Legge regionale 18 aprile 2008, n. 16.

Disposizioni in materia di telelavoro.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1 (Finalità ed oggetto)

1. La Regione, con la presente legge, nel quadro delle strategie e degli indirizzi normativi dell'Unione europea, promuove, ai sensi dell'articolo 4, comma 4, della legge 16 giugno 1998, n. 191 (Modifiche ed integrazioni alle leggi 15 marzo 1997, n. 59, e 15 maggio 1997, n. 127, nonché norme in materia di formazione del personale dipendente e di lavoro a distanza nelle pubbliche amministrazioni. Disposizioni in materia di edilizia scolastica), il lavoro a distanza, di seguito denominato telelavoro, nell'ambito degli enti del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta, di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale).
2. Con la promozione del telelavoro la Regione persegue i seguenti obiettivi strategici:
 - a) razionalizzazione dell'organizzazione del lavoro e realizzazione di economie di gestione attraverso l'impiego flessibile delle risorse umane;
 - b) conciliazione del lavoro con la famiglia e la vita privata;
 - c) lotta allo spopolamento delle località decentrate;
 - d) decongestionamento dei poli urbani;
 - e) riduzione dei costi, pubblici e privati, di trasporto.

Art. 2 (Definizione e modalità di svolgimento del telelavoro)

1. Per telelavoro si intende la prestazione di lavoro effet-

Loi régionale n° 16 du 18 avril 2008,

portant dispositions en matière de télétravail.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er} (Finalités et objet)

1. Compte tenu des stratégies et des orientations normatives de l'Union européenne, au sens du quatrième alinéa de l'art. 7 de la loi n° 191 du 16 juin 1998 (Modifications des lois n° 59 du 15 mars 1997 et n° 127 du 15 mai 1997, ainsi que dispositions en matière de formation du personnel salarié et de travail à distance dans les administrations publiques et dispositions en matière de construction scolaire), par la présente loi, la Région encourage le travail à distance, ci-après dénommé « télétravail » dans le cadre des collectivités ou organismes publics du statut unique de la fonction publique en Vallée d'Aoste visé au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel).
2. Par la promotion du télétravail, la Région poursuit les objectifs stratégiques suivants :
 - a) Rationalisation de l'organisation du travail et réalisation d'économies de gestion par l'utilisation flexible des ressources humaines ;
 - b) Conciliation de la vie professionnelle et de la vie familiale et privée ;
 - c) Lutte contre le dépeuplement des endroits décentralisés ;
 - d) Décongestionnement de la circulation dans les pôles urbains ;
 - e) Réduction des coûts de transport, publics et privés.

Art. 2 (Définition et modalités d'exercice du télétravail)

1. L'on entend par télétravail les prestations fournies par le

tuata dal dipendente in un luogo ritenuto idoneo dal datore di lavoro, collocato al di fuori della sede di servizio, in cui la prestazione sia tecnicamente possibile utilizzando le tecnologie informatiche che consentono il collegamento del dipendente stesso con l'ente di appartenenza e sotto la direzione del relativo dirigente.

2. Il telelavoro può svolgersi con le seguenti modalità:
 - a) domiciliare, se svolto nell'abitazione del dipendente stesso;
 - b) telecentrale, se svolto in una sede periferica gestita con altre istituzioni;
 - c) convenzionato, se svolto presso la sede di un ente diverso da quello di appartenenza.
3. Le attività che possono essere svolte con modalità di telelavoro devono:
 - a) essere informatizzabili;
 - b) prevedere un livello di collaborazione ed interazione con altri dipendenti compatibile con la modalità del telelavoro;
 - c) essere programmabili e verificabili in termini di risultato;
 - d) non prevedere interazioni fisiche con il pubblico.

Art. 3
(Disciplina del telelavoro)

1. La contrattazione collettiva adegua la disciplina economica e normativa del rapporto di lavoro alle specifiche modalità di svolgimento del telelavoro, garantendo in ogni caso ai lavoratori un trattamento equivalente a quello dei dipendenti impiegati nella sede di lavoro, con particolare riguardo alla tutela della sicurezza e della salute durante il lavoro.
2. La contrattazione collettiva definisce altresì, nel caso di telelavoro domiciliare, le modalità per l'accesso al domicilio del dipendente per l'effettuazione degli interventi di competenza del datore di lavoro.
3. L'assegnazione al telelavoro è possibile solo in presenza di un assenso espresso da parte del dipendente.
4. Il lavoratore addetto al telelavoro conserva in ogni caso la situazione giuridico-economica di cui godeva al momento dell'espressione dell'assenso di cui al comma 3.
5. È demandata alla contrattazione collettiva la definizione e la ponderazione dei criteri per l'accesso al telelavoro da parte dei dipendenti interessati. In ogni caso, la contrattazione deve tener conto delle seguenti situazioni:
 - a) distanza dalla sede di lavoro;
 - b) esigenze legate alla conciliazione del lavoro con la famiglia e la vita privata ed alla cura e all'assistenza

fonctionnaire hors de son cadre de travail, à un endroit jugé adéquat par l'employeur et où lesdites prestations sont techniquement possibles, grâce à des moyens informatiques permettant la liaison du fonctionnaire avec l'organisme auquel il est affecté et sous la direction du dirigeant y afférent.

2. Les trois formes suivantes de télétravail sont prévues :
 - a) Le télétravail à domicile, lorsque les prestations sont fournies au domicile du fonctionnaire ;
 - b) Le télétravail en télécentre, lorsque les prestations sont fournies dans une structure décentralisée gérée avec d'autres institutions ;
 - c) Le télétravail conventionné, lorsque les prestations sont fournies auprès d'un organisme autre que celui d'appartenance.
3. Il est possible d'exercer en télétravail les activités qui :
 - a) Peuvent être informatisées ;
 - b) Prévoient un niveau de collaboration et d'interaction avec les autres fonctionnaires compatible avec le mode du télétravail ;
 - c) Peuvent être programmées et vérifiées en termes de résultats ;
 - d) Ne nécessitent aucune interaction physique avec le public.

Art. 3
(Réglementation du télétravail)

1. La convention collective des personnels du statut unique doit adapter les volets économique et normatif de la relation de travail aux modalités spécifiques du télétravail, en garantissant aux télétravailleurs, en tout état de cause, un traitement équivalent à celui des fonctionnaires qui travaillent dans les locaux de l'employeur, notamment pour ce qui est de la protection de la sécurité et de la santé pendant le travail.
2. Par ailleurs, en cas de télétravail à domicile, ladite convention collective doit fixer les modalités d'accès au domicile du fonctionnaire en vue de la réalisation des actions du ressort de l'employeur.
3. Le passage au télétravail n'est possible que si le fonctionnaire donne son consentement exprès.
4. En tout état de cause, le télétravailleur maintient le traitement et le statut dont il bénéficiait au moment où il a donné son consentement au sens du troisième alinéa du présent article.
5. La définition et la pondération des critères d'accès au télétravail des fonctionnaires intéressés relèvent de la convention collective susdite, qui doit tenir compte des éléments ci-après :
 - a) Distance entre le domicile et le lieu de travail ;
 - b) Exigences liées à la conciliation de la vie professionnelle avec la vie personnelle et familiale, ainsi

- di familiari;
- c) grave disagio personale, inclusa la malattia, e particolari condizioni psico-fisiche durevoli nei quali incorra il dipendente.
6. Gli enti di cui all'articolo 1, comma 1, provvedono, sulla base dei criteri di cui al comma 5, all'approvazione delle graduatorie, ove necessarie, e alla relativa assegnazione dei posti.

Art. 4
(Postazione di telelavoro)

1. Per postazione di telelavoro si intende l'attrezzatura informatica e telefonica necessaria allo svolgimento dell'attività lavorativa, con i relativi arredi, fornita ed installata dall'ente datore di lavoro, che ne garantisce la manutenzione.
2. Nel caso di telelavoro convenzionato, le postazioni di telelavoro sono collocate presso spazi idonei concessi in comodato gratuito dagli enti del comparto, attraverso una convenzione che ne regola le modalità di utilizzo.

Art. 5
(Formazione)

1. Ai dipendenti interessati è garantita l'opportuna formazione finalizzata a rendere possibile la prestazione del telelavoro. A tal fine, gli enti di cui all'articolo 1, comma 1, predispongono un apposito progetto di formazione volto all'acquisizione di nozioni relative alle tecnologie dell'informaticizzazione, alla comunicazione e in materia di sicurezza sul lavoro.

Art. 6
(Attuazione del telelavoro)

1. L'attuazione del telelavoro avviene sulla base di appositi progetti, elaborati dagli enti di cui all'articolo 1, comma 1, con il supporto del Comitato di cui all'articolo 8, che individuano le specifiche mansioni telelavorabili, verificano la fattibilità logistico-strumentale, individuano il percorso formativo necessario e definiscono i criteri, orientati ai risultati, di verifica della prestazione di telelavoro.

Art. 7
(Periodo di sperimentazione)

1. Le attività di telelavoro sono promosse in via sperimentale per un periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore della presente legge.
2. Le modalità della sperimentazione sono definite nel rispetto del sistema di relazioni sindacali.

- qu'avec les soins et l'assistance aux membres du foyer ;
- c) Problèmes personnels graves, y compris la maladie, et conditions physiques et psychiques particulières et durables dans lesquelles se trouve le fonctionnaire.

6. Sur la base des critères indiqués au cinquième alinéa ci-dessus, les collectivités et les organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi approuvent les classements nécessaires et accordent les emplois en télétravail.

Art. 4
(Poste de télétravail)

1. L'on entend par poste de télétravail l'ensemble des équipements informatiques et téléphoniques indispensables à l'exercice de l'activité professionnelle, ainsi que le mobilier nécessaire, fournis et installés par l'employeur, qui en assure l'entretien.
2. En cas de télétravail conventionné, les postes de télétravail sont situés dans des locaux adéquats mis à disposition, en prêt à usage gratuit, par les collectivités ou les organismes publics du statut unique sur la base d'une convention qui en régit les modalités d'utilisation.

Art. 5
(Formation)

1. Les fonctionnaires intéressés ont droit à une formation susceptibles de permettre les prestations en télétravail. À cette fin, les collectivités et les organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi élaborent un projet de formation visant à l'acquisition, par le fonctionnaire, de notions en matière de technologies de l'informatisation, de communication et de sécurité des lieux de travail.

Art. 6
(Application du télétravail)

1. Le télétravail est appliqué sur la base de projets ad hoc, élaborés par les collectivités et les organismes public visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi, avec le soutien du Comité prévu par l'art. 8 ci-dessous, qui indiquent les fonctions spécifiques pouvant être exercées en télétravail, vérifient la faisabilité logistique et instrumentale, établissent le parcours de formation nécessaire et fixent les critères de vérification, en termes de résultats, des prestations en télétravail.

Art. 7
(Période d'expérimentation)

1. Les activités de télétravail sont encouragées à titre expérimental, pendant une période de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
2. Les modalités de l'expérimentation sont fixées dans le respect du système des relations syndicales.

3. Durante il periodo di sperimentazione il Comitato per il telelavoro, di cui all'articolo 8, è incaricato di monitorare i risultati della sperimentazione al fine di valutare il passaggio dal regime di sperimentazione a quello definitivo.
4. Alla conclusione della contrattazione collettiva, gli enti di cui all'articolo 1, comma 1, provvedono con idonei mezzi a diffondere la conoscenza dell'istituto del telelavoro tra i loro dipendenti.

Art. 8
(Comitato per il telelavoro)

1. La contrattazione collettiva individua un apposito Comitato paritetico avente i seguenti compiti:
 - a) supportare gli enti nella redazione e attuazione dei progetti di telelavoro;
 - b) monitorare e valutare i risultati della sperimentazione;
 - c) sostenere gli enti nella diffusione della conoscenza dell'istituto del telelavoro;
 - d) svolgere funzioni consultive;
 - e) promuovere il telelavoro attraverso l'organizzazione di seminari e convegni.

Art. 9
(Rinvio)

1. La disciplina di ogni altro adempimento relativo all'attuazione della presente legge, ad eccezione di quelli riservati alla contrattazione collettiva, è demandata alla Giunta regionale che vi provvede con proprie deliberazioni.

Art. 10
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato complessivamente in euro 300.000 per l'anno 2008 e in euro 500.000 per gli anni 2009 e 2010.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 negli obiettivi programmatici: 1.3.2. (Comitati e commissioni), 2.1.5. (Programmi di informatizzazione di interesse regionale), e 2.1.6.02 (Congressi, convegni e manifestazioni).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nell'obiettivo programmatico 3.1 (Fondi globali) dei medesimi bilanci, al capitolo 69000 (Fondo globale per il finanziamento di spese correnti) per 50.000 euro per l'anno

3. Pendant la période d'expérimentation, le Comité chargé du télétravail visé à l'art. 8 de la présente loi est chargé du suivi des résultats de l'expérimentation, afin d'évaluer l'opportunité du passage du régime d'expérimentation au régime définitif.
4. Une fois la convention collective des personnels du statut unique signée, les collectivités et les organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi assurent, par des moyens adéquats, l'information de tous les fonctionnaires sur les dispositions relatives au télétravail.

Art. 8
(Comité chargé du télétravail)

1. La convention collective susdite doit prévoir un Comité paritaire chargé :
 - a) D'aider les collectivités et les organismes publics concernés lors de l'élaboration et de la réalisation des projets de télétravail ;
 - b) De suivre et d'évaluer les résultats de l'expérimentation ;
 - c) D'aider les collectivités et les organismes publics concernés à assurer l'information de tous les fonctionnaires sur les dispositions relatives au télétravail ;
 - d) D'exercer les fonctions de conseil ;
 - e) De promouvoir le télétravail grâce à l'organisation de séminaires et de colloques.

Art. 9
(Renvoi)

1. La réglementation de toute autre obligation relative à l'application de la présente loi, exception faite des obligations relevant de la convention collective, est du ressort du Gouvernement régional qui y pourvoit par délibération.

Art. 10
(Disposizioni finanzières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 300 000 euros pour 2008 et à 500 000 euros pour 2009 et 2010.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région au titre des objectifs programmatiques 1.3.2. (Comités et commissions), 2.1.5 (Programmes d'informatisation d'intérêt régional) et 2.1.6.02 (Congrès, colloques et manifestations).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits au chapitre 69000 (Fonds global pour le financement des dépenses ordinaires), quant à 50 000 euros pour 2008 et à 100 000 euros par an pour 2009 et 2010, et au chapitre 69020

2008 e per 100.000 euro annui per gli anni 2009 e 2010, e al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento) per 250.000 euro per l'anno 2008 e per 400.000 euro annui per gli anni 2009 e 2010, a valere sull'apposito accantonamento previsto al punto A.3 dell'allegato 1 ai bilanci stessi.

4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 aprile 2008.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 203

- di iniziativa dei Consiglieri LANIÈCE, LAVOYER, VICQUÉRY e VIÉRIN Marco;
- presentata al Consiglio regionale in data 1° febbraio 2008;
- assegnata alla II^a Commissione consiliare permanente in data 5 febbraio 2008;
- esaminata dalla II^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 10 marzo 2008 e relazione del Consigliere LANIÈCE;
- approvata dal Consiglio regionale nella seduta dell'8 aprile 2008, con deliberazione n. 3457/XII;
- trasmessa al Presidente della Regione in data 16 aprile 2008.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
18 APRILE 2008, N. 16.

Note all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 4, comma 4, della legge 16 giugno 1998, n. 191 prevede quanto segue:

(Fonds global pour le financement des dépenses d'investissement), quant à 250 000 euros pour 2008 et à 400 000 euros par an pour 2009 et 2010, dans le cadre de l'objectif programmatique 3.1 (Fonds globaux), à valoir sur les fonds prévus à cet effet à la lettre A.3 de l'annexe 1 des budgets susmentionnés.

4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 avril 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Proposition de loi n° 203

- à l'initiative des Conseillers LANIÈCE, LAVOYER, VICQUÉRY et VIÉRIN Marco ;
- présentée au Conseil régional en date du 1^{er} février 2008 ;
- soumise à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 5 février 2008 ;
- examinée par la II^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 10 mars 2008 et rapport du Conseiller LANIÈCE ;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 8 avril 2008, délibération n° 3457/XII ;
- transmise au Président de la Région en date du 16 avril 2008.

«4. Nella materia di cui al presente articolo le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano provvedono con proprie leggi.».

- ⁽²⁾ L'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, da ultimo modificato dall'articolo 2 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, prevede quanto segue:

«1. Le disposizioni della presente legge definiscono i principi e i criteri di organizzazione delle strutture dell'Amministrazione regionale e disciplinano, secondo le norme del diritto civile, i rapporti di lavoro e di impiego

alle dipendenze della Regione, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dei Comuni, delle

Comunità montane e delle loro forme associative, nonché delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza.».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 9 aprile 2008, n. 113.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione della pista di accesso alla stazione di pompaggio, in Comune di POLLEIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona E3 agricola del PRGC, necessari per i lavori di realizzazione della pista di accesso alla stazione di pompaggio, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. **COMÉ Riccardo**
Nato a POLLEIN il 01.10.1928
C.F.: CMORCR28R01G794Z
F. 6 – map. 248 (ex 77/b) di mq. 25 – Pr – Zona E3
F. 6 – map. 249 (ex 77/c) di mq. 2 – Pr – Zona E3
F. 6 – map. 259 (ex 63/b) di mq. 77 – Pri – Zona E3
F. 6 – map. 260 (ex 63/c) di mq. 9 – Pri – Zona E3
Indennità: € 226,93
Contributo reg.le int.: € 616,77
2. **BRUNOD Odilla**
Nata ad AOSTA il 28.11.1943
C.F.: BRNDLL43S68A326Y
F. 6 – map. 251 (ex 78/b) di mq. 70 – Si – Zona E3
Indennità: € 145,20
Contributo reg.le int.: € 502,58
3. **HENRIET Germano**
Nato ad AOSTA il 10.04.1937
C.F.: HNRGMN37D10A326S
F. 6 – map. 253 (ex 65/b) di mq. 86 Si – Zona E3
F. 6 – map. 256 (ex 64/b) di mq. 120 - Si – Zona E3
F. 8 – map. 438 (ex 101/b) di mq. 41 – Si – Zona E3
F. 8 – map. 441 (ex 99/b) di mq. 28 – Pri – Zona E3
F. 8 – map. 444 (ex 100/b) di mq. 4 – Si – Zona E3
F. 8 – map. 446 (ex 98/b) di mq. 56 – Bc – Zona E3
F. 8 – map. 453 (ex 3/b) di mq. 52 – Bc – Zona E3
Indennità: € 629,58
Contributo reg.le int.: € 2.221,75
4. **PESSION Antonietta**

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 113 du 9 avril 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la piste d'accès à la station de pompage, dans la commune de POLLEIN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E3 agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation de la piste d'accès à la station de pompage, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- Nata ad AOSTA il 01.06.1933
C.F.: PSSNNT33H41A326K
F. 8 – map. 429 (ex 118/b) di mq. 98 – Pr – Zona E3
F. 8 – map. 430 (ex 118/c) di mq. 3 – Pr – Zona E3
Indennità per taglio piante: € 200,00
Indennità: € 88,56
Contributo reg.le int.: € 478,52
5. **PONT Elisa**
Nata ad AOSTA il 14.02.1941
C.F.: PNTLSE41B54A326B
F. 8 – map. 431 (ex 115/a) di mq. 327 – Pr – Zona E3
F. 8 – map. 432 (ex 115/b) di mq. 171 – Pr – Zona E3
F. 8 – map. 433 (ex 115/c) di mq. 145 – Pr – Zona E3
Indennità: € 563,81
Contributo reg.le int.: € 3.046,44
6. **LUBIN Zita**
Nata a QUART il 20.09.1932
C.F.: LBNZTI32P60H110W
F. 8 – map. 435 (ex 102/b) di mq. 70 – Pri – Zona E3
Indennità: € 165,65
Contributo reg.le int.: € 397,90
7. **BONIN Berta**
Nata in Francia il 23.03.1923
C.F.: BNNBRT23C63Z110K
F. 8 – map. 449 (ex 4/b) di mq. 45 – Bc – Zona E3
F. 8 – map. 451 (ex 4/b) di mq. 19 – Bc – Zona E3
Indennità: € 25,28
Contributo reg.le int.: € 154,37

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati, altresì, all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Presidente dell'Associazione dei Comuni «L'Ève» è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 9 aprile 2008.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 17 aprile 2008, n. 131.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di un terreno necessario ai lavori di rifacimento della dorsale dell'acquedotto comunale e della condotta premente del pozzo situato in località Aeroporto ai serbatoi di accumulo – realizzazione di impianto di telecontrollo sulla rete, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dell'immobile di seguito descritto, interessato di rifacimento della dorsale dell'acquedotto comunale e della condotta premente del pozzo situato in località Aeroporto ai serbatoi di accumulo – realizzazione di impianto di telecontrollo sulla rete, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di proprietà della ditta di seguito indicata:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-CHRISTOPHE

F. 19 – map. 316 di mq. 1090 – Pri – Zona Ea C.T.

Intestato a:

GERMANETTI Enrica

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alla ditta proprietaria nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura

B) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le président de l'association de Communes « L'Ève » est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 9 avril 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 131 du 17 avril 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, du bien immeuble nécessaire aux travaux de réfection de la ramification du réseau communal d'adduction d'eau et de la conduite de pression entre le puits situé à l'aéroport et les réservoirs d'accumulation, ainsi que de réalisation du système de télécontrôle sur ledit réseau, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Le bien immeuble nécessaire aux travaux de réfection de la ramification du réseau communal d'adduction d'eau et de la conduite de pression entre le puits situé à l'aéroport et les réservoirs d'accumulation, ainsi que de réalisation du système de télécontrôle sur ledit réseau, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et figurant ci-après, en regard du nom de son propriétaire, est exproprié en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

Nata ad IVREA (TO) il 05.12.1946

C.F.: GRMNRC46T45E379C

Indennità: € 3.661,26

B) Le présent arrêté est notifié au propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du

Catastale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 17 aprile 2008.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 5 maggio 2008, n. 153.

Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in automazione e confort degli edifici residenziali e terziari (domotica)» Cod. n. 65C305042TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 che dovrà esaminare nel giorno 30 maggio 2008 presso l'Associazione Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta Don Bosco, Via Tornafol, 1 CHÁTILLON, per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in automazione e confort degli edifici residenziali e terziari (domotica)» gli allievi del corso in «Automazione e confort degli edifici residenziali e terziari (domotica)», realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta don Bosco in convenzione con il Dipartimento opere pubbliche ed edilizia residenziale, è composta come segue:

Presidente:

Sig.ra PROMENT Denise rappresentante Amministrazione Regionale (effettivo),

Ing. Sandro GLAREY rappresentante Amministrazione Regionale (supplente).

Componenti:

Prof. VALENTINO Giampiero rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (effettivo)

Prof. LAVOYER Ilaria rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente)

transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastres).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Aoste, le 17 avril 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 153 du 5 mai 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Spécialiste en automatisation et confort des immeubles d'habitation et tertiaires (Domotique) » (code 65C305042TAP), réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé d'examiner, le 30 mai 2008, auprès de l'association «Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta Don Bosco», 1, rue Tornafol, à CHÁTILLON, les élèves du cours de spécialisation post-secondaire dénommé « Spécialiste en automatisation et confort des immeubles d'habitation et tertiaires (Domotique) » et réalisé par ladite association, sur la base d'une convention avec le Département des ouvrages publics et du logement, est composé comme suit :

Président :

Denise PROMENT représentante de l'Administration régionale (titulaire) ;

Sandro GLAREY représentant de l'Administration régionale (supplémentaire) ;

Membres :

Giampiero VALENTINO représentant de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Ilaria LAVOYER représentante de la Surintendance des écoles (supplémentaire) ;

Dott. JOLY Ilva rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (effettivo)

Dott. VERCELLIN Livia rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (supplente)

Dott. BIZZOTTO Orlando rappresentante delle Organizzazioni sindacali (effettivo)

Ing. CAMPAGNOLI Massimo rappresentante della Confartigianato (effettivo)

Prof. MELIS Piergiorgio docente del corso (effettivo)

Sig. BUFFA Gianni coordinatore del corso (effettivo)

Svolge le funzioni di segretario lo stesso presidente, la sig.ra PROMENT Denise, dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento opere pubbliche ed edilizia residenziale – Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

Aosta, 5 maggio 2008.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 5 maggio 2008, n. 155.

Indizione delle elezioni dei rappresentanti degli addetti alla Polizia locale in seno al Comitato tecnico-consulativo di cui all'art. 8 della L.R. 19 maggio 2005, n. 11 «Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Le elezioni dei due addetti alla Polizia locale da nominare in seno al Comitato tecnico-consulativo, di cui all'art. 8 della L.R. 19 maggio 2005, n. 11, sono indette per il giorno lunedì 16 giugno 2008.

Aosta, 5 maggio 2008.

Il Presidente
CAVERI

Ilva JOLY représentante du Département des politiques de l'emploi (titulaire) ;

Livia VERCELLIN représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante) ;

Orlando BIZZOTTO représentant des organisations syndicales (titulaire) ;

Massimo CAMPAGNOLI représentant de «Confartigianato» (titulaire) ;

Piergiorgio MELIS enseignant du cours (titulaire) ;

Gianni BUFFA coordinateur du cours (titulaire).

Le secrétariat est assuré par le président du jury, Mme Denise PROMENT, fonctionnaire du Département des ouvrages publics et du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Fait à Aoste, le 5 mai 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 155 du 5 mai 2008,

portant fixation de la date des élections des représentants des fonctionnaires de la police locale au sein du Comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les élections des deux fonctionnaires de la police locale au sein du Comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 sont fixées au lundi 16 juin 2008.

Fait à Aoste, le 5 mai 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 29 aprile 2008, n. 52.

Modifica del periodo di vigilanza dell'ispettore sul regolare esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta nominato con decreto n. 104 del 4 dicembre 2007 ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44. Integrazione alle stagioni invernali 2007/2008 e 2008/2009 delle stagioni estive 2008 e 2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di modificare il periodo di vigilanza dell'ispettore sul regolare esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta, nominato con decreto n. 104 del 4 dicembre 2007, ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, integrando alle stagioni invernali 2007/2008 e 2008/2009 anche le stagioni estive 2008 e 2009.

La Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 aprile 2008.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto 8 aprile 2008, n. 86.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 52 du 29 avril 2008,

modifiant la période au titre de laquelle l'inspecteur nommé par l'arrêté du président de la Région n° 104 du 4 décembre 2007 est chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (saisons d'hiver 2007/2008 et 2008/2009) par l'insertion des saisons d'été 2008 et 2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La période au titre de laquelle l'inspecteur nommé par l'arrêté du président de la Région n° 104 du 4 décembre 2007 est chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (saisons d'hiver 2007/2008 et 2008/2009) est modifiée par l'insertion des saisons d'été 2008 et 2009.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 avril 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte n° 86 du 8 avril 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisa-

di recupero spazi di sosta sul reliquato stradale in corrispondenza del nuovo ponte in località Palouettaz, in Comune di AYAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, nel Comune di AYAS necessari per i lavori di recupero spazi di sosta sul reliquato stradale in corrispondenza del nuovo ponte in località Palouettaz, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte di cui all'elenco allegato:

COMUNE DI AYAS

tion d'aires de stationnement sur le vestige de route qui se trouve à la hauteur du nouveau pont à Palouettaz, dans la commune d'AYAS, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune d'AYAS et nécessaires aux travaux de réalisation d'aires de stationnement sur le vestige de route qui se trouve à la hauteur du nouveau pont à Palouettaz, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après, en regard desdits biens :

COMMUNE D'AYAS

Progr.	DITTA	Foglio	Mappale	Superficie Espropriata mq.	Coltura	Indennità base Euro	Catasto terreni Catasto Fabbricati
1	DONDEYNAZ Maria nata ad AOSTA il 29.03.1948 residente in AYAS Fraz. Magneaz Route de la Traversa, 24 C.F. DNDMRA48C69A326Q – Proprietaria per 1/1	37 37 37 37	288 ex 1/b 298 ex 215/b 295 ex 276/a 296 ex 276/b	133 41 135 16	Bc Bc I I	54,52	Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni
2	DONDEYNAZ Fosca nata ad AYAS il 25.09.1945 residente in AYAS Fraz. Magneaz Chemin Tourtaz, 25 C.F. DNDFSC45P65A094X – Proprietaria per 1/1	37 37 37 37	290 ex 2/b 211 300 ex 274/b 301 ex 274/b	6 23 11 21	Bc I I I	2,90	Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni
3	BURGAY Emilia nata ad AYAS il 29.07.1938 residente in AYAS Fraz. Antagnod Route Emile Chanoux, 20 C.F. BRGMLE38L69A094N – Proprietaria per 1/3 BURGAY Giovanna nata a TRINO (VC) l'11.06.1934 residente in CHALLAND-SAINT-ANSELME Fraz. Capoluogo, 61 C.F. BRGGNN34H51L429R – Proprietaria per 1/3 BURGAY Livio nato ad AYAS il 04.10.1942 residente in AYAS Fraz. Magneaz Route	37 37 37	292 ex 3/b 293 ex 3/c 212	23 4 56	Bc Bc I	9,13	Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni

	de la Traversa, 8 C.F. BRGLVI42R04A094E – Proprietario per 1/3						
4	CHENAL Giorgio nato ad AOSTA il 19.03.1947 residente in AOSTA Via Capuccini, 9 C.F. CHNGRG47C19A326P – Proprietario per 1/2 NALE Michelina nata ad AOSTA il 22.09.1947 residente in AOSTA Via Capuccini, 9 C.F. NLAMHL47P62A326W – Proprietaria per 1/2	37	294 ex 4/b	35	EU	2.800,00	Catasto fabbricati
5	HERESAZ Elio nato ad AYAS il 05.08.1945 residente in AYAS Fraz. Pilaz Strada Regionale 45, 114 C. F. HRS LEI 45M05 A0941 – Proprietario per 1/4 HERESAZ Franco nato ad AYAS il 14.12.1952 residente in AYAS Fraz. Magneaz Chemin Tourtaaz, 11 C. F. HRS FNC 52T14 A094B – Proprietario per 1 /4 HERESAZ Luciano nato ad AYAS il 09.04.1955 residente in AYAS Fraz. Pallenc Route de la Traversa, 10/a C. F. HRS LCN 55D09 A094K – Proprietario per 1 /4 HERESAZ Remo nato ad AYAS il 07.11.1949 residente in AYAS Fraz. Magneaz Route de la Traversa, 26 C. F. HRS RME 49S07 A094V – Proprietario per 1 /4	37	299 ex 226/b	4	EU	320,00	Catasto fabbricati

2) ai sensi dell'art. 19 – c. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

4) ai sensi dell'art. 20 – c. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

6) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - c. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 8 aprile 2008.

Il Direttore
RIGONE

Decreto 29 aprile 2008, n. 88.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in Comune di SAINT-CHRISTOPHE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE necessari per lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

COMUNE DI SAINT-CHRISTOPHE

- 1) BISCI Carmelo
n. RACCUIA (ME) 23.12.1932
Res. a POLLEIN fraz. Chenière, 4
C.F. BSCCML32T23H151U - Prop. per 1/2
BISCI Vincenzo
n. MISTRETTA (ME) 07.02.1945
Res. a AOSTA Loc. Excenex, 107
C.F. BSCVCN45B07F251E - Prop. per 1/4
BUSCAGLIONE Rosa
n. AOSTA 17.01.1952
Res. AOSTA Loc. Excenex, 107
F. 39 - n. 84 - Superficie mq. 3
F. 39 - n. 810 - ex 84/b - Superficie mq. 417
F. 39 - n. 172 - Superficie mq. 180
F. 39 - n. 380 - Superf. mq. 350

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Aoste, le 8 avril 2008.

Le directeur,
Carla RIGONE

Acte n° 88 du 29 avril 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réorganisation du réseau routier concerné par l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après, en regard desdits biens :

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

- Indennità: € 23.510,63
- 2) BODRO Almir Anselmo
n. AOSTA 29.07.1956
Res. AOSTA Via Beauregard, 12
C.F. BDRLRN56L29A326J - Prop. Per 1/2
BODRO Mauro
n. AOSTA 15.01.1955
Res. AOSTA Via S. Anselmo, 36
C.F. BDRMRA55A15A326K - Prop. Per 1/2
F. 39 - n. 813 - ex 82/b - Superf. mq. 440
Indennità: 8,53
 - 3) CAROLIMPRESA
di VIRLA Valentina e C. Società Semplice

Sede NOVARA Via XX settembre, 18/A
C.F. 94035610032
F. 39 - n. 806 - ex209/b - Superf. mq. 7
F.39 - n. 807 - ex2101b - Superf. mq.230
Indennità: € 15.912,39

4) CHENTRE Bruna

2) ai sensi dell'art. 19 - co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

4) ai sensi dell'art. 20 - co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

6) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 29 aprile 2008.

Il Direttore
RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 545.

Approvazione del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008-2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il regolamento (CE) n. 178/2002 del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'Unione europea del 28 gennaio 2002, che stabilisce i principi e i requisiti generali del-

CHENTRE Cesarina
CHENTRE Pietro
n. SAINT-CHRISTOPHE 08.03.1944
Res. a SAINT-CHRISTOPHE Reg. Borgnalle, 19
C.F. CHNPTR44C08A326J - Comproprietari
F. 39 - n. 173 - Superf. mq. 3
Indennità: € 0,06

2) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Aoste, le 29 avril 2008.

Le directeur,
Carla RIGONE

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 545 du 29 février 2008,

portant approbation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire au titre de la période 2008/2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le règlement (CE) n° 178/2002 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2002 établissant les principes généraux et les prescriptions générales de la législa-

la legislazione alimentare, istituisce l'Autorità europea per la sicurezza alimentare e fissa procedure nel campo della sicurezza alimentare;

Visto il regolamento (CE) n. 852/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, sull'igiene dei prodotti alimentari;

Visto il regolamento (CE) n. 853/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, che stabilisce norme specifiche in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;

Visto il regolamento (CE) n. 854/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, che stabilisce norme specifiche per l'organizzazione di controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano;

Visto il regolamento (CE) n. 882/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativo ai controlli ufficiali intesi a verificare la conformità alla normativa in materia di mangimi e di alimenti e alle norme sulla salute e sul benessere degli animali;

Visto il regolamento (CE) n. 183/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 gennaio 2005, che stabilisce i requisiti per l'igiene dei mangimi;

Visto il regolamento (CE) n. 2073/2005 e successive modificazioni della Commissione del 15 novembre 2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;

Visto il regolamento (CE) n. 2074/2005 e successive modificazioni della Commissione del 5 dicembre 2005 recante modalità di attuazione relative a taluni prodotti di cui al regolamento (CE) n. 853/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio e all'organizzazione di controlli ufficiali a norma dei regolamenti del Parlamento europeo e del Consiglio (CE) n. 854/2004 e (CE) n. 882/2004, deroga al regolamento (CE) n. 852/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio e modifica dei regolamenti (CE) n. 853/2004 e (CE) n. 854/2004;

Visto il regolamento (CE) n. 2075/2005 e successive modificazioni della Commissione del 5 dicembre 2005 che definisce norme specifiche applicabili ai controlli ufficiali relativi alla presenza di *Trichine* nelle carni;

Visto il regolamento (CE) n. 2076/2005 e successive modificazioni della Commissione del 5 dicembre 2005 che fissa disposizioni transitorie per l'attuazione dei regolamenti del Parlamento europeo e del Consiglio (CE) n. 853/2004, (CE) n. 854/2004 e (CE) n. 882/2004 e che modifica i regolamenti (CE) n. 853/2004 e (CE) n. 854/2004;

Visto il regolamento (CE) n. 1662/2006 e successive modificazioni della Commissione del 6 novembre 2006 recante modifica del regolamento (CE) n. 853/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce norme specifiche in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;

tion alimentaire, instituant l'Autorité européenne de sécurité des aliments et fixant des procédures relatives à la sécurité des denrées alimentaires ;

Vu le règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 854/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant les règles spécifiques d'organisation des contrôles officiels concernant les produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 882/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif aux contrôles officiels effectués pour s'assurer de la conformité avec la législation sur les aliments pour animaux et les denrées alimentaires et avec les dispositions relatives à la santé animale et au bien-être des animaux, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux ;

Vu le règlement (CE) n° 2073/2005 de la Commission du 15 novembre 2005 concernant les critères microbiologiques applicables aux denrées alimentaires, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 2074/2005 de la Commission du 5 décembre 2005 établissant les mesures d'application relatives à certains produits régis par le règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil et à l'organisation des contrôles officiels prévus par les règlements (CE) n° 854/2004 du Parlement européen et du Conseil et (CE) n° 882/2004 du Parlement européen et du Conseil, portant dérogation au règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil et modifiant les règlements (CE) n° 853/2004 et (CE) n° 854/2004, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 2075/2005 de la Commission du 5 décembre 2005 fixant les règles spécifiques applicables aux contrôles officiels concernant la présence de *Trichinella* dans les viandes, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 2076/2005 de la Commission du 5 décembre 2005 portant dispositions d'application transitoires des règlements (CE) n° 853/2004, (CE) n° 854/2004 et (CE) n° 882/2004 du Parlement européen et du Conseil et modifiant les règlements (CE) n° 853/2004 et (CE) n° 854/2004, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 1662/2006 de la Commission du 6 novembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale, modifié ;

Visto il regolamento (CE) n. 1663/2006 e successive modificazioni della Commissione del 6 novembre 2006 recante modifica del regolamento (CE) n. 854/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce norme specifiche per l'organizzazione di controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano;

Visto il regolamento (CE) n. 1664/2006 e successive modificazioni della Commissione del 6 novembre 2006 che modifica il regolamento (CE) n. 2074/2005 per quanto riguarda le misure di attuazione per taluni prodotti di origine animale destinati al consumo umano e che abroga talune misure di attuazione;

Visto il regolamento (CE) n. 1665/2006 e successive modificazioni della Commissione del 6 novembre 2006 recante modifica del regolamento (CE) n. 2075/2005 che definisce norme specifiche applicabili ai controlli ufficiali relativi alla presenza di Trichine nelle carni;

Visto il regolamento (CE) n. 1666/2006 e successive modificazioni della Commissione del 6 novembre 2006 che modifica il regolamento (CE) n. 2076/2005 che fissa disposizioni transitorie per l'attuazione dei regolamenti del Parlamento europeo e del Consiglio (CE) n. 853/2004, (CE) n. 854/2004 e (CE) n. 882/2004;

Vista la decisione della Commissione n. 2006/765/CE del 6 novembre 2006 che abroga alcuni atti d'applicazione relativi all'igiene dei prodotti alimentari e alle norme sanitarie che disciplinano la produzione e l'immissione sul mercato di alcuni prodotti di origine animale destinati al consumo umano;

Vista la decisione della Commissione n. 2006/766/CE del 6 novembre 2006 che stabilisce gli elenchi dei paesi terzi e dei territori da cui sono autorizzate le importazioni di molluschi bivalvi, echinodermi, tunicati, gasteropodi marini e prodotti della pesca;

Vista la decisione della Commissione n. 2006/767/CE del 6 novembre 2006 che modifica le decisioni 2003/804/CE e 2003/858/CE per quanto riguarda le condizioni di certificazione applicabili a molluschi vivi e pesci vivi di acquacoltura e ai relativi prodotti, destinati al consumo umano;

Viste le «Linee guida per il controllo ufficiale ai sensi dei regolamenti CE 854/2004 e 882/2004», trasmesse dal Ministero della Salute con nota prot. DG SAN/3/6238/P del 31 maggio 2007, che approfondiscono taluni aspetti previsti dalla nuova normativa comunitaria, sia per gli organi di controllo che per quanto riguarda gli aspetti della produzione;

Considerato che le sopraccitate linee guida prevedono la classificazione delle imprese alimentari in base al rischio relativo di sicurezza alimentare connessa all'attività produttiva in modo da orientare il controllo ufficiale ed aumentare l'efficacia, evitando sprechi di risorse e consentendo di determinare la frequenza dei controlli sulla base di elementi predefiniti ed oggettivi;

Vu le règlement (CE) n° 1663/2006 de la Commission du 6 novembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 854/2004 du Parlement européen et du Conseil fixant les règles spécifiques d'organisation des contrôles officiels concernant les produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 1664/2006 de la Commission du 6 novembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 2074/2005 en ce qui concerne les mesures d'application relatives à certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine et abrogeant certaines mesures d'application, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 1665/2006 de la Commission du 6 novembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 2075/2005 fixant les règles spécifiques applicables aux contrôles officiels concernant la présence de *Trichinella* dans les viandes, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 1666/2006 de la Commission du 6 novembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 2076/2005 portant dispositions d'application transitoires des règlements du Parlement européen et du Conseil (CE) n° 853/2004, (CE) n° 854/2004 et (CE) n° 882/2004, modifié ;

Vu la décision de la Commission 2006/765/CE du 6 novembre 2006 abrogeant certains actes d'application relatifs à l'hygiène des denrées alimentaires et aux règles sanitaires régissant la production et la mise sur le marché de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine ;

Vu la décision de la Commission 2006/766/CE du 6 novembre 2006 établissant les listes des pays tiers et territoires en provenance desquels l'importation de mollusques bivalves, d'échinodermes, de tuniciers, de gastéropodes marins et de produits de la pêche est autorisée ;

Vu la décision de la Commission 2006/767/CE du 6 novembre 2006 modifiant les décisions 2003/804/CE et 2003/858/CE en ce qui concerne les exigences de certification relatives aux mollusques vivants et aux poissons vivants issus de l'aquaculture ainsi qu'aux produits qui en sont dérivés, destinés à la consommation humaine ;

Vu les « Linee guida per il controllo ufficiale ai sensi dei regolamenti (CE) n. 854/2004 e n. 882/2004 » annexées à la lettre du Ministère de la santé du 31 mai 2007, réf. n° DG SAN/3/6238/P, qui approfondissent certains aspects prévus par les nouvelles dispositions communautaires et concernant tant les organes de contrôle que la production ;

Considérant qu'aux termes des lignes directrices susmentionnées, les entreprises alimentaires sont classées en fonction du risque pour la sécurité alimentaire liée à l'activité de production, ce qui permet d'orienter le contrôle officiel, d'augmenter l'efficacité de celui-ci et, partant, d'éviter le gaspillage des ressources et de programmer la fréquence des contrôles sur la base d'éléments objectifs et certains ;

Considerato che l'art. 41 del Regolamento (CE) 882/2004, prevede l'elaborazione di un Piano integrato di controllo nazionale pluriennale in materia di alimenti e mangimi, benessere e sanità degli animali;

Visto il «Piano nazionale integrato dei controlli 2007-2010 sulla sicurezza alimentare», approvato in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome il 14 giugno 2007, che prevede l'elaborazione di piani su base regionale sulla base di una valutazione della situazione epidemiologica fornita dalle risultanze dei controlli precedentemente attuati;

Preso atto della necessità di elaborare un piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare, che includa l'igiene e la sanità degli alimenti, il benessere e la sanità animale e la sanità dei vegetali;

Sentiti, nella riunione del 28 gennaio 2008, il referente della Direzione Ambiente dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, i Responsabili del Servizio di Igiene degli Alimenti e della Nutrizione (SIAN), del Servizio Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro e dei Servizi Veterinari del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e i Responsabili dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (ARPA) Valle d'Aosta e della sezione regionale della Valle d'Aosta dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, che hanno condiviso ed approvato la bozza di piano regionale in oggetto;

Considerato che il piano regionale per sua stessa natura è un documento in progressiva evoluzione, che occorre aggiornare annualmente in funzione della progressiva valutazione del rischio;

Ritenuto pertanto di demandare gli aggiornamenti annuali al Piano regionale a provvedimento dirigenziale del Dirigente del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro, della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21.12.2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, Antonio FOSSON;

Considérant qu'aux termes de l'art. 41 du règlement (CE) n° 882/2004 chaque État membre doit élaborer un seul plan de contrôle national pluriannuel intégré des aliments pour animaux et de la santé et du bien-être de ceux-ci ;

Vu le « Piano nazionale integrato dei controlli 2007/2010 sulla sicurezza alimentare », approuvé le 14 juin 2007 dans le cadre de la Conférence permanente pour les relations entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes, qui prévoit l'élaboration de plans régionaux sur la base d'une évaluation de la situation épidémiologique résultant des contrôles réalisés ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire d'établir un plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire qui porte également sur l'hygiène et la sécurité des aliments, le bien-être et la santé des animaux et la santé des végétaux ;

Sur avis du référent de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, des responsables du Service d'hygiène des aliments et de la nutrition (SIAN), du Service de prévention et de sécurité sur les lieux de travail et des services vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et des responsables de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) Vallée d'Aoste et de la section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, qui ont débattu et approuvé, le 28 janvier 2008, l'ébauche du plan régional en cause ;

Considérant que le plan régional, de par sa nature, est évolutif et doit être actualisé chaque année en fonction de l'évaluation progressive des risques ;

Considérant qu'il y a donc lieu de pourvoir à la mise à jour annuelle du plan régional par acte du dirigeant du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assessore à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON ;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare il Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008/2010, che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che gli aggiornamenti annuali al Piano regionale sopra citato vengano adottati con provvedimento dirigenziale del Dirigente del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro, della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA e al Direttore generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 545 DEL 29.02.2008

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

PIANO REGIONALE INTEGRATO
DEI CONTROLLI SULLA
SICUREZZA ALIMENTARE
2008 - 2010

INDICE

- Premessa
- Descrizione epidemiologica della situazione regionale nel settore dei controlli ufficiali
- Descrizione delle modalità del controllo ufficiale
- Descrizione delle attività di controllo
- A) Piano regionale di controllo ufficiale su commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari
- B) Piano dei controlli sugli stabilimenti di produzione, trasformazione distribuzione e somministrazione
- C) Piano regionale dei controlli ufficiali sugli alimenti
 - Controllo microbiologico dei parametri di sicurezza alimentare

À l'unanimité,

délibère

1. Est approuvé le plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire au titre de la période 2008/2010 visé à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Le plan régional susmentionné est actualisé chaque année par acte du dirigeant du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

3. La structure régionale compétente en la matière transmet la présente délibération au Ministère de la santé, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE et au directeur général de l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta ;

4. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 545 DU 29 FÉVRIER 2008

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

PLAN RÉGIONAL DE CONTRÔLE INTÉGRÉ
DE LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE
AU TITRE DE LA PÉRIODE
2008/2010

TABLE DES MATIÈRES

- Préambule
- Description épidémiologique de la situation régionale dans le secteur des contrôles officiels
- Description des modalités de contrôle officiel
- Description des activités de contrôle
- A) Plan régional de contrôle officiel du commerce et de l'utilisation des produits phytosanitaires
- B) Plan des contrôles sur les établissements de production, de transformation, de distribution et de fourniture d'aliments
- C) Plan régional des contrôles officiels sur les aliments
 - Contrôle microbiologique sur les paramètres de sécurité alimentaire

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Monitoraggio <i>L. monocytogenes</i>- Ricerca micotossine e sostanze ad effetto anabolizzante, agenti contaminanti e di medicinali veterinari- Ricerca OGM- Piano regionale di vigilanza sugli integratori alimentari- Controlli per la ricerca di <i>Trichinella</i> nelle carni- Alimenti trattati con radiazioni ionizzanti- Ricerca radionuclidi in alimenti- Controlli nutrizionali e di qualità nella ristorazione collettiva- Alimentazione particolare- Ricerca residui di antiparassitari su matrici ortofrutticole- Controlli nel vino- Controlli nell'olio <p>D) Sanità animale</p> <ul style="list-style-type: none">a) Profilassi obbligatoria della tubercolosi bovina, della brucellosi bovina ed ovi caprina e della leucosi bovina enzooticab) Piano di controllo della rinotracheite infettiva bovinac) Blue Tongued) ESTe) Anemia infettiva equinef) Controlli negli alpeggi <p>E) Igiene allevamenti e produzioni zootecniche</p> <ul style="list-style-type: none">a) Piano regionale residuib) Piano regionale alimentazione animalec) Piano regionale benessere animale negli allevamenti di vitelli <p>F) Piano controlli cellule somatiche e carica batterica latte e formaggi oltre i 60 giorni</p> <p>G) Piano prevenzione micotossine</p> | <ul style="list-style-type: none">- Suivi de <i>Listeria monocytogenes</i>- Recherche des mycotoxines, des substances à effet anabolisant, des agents contaminants et des médicaments vétérinaires- Recherche des OGM- Plan régional de suivi des intégrateurs alimentaires- Contrôles pour le dépistage de <i>Trichinella</i> dans les viandes- Denrées traitées avec les radiations ionisantes- Recherche des radionucléides dans les denrées- Contrôles nutritionnels et contrôles de qualité dans la restauration collective- Alimentation particulière- Recherche des résidus de produits antiparasitaires sur les denrées horticoles et fruiticoles- Contrôles sur le vin- Contrôles sur l'huile <p>D) Santé animale</p> <ul style="list-style-type: none">a) Prophylaxie obligatoire de la tuberculose et de la leucose enzootique des élevages bovins et de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprinsb) Plan d'éradication de la rhinotrachéite infectieuse bovinec) Blue tongued) ESTe) Anémie infectieuse équinef) Contrôles dans les alpages <p>E) Hygiène des élevages et productions d'élevage</p> <ul style="list-style-type: none">a) Plan régional des résidus.b) Plan régional de l'alimentation animale.c) Plan régional du bien-être des animaux dans les élevages de veaux. <p>F) Plan des contrôles des cellules somatiques et de la charge bactérienne du lait et des fromages au-delà des 60 jours</p> <p>G) Plan de prévention des mycotoxines</p> |
|---|--|

- Aggiornamento e revisione piano
- Formazione
- Flussi informativi

PREMESSA

Il Piano Regionale Integrato dei Controlli (PRIC) è previsto dall'art. 41 del Reg. CE 882/2004 e riguarda tutto l'ambito di applicazione del medesimo Regolamento, includendo i controlli volti a garantire pratiche commerciali leali per i mangimi e gli alimenti e a tutelare gli interessi dei consumatori.

Esso non rappresenta una nuova entità da aggiungere alle molteplici attività di controllo ufficiale già esercitate sul territorio regionale, rappresenta, piuttosto, uno strumento per l'integrazione e l'ottimizzazione di tali attività.

In tal senso, quindi, il presente Piano si propone di garantire una ricognizione completa ed esaustiva di tutte le attività pertinenti.

Esso è stato predisposto ai sensi ed in conformità dei principi e degli orientamenti contenuti negli articoli da 41 a 43 del Reg. CE 882/2004.

In particolare, nella redazione e nello sviluppo del presente Piano si tiene conto dei seguenti «concetti chiave»:

- Unico (Reg. 882/2004, art. 41)

Il Piano dei controlli contiene in un unico documento: il disegno generale del sistema di prevenzione per la sicurezza e la qualità degli alimenti e dei mangimi, la sanità animale, il benessere degli animali.

- Integrato (Reg. 882/2004, art. 43(1)a)

Le Autorità competenti coinvolte devono essere individuate con i loro compiti e con i coordinamenti necessari. Il Piano deve promuovere un approccio coerente, completo ed integrato dei controlli ufficiali. Ciò significa che bisogna definire:

- tipo e entità dei controlli
 - evitare sovrapposizioni
 - rafforzare efficacia efficienza appropriatezza
- Basato sulla valutazione del rischio (Reg. 178/2002) e sulla categorizzazione del rischio (Reg. CE 882/2004, art. 42(2)b e art. 43(1)b)

- Mise à jour et révision du plan
- Formation
- Flux d'information

PRÉAMBULE

Le plan de contrôle intégré est prévu par l'art. 41 du règlement (CE) n° 882/2004 et concerne l'ensemble du domaine d'application dudit règlement, y compris les contrôles qui visent à garantir la loyauté des pratiques commerciales relatives aux aliments pour animaux et aux denrées alimentaires et à sauvegarder les intérêts des consommateurs.

Loin de s'ajouter aux innombrables activités de contrôle officiel déjà exercées sur le territoire régional, ledit plan intègre et optimise ces activités.

Dans ce sens, il vise à garantir le recensement de toutes ces activités.

Ce plan a été rédigé conformément aux principes et aux orientations des articles 41, 42 et 43 du règlement (CE) n° 882/2004.

Tant la rédaction que l'application du présent plan sont axées sur les idées-clés ci-après :

- Unicité (règlement n° 882/2004, art. 41)

Le plan de contrôle intégré contient, en un seul document, le dessein général du système de prévention pour la sécurité et la qualité des denrées alimentaires et des aliments pour animaux, pour la santé animale et pour le bien-être des animaux ;

- Intégration (règlement n° 882/2004, lettre a du premier alinéa de l'art. 43)

Chaque autorité concernée doit être indiquée, de même que ses fonctions et la coordination nécessaire. Étant donné que ce plan vise à promouvoir des contrôles officiels cohérents, exhaustifs et intégrés, il y a lieu :

- de définir le type et la quantité des contrôles ;
 - d'éviter les superpositions ;
 - de renforcer l'efficacité, l'efficience et l'adéquation des contrôles ;
- Évaluation des risques (règlement n° 178/2002) et catégorisation des risques (règlement n° 882/2004, lettre b du deuxième alinéa de l'art. 42 et lettre b du premier alinéa de l'art. 43)

Le attività di controllo ufficiale dovranno essere giustificate e graduate in relazione alla conoscenza e valutazione scientifica dei pericoli che, nelle varie fasi della filiera della produzione alimentare, possono determinare un rischio per la salute dei consumatori e per la qualità degli alimenti e dei mangimi. Le attività di controllo ufficiale dovranno basarsi, per quanto possibile, su una classificazione dei rischi in categorie o gerarchie di rischio.

– Progressivo

Il livello di dettaglio e di definizione del Piano verrà elevato progressivamente, mediante:

- aggiornamento/modifica/eliminazione di parti, contenuti e procedure;
- inserimento di nuove parti, contenuti e procedure.

DESCRIZIONE EPIDEMIOLOGICA DELLA
SITUAZIONE REGIONALE NEL SETTORE
DEI CONTROLLI UFFICIALI

Per promuovere un approccio coerente, completo ed integrato dei controlli ufficiali, la pianificazione delle attività deve essere giustificata e prodotta in relazione della valutazione del rischio e della categorizzazione dello stesso.

Le attività di controllo ufficiale dovranno essere giustificate e graduate in relazione alla conoscenza e valutazione scientifica dei pericoli che, nelle varie fasi della filiera della produzione alimentare, possono determinare un rischio per la salute dei consumatori.

Per questa ragione, alcuni dei controlli eventualmente ritenuti necessari in altre Regioni, non sono ritenuti significativi sulla base della valutazione del rischio per il territorio della Valle d'Aosta.

In particolare, nel caso dell'influenza aviaria la zona non è da considerarsi a rischio per lo sviluppo di una epidemia, in quanto la Regione non è attraversata dalle rotte migratorie dei volatili selvatici provenienti dall'Asia e dall'est Europa, a causa della presenza della catena alpina e a causa delle condizioni climatiche non favorevoli allo svernamento e alla scarsa presenza di zone umide. In questo piccolo numero di zone umide idonee ad accogliere gli uccelli acquatici, i volatili presenti sono essenzialmente stanziali e non interessati dalle rotte migratorie di animali potenzialmente diffusori di virus H5N1.

I controlli per West Nile Disease sono sporadici e su animali rinvenuti morti o abbattuti nel corso di piani di controllo numerico di volatili selvatici. Non è mai stata evidenziata, dal Centro di Referenza, alcuna positività.

Per quanto riguarda la Blue Tongue, la Regione Valle d'Aosta viene considerata in area 5 dal Piano Nazionale di

Les activités de contrôle officiel doivent être justifiées et graduées en fonction de la connaissance et de l'évaluation scientifique des dangers qui, dans les différents stades de la filière de production alimentaire, peuvent représenter un risque pour la santé des consommateurs et pour la qualité des denrées alimentaires et des aliments pour animaux. Les activités de contrôle officiel doivent se fonder, autant que possible, sur le classement des risques en catégories ou en niveaux de risque ;

– Définition progressive

Le niveau de détail et de définition du plan est progressivement renforcé par :

- l'actualisation, la modification et/ou l'élimination de certains contenus, parties ou procédures ;
- l'insertion de nouveaux contenus, parties ou procédures.

DESCRIPTION ÉPIDÉMIOLIQUE DE LA
SITUATION RÉGIONALE DANS LE SECTEUR
DES CONTRÔLES OFFICIELS

Aux fins de la cohérence, de l'exhaustivité et de l'intégration des contrôles officiels, la planification des activités doit être motivée et tenir compte de l'évaluation et de la catégorisation des risques.

Les activités de contrôle officiel doivent être justifiées et graduées en fonction de la connaissance et de l'évaluation scientifique des dangers qui, dans les différents stades de la filière de production alimentaire, peuvent représenter un risque pour la santé des consommateurs.

Pour cette raison, certains contrôles jugés nécessaires dans d'autres régions ne sont pas considérés comme significatifs pour la Vallée d'Aoste, sur la base de l'évaluation des risques.

La Vallée d'Aoste n'est notamment pas à risque d'épidémie de grippe aviariaire, car elle n'est pas traversée par les routes migratoires des oiseaux sauvages provenant d'Asie et d'Europe de l'Est, du fait de la présence de la chaîne des Alpes, des conditions climatiques défavorables à l'hivernage et de la présence d'un nombre exigü de zones humides. De plus, les oiseaux aquatiques séjournant dans les zones humides de la Vallée d'Aoste sont essentiellement sédentaires et non concernés par les routes migratoires des animaux potentiellement porteurs du virus H5N1.

Quant à la fièvre virale West Nile, les contrôles sont sporadiques et sont pratiqués sur des animaux trouvés morts ou abattus dans le cadre des plans de dénombrement des oiseaux sauvages. Aucune réaction positive n'a jamais été signalée par le centre de référence.

Pour ce qui est de la fièvre catarrhale du mouton (Blue Tongue), la Vallée d'Aoste est classée dans l'aire 5 du plan

sorveglianza sierologica e questo significa che non sono stati evidenziati focolai di circolazione virale, né è stata portata avanti una campagna di vaccinazione. Nelle zone identificate come area 5 è prevista, come attività programmata, solo quella di sorveglianza clinica sugli allevamenti ovicaprini. Potranno essere effettuate, tuttavia, ulteriori indagini di volta in volta stabilite.

La Regione è, inoltre, considerata indenne da leucosi bovina enzootica e anemia infettiva equina.

La situazione sanitaria concernente le malattie soggette a piani di risanamento nazionale non è omogenea per brucellosi e tubercolosi.

Nel caso della brucellosi, nonostante sia effettuata una prova di isolamento batteriologico in tutti gli sporadici casi di positività sierologica, da anni non si evidenzia la presenza di *Brucella Spp.* e si ipotizza quindi l'assenza di circolazione batterica. La tubercolosi, invece, continua ad essere presente in cluster sul territorio regionale.

Da qualche anno la Regione Autonoma Valle d'Aosta sta conducendo un Piano di controllo per la rinotracheite infettiva del bovino con risultati incoraggianti dal punto di vista di un abbassamento della prevalenza della malattia sia a livello di numero di animali sieropositivi sia a livello di numero di allevamenti infetti.

Il patrimonio suinicolo è molto ridotto e per questo motivo il rischio di insorgenza di focolai di malattia vescicolare, peste suina e malattia di Aujeszky è da considerarsi molto basso.

Tutti i suini e cinghiali, le cui carni sono destinate al consumo umano, sono sottoposti al controllo per *Trichinella Spp.*, ma da parecchi anni non sono emerse positività all'esame trichinoscopico.

In merito alla relazione annuale sul controllo ufficiale degli alimenti e bevande alimentari, la situazione nel corso degli anni si è attestata su un bassissimo numero di irregolarità riscontrate sia per quanto riguarda le contaminazioni microbiologiche e chimiche, sia per quanto concerne la composizione. In particolare, non è mai stata riscontrata positività batteriologica per *Salmonella Spp.*

DESCRIZIONE DELLE MODALITÀ DEL CONTROLLO UFFICIALE

In materia di controllo ufficiale, si fa riferimento a quanto proposta dalle «Linee guida per il controllo ufficiale ai sensi dei Regolamenti CE 854/2004 ed 882/2004», elaborate di concerto tra le Direzioni della Sicurezza Alimentare e della Sanità Animale del Dipartimento della Sanità Pubblica Veterinaria, la nutrizione e la Sicurezza degli Alimenti del Ministero della Salute ed i Servizi Medici e Veterinari delle Regioni e delle Province Autonome,

national de suivi sérologique, ce qui signifie qu'aucun foyer n'a été signalé et qu'aucune campagne de vaccination n'a été menée. Dans les zones classées dans l'aire 5, seul le suivi clinique des cheptels ovins et caprins est prévu comme activité planifiée. Des contrôles supplémentaires peuvent toujours être effectués au cas par cas.

La Vallée d'Aoste peut, par ailleurs, être considérée comme indemne de leucose bovine enzootique et d'anémie infectieuse équine.

Quant aux maladies faisant l'objet de plans nationaux d'amélioration de l'état sanitaire, la situation relative à la brucellose et à la tuberculose n'est pas homogène.

En ce qui concerne la brucellose, des tests d'isolement bactériologique sont pratiqués dans tous les cas, sporadiques, de positivité sérologique. Malgré cela, la présence de *Brucella Spp.* n'est plus signalée depuis des années, ce qui laisse présager l'absence de circulation bactérienne. La tuberculose, en revanche, continue d'être présente en cluster sur le territoire régional.

Depuis quelques années, la Région autonome Vallée d'Aoste applique un plan de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine avec des résultats encourageants, car la prévalence de cette maladie a diminué tant du point de vue du nombre d'animaux séropositifs que du point de vue du nombre de cheptels infectés.

La population porcine est très limitée et, de ce fait, le risque de circulation des virus de la maladie vésiculeuse, de la peste porcine et de la maladie d'Aujeszky est très faible.

Tous les suidés (porcs et sangliers) dont la viande est destinée à la consommation humaine sont soumis au dépistage de *Trichinella Spp.*, mais depuis de nombreuses années aucune réaction positive à l'examen trichonoscopique n'est signalée.

Quant au contrôle officiel des denrées et des boissons alimentaires, le rapport annuel fait état d'un nombre d'irrégularités constatées (contaminations microbiologiques et chimiques et composition) désormais régulièrement très faible. En particulier, aucun résultat positif pour *Salmonella Spp.* n'a été constaté.

DESCRIPTION DES MODALITÉS DE CONTRÔLE OFFICIEL

En matière de contrôle officiel, il est fait référence au document *Linee guida per il controllo ufficiale ai sensi dei regolamenti (CE) n. 854/2004 ed 882/2004*, rédigé de concert par les Directions de la sécurité alimentaire et de la santé animale du Département de la santé publique vétérinaire, de la nutrition et de la sécurité des denrées alimentaires du Ministère de la santé et les Services médicaux et vétérinaires des Régions et des Provinces autonomes, dans

nell'ambito della Commissione interregionale per la Sicurezza Alimentare.

Dal 1° gennaio 2006, in materia di igiene della produzione e delle commercializzazione degli alimenti, sono entrati in applicazione i Regolamenti attuativi previsti dal Regolamento CE/178/2002 (principi e requisiti generali della legislazione alimentare), in particolare per quanto riguarda gli organi di controllo:

- il Regolamento CE/882/2004 relativo ai controlli ufficiali negli ambiti ricadenti nel Regolamento 178/2002;
- il Regolamento CE/854/2004 specificamente dedicato al controllo ufficiale degli alimenti di origine animale;

e, per quanto riguarda gli aspetti della produzione:

- il Regolamento CE/852/2004 sui requisiti generali di igiene dei prodotti alimentari;
- il Regolamento CE/853/2004 che stabilisce norme specifiche in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;
- il Regolamento CE/183/2005 in materia di requisiti per l'igiene dei mangimi e s.m.i.

Le precedenti direttive comunitarie verticali, che regolamentavano la produzione nei singoli settori, sono state abrogate con la Direttiva CE/41/2004, recepita con il decreto legislativo 6 novembre 2007, n. 193.

I Regolamenti comunitari sono direttamente applicabili e superano i principi contenuti nelle norme nazionali, qualora in contrasto con quelli indicati nei Regolamenti stessi.

I principi generali introdotti da questi Regolamenti (c.d. «pacchetto igiene»), sono i seguenti:

- la responsabilità principale della sicurezza dei prodotti alimentari è in capo all'operatore del settore alimentare (OSA);
- l'OSA deve garantire la sicurezza dei propri prodotti che vengono immessi sul mercato, anche predisponendo ed attuando procedure operative predefinite, verificandone l'efficacia mediante controlli e monitoraggi sulle stesse;
- l'OSA deve assicurare un sistema per la tracciabilità e la rintracciabilità dei prodotti alimentari;
- l'OSA ha l'obbligo di provvedere al blocco, al ritiro o al richiamo dei prodotti usciti dallo stabilimento di produzione qualora si ipotizzino o si evidenzino pericoli per la salute dei consumatori, derivabili dal consumo di tali prodotti alimentari.

le cadre de la Commission interrégionale pour la sécurité alimentaire.

À compter du 1^{er} janvier 2006, il est fait application, en matière d'hygiène de la production et de la commercialisation des denrées alimentaires, des règlements prévus par le règlement (CE) n° 178/2002 (Principes généraux et prescriptions générales de la législation), à savoir, pour ce qui est des organes de contrôle :

- du règlement (CE) n° 882/2004 relatif aux contrôles officiels effectués dans les secteurs relevant du règlement (CE) n° 178/2002, et
- du règlement (CE) n° 854/2004 spécialement consacré aux contrôles officiels concernant les produits d'origine animale destinés à la consommation humaine,

et, pour ce qui est des différents aspects de la production :

- du règlement (CE) n° 852/2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires ;
- du règlement (CE) n° 853/2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale, et
- du règlement (CE) n° 183/2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux.

Les précédentes directives communautaires régissant la production dans les différents secteurs ont été abrogées par la directive 2004/41/CE, transposée dans le droit italien par le décret législatif n° 193 du 6 novembre 2007.

Les règlements communautaires sont directement applicables et les dispositions y afférentes sont prééminentes par rapport aux dispositions étatiques, lorsque ces dernières ne sont pas conformes auxdits règlements.

Les principes généraux introduits par les règlements cités (qui constituent le « paquet hygiène ») sont les suivants :

- la responsabilité première en matière de sécurité alimentaire incombe à l'exploitant du secteur alimentaire ;
- l'exploitant du secteur alimentaire doit garantir la sécurité des produits qu'il met sur le marché, éventuellement en mettant en œuvre des procédures appropriées dont il contrôle l'efficacité d'une manière suivie ;
- l'exploitant du secteur alimentaire doit assurer un système de traçabilité des denrées alimentaires ;
- l'exploitant du secteur alimentaire est tenu de bloquer, de retirer ou de rappeler les produits issus des établissements de production lorsque l'on soupçonne ou l'on constate l'existence d'un danger pour la santé des consommateurs.

Ai sensi del Regolamento CE/882/2004, relativo ai controlli ufficiali intesi a verificare la conformità alla normativa in materia di mangimi e di alimenti e alle norme sulla salute e sul benessere degli animali e del Regolamento CE/854/2004, che stabilisce norme specifiche per l'organizzazione di controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano, l'autorità competente deve garantire che i controlli ufficiali siano eseguiti periodicamente, in base ad una valutazione dei rischi e con frequenza appropriata, per raggiungere gli obiettivi prefissati dai Regolamenti medesimi, tenendo conto:

- a) dei rischi identificati associati con gli alimenti, con le aziende del settore, con l'uso degli alimenti o con qualsiasi trasformazione, materiale, sostanza, attività o operazione che possa influire sulla loro sicurezza;
- b) dei dati precedenti relativi agli operatori del settore degli alimenti per quanto riguarda la conformità alla normativa in materia di alimenti;
- c) dell'affidabilità dei propri controlli già eseguiti;
- d) di qualsiasi informazione che possa indicare un'eventuale non conformità

Lo scopo del presente documento è quello di fornire ai Servizi Medici e Veterinari dei Dipartimenti di Prevenzione della Azienda USL della Valle d'Aosta, competente in tema di sicurezza alimentare, le indicazioni, utili ai fini della programmazione delle attività di controllo ufficiale.

Metodi e tecniche del controllo ufficiale

La nuova normativa modifica l'orientamento tradizionale del controllo ufficiale, ridefinendone gli «strumenti» a disposizione dell'AC.

Gli «strumenti del controllo ufficiale», così come definiti dall'art. 2 del Reg. CE/882/04 e dall'art. 2 del Reg. CE/854/04, sono: monitoraggio, sorveglianza, verifica, ispezione, campionamento e audit. Fermo restando le definizioni contenute nei citati Regolamenti, al fine di un'omogenea interpretazione, si ritiene utile fornire alcune considerazioni ed esempi:

Aux termes du règlement (CE) n° 882/2004, relatif aux contrôles officiels effectués pour s'assurer de la conformité avec la législation sur les aliments pour animaux et les denrées alimentaires et avec les dispositions relatives à la santé animale et au bien-être des animaux, et du règlement (CE) n° 854/2004 fixant les règles spécifiques d'organisation des contrôles officiels concernant les produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, l'autorité compétente doit garantir que lesdits contrôles officiels soient effectués périodiquement, en fonction de l'évaluation des risques, en vue de la réalisation des objectifs prévus par les règlements en cause et compte tenu :

- a) Des risques constatés pour ce qui est des aliments, des entreprises du secteur, de l'utilisation des aliments ou de tout matériel, transformation, substance, activité ou opération susceptible d'influer sur la sécurité de ces derniers ;
- b) Des données précédentes relatives aux exploitants du secteur des aliments, pour ce qui est de la conformité aux dispositions en matière d'aliments ;
- c) De la fiabilité des contrôles qu'elle a déjà exécutés ;
- d) De tout renseignement susceptible d'indiquer une non-conformité.

Le présent document entend fournir aux services médicaux et vétérinaires des départements de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, compétente en matière de sécurité alimentaire, les indications utiles aux fins de la planification des activités de contrôle officiel.

Modalités et techniques de contrôle officiel

Les nouvelles dispositions modifient l'organisation traditionnelle du contrôle officiel et définissent les outils à la disposition de l'autorité compétente.

Les outils de contrôle prévus par l'art. 2 du règlement (CE) n° 882/2004 et par l'art. 2 du règlement (CE) n° 854/2004 sont les suivants : suivi, surveillance, vérification, inspection, échantillonnage et audit. Aux fins d'une interprétation homogène et sans préjudice des définitions visées auxdits règlements, il y a lieu de préciser ce qui suit :

Monitoraggio	<p>Definizione da Reg. CE 882/04: «la realizzazione di una sequenza predefinita di osservazioni o misure al fine di ottenere un quadro d'insieme della conformità alla normativa in materia di mangimi e di alimenti, di salute e di benessere degli animali.»</p> <p><i>Considerazioni:</i> Il Monitoraggio è rappresentato da misurazioni sistematica di una varietà di indicatori.</p> <p><i>Esempi:</i> Può essere utilizzato, ad esempio, per determinare il livello di prevalenza di un agente patogeno in una popolazione animale o in un prodotto alimentare. L'attività di monitoraggio permette di impostare successivamente un piano di sorveglianza che preveda specifiche misure di controllo e sia in grado di valutarne anche l'effetto.</p>
Sorveglianza	<p>Definizione da Reg. CE 882/04:</p>

	<p>«l'osservazione approfondita di una o più aziende del settore dei mangimi e degli alimenti, di operatori del settore dei mangimi e degli alimenti, oppure delle loro attività.»</p> <p><i>Considerazioni:</i> Per sorveglianza si intende la raccolta di dati e la loro analisi, interpretazione e diffusione al fine di valutare l'evoluzione nel tempo di un determinato fenomeno, in riferimento ad obiettivi o requisiti predefiniti.</p> <p>La sorveglianza è quindi da intendersi come una attività in grado di valutare anche l'efficacia delle misure di controllo adottate andando a valutare quanto incidono sull'evoluzione del fenomeno in esame. Rappresenta, pertanto, un processo che si concretizza in una serie continua di azioni che producono informazioni, la cui valutazione determina una riprogrammazione delle azioni stesse. Il Monitoraggio è rappresentato da misurazioni sistematica di una varietà di indicatori.</p>
<p>Verifica</p>	<p>Definizione da Reg. CE 882/04: «il controllo, mediante esame e considerazione di prove obiettive, volto a stabilire se siano stati soddisfatti requisiti specifici.»</p> <p><i>Considerazioni:</i> Le verifiche sono controlli su requisiti specifici ed indicati. Possono essere momenti di controllo a sé stanti o anche costituire parti dell'ispezione o dell'audit.</p> <p>Esempi di verifica a sé stante: il controllo documentale o con prelievo campionario su una partita di alimenti introdotta in uno stabilimento da paesi comunitari.</p> <p>Verifiche inserite nell'ambito di un'ispezione, ad esempio sull'anagrafe bovina, possono essere: controllo presenza e corretta tenuta del registro, presenza passaporti di tutti gli animali, corretta identificazione individuale dei bovini presenti, ecc.</p>
<p>Ispezione</p>	<p>Definizione da Reg. CE 882/04: «l'esame di qualsiasi aspetto relativo ai mangimi, agli alimenti, alla salute e al benessere degli animali per verificare che tali aspetti siano conformi alle prescrizioni di legge relative ai mangimi, agli alimenti, alla salute e al benessere degli animali»</p> <p><i>Considerazioni:</i> L'ispezione è il controllo di uno o più requisiti specifici, (mediante verifiche) riferiti però a singoli aspetti del sistema produttivo di un OSA, ai fini di stabilirne la conformità alla normativa. La conformità è relativa solo al preciso momento in cui viene eseguita l'ispezione.</p> <p>Esempi di ispezione in allevamento sono l'ispezione relativa all'anagrafe bovina, alla registrazione dei farmaci, al rispetto del benessere animale, ecc. In un impianto di trasformazione di alimenti, un'ispezione potrà riguardare la verifica dei prerequisiti, il piano di HACCP, ecc.. Fermo resta la possibilità che per ispezionare specifici processi produttivi si debba ricorrere a più tipologie di verifica anche se rientrano campi ispettivi diversi. Ad esempio la ispezione su prodotti finiti e semilavorati, di un affettato, richiede anche la verifica della temperatura di conservazione, che è collegata al campo di ispezione dei sistemi HACCP.</p>
<p>Campionamento</p>	<p>Definizione da Reg. CE 882/04: «Campionamento per l'analisi: il prelievo di un mangime o di un alimento oppure di una qualsiasi altra sostanza (anche proveniente dall'ambiente) necessaria alla loro produzione, trasformazione e distribuzione o che interessa la salute degli animali, per verificare, mediante analisi, la conformità alla normativa in materia di mangimi e di alimenti e alle norme sulla salute degli animali.»</p> <p><i>Considerazioni:</i> Il campionamento per l'analisi rappresenta una verifica puntuale e verrà utilizzato prevalentemente in sede di ispezione o di monitoraggio.</p> <p>Campione: nel linguaggio corrente la parola campione significa parte di un tutto, sottoinsieme di una totalità di elementi che è assunto a «rappresentare» la totalità stessa. Il campione, dunque, è quella parte di una popolazione che è presa in esame, presupponendo che esso sia rappresentativo della popolazione da cui è estratto e che quindi la distribuzione dei caratteri/variabili delle osservazioni del campione corrisponda a quella della popolazione stessa. Naturalmente il valore di un campione dipende anche dalla corretta modalità di esecuzione dello stesso, delle modalità di prelievo conservazione e consegna al laboratorio.</p>

Audit	<p>Definizione da Reg. CE 882/04: «un esame sistematico e indipendente per accertare se determinate attività e i risultati correlati siano conformi alle disposizioni previste, se tali disposizioni siano attuate in modo efficace e siano adeguate per raggiungere determinati obiettivi.»</p> <p><i>Considerazioni:</i> La definizione si applica sia agli audit da effettuarsi ai sensi dell'articolo 4(6) del reg. 882/2004 sulle autorità competenti, con le modalità previste dalla Decisione CE/2006/677, sia agli audit da effettuarsi ai sensi dell'articolo 10 del Reg CE 882/2004 e dell'articolo 4 del reg. CE 854/2004 sulle imprese alimentari.</p> <p>Si sottolinea inoltre che mentre all'articolo 10 del Regolamento 854/2004 è previsto che la scelta dello strumento audit venga lasciata alla facoltà degli organi del controllo ufficiale, in funzione della programmazione, all'articolo 4 del Regolamento CE 854/2004 vengono esplicitati gli ambiti specifici di utilizzo di tale strumento.</p> <p>Ciò che accomuna l'audit e l'ispezione è che entrambe si basano sulla verifica di conformità alla norma. L'audit però se ne differenzia perché deve valutare inoltre :</p> <p>a) – «se le disposizioni siano attuate in modo efficace e b) – se tali disposizioni siano adeguate per raggiungere determinati obiettivi»</p> <p>L'audit, inoltre, è uno strumento che può avvalersi di tutte gli altri tecniche del controllo ufficiale (es. esame documentale, registrazioni, interviste, riscontri ispettivi, campionamenti, ecc.).</p> <p><i>Esempi:</i> L'attività di audit sugli OSA nel settore della sicurezza alimentare, focalizza l'attenzione sulla raccolta delle evidenze relative al fatto che l'OSA sia in grado di identificare nella sua organizzazione e nei suoi processi collegati alla sicurezza degli alimenti, compresa ogni area potenziale di miglioramento. L'audit deve identificare, inoltre, le aree dell'OSA che hanno deficienze e le azioni che devono essere implementate per correggerle. L'audit è una forma complessa di controllo e permette di valutare la capacità di mantenere, da parte dell'OSA, il rispetto nel tempo dei requisiti del proprio processo produttivo e/o la capacità di raggiungere determinati obiettivi prefissati. Gli elementi di audit si concretizzano nella esecuzione di un set di ispezioni e/o verifiche riguardante tutto il governo dei processi produttivi dell'OSA.</p> <p>Gli audit eseguiti sugli OSA di solito riguardano tutti gli aspetti del processo produttivo. Se eseguiti in forma parziale, comunque, non possono tralasciare l'esame di quelle componenti organizzative e/o strutturali che consentono di avere una valutazione sistemica della struttura.</p> <p>È fondamentale richiamare la assoluta necessità di documentare sempre le evidenze di quanto esaminato (es. quali e quanti moduli di registrazione del CCP, o quale prodotto era in lavorazione al momento dell'audit, ecc.), in modo che resti comunque traccia scritta delle evidenze analizzate sulla check list utilizzata.</p>
--------------	---

Riassumendo e sintetizzando:

la *sorveglianza e il monitoraggio* differiscono tra loro per le metodiche, per l'estensione e per gli obiettivi che si pongono:

- il monitoraggio: registrazione di dati riferiti ad un fenomeno;
- la sorveglianza: utilizzazione delle informazioni raccolte (eventualmente attraverso il monitoraggio), per verificare l'andamento di un fenomeno rispetto a requisiti o norme del modello di riferimento e per prendere le conseguenti decisioni.

Le *ispezioni* sono il controllo di uno o più requisiti specifici riferiti a singoli aspetti del sistema produttivo dell'OSA e riguardano essenzialmente:

- requisiti strutturali/attrezzature;
- materie prime;

En résumé :

la *surveillance et le suivi* diffèrent pour les méthodes, l'extension et les buts visés, à savoir :

- pour le suivi, l'enregistrement des données relatives à un phénomène ;
- pour la surveillance, l'utilisation des données collectées (éventuellement dans le cadre du suivi) aux fins du contrôle de l'évolution d'un phénomène par rapport aux conditions ou aux dispositions relatives au modèle de référence et aux fins de la prise des décisions qui s'en suivent.

Les *inspections* consistent dans le contrôle d'une ou de plusieurs conditions spécifiques relatives à des aspects précis du système de production de l'exploitant du secteur alimentaire et concernent essentiellement :

- les conditions de structure et les équipements ;
- les matières premières ;

- prodotti finiti e modalità di igiene della lavorazione e del personale;
- prerequisiti (non contenuti negli altri punti);
- sistema HACCP;
- sottoprodotti e MSR;
- benessere animale al macello;
- anagrafe animale al macello.

L'AC garantisce l'effettuazione delle ispezioni tramite le appropriate verifiche documentate.

L'*Audit* rappresenta lo strumento idoneo per effettuare una valutazione sistemica della struttura. La selezione delle informazioni per l'audit si basa sul buon senso mediato dall'esperienza dei valutatori e dai riscontri sul campo.

L'insieme di questi interventi descrive il quadro completo dell'attività di controllo che le AC devono utilizzare, di volta in volta, individuando lo strumento più idoneo in funzione dell'obiettivo atteso e di quanto disposto dai già citati articoli 4 del Regolamento CE 854/2004 e articolo 10 del Regolamento CE 882/2004.

Il controllo ufficiale deve essere sempre oggetto di *registrazione formale*, sia dell'esecuzione che delle evidenze riscontrate. All'OSA deve essere rilasciata copia delle risultanze del controllo effettuato e delle relative evidenze raccolte.

Gli strumenti di registrazione attestanti l'esecuzione ed il riscontro dei controlli ufficiali (check list, verbali, rapporto di audit, ecc.), devono essere costituiti da modelli standardizzati.

I riscontri raccolti nel corso dei controlli ufficiali di locali, impianti, processi e registrazioni devono essere valutati alla luce delle norme e delle disposizioni di riferimento al fine di esprimerne la conformità o meno.

DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ DI CONTROLLO

A) Piano regionale di controllo ufficiale su commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari

Controllo dell'attività di commercio dei prodotti fitosanitari

Il controllo deve essere finalizzato alla:

- Verifica della corrispondenza del contenuto e delle proprietà dei prodotti fitosanitari con quanto dichiarato sull'etichetta.

- les produits finis et les modalités d'hygiène des procédés de transformation et des personnels ;
- les conditions préliminaires (non visées aux autres points) ;
- le système HACCP ;
- les sous-produits et les matières à risques spécifiés ;
- le bien-être des animaux dans les abattoirs ;
- l'identification des animaux dans les abattoirs.

L'autorité compétente doit garantir la réalisation des inspections et, à cet effet, procède aux vérifications nécessaires, qui doivent être documentées.

L'*audit* représente l'outil le plus approprié pour évaluer systématiquement la structure. Les données pour l'audit sont sélectionnées sur la base du bon sens, de l'expérience des évaluateurs et de l'activité sur le terrain.

L'ensemble de ces actions constitue l'activité de contrôle que les autorités compétentes doivent exercer en utilisant, au cas par cas, l'outil le plus approprié en fonction de l'objectif visé et des dispositions des articles 4 du règlement (CE) n° 854/2004 et 10 du règlement (CE) n° 882/2004.

Le contrôle officiel doit toujours faire l'objet d'un *enregistrement formel* qui doit faire état tant de l'exécution que des résultats constatés. L'exploitant du secteur alimentaire doit recevoir une copie desdits résultats et des données y afférentes.

L'exécution et les résultats de tout contrôle officiel (liste de contrôle, procès-verbaux, rapport d'audit, etc.) doivent être enregistrés suivant les modèles normalisés.

L'évaluation des résultats des contrôles officiels des locaux, des installations, des procédés et des enregistrements vise à vérifier la conformité de ceux-ci aux dispositions de référence.

DESCRIPTION DES ACTIVITÉS DE CONTRÔLE

A) Plan régional de contrôle officiel du commerce et de l'utilisation des produits phytosanitaires

Contrôle de l'activité de commerce des produits phytosanitaires

Le contrôle a pour but :

- de vérifier la correspondance du contenu et des propriétés des produits phytosanitaires aux mentions figurant sur l'étiquette.

I controlli ufficiali finalizzati alla verifica del contenuto delle sostanze attive ed impurezze regolamentate in fase di registrazione e fissate da specifiche internazionali (FAO, GIFAP) dei prodotti fitosanitari sono effettuati, tenendo conto delle prescrizioni recate dagli articoli 29, 30, 31 e 32 del decreto del Presidente della Repubblica 23 aprile 2001, n. 290, e devono accertare la corrispondenza del contenuto del prodotto fitosanitario a quello autorizzato.

- Verifica delle condizioni di autorizzazione.

Nell'ambito delle attività è necessario anche verificare che i prodotti fitosanitari immessi in commercio siano autorizzati e conformi a tutte le condizioni previste dal decreto di autorizzazione di ciascun prodotto, con particolare riferimento a imballaggi, etichette, taglie ed eventuali prescrizioni di particolari limitazioni territoriali precisate dall'autorizzazione di uno specifico prodotto fitosanitario.

I principali elementi amministrativi e tecnici, contenuti nel decreto di autorizzazione dei prodotti in commercio sono disponibili sul sito internet del Ministero (www.ministerosalute.it/alimenti/sicurezza/fitosanitari/ricerca.jsp). Il Ministero pubblica, inoltre, trimestralmente nella Gazzetta Ufficiale le etichette dei prodotti fitosanitari autorizzati nel trimestre precedente.

Si ricorda che in materia di imballaggi ed di etichettatura dei prodotti fitosanitari si applicano più in generale le prescrizioni del decreto legislativo 24 marzo 2003, n. 65. Tra le innovazioni tale decreto prevede la scheda informativa di sicurezza che reca informazioni utili e scientificamente più aggiornate per la tutela della salute e dell'ambiente.

- Verifica dell'idoneità dei locali adibiti al deposito e alla vendita dei prodotti fitosanitari.

Le ispezioni dei locali di deposito e degli esercizi di vendita di prodotti fitosanitari sono finalizzate alla valutazione del rischio e devono tener conto della quantità di prodotti fitosanitari presenti, delle peculiarità territoriali del luogo ove è collocata la rivendita, dei dati sulle intossicazioni acute. Va pertanto verificata la presenza dei requisiti di cui alle norme vigenti, con particolare attenzione al decreto legislativo n. 493/1996 relativo alla segnaletica di sicurezza e al decreto legislativo n. 626/1994 ed alla Circolare del Ministro della Sanità 12 maggio 1993, n. 15. Il numero delle ispezioni deve soddisfare i seguenti criteri:

- a) la frequenza minima delle ispezioni per anno dovrà interessare almeno 1/3 dei locali di deposito e di esercizi di vendita;
- b) la frequenza dei sopralluoghi ispettivi deve essere rapportata alle caratteristiche degli esercizi di deposito e di vendita, nonché ad eventuali situazioni di inadempimento degli stessi risultanti da precedenti at-

Les contrôles officiels du contenu en substances actives et en impuretés réglementées en phase d'enregistrement et établies par des normes internationales (FAO, GIFAP) en matière de produits phytosanitaires sont effectués compte tenu des prescriptions visées aux articles 29, 30, 31 et 32 du décret du président de la République n° 290 du 23 avril 2001 et doivent vérifier la correspondance du contenu des produits phytosanitaires aux autorisations y afférentes ;

- de vérifier les conditions d'autorisation.

Il y a lieu de contrôler que chaque produit phytosanitaire mis sur le marché ait été autorisé et soit conforme à toutes les conditions prévues par l'acte d'autorisation y afférent, eu égard notamment aux emballages, aux étiquettes, au format et aux éventuelles prescriptions relatives aux limites territoriales d'utilisation.

Les principaux éléments administratifs et techniques mentionnés dans l'acte d'autorisation de chaque produit mis sur le marché sont publiés sur le site internet du Ministère (www.ministerosalute.it/alimenti/sicurezza/fitosanitari/ricerca.jsp). Par ailleurs, le Ministère publie tous les trois mois dans le journal officiel les étiquettes des produits phytosanitaires autorisés pendant le trimestre précédent.

Il convient de rappeler que les emballages et les étiquettes des produits phytosanitaires tombent sous le coup des prescriptions visées au décret législatif n° 65 du 24 mars 2003 qui prévoit, entre autres, l'introduction d'une fiche d'informations de sécurité portant les indications utiles et scientifiquement les plus actuelles pour la protection de la santé et de l'environnement ;

- de vérifier l'aptitude des locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires.

Les inspections des locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires visent à l'évaluation du risque et doivent tenir compte de la quantité de produits phytosanitaires présents, des particularités territoriales du site de vente, ainsi que des données sur les intoxications aiguës. Il importe donc de vérifier la présence des conditions requises au sens des dispositions en vigueur et notamment du décret législatif n° 493/1996 relatif aux panneaux de sécurité, du décret législatif n° 626/1994 et de la circulaire du ministre de la santé n° 15 du 12 mai 1993. Pour ce qui est du nombre d'inspections :

- a) Au moins 1/3 des locaux de stockage et de vente doit être inspecté chaque année ;
- b) La fréquence doit tenir compte des caractéristiques des locaux de stockage et de vente, ainsi que des éventuelles inactions constatées lors des inspections précédentes, sans préjudice du fait que chaque local

tività ispettive, ferma restando una frequenza minima almeno triennale per ciascun esercizio oggetto di vigilanza.

Luoghi nei quali effettuare il controllo.

I sopralluoghi finalizzati alla realizzazione delle attività di controllo sul commercio, incluso il rispetto delle indicazioni sulle modalità di conservazione dei prodotti riportate nelle etichette, sono preferibilmente effettuati presso i locali di deposito e gli esercizi di vendita, autorizzati ai sensi degli articoli 21, 22, 23 e 24 del decreto del Presidente della Repubblica 23 aprile 2001, n. 290.

Criteri di elaborazione e di presentazione dei risultati.

I risultati vanno riportati in schede contenenti i dati relativi al numero di ispezioni effettuate riferite al numero dei luoghi di vendita, indicando il numero delle infrazioni accertate e specificando di seguito la loro tipologia, con particolare riferimento alle seguenti fattispecie:

- 1) verifica del possesso dell'autorizzazione all'immissione in commercio dei prodotti;
- 2) verifica degli imballaggi e delle etichette dei prodotti fitosanitari nonché delle schede di sicurezza;
- 3) verifica del contenuto quali-quantitativo e delle proprietà chimico-fisiche dei prodotti fitosanitari;
- 4) controllo dei locali di deposito e di vendita di prodotti fitosanitari per accertare il rispetto delle disposizioni in materia di locali di deposito e di esercizi di vendita, di cui al decreto del Presidente della Repubblica 23 aprile 2001, n. 290, e alla circolare del 12 maggio 1993, n. 15, incluse le indicazioni sulle modalità di conservazione dei prodotti riportate nelle etichette autorizzate;
- 5) verifica delle modalità di conservazione e di trasporto;
- 6) verifica del possesso del certificato di abilitazione al commercio da parte dei rivenditori, ai sensi dell'articolo 23 del DPR 290/2001.

Controllo sull'impiego di prodotti fitosanitari a livello di utilizzatori

Il controllo deve essere finalizzato a:

- il possesso dell'autorizzazione all'acquisto, ove richiesto, da parte dell'utilizzatore di prodotti fitosanitari o del datore di lavoro, ai sensi dell'art. 2 del decreto legislativo n. 626/1994 e ss.mm.;
- presenza ed idoneità dei mezzi di protezione individuale e la loro utilizzazione secondo le indicazioni prescritte, utilizzati dall'operatore che effettua tratta-

doit faire l'objet d'au moins un contrôle tous les trois ans.

Sites à inspecter

De préférence, les inspections de contrôle du commerce, y compris du respect des modalités de conservation des produits indiquées sur les étiquettes, sont effectuées dans les locaux de stockage et de vente autorisés au sens des articles 21, 22, 23 et 24 du décret du président de la République n° 290 du 23 avril 2001.

Critères de traitement et de présentation des résultats

Les résultats doivent être indiqués dans des fiches ad hoc, qui portent le nombre d'inspections, le nombre de locaux de vente inspectés, ainsi que le nombre et le type d'infractions constatées au sujet :

- 1) De l'autorisation à la mise sur le marché des produits en cause ;
- 2) Des emballages et des étiquettes des produits phytosanitaires, ainsi que des fiches d'informations de sécurité ;
- 3) De la quantité, de la qualité et des propriétés physiques et chimiques du contenu des produits phytosanitaires ;
- 4) Des locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires, et notamment du respect des dispositions en matière de locaux de stockage et de vente visées au décret du président de la République n° 290 du 23 avril 2001 et à la circulaire n° 15 du 12 mai 1993 (y compris les modalités de conservation des produits indiquées sur les étiquettes autorisées) ;
- 5) Des modalités de conservation et de transport des produits en cause ;
- 6) Du certificat d'habilitation au commerce dont doivent justifier les vendeurs, aux termes de l'art. 23 du DPR n° 290/2001.

Contrôle de l'emploi des produits phytosanitaires par les utilisateurs finaux

Il y a lieu de contrôler ce qui suit :

- que l'utilisateur ou son employeur justifie de l'autorisation d'acheter les produits phytosanitaires, lorsque celle-ci est exigée au sens de l'art. 2 du décret législatif n° 626/1994 modifié ;
- que les personnes chargées des traitements avec les produits phytosanitaires disponibles dans l'exploitation disposent d'équipements de protection indivi-

menti con prodotti fitosanitari o comunque disponibili presso l'azienda;

- il rispetto delle indicazioni e precauzioni d'uso riportate in etichetta e nelle schede di sicurezza;
- le segnalazioni di patologie, di malore o intossicazione associate all'impiego dei prodotti fitosanitari;
- l'idoneità e la manutenzione delle apparecchiature per l'impiego di prodotti fitosanitari, disponibili presso l'azienda;
- l'idoneità dei locali destinati al deposito dei prodotti fitosanitari e delle procedure utilizzate per lo smaltimento dei rifiuti;
- l'idoneità delle modalità di stoccaggio dei prodotti utilizzati e la verifica dell'integrità delle confezioni;
- tenuta del registro dei trattamenti;
- possesso della documentazione relativa alla rintracciabilità dei prodotti, obbligatorio per la produzione primaria (Reg. CE 178/2002);
- la formazione, l'informazione e l'addestramento del personale esposto;
- rispetto della segnaletica antinfortunistica.

Luoghi e modalità dei controlli.

Il controllo del corretto impiego di prodotti fitosanitari ha luogo:

- in campo, al momento dell'impiego, per la verifica del rispetto delle prescrizioni precisate sulle etichette autorizzate;
- in campo, successivamente all'impiego, per la verifica dei tempi di rientro e dei tempi di carenza, ove disposti dai provvedimenti di autorizzazione dei prodotti fitosanitari o prescritti dai provvedimenti di portata generale quali quelli sui limiti massimi di residui;
- nei depositi delle derrate immagazzinate;
- nei locali di deposito dei prodotti e sulle macchine applicatrici delle aziende specializzate per servizi a terzi (trattamenti per conto terzi) o delle singole aziende agricole.

Le modalità della verifica tengono conto di quanto segue:

duelle adaptés et les utilisent suivant les indications prescrites ;

- que les instructions et les prescriptions d'utilisation indiquées sur les étiquettes et les fiches de sécurité soient respectées ;
- que les pathologies, les malaises et les intoxications associées à l'utilisation des produits phytosanitaires soient signalées ;
- que les équipements pour l'utilisation des produits phytosanitaires présents sur l'exploitation soient adaptés et dûment entretenus ;
- que les locaux de stockage des produits phytosanitaires et les procédures d'élimination des déchets phytosanitaires soient conformes ;
- que les modalités de stockage des produits utilisés soient correctes et que les conditionnements de ces derniers soient intègres ;
- que le registre des traitements soit correctement tenu ;
- que l'exploitant dispose de la documentation relative à la traçabilité des produits en cause, obligatoire au niveau de la production primaire au sens du règlement (CE) n° 178/2002 ;
- que les personnels exposés aux produits phytosanitaires soient dûment informés, formés et entraînés ;
- que les dispositions en matière de panneaux de sécurité soient respectées.

Lieux et modalités de contrôle

Il y a lieu de contrôler l'utilisation des produits phytosanitaires :

- en champ, lors de l'utilisation, en vue de la vérification du respect des prescriptions indiquées sur les étiquettes autorisées ;
- en champ, après l'utilisation, en vue de la vérification du respect des délais de retour et de carence, lorsque ces derniers sont prévus par les actes d'autorisation des produits phytosanitaires ou par les actes de portée générale (concernant, par exemple, les limites maximales de résidus) ;
- dans les locaux de stockage des denrées ;
- dans les locaux de stockage des produits et sur les machines pour l'application des produits phytosanitaires appartenant aux entreprises de services au profit des tiers ou aux exploitations agricoles.

Les modalités de contrôle doivent tenir compte :

- a) le verifiche del corretto impiego dei prodotti fitosanitari, in relazione al numero di misure ispettive ed alla loro tipologia, devono essere correlate con le specificità territoriali quali:
- l'importanza delle diverse colture per l'agricoltura regionale o provinciale;
 - le quantità di prodotti fitosanitari venduti nel territorio regionale o provinciale;
- b) il coordinamento e, ove possibile, l'integrazione con i piani di lotta integrata e/o guidata;
- c) alcune priorità:
- l'opportunità di controllare l'impiego dei prodotti fitosanitari molto tossici, tossici e nocivi;
 - l'opportunità di controllare l'impiego dei prodotti fitosanitari espressamente autorizzati per i trattamenti in ambienti confinati (serre);
 - controllo dell'impiego sulle colture la cui produzione è significativa per il territorio.

Criteri di elaborazione e di presentazione dei risultati.

I risultati vanno riportati nelle schede contenenti il numero delle ispezioni effettuate (riferite al numero delle aziende ispezionate o a loro settori), indicando il numero delle infrazioni accertate e specificandone di seguito la tipologia, con particolare riferimento ai risultati dei controlli volti ad accertare:

- 1) il rispetto delle indicazioni riportate nelle etichette autorizzate, relativamente agli impieghi consentiti, alle modalità di trattamento, agli intervalli di sicurezza, ai tempi di rientro e alle precauzioni adottate per prevenire eventuali rischi per gli operatori e gli astanti, nonché delle informazioni riportate nelle schede di sicurezza a tutela degli operatori esposti e dell'ambiente;
- 2) l'applicazione dei principi delle buone pratiche fitosanitarie, nonché dei principi di lotta integrata;
- 3) il possesso dell'autorizzazione all'acquisto per l'impiego diretto (patentino, art. 25 del decreto del Presidente della Repubblica n. 290/2001);
- 4) la conservazione del registro dei trattamenti (art. 42, comma 2, del decreto del Presidente della Repubblica n. 290/2001).

Informazioni generali disponibili per correlazione con altri piani di controllo.

Al fine di coordinare i risultati del presente piano con

- a) Du nombre et du type de contrôles sur l'utilisation correcte des produits phytosanitaires, en fonction des particularités territoriales telles que :
- l'importance des différentes cultures pour l'agriculture régionale ;
 - les quantités de produits phytosanitaires vendues sur le territoire régional ;
- b) Des plans de lutte intégrée et/ou raisonnée, auxquels elles doivent être coordonnées et, chaque fois que cela est possible, intégrées ;
- c) D'un certain nombre de priorités :
- l'opportunité de contrôler l'emploi des produits phytosanitaires très toxiques, toxiques et nuisibles ;
 - l'opportunité de contrôler l'emploi des produits phytosanitaires expressément autorisés en vue de leur utilisation en milieu confiné (serres) ;
 - le contrôle de l'utilisation sur les cultures significatives pour le territoire.

Critères de traitement et de présentation des résultats

Les résultats doivent être indiqués dans des fiches ad hoc, qui portent le nombre d'inspections, le nombre d'exploitations ou de secteurs d'exploitation inspectés, ainsi que le nombre et le type d'infractions constatées du point de vue :

- 1) Du respect des mentions des étiquettes autorisées quant aux utilisations possibles, aux modalités de traitement, aux délais de carence, aux délais de retour et aux précautions pour prévenir les risques pour les personnes effectuant les traitements ou assistant à ceux-ci, ainsi que du respect des indications visées aux fiches de sécurité aux fins de la protection des opérateurs et de l'environnement ;
- 2) De l'application des principes des bonnes pratiques phytosanitaires et de la lutte intégrée ;
- 3) De l'autorisation d'acheter les produits phytosanitaires en vue de l'utilisation directe de ceux-ci (habilitation au sens de l'art. 25 du décret du président de la République n° 290/2001) ;
- 4) De la tenue du registre des traitements (deuxième alinéa de l'art. 42 du décret du président de la République n° 290/2001).

Informations générales disponibles en vue de la comparaison avec les autres plans de contrôle

Afin de comparer les résultats du présent plan avec ceux

quelli del piano relativo ai controlli dei limiti massimi di residui nei prodotti ortofrutticoli, si intende effettuare dei controlli in campo su uno dei seguenti prodotti (mele, pere, uva, patate).

Saranno effettuati quindici campionamenti, suddivisi per le seguenti tipologie:

- **Terreno**
Il campionamento del terreno sarà effettuato in appezzamenti in stato di riposo nei mesi invernali o inizio primavera, novembre/febbraio. Saranno eseguiti 5 campioni.
- **Frutto**
Per frutta, per ortaggi a frutto, a bulbo, a radice o a tubero, saranno effettuati 5 campioni a inizio raccolta.
- **Parte arborea**
Per ortaggi a foglia, a baccello, a stelo, saranno effettuati 5 campioni nei mesi da maggio a settembre.

du plan de contrôle des limites maximales de résidus dans les produits horticoles et fruitiers, des contrôles seront effectués en champ sur l'un des produits suivants : pomme, poire, raisin ou pomme de terre.

Quinze échantillonnages seront donc effectués, de trois types différents, à savoir :

- **terrain :**
cinq échantillonnages sur des parcelles au repos, pendant les mois d'hiver ou au début du printemps (novembre/février) ;
- **fruits :**
cinq échantillonnages en début de récolte pour les fruits et les légumes à fruits, à bulbe, à racine ou à tubercules ;
- **tige :**
cinq échantillonnages pendant les mois allant de mai à septembre pour les légumes à feuilles, à cosse et à tige.

	N. campionamenti
Terreno	5
Frutto	5
Parte arborea	5
Totale	15

Le programmazioni di dettaglio rimangono di competenza dei competenti servizi del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

I campionamenti dovranno essere effettuati dal Servizio di igiene degli alimenti e della nutrizione (SIAN) e dal Servizio di Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e le analisi dovranno essere effettuati dall'A.R.P.A. Valle d'Aosta.

Controllo sull'ambiente

Dovranno essere effettuati almeno due controlli, nel periodo marzo/luglio, sulle acque superficiali per la ricerca dei residui dei prodotti fitosanitari su tutti i punti di prelievo già previsti per i controlli di qualità delle acque superficiali stabiliti dal decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 152, e ss.mm.

B) Piano dei controlli sugli stabilimenti di produzione, trasformazione, distribuzione e somministrazione

L'analisi del rischio operata sui vari stabilimenti per-

La planification de détail demeure du ressort des services compétents du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les échantillonnages seront effectués par le Service d'hygiène des aliments et de la nutrition et par le Service de prévention et de sécurité sur les lieux de travail du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les analyses seront effectuées par l'ARPE Vallée d'Aoste.

Contrôle de l'environnement

Au moins deux contrôles par an, pendant la période mars/juillet, devront être effectués sur les eaux superficielles, en vue de la recherche des résidus des produits phytosanitaires sur tous les points de prélèvement déjà prévus pour les contrôles de la qualité des eaux superficielles établis par le décret législatif n° 152 du 11 mai 1999, modifié.

B) Plan des contrôles sur les établissements de production, de transformation, de distribution et de fourniture d'aliments

Sur la base de l'analyse du risque effectuée sur les diffé-

mette di effettuare la seguente classificazione degli stessi.

Stabilimenti e attività commerciali che trattano prevalentemente prodotti di origine animale:

rents établissements, ces derniers sont classés comme suit :

Établissements traitant essentiellement des produits d'origine animale

Tipologia di stabilimento	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio	totale
Macelli industriali		1	1	2
Sezionamenti industriali				
MCL	10	7	2	19
SCL				
Prodotti a base carne	4	5	1	10
Caseifici	12	13	5	30
Casere di piano	114	3		117
Casere d'alpeggio	360	1		361
Laboratori miele	69			69
Macellerie	2	79	8	89
Pescherie		4		4
Vendita carni e pesce nei Supermercati		24		24
Vendita carni confezionate	26			26
Negozi di formaggi freschi		4		4
Depositi a T° non controllata	11			11
Agriturismi		7		7
Vendita latte crudo			1	1

Stabilimenti e attività che trattano prodotti di origine vegetale, attività commerciali, pubblici esercizi e somministrazione.

Établissements traitant essentiellement des produits d'origine végétale, commerces, établissement de fourniture d'aliments et de boissons

Tipologia di stabilimento	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio	totale
Produttori primari (vegetali)	43			43
Produttori confezionatori				131
Distribuzione ingrosso		55		55
Distribuzione dettaglio		638		638
Ristorazione pubblica			1954	1954
Ristorazione collettiva			262	262

Attività di controllo negli stabilimenti e attività che trattano prodotti di origine vegetale, nelle attività commerciali, nei pubblici esercizi e nella somministrazione.

Non essendo definita nel dettaglio la graduazione di rischio per queste tipologie di attività la programmazione sarà adattata ai risultati storici del 2006.

Il SIAN è tenuto a produrre ed inviare al Servizio di igiene sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta entro fine anno 2008 l'elenco degli stabilimenti ed attività commerciali e di somministrazione suddivisi per graduazione di rischio secondo le sopraindicate indicazioni.

La programmazione verrà fatta sulla base della distinzione indicata dalle linee guida per il controllo ufficiale ai sensi del Reg. CE 882 e 854/2004, concertato tra le competenti Direzioni della Sicurezza alimentare del Dipartimento per la sanità pubblica veterinaria, la nutrizione e la sicurezza degli alimenti del Ministero della Salute e i rappresentanti delle Regioni e Province Autonome.

Considerata la tipologia di attività il controllo è riconducibile alle seguenti tipologie: verifiche e audit.

Verifiche

La definizione di verifica discende dal reg 882/04: «il controllo, mediante esame e considerazione di prove obiettive, volto a stabilire se siano stati soddisfatti requisiti specifici.»

Pertanto negli stabilimenti ed attività di cui trattasi il riferimento è rappresentato dagli articoli 3-4-5 del Reg 852/04/CE e allegati di riferimento.

Ai fini del presente Piano, rientrano tra le «verifiche»: la

Contrôle des établissements traitant les produits d'origine végétale, des commerces et des établissements de fourniture d'aliments et de boissons

Étant donné que le risque pour ces activités n'a pas été gradué dans le détail, la planification tiendra compte des données historiques de 2006.

Avant la fin de l'année 2008, le Service d'hygiène des aliments et de la nutrition est tenu d'envoyer au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Région autonome Vallée d'Aoste la liste des établissements répartis selon le degré de risque tel qu'il est défini ci-dessus.

La planification tiendra compte de la distinction indiquée dans le cadre des lignes directrices du contrôle officiel au sens des règlements (CE) n° 882/2004 et 854/2004, établies de concert par la Direction de la sécurité alimentaire du Département de la santé publique vétérinaire, de la nutrition et de la sécurité des aliments du Ministère de la santé et les représentants des Régions et des Provinces autonomes.

Considérant le type d'activités en cause, le contrôle est exercé sous forme de vérifications et d'audits.

Vérifications

Définition au sens du règlement (CE) n° 882/2004 : « le fait de vérifier, par l'examen et par la prise en compte d'éléments objectifs, qu'il a été satisfait à des exigences spécifiées ».

Il s'ensuit que, pour ce qui est des établissements en question, il doit être fait référence aux articles 3, 4 et 5 et aux annexes du règlement (CE) n° 852/2004.

Aux fins du présent plan, les vérifications comprennent

«verifica ispettiva dei requisiti strutturali, funzionali e gestionali» da effettuarsi per tutte le tipologie produttive e commerciali.

Nelle tabelle sono riportate le frequenze medie (calcolate in funzione della tipologia produttiva o commerciale e del profilo di rischio) per l'esecuzione di tali verifiche da documentare tramite l'utilizzo di check-list già attualmente in uso o all'uopo predisposte dai competenti servizi o definite a livello di Conferenza Stato Regioni.

Le frequenze indicate hanno valore di indirizzo generale e possono essere, in modo motivato, ridefinite a livello aziendale sulla base della compatibilità delle risorse disponibili e tenendo conto delle specifiche esigenze e priorità rilevate.

Considerato l'elevato numero di pubblici esercizi e di attività commerciali da ispezionare la programmazione prevede una percentuale di verifiche proporzionata alla graduazione del rischio per le tipologie contemplate dal D.P.R. 132 del 14 luglio 1995 «Atto di indirizzo e coordinamento alle Regioni e province autonome sui criteri uniformi per l'elaborazione dei programmi di controllo ufficiale degli alimenti e bevande».

Per il primo anno di attività (2008) la programmazione si riferisce alle attività suddivise secondo le indicazioni di cui alle linee guida per il controllo ufficiale ai sensi dei Reg. CE 854/2004 ed 882/2004.

Numero di aziende da sottoporre a controllo su base annua

les inspections en vue du contrôle des conditions de structure, de fonction et de gestion, à réaliser dans tous les types d'établissement de production et de vente.

Les tableaux indiquent les fréquences moyennes (calculées en fonction du type d'établissement – de production ou de vente – et du profil de risque) des vérifications en cause, qui doivent être documentées sur la base des listes de contrôle qui existent déjà ou qui seront établies à cet effet par les services compétents ou dans le cadre de la Conférence État-Régions.

Les fréquences indiquées ont une valeur générale et peuvent être modifiées, de manière motivée, au niveau territorial, compte tenu des ressources disponibles, ainsi que des exigences et des priorités constatées.

Considérant le grand nombre d'établissements de fourniture d'aliments et de boissons à inspecter, le plan prévoit un pourcentage de vérifications proportionné au degré de risque des types d'établissement visés au DPR n° 132 du 14 juillet 1995 portant acte d'orientation et de coordination à l'intention des Régions et des Provinces autonomes en vue de l'uniformité des critères de rédaction des plans de contrôle officiel des aliments et des boissons.

Au titre de la première année d'activité (2008), les contrôles planifiés portent sur les établissements classés suivant les indications des lignes directrices du contrôle officiel au sens des règlements (CE) n°s 882/2004 et 854/2004.

Nombre d'entreprises destinées à subir un contrôle annuel

Tipologia di stabilimento	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio	totale
Produttori primari (vegetali)	43 5% = 2 1			43
Produttori confezionatori		131 5% = 6 3		131
Distribuzione ingrosso		55 5% = 2 6		55
Distribuzione dettaglio		638 5% = 31 58		638
Ristorazione pubblica			1954 15% = 293 237	1954
Ristorazione collettiva			262 20% = 52 20	262

Totale verifiche n. 386 (325) <> = + 61

Total des vérifications : 386 (325) <> = + 61

Audit

L'attività di audit inizierà nel 2009 quando sarà definito meglio il livello di rischio delle singole tipologie di attività con la relativa quantificazione.

Attività di controllo negli stabilimenti e nelle attività commerciali di prodotti di origine animale.

Richiamando i concetti evidenziati all'inizio del presente documento, in merito agli strumenti del «controllo ufficiale» previsti dal Regolamento CE/882/04, si rende necessario definirne preliminarmente i contenuti operativi.

Pertanto, tralasciando al momento le attività di «monitoraggio» e «sorveglianza» che potranno essere oggetto di futuri specifici piani di controllo, tutte le diverse forme di controllo dovranno essere ricondotte alle seguenti tipologie: «verifiche», «audit» e «ispezioni».

Verifiche

Ai fini del presente Piano, rientrano tra le «verifiche»: la «verifica ispettiva dei requisiti strutturali, funzionali e gestionali» (per tutte le tipologie produttive), le verifiche per il «controllo pre-operativo delle condizioni igieniche dei locali, impianti e attrezzature», la «verifica del trasporto animali e rispetto del benessere animale» e la «verifica della corretta applicazione dell'anagrafe bovina al macello» (le ultime due limitatamente agli stabilimenti di macellazione).

Le verifiche sono eseguite dai Veterinari Ufficiali singoli nelle strutture loro assegnate.

Nelle tabelle sono riportate le frequenze medie (calcolate in funzione della tipologia produttiva e del profilo di rischio) per l'esecuzione di tali verifiche da documentare tramite l'utilizzo di check-list già attualmente in uso o all'uopo predisposte dai competenti servizi o definite a livello di Conferenza Stato Regioni.

Le frequenze indicate hanno valore di indirizzo generale e possono essere, in modo motivato, ridefinite a livello aziendale sulla base della compatibilità delle risorse disponibili e tenendo conto delle specifiche esigenze e priorità rilevate.

Le verifiche strutturali sono da considerarsi essenziali ai fini del mantenimento del controllo permanente dell'impianto, in quanto costituiscono una garanzia sulla sussistenza dei requisiti previsti dalla normativa vigente per il rilascio del riconoscimento.

Le verifiche preoperative sono eseguite solo nelle attività contrassegnate (SI) e con analoga frequenza delle strutturali, in funzione del livello rischio.

Audits

L'activité d'audit débutera en 2009, lorsque le niveau de risque de chaque type d'établissement sera mieux défini et quantifié.

Contrôle des établissements traitant les produits d'origine animale

Rappelant les considérations énoncées au début du présent document quant aux outils de contrôle officiel au sens du règlement (CE) n° 882/2004, il y a lieu de définir les contenus opérationnels.

Pour le moment, les activités de suivi et de surveillance ne sont pas prises en compte et pourront, à l'avenir, faire l'objet de plans spécifiques de contrôle. Il s'ensuit que les contrôles seront effectués sous forme de vérifications, d'audits ou d'inspections.

Vérifications

Aux fins du présent plan, les vérifications sont articulées comme suit : inspections de vérification des conditions de structure, de fonction et de gestion (pour tous les types d'établissement de production) ; contrôles pré-opérationnels sur les conditions d'hygiène des locaux, des installations et des équipements ; contrôles sur le transport des animaux et sur le respect des conditions de bien-être de ceux-ci et contrôles sur l'application correcte des dispositions en matière d'identification des bovins dans les abattoirs (les deux derniers types de contrôle, uniquement pour les abattoirs).

Les vérifications sont effectuées par chaque vétérinaire officiel dans les établissements de son ressort.

Les tableaux indiquent les fréquences moyennes (calculées en fonction du type d'établissement de production et du profil de risque) des vérifications en cause, qui doivent être documentées sur la base des listes de contrôle qui existent déjà ou qui seront établies à cet effet par les services compétents ou dans le cadre de la Conférence État-Régions.

Les fréquences indiquées ont une valeur générale et peuvent être modifiées, de manière motivée, au niveau territorial, compte tenu des ressources disponibles, ainsi que des exigences et des priorités constatées.

Les vérifications sur les structures sont essentielles aux fins du suivi des installations, car elles servent à garantir la présence des conditions requises par les dispositions en vigueur pour l'agrément.

Les contrôles pré-opérationnels ne sont effectués que dans les établissements auxquels correspond la mention « SI », suivant la même fréquence prévue pour les vérifications sur les structures, en fonction du niveau de risque.

Verifiche requisiti strutturali, funzionali, gestionali e verifiche preoperative tabella 1°

Vérification des conditions de structure, de fonctionnement et de gestion et contrôle pré-opérationnel – Tableau 1

Frequenza delle verifiche documentate su base annua

Fréquence des vérifications (par an)

Tipologia di stabilimento	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio	Verifica pre operativa
Macelli & sezionamenti industriali		semestrale	trimestrale	SI
MCL & sezionamenti SCL	annuale	semestrale	trimestrale	SI
Prodotti a base carne	annuale	semestrale	trimestrale	SI
Caseifici	annuale	semestrale	trimestrale	SI
Casere di piano	biennale	annuale		NO
Casere d'alpeggio	triennale	annuale		NO
Laboratori miele	biennale			NO
Macellerie	annuale	semestrale	trimestrale	NO
Pescherie		semestrale		NO
Vendita carni e pesce nei Supermercati		semestrale		NO
Vendita carni confezionate	biennale			NO
Negozi di formaggi freschi		semestrale		NO
Depositi a T° non controllata	annuale			NO
Agriturismi		annuale		SI
Vendita latte crudo			trimestrale	NO

Audit

Il Regolamento prevede sostanzialmente due tipi di audit:

1) audit delle buone prassi igieniche;

Audits

Le règlement prévoit essentiellement deux types d'audit :

1) L'audit des bonnes pratiques d'hygiène (BPH) ;

2) audit delle procedure basate su HACCP.

Gli audit delle buone prassi igieniche verificano il costante rispetto delle procedure degli operatori del settore alimentare per quanto riguarda:

- a) i controlli sull'informazione in materia di catena alimentare;
- b) la manutenzione dei locali e delle attrezzature;
- c) l'igiene generale (pre-operativa, operativa e post-operativa);
- d) l'igiene del personale;
- e) la formazione del personale in materia di igiene e procedure di lavoro;
- f) la lotta contro i parassiti;
- g) la qualità delle acque;
- h) il controllo della temperatura;

Oltre ai requisiti generali di cui all'articolo 4, paragrafo 4 del Reg. CE/854/04, concernenti gli audit relativi alle buone prassi igieniche, il veterinario ufficiale verifica la costante osservanza delle procedure dell'operatore del settore alimentare per quanto riguarda la raccolta, il trasporto, il magazzinaggio, la manipolazione, la lavorazione e l'utilizzo o lo smaltimento dei sottoprodotti di origine animale, compresi i materiali specifici a rischio, di cui l'operatore del settore alimentare sia responsabile.

Gli audit di procedure basate su HACCP verificano che gli operatori del settore alimentare applichino dette procedure in permanenza e correttamente, provvedendo, in particolare, ad assicurare che le procedure forniscano le garanzie specificate nella sezione II dell'allegato II del regolamento (CE) n. 853/2004.

In particolare, gli audit determineranno se le procedure garantiscono, per quanto possibile, che i prodotti di origine animale:

- a) sono conformi ai criteri microbiologici stabiliti ai sensi della normativa comunitaria;
- b) sono conformi alla normativa comunitaria su residui, contaminanti e sostanze proibite;
- c) non presentano pericoli fisici quali corpi estranei.

Allorquando, in conformità dell'articolo 5 del Regolamento CE/852/2004, un operatore del settore alimentare utilizzi procedure contenute in manuali per

2) L'audit des procédures HACCP.

Les audits concernant les bonnes pratiques d'hygiène visent à vérifier que les exploitants du secteur alimentaire appliquent d'une manière courante les procédures concernant :

- a) Les contrôles des informations relatives à la chaîne alimentaire ;
- b) L'entretien des locaux et des équipements ;
- c) L'hygiène générale (préopérationnelle, opérationnelle et postopérationnelle) ;
- d) L'hygiène du personnel ;
- e) La formation en matière d'hygiène et de procédures de travail ;
- f) La lutte contre les nuisibles ;
- g) La qualité de l'eau ;
- h) Le contrôle de la température.

Outre les exigences générales de l'art. 4, paragraphe 4 du règlement (CE) n° 854/2004, relatives aux audits concernant les bonnes pratiques d'hygiène, le vétérinaire officiel doit s'assurer que l'exploitant du secteur alimentaire respecte en permanence ses propres procédures concernant chaque collecte, transport, entreposage, manipulation, transformation et utilisation ou élimination des sous-produits animaux, y compris les matériels à risques spécifiés, qui sont sous la responsabilité de l'exploitant du secteur alimentaire.

Les audits concernant les procédures fondées sur le système HACCP visent à vérifier que les exploitants du secteur alimentaire appliquent ces procédures d'une manière permanente et correcte, en veillant tout particulièrement à faire en sorte que les procédures offrent les garanties définies à la section II de l'annexe II du règlement (CE) n° 853/2004.

Ils établissent notamment si les procédures garantissent, dans la mesure du possible, que les produits d'origine animale :

- a) Sont conformes aux critères microbiologiques fixés dans le cadre de la législation communautaire ;
- b) Sont conformes à la législation communautaire sur les résidus, les contaminants et les substances prohibées ;
- c) Ne présentent pas de risques physiques tels que des corps étrangers.

Lorsque, conformément à l'article 5 du règlement (CE) n° 852/2004, un exploitant du secteur alimentaire recourt aux procédures indiquées dans les guides pour

l'applicazione di principi HACCP anziché stabilire proprie procedure, l'audit dovrà comprendere la valutazione sulla corretta applicazione di detti manuali.

Nello svolgere compiti di audit, il Servizio Veterinario dovrà inoltre:

- a) determinare se il personale e le attività del personale nello stabilimento in tutte le fasi del processo di produzione soddisfano i pertinenti requisiti dei Regolamenti CE/852/2004 e CE/853/2004;
- b) verificare i pertinenti dati dell'operatore del settore alimentare;
- c) prelevare campioni per analisi di laboratorio ogniqualvolta ciò sia necessario;
- d) documentare gli elementi presi in considerazione ed i risultati dell'audit.

Nell'ambito degli audit da effettuare ai fini del presente Piano, fatta salva l'autonomia dei singoli Servizi Veterinari dell'Azienda USL della Valle d'Aosta nel decidere quali ulteriori procedure e/o aspetti prendere in considerazione in ogni singolo stabilimento, si richiede di procedere sistematicamente al controllo:

- delle procedure di controllo dei punti critici (o, in loro assenza, le procedure di controllo della corretta applicazione delle GMP);
- della procedura di rintracciabilità;
- del rispetto dei parametri microbiologici obbligatori di cui al Regolamento CE/2073/2005;
- delle modalità di gestione dei sottoprodotti e dei MSR;
- del programma di formazione del personale.

Si ricorda, inoltre, che tra i presupposti di ogni audit, rivestono particolare importanza i seguenti aspetti:

- la definizione degli obiettivi, dell'estensione e della durata dell'audit;
- il preavviso al titolare dello stabilimento e l'informazione sulle modalità di conduzione dell'audit stesso (chi deve essere presente, quale sarà l'oggetto del controllo, quale materiale deve essere messo a disposizione, ecc.);
- il carattere «indipendente» dell'audit, che, non dovrà essere condotto dal veterinario che abitualmente opera nell'impianto (il quale è tenuto comunque a partecipare), ma da uno o più colleghi, identificati nell'ambito dell'organizzazione del Servizio;
- la relazione finale dell'audit, che deve essere inviata

l'application des principes du système HACCP plutôt que d'établir ses propres procédures spécifiques, le contrôle doit servir à vérifier que ces guides sont utilisés correctement.

Lors de l'exécution des tâches d'audit, le Service vétérinaire veille tout particulièrement à :

- a) Déterminer si le personnel et ses activités dans l'établissement, à tous les stades du processus de production, respectent les exigences pertinentes des règlements (CE) n° 852/2004 et n° 853/2004 ;
- b) Vérifier tous les enregistrements pertinents des exploitants du secteur alimentaire ;
- c) Prélever des échantillons pour des analyses en laboratoire, lorsque cela est nécessaire ;
- d) Justifier les éléments pris en compte et les résultats de l'audit.

Dans le cadre des audits à réaliser aux fins visées au présent plan, sans préjudice de la faculté des services vétérinaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste de décider les procédures et/ou les aspects complémentaires à prendre en compte pour chaque établissement, il y a lieu de contrôler systématiquement :

- les procédures de contrôle des points critiques (ou, à défaut, les procédures de contrôle de l'application correcte des GMP) ;
- les procédures de traçabilité ;
- le respect des paramètres microbiologiques obligatoires visés au règlement (CE) n° 2073/2005 ;
- les modalités de gestion des sous-produits et des matériels à risques spécifiés ;
- le programme de formation des personnels.

Il convient de rappeler quelques aspects revêtant un intérêt particulier aux fins des audits, à savoir :

- la définition des objectifs, du domaine et de la durée de l'audit ;
- l'information préalable de l'exploitant, avec l'indication des modalités de déroulement de l'audit (les personnes qui doivent être présentes, l'objet du contrôle, le matériel nécessaire, etc.) ;
- le caractère indépendant de l'audit qui doit être mené non pas par le vétérinaire qui œuvre normalement dans l'établissement (et qui est, toutefois, tenu de participer), mais par un ou plusieurs collègues désignés dans le cadre des services vétérinaires ;
- le rapport final – qui doit être envoyé à l'exploitant –

al titolare dell'impianto, da cui emergano i risultati, le non conformità evidenziate e, se del caso, le eventuali proposte di azioni correttive.

Frequenza degli AUDIT

portant les résultats, les non-conformités constatées et les éventuelles actions proposées en vue de remédier à ces derniers.

Fréquence des audits

Tipologia di stabilimento	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio
Macelli & sezionamenti industriali	biennale	annuale	semestrale
Prodotti a base carne		annuale	semestrale
Caseifici			annuale

Ispezioni

Oltre ai requisiti generali di cui all'articolo 4, paragrafo 5 del Reg. CE/854/04, relativi agli audit dei principi basati sull'HACCP, il veterinario ufficiale si accerta che le procedure dell'operatore garantiscano, per quanto possibile, che le carni:

- a) seguano processi produttivi igienicamente corretti;
- b) non presentino anomalie o alterazioni fisiopatologiche visibili o evidenti;
- c) non presentino contaminazione fecale o di altro tipo, visibili o evidenti;
- d) non contengano materiali specifici a rischio, tranne quando previsto in virtù della normativa comunitaria e siano state prodotte in conformità della normativa comunitaria riguardante le TSE.

A tal fine, si considerano ispezioni tutti gli altri controlli di «routine», diversi dalle verifiche e dagli audit, effettuati, di norma, dal veterinario che vigila abitualmente sull'impianto.

Tali controlli riguardano, in linea di massima, l'igienicità dei processi produttivi (dall'ingresso delle materie prime all'uscita dei prodotti finiti) e possono indirizzare il veterinario a prevedere verifiche o audit aggiuntivi, rispetto a quanto programmato nel Piano regionale.

L'utilizzo del registro dell'attività veterinaria, rappresenta un modo semplice per lasciare traccia dell'azione di controllo svolta presso l'impianto.

Le frequenze con cui devono essere effettuate le ispezioni negli impianti sono riassunte nelle tabelle seguenti, in funzione della classificazione del rischio del singolo impianto:

Inspections

Outre les exigences générales de l'art. 4, paragraphe 5 du règlement (CE) n° 854/2004, relatives aux audits fondés sur les principes HACCP, le vétérinaire officiel doit s'assurer que les procédures des exploitants garantissent, dans la mesure du possible, que les viandes :

- a) Fassent l'objet de processus de production hygiéniquement corrects ;
- b) Ne présentent pas d'anomalies ou d'altérations physiopathologiques visibles ou évidentes ;
- c) Ne présentent pas de contamination, fécale ou autre, visible ou évidente ;
- d) Ne contiennent pas de matériels à risques spécifiés, sauf si la législation communautaire le prévoit, et ont été produites conformément à la législation communautaire en matière d'EST.

À cette fin, on entend par « inspections » tous les contrôles de routine autres que les vérifications et les audits, effectués, en règle générale, par le vétérinaire qui surveille normalement l'établissement.

Les inspections visent notamment à contrôler l'hygiène des processus de production (depuis l'arrivée des matières premières, jusqu'à la sortie du produit fini) et peuvent amener le vétérinaire à prévoir des vérifications ou des audits supplémentaires par rapport à ceux prévus par le plan régional.

Le registre d'inspection est un simple outil d'attestation des contrôles effectués dans l'établissement.

La fréquence des inspections est résumée dans les tableaux ci-dessous, en fonction du niveau de risque de chaque établissement :

Sezionamenti industriali

Ateliers de découpe industriels

	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio
Controllo materie prime	Bimestrale	Mensile	Quindicinale
Controllo igiene della lavorazione, del personale e idoneità del processo produttivo	Bimestrale	Mensile	Quindicinale
Controllo prodotti finiti e modalità di conservazione			
Controllo bollatura sanitaria	Bimestrale	Mensile	Quindicinale
Controllo registrazioni carico-scarico	Bimestrale	Mensile	Quindicinale
Prelievo campioni per verifiche igieniche ambientali,	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari
Prelievo campioni per verifiche igieniche sulle carni,	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari

Sezionamenti a capacità limitata

Ateliers de découpe de faible capacité

	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio
Controllo materie prime	Quadrimestrale	Bimestrale	Mensile
Controllo igiene della lavorazione, del personale e idoneità del processo produttivo	Quadrimestrale	Bimestrale	Mensile
Controllo prodotti finiti e modalità di conservazione	Quadrimestrale	Bimestrale	Mensile
Controllo bollatura sanitaria	Quadrimestrale	Bimestrale	Mensile
Controllo registrazioni carico-scarico	Quadrimestrale	Bimestrale	Mensile
Prelievo campioni per verifiche igieniche ambientali,	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari
Prelievo campioni per verifiche igieniche sulle carni,	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari

Deposito frigorifero industriale

1. Controllo delle condizioni igieniche dei locali, impianti, attrezzature, personale: quadrimestrale
2. Controllo modalità di conservazione, condizioni carni depositate: quadrimestrale
3. Controllo registrazioni carico-scarico: quadrimestrale

Entrepôts frigorifiques industriels

1. Contrôle des conditions hygiéniques des locaux, des installations, des équipements, des personnels : tous les quatre mois
2. Contrôle des modalités de conservation et de l'état des viandes entreposées : tous les quatre mois
3. Contrôle des registres (entrées et sorties) : tous les quatre mois

4. Prelievo campioni per verifiche igieniche ambientali: se ritenuti necessari

Prodotti a base di carne (ex D. Lgs 537/92 industriale)

4. Prélèvement d'échantillons en vue des contrôles hygiéniques et environnementaux : au besoin.

Produits à base de viande (au sens du décret législatif n° 537/1992 – établissements industriels)

	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio
Controllo materie prime e ingredienti	quadrimestrale	bimestrale	mensile
Controllo igiene della lavorazione, del personale e idoneità del processo produttivo	quadrimestrale	bimestrale	mensile
Controllo prodotti finiti e modalità di conservazione	quadrimestrale	bimestrale	mensile
Verifica gestione sottoprodotti	quadrimestrale	bimestrale	mensile
Prelievo campioni per verifiche igieniche ambientali,	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari
Prelievo campioni per verifiche igieniche sui prodotti	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari

Prodotti a base di carne (ex D. Lgs 537/92 non industriale)

Produits à base de viande (au sens du décret législatif n° 537/1992 – établissements non industriels)

	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio
Controllo materie prime e ingredienti	semestrale	trimestrale	bimestrale
Controllo igiene della lavorazione, del personale e idoneità del processo produttivo	semestrale	trimestrale	bimestrale
Controllo prodotti finiti e modalità di conservazione	semestrale	trimestrale	bimestrale
Verifica gestione sottoprodotti	semestrale	trimestrale	bimestrale
Prelievo campioni per verifiche igieniche ambientali,	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari
Prelievo campioni per verifiche igieniche sui prodotti	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari

Trasformazione latte (ex DPR 54/97), stagionatura – taglio – confezionamento (non sono comprese le casere di piano e d'alpeggio)

Transformation du lait (au sens du DPR n° 54/1997), affinage – coupe – conditionnement (exception faite des fromageries d'alpage ou non)

	Basso rischio	Medio rischio	Alto rischio
Controllo materie prime e ingredienti	annuale	semestrale	bimestrale
Controllo igiene della lavorazione, del personale e idoneità del processo produttivo	annuale	semestrale	bimestrale
Controllo prodotti finiti e modalità di conservazione	annuale	semestrale	bimestrale
Verifica gestione sottoprodotti e Reg.79/05/CE	annuale	semestrale	bimestrale
Prelievo campioni per verifiche igieniche ambientali,	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari
Prelievo campioni per verifiche igieniche sui prodotti	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari	se ritenuti necessari

Quanto non programmato in questa sede sarà oggetto della programmazione a livello di Azienda USL della Valle d'Aosta.

Controllo dei materiali a rischio specifico TSE

In materia si fa riferimento a quanto stabilito nella DGR n. 3721 dell'11.11.2005 «Approvazione delle linee guida per l'applicazione del reg. CE n. 1774/02 del Parlamento e del Consiglio dell'Unione europea del 3 ottobre 2002, recante norme sanitarie relative ai sottoprodotti di origine animale non destinati al consumo umano» ed in particolare al suo allegato B «Indicazioni operative ed organizzazione dell'attività di vigilanza».

C) Piano regionale dei controlli ufficiali sugli alimenti

a) Controllo microbiologico dei parametri di sicurezza alimentare

I controlli devono essere effettuati esclusivamente in alimenti immessi sul mercato, siano essi di produzione nazionale o comunitaria o prodotti importati.

La categoria alimentare (matrice) i microrganismi e/o loro tossine o metaboliti, il piano di campionamento, i limiti, i metodi di analisi e la fase a cui si applica il criterio sono quelli previsti dal Reg. 2073/2005 allegato I capitolo I «Criteri di sicurezza alimentare».

Nell'ambito del controllo microbiologico dei parametri

Les contrôles non prévus par le présent plan feront l'objet de la planification relevant de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Contrôle des matières à risques spécifiés au regard de l'EST

Aux fins du contrôle des matières à risques spécifiés au regard de l'EST, il est fait application des dispositions de la DGR n° 3721 du 11 novembre 2005, portant approbation des lignes directrices en vue de l'application du règlement (CE) n° 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine, et notamment de l'annexe B (Indications opérationnelles et organisationnelles de l'activité de surveillance).

C) Plan régional des contrôles officiels sur les aliments

a) Contrôle microbiologique sur les paramètres de sécurité alimentaire

Les contrôles doivent uniquement être effectués sur les produits italiens, communautaires ou non communautaires mis sur le marché.

La catégorie de denrées alimentaires, les micro-organismes, toxines et métabolites, les plans d'échantillonnage, les limites, les méthodes d'analyse et le stade d'application du critère sont ceux visés au chapitre 1 de l'annexe I (Critères de sécurité des denrées alimentaires) du règlement (CE) n° 2073/2005.

Dans le cadre du contrôle microbiologique sur les para-

di sicurezza alimentare è possibile, in caso di motivata necessità, campionare matrici e/o determinazioni non previste dal Reg. 2073/2005 (ad es. prelievo di alimento sospetto di aver determinato una tossinfezione alimentare).

Per quanto attiene alla tipologia di campionamento sono da effettuarsi n. 4 – 5 aliquote oppure 1 aliquota per prodotti deperibili. Per le unità campionarie si rimanda a quanto scritto nel Reg. 2073/2005 le matrici da campionare e il relativo numero sono i seguenti;

mètres de sécurité alimentaire, des échantillonnages peuvent être effectués sur des catégories de denrées alimentaires et/ou des paramètres non prévus par le règlement (CE) n° 2073/2005, en cas de nécessité motivée (par exemple, prélèvement d'une denrée suspectée d'avoir produit une intoxication alimentaire).

Pour ce qui est du type d'échantillonnage, il y a lieu de procéder à 4 ou 5 prélèvements élémentaires, nombre réduit à 1, s'il s'agit de produits périssables. Quant aux unités d'échantillon, référence est faite aux dispositions du règlement (CE) n° 2073/2005 ; le type et le nombre de catégories de denrées alimentaires sont les suivants :

Matrici	Microrganismo/loro tossine, metaboliti	N.
Alimenti pronti per lattanti e alimenti pronti a fini medici speciali	Listeria Monocytogenes	5
Alimenti pronti al consumo che costituiscono terreno favorevole alla crescita di L. monocytogenes (ph > a 4,4 0 aw> a 0,92 e alimenti pronti con pH> a 5 e aw a 0,94)	Listeria Monocytogenes	5
Alimenti pronti al consumo che non costituiscono terreno favorevole alla crescita di L. Monocytogenes	Listeria Monocytogenes	5
Alimenti in polvere per lattanti e alimenti dietetici in polvere a fini medici speciali destinati ai bambini di età inferiore a sei mesi	Salmonella sspp Enterobacter sakazaki	5
Alimenti pronti al consumo contenenti uova crude	Salmonella sspp	5
Carni macinate e preparazioni a base di carne che possono essere consumate crude	Salmonella sspp	10
Carni macinate e preparazioni a base di carne che possono essere consumate cotte	Salmonella sspp	5
Prodotti a base di carne destinati ad essere consumati crudi	Salmonella sspp	10
Prodotti a base di carne di pollame destinati ad essere consumati cotti	Salmonella sspp	5
Latte in polvere	Salmonella sspp	5
Gelati	Salmonella sspp	5
Prodotti a base di uova	Salmonella sspp	5
Semi germogliati pronti al consumo	Salmonella sspp	5
Frutta e ortaggi pretagliati (pronti al consumo)	Salmonella sspp	5
Succhi di frutta e di ortaggi non pastorizzati	Salmonella sspp	5

Formaggi freschi, burro e panna a base di latte crudo	Listeria Monocytogenes	Salmonella sspp	Enterotossine stafilococciche	E.Coli	10
Molluschi bivalvi vivi echinodermi,tunicati e gasteropodi vivi	Salmonella sspp		E.Coli		5
Prodotti della pesca delle famiglie Scombridae,Clupeidae,Engratulidae, Coryfenidae,Pomatomidae scombresosidae freschimo congelati	istamina				5
Prodotti della pesca inscatolati	istamina				4
totale					90

Gli esami saranno eseguiti dall'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta per le matrici di origine animale e dall'ARPA Valle d'Aosta per le matrici di origine vegetale e per i gelati.

Il controllo microbiologico dei parametri di igiene di processo previsti dal Reg. 2073/2005 allegato I capitolo 2 spetta di norma agli operatori del settore alimentare. I controlli di verifica del rispetto dei criteri di igiene di processo dovranno essere effettuati, qualora ritenuto necessario, nell'ambito delle ispezioni alle aziende alimentari o degli audit.

I criteri di igiene di processo non si applicano ai prodotti immessi sul mercato. Il superamento del valore indicativo di contaminazione dà luogo a prescrizione di necessarie misure correttive per mantenere l'igiene del processo di produzione in ottemperanza alla legislazione in materia di prodotti alimentari.

b) *Monitoraggio L. monocytogenes*

I controlli per *Listeria monocytogenes* devono essere effettuati sui prodotti finiti e sugli ambienti di stoccaggio.

Alimenti da campionare (sottoposti a sequestro in attesa dell'esito analitico):

- salamini (saouseusse)
- boudin.

Controlli ambientali:

- tavole d'appoggio dei magazzini di maturazione delle fontine
- pareti delle celle e superfici d'appoggio per quanto riguarda i prosciuttifici.

Les analyses sont effectuées par l'*Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta*, pour les denrées alimentaires d'origine animale et par l'ARPE Vallée d'Aoste, pour les denrées alimentaires d'origine végétale et pour les glaces.

Normalement, le contrôle microbiologique sur les paramètres d'hygiène des procédés prévus par le chapitre 2 de l'annexe I du règlement (CE) n° 2073/2005 est du ressort des exploitants du secteur alimentaire. Le respect des critères d'hygiène des procédés sera contrôlé, au besoin, dans le cadre des inspections dans les exploitations alimentaires ou des audits.

Les critères d'hygiène des procédés ne s'appliquent pas aux produits mis sur le marché. Le dépassement de la valeur indicative de contamination exige des mesures correctives destinées à maintenir l'hygiène du procédé conformément à la législation sur les denrées alimentaires.

b) *Suivi de Listeria monocytogenes*

Le contrôle de *Listeria monocytogenes* doit être effectué sur les produits finis et sur les lieux de stockage.

Échantillonnage des denrées suivantes (bloquées dans l'attente des résultats des analyses) :

- saucisses (saouseusse) ;
- boudins.

Contrôle des lieux de stockage :

- tables d'appui des entrepôts d'affinage des fontines ;
- parois des cellules et surfaces d'appui des établissements d'affinage des jambons ;

Tipologia di campionamento		Numero di controlli
Tamponi ambientali	Magazzini maturazione fontine	5
	Prosciuttifici	1
Prodotto finito	Salamini	5
	Boudin	3

c) *Ricerca micotossine e sostanze ad effetto anabolizzante, agenti contaminanti e di medicinali veterinari*

Oltre ai campioni programmati dal Piano Regionale Residui derivante dal Piano Nazionale Residui e dal D.Lvo. 158/2006 «Attuazione della direttiva 2003/74/CE, concernente il divieto di utilizzazione di talune sostanze ad azione ormonica, tireostatica e delle sostanze beta-agoniste nelle produzioni animali», sono programmati i campionamenti indicati nella tabella seguente:

c) *Recherche des mycotoxines, des substances à effet anabolisant, des agents contaminants et des médicaments vétérinaires*

En sus des échantillonnages prévus par le plan régional des résidus au sens du plan national des résidus et du décret législatif n° 158/2006 portant application de la directive 2003/74/CE concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances β -agonistes dans les spéculations animales, il y a lieu d'effectuer les échantillonnages indiqués ci-dessous :

Determinazione analitica	matrice	N. campioni
Aflatossina M1	Alimenti prima infanzia a base di latte	2
	Latte in busta	2
Ocratossina Zearalenone Aflatossina B	Cereali e derivati	3
Aflatossina B e G	Frutta in guscio	2
	Frutta secca	2
	Alimenti prima infanzia (pastine)	3
patulina	Confetture di frutta	2
totale		16

Gli esami saranno eseguiti dall'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta per le matrici di origine animale e dall'ARPA Valle d'Aosta per le matrici di origine vegetale.

Les analyses sont effectuées par l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, pour les denrées alimentaires d'origine animale et par l'ARPE Vallée d'Aoste, pour les denrées alimentaires d'origine végétale.

d) *Ricerca OGM*

La verifica dell'adempimento delle prescrizioni della normativa vigente in materia di OGM ed in particolare l'accertamento del rispetto dei requisiti di tracciabilità ed etichettatura deve essere realizzata mediante controlli ripartiti in modo omogeneo sul territorio regionale.

d) *Recherche des OGM*

Le respect des dispositions en vigueur en matière d'OGM et, notamment, des conditions de traçabilité et d'étiquetage est vérifié lors des contrôles effectués d'une manière homogène sur l'ensemble du territoire régional.

I controlli dovranno essere effettuati attraverso ispezioni e campionamenti, in tutte le fasi della produzione, della

Les contrôles en cause consistent dans des inspections et des échantillonnages à tous les stades de la production,

trasformazione e della distribuzione degli alimenti, ivi compresa l'importazione.

Campionamenti per analisi

Allo stato attuale i controlli sono mirati unicamente all'analisi di soia e mais, per i quali sono disponibili materiali di riferimento e metodi analitici validati dal Laboratorio comunitario di riferimento.

Nella tabella è indicato il numero minimo e massimo di campioni da effettuare ogni anno.

de la transformation et de la distribution des denrées (importation comprise).

Échantillonnage en vue des analyses

À l'état actuel, les contrôles visent uniquement à l'analyse du soja et du maïs, pour lesquels il existe du matériel et des méthodes analytiques validés par le laboratoire communautaire de référence.

Le tableau ci-dessous indique le nombre minimum et le nombre maximum des prélèvements devant être effectués chaque année.

	Mais e derivati	Soia e derivati	Totali
Numero di camp. N° campioni	5 – 10	5 – 10	10 – 20

Le materie prime, gli ingredienti e i prodotti da campionare devono contenere, essere costituiti o derivare da soia o mais.

I campionamenti dovrebbero essere indirizzati al controllo delle seguenti categorie di prodotti:

- mais e derivati (ad es. farina, granella, mais dolce ecc.);
- soia e derivati (ad es. farina, granella ecc.);
- alimenti per la prima infanzia e altri prodotti destinati ad una alimentazione particolare contenenti soia e/o mais;
- prodotti da forno contenenti soia e/o mais;
- cereali per la prima colazione contenenti mais e/o soia.

L'attuazione del Piano per le parti di rispettiva competenza è affidata:

- All'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'espletamento delle attività di vigilanza e controllo;
- All'ARPA Valle d'Aosta per l'effettuazione delle analisi di laboratorio;
- Al CROGM (Centro di Referenza Nazionale per la ricerca di OGM presso l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Lazio e della Toscana) per quanto riguarda la raccolta dei dati relativi alle attività di controllo (database) e il supporto tecnico per le procedure di analisi;
- All'ISS per le revisioni di analisi su campioni di alimenti non conformi.

Le modalità di prelievo dei campioni per il controllo uf-

Les matières premières, les ingrédients et les produits à analyser doivent soit contenir du soja ou du maïs, soit en être constitués, soit encore dériver de ceux-ci.

L'échantillonnage devrait viser au contrôle des catégories de produits indiquées ci-après :

- maïs et dérivés du maïs (farine, grains, maïs doux, etc.) ;
- soja et dérivés du soja (farine, grains, etc.) ;
- aliments pour la petite enfance et autres produits destinés à une alimentation particulière contenant du soja ou du maïs ;
- produits de boulangerie-pâtisserie contenant du soja ou du maïs ;
- céréales pour le petit déjeuner contenant du soja ou du maïs.

Les organismes ci-dessous sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent plan :

- Agence USL de la Vallée d'Aoste, pour les activités de suivi et de contrôle ;
- ARPE Vallée d'Aoste, pour les analyses en laboratoire ;
- CROGM (Centro di referenza nazionale per la ricerca di OGM, institué à l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Lazio e della Toscana), pour la collecte des données relatives aux activités de contrôle (base de données) et pour l'aide technique aux procédures d'analyse ;
- ISS, pour la révision des analyses pratiquées sur les échantillons d'aliments non conformes.

Les modalités de prélèvement des échantillons pour le

ficiale degli alimenti GM sono riportati nella Raccomandazione 2004/787/CE recante orientamenti tecnici sui metodi di campionamento e di rilevamento degli OGM nel quadro del Reg. (CE) 1829/2003. Tuttavia è possibile applicare anche strategie di campionamento alternative a quelle raccomandate.

Tenuto conto che al momento le metodologie riportate nella citata Raccomandazione risultano di difficile attuazione, alcune Autorità che effettuano i campionamenti utilizzano il metodo stabilito per le aflatoxine dal DM del 23 dicembre 2000, che recepisce la direttiva 98/53/CE, concernente i metodi per il prelievo di campioni e i metodi d'analisi per il controllo ufficiale dei tenori massimi di taluni contaminanti nei prodotti alimentari. Quest'ultima procedura, utilizzata nel Piano di monitoraggio avviato nel 1999, è stata più volte modificata, per ultimo dal decreto ministeriale del 17 novembre 2004

Ispezioni

Le ispezioni comprendono controlli documentali, controlli d'identità e controlli materiali, ove rientrano i campionamenti.

- I controlli documentali consistono nella verifica della conformità alla normativa vigente della documentazione relativa alle materie prime, ai prodotti e alle procedure adottate per evitare la presenza di OGM.
- I controlli d'identità consistono nella verifica, mediante ispezione visiva, della concordanza tra i certificati e altri documenti di accompagnamento della partita e la partita stessa.
- I controlli materiali devono comprendere anche la verifica dell'applicazione delle procedure di cui alla lettera a).

e) Piano regionale di vigilanza sugli integratori alimentari

Il piano si applica ai prodotti ricadenti nel campo d'applicazione del D.L.vo n. 169/04.

L'attività di controllo deve essere effettuata, con specifiche verifiche ispettive, presso erboristerie, palestre, centri fitness e simili, con annessa vendita di integratori alimentari.

Tali controlli hanno lo scopo di verificare, attraverso l'esame dell'etichetta, che gli integratori alimentari con ingredienti vegetali non contengano le piante o gli estratti vegetali non ammessi dal Ministero della Salute, evidenziati nell'allegato 1 alla nota dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali prot. n. 15770 del 24 aprile 2006.

L'attività di controllo deve essere svolta dall'Azienda

contrôle officiel des denrées alimentaires génétiquement modifiées sont établies par la recommandation n° 2004/787/CE concernant les lignes directrices techniques en matière d'échantillonnage et de détection des organismes génétiquement modifiés, dans le cadre du règlement (CE) n° 1830/2003. Cependant, des stratégies d'échantillonnage différentes de celles recommandées peuvent être adoptées.

Compte tenu du fait qu'à présent les méthodes visées à la recommandation susmentionnée s'avèrent difficilement applicables, un certain nombre d'autorités effectuent les échantillonnages suivant la méthode prévue pour les aflatoxines par le DM du 23 décembre 2000 (Transposition de la directive 98/53/CE portant fixation de modes de prélèvement d'échantillons et de méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires). La procédure y afférente, préconisée par le plan de suivi appliqué depuis 1999, a été modifiée à plusieurs reprises et, en dernier ressort, par le décret ministériel du 17 novembre 2004.

Inspections

Les inspections comprennent des contrôles de documents et d'identité, ainsi que des contrôles matériels (tels que les échantillonnages).

- Les contrôles des documents consistent à vérifier que la documentation relative aux matières premières, aux produits et aux procédures adoptées pour éviter la présence d'OGM soient conformes aux dispositions en vigueur.
- Les contrôles d'identité consistent à vérifier visuellement la correspondance des certificats et autres documents d'accompagnement des produits avec lesdits produits.
- Les contrôles matériels doivent inclure la vérification de l'application des procédures visées à la lettre a ci-dessus ;

e) Plan régional de suivi des intégrateurs alimentaires

Le plan en cause s'applique aux produits visés au décret législatif n° 169/2004.

Les contrôles, sous forme d'inspections ad hoc, sont effectués dans les herboristeries, les salles de gymnastique, les centres de fitness et similaires qui vendent des intégrateurs alimentaires.

Lesdits contrôles visent à vérifier, par l'examen des étiquettes, que les intégrateurs alimentaires avec des ingrédients végétaux ne contiennent ni les plantes, ni les extraits végétaux non admis par le Ministère de la santé et énumérés à l'annexe 1 de la lettre de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales du 24 avril 2006, réf. n° 15770.

L'activité de contrôle est exercée par l'Agence USL de

USL della Valle d'Aosta su un numero minimo di 4 strutture.

I dati relativi al numero di etichette visionate all'interno di ogni struttura devono essere raccolti così come i dati sui prodotti contenenti le sostanze di origine vegetale non ammesse di cui all'allegato 1. Questi dati devono essere registrati sull'apposita scheda conforme al seguente modello:

la Vallée d'Aoste sur un minimum de 4 établissements.

Les données collectées concernent le nombre d'étiquettes contrôlées dans chaque établissement et les produits contenant les substances d'origine végétale non admises au sens de l'annexe 1. Les données doivent être enregistrées sur la fiche prévue à cet effet et établie comme suit :

Tipologia di vendita (1)	Tipologia dei prodotti (2)	Numero delle etichette controllate	Numero di prodotti contenenti piante non ammesse	Pianta riscontrata non ammessa	Dati del prodotto che la contiene (nome e azienda)

(1) specificare se erboristeria o palestra o centro fitness

(2) considerare le forme di commercializzazione a composizione erboristica quali capsule, pastiglie, compresse, pillole, gomme da masticare e simili, polveri confezionate e liquidi.

f) *Controlli per la ricerca di Trichinella nelle carni*

I controlli devono essere eseguiti secondo le indicazioni fornite dalle linee guida approvate dalla intesa ai sensi dell'art. 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano concernente la corretta applicazione del Regolamento CE 2075/2005 che definisce norme specifiche applicabili ai controlli ufficiali relativi alla presenza di trichinella nelle carni.

Nella specifica realtà regionale si forniscono le seguenti indicazioni:

- per i prelievi sui cinghiali cacciati si dovrà seguire il programma dei prelievi ogni anno concordato con la Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali

(1) Préciser s'il s'agit d'une herboristerie, d'une salle de gymnastique ou d'un centre de fitness

(2) Indiquer sous quelle forme le produit est commercialisé : capsules, pastilles, comprimés, pilules, chewing gum etc., ou encore poudres conditionnées et liquides.

f) *Contrôles pour le dépistage de Trichinella dans les viandes*

Les contrôles doivent être effectués suivant les indications fournies par les lignes directrices approuvées par l'entente passée au sens du sixième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 131 du 5 juin 2003 entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano quant à l'application correcte du règlement (CE) n° 2075/2005 fixant les règles spécifiques applicables aux contrôles officiels concernant la présence de *Trichinella* dans les viandes.

Pour ce qui est de la réalité valdôtaine, il y a lieu de signaler ce qui suit :

- quant aux sangliers chassés, il est fait application du programme annuel des prélèvements établi de concert avec la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

- per i prelievi sui suini macellati ad uso domestico si devono eseguire i prelievi su tutti i capi macellati.

Gli esami saranno eseguiti dall'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

g) *Alimenti trattati con radiazioni ionizzanti*

I principali riferimenti normativi in materia di irraggiamento degli alimenti e dei loro ingredienti sono rappresentati dal D.Lgs. 94/2001 con il quale sono state recepite due direttive europee, la direttiva 1999/2/CE e la direttiva 1999/3/CE e dal D.Lgs. 230/95.

Considerato che dagli studi congiuntamente condotti dalla Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Alimentazione e l'Agricoltura, l'Agenzia Internazionale per l'Energia Atomica e l'Organizzazione Mondiale della Sanità emerge che: «l'irraggiamento di qualsiasi alimento fino ad una dose massima di 10kGy è ritenuto sicuro»; considerato che i controlli in materia devono essere indirizzati verso le importazioni da Paesi che praticano l'irraggiamento e comunque a livello di grandi magazzini di stoccaggio, considerato inoltre la difficoltà di esecuzione dei test di laboratorio si programma quanto segue:

Tipologia di controllo: controllo ufficiale da eseguirsi presso depositi all'ingrosso e grande distribuzione

Matrici da campionare: vedi tabella

Matrice	N° controlli
patate	1
Agli e cipolle	1
Spezie	1
totale	3

Modalità di controllo: non verranno eseguiti prelievi a fini di analisi di laboratorio ma verifiche del rispetto delle norme in materia di etichettatura in relazione al trattamento effettuato tenendo conto che la normativa prevede che possano essere trattati mediante irraggiamento secondo le modalità e condizioni previste erbe aromatiche essiccate, spezie, agli e cipolle, patate e condimenti vegetali. I trattamenti devono essere effettuati presso impianti appositamente autorizzati ai sensi del D.Lgs. 230/95. L'alimento così trattato deve recare la dicitura «irradiato» in etichetta.

Gli esami saranno eseguiti dall'ARPA Valle d'Aosta.

h) *Ricerca radio nuclidi in alimenti*

- quant aux porcs abattus à usage domestique, tous les animaux doivent subir un prélèvement.

Les analyses sont effectuées par l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

g) *Denrées traitées avec les radiations ionisantes*

Les principaux textes de référence en matière d'irradiation des denrées alimentaires et de leurs ingrédients sont le décret législatif n° 94/2001, portant transposition des directives 1999/2/CE et 1999/3/CE, et le décret législatif n° 230/1995.

Considérant que selon les études menées conjointement par l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) « l'irradiation de toute denrée alimentaire jusqu'à une dose globale moyenne de 10 kGy ne présente aucun risque » ; considérant, par ailleurs, que les contrôles en la matière doivent concerner les importations depuis les pays qui pratiquent l'irradiation et, en tout état de cause, les grands entrepôts ; considérant, enfin, les difficultés d'exécution des tests en laboratoire, les contrôles sont programmés comme suit :

Type de contrôle – Contrôle officiel sur les entrepôts du commerce de gros et de la grande distribution

Catégories de denrées – Voir tableau

Modalités de contrôle – Il n'est procédé à aucun prélèvement d'échantillons en vue d'analyses en laboratoire ; le contrôle porte, en revanche, sur le respect des dispositions en matière d'étiquetage en cas de traitement, compte tenu du fait qu'aux termes desdites dispositions, peuvent être irradiés suivant les modalités et les conditions prévues les herbes aromatiques séchées, les épices, l'ail, les oignons, les pommes de terre et les assaisonnements végétaux. Les traitements doivent avoir lieu dans les installations spécialement agréées à cet effet au sens du décret législatif n° 230/1995. L'étiquette de la denrée ainsi traitée doit porter la mention « irradiato ».

Les contrôles seront effectués par l'ARPE Vallée d'Aoste.

h) *Recherche des radionucléides dans les denrées*

Campioni alimentari per misure radiometriche

Échantillons alimentaires pour les mesures radiométriques

Matrice	Frequenza	Luogo prelievo	Quantitativo	N° campioni nell'anno
Latte fresco o UHT	mensile	produttori locali	1 confezione da 1l	12
Mele	annuale	produttori locali	1 kg	2
Insalata a foglia larga	semestrale	distribuzione	0,5 kg	2
Patate o pomodori o cavolfiori	annuale	distribuzione	1 kg	2
Dieta	trimestrale	mense aziendali, scolastiche, di comunità ...	1 pasto completo così come servito	4
			TOTALE	22

Nel Rapporto di prova, oltre alle informazioni relative ai radionuclidi artificiali (concentrazione di Cs137, minime conc. ril. di altri radionuclidi), verranno riportate anche le concentrazioni dei radionuclidi naturali (K40, U238, Ra226, ...)

Le analisi sono espletate dall'ARPA Valle d'Aosta.

i) Controlli nutrizionali e di qualità nella ristorazione collettiva

Il controllo in questo settore riveste fondamentale importanza, sia per la tipologia di popolazione che accede alle mense, sia per il numero complessivo di pasti giornalmente serviti. Si richiede, pertanto, di associare alla tradizionale valutazione d'idoneità igienica dei processi di produzione, la valutazione nutrizionale.

Progetto Mense Scolastiche – Apporto Calorico pasti completi

Le rapport d'essai fait état des données relatives aux radionucléides artificiels (concentration de Cs137, concentrations minimales d'émission des autres radionucléides) et des concentrations de radionucléides naturels (K40, U238, Ra226, etc.).

Les tests seront effectués par l'ARPE Vallée d'Aoste.

i) Contrôles nutritionnels et contrôles de qualité dans la restauration collective

Le contrôle dans ce secteur revêt une importance capitale, tant pour les catégories de population qui utilisent les cantines, que pour le nombre total de repas servis chaque jour. Il est donc demandé d'associer à l'évaluation traditionnelle de l'aptitude hygiénique des procédés de production l'évaluation nutritionnelle.

Projet « Mense scolastique – Cantines scolaires » – Apport calorique d'un repas complet

PRODOTTI	TOTALI
Pasti Completi	35

j) Alimentazione particolare

I prodotti alimentari destinati ad un'alimentazione particolare sono quelli che, ai sensi del decreto legislativo n. 111/92 e ss.mm. e del DPR n. 131/98 e ss.mm., per la loro particolare composizione o per il particolare processo di fabbricazione, presentano le seguenti caratteristiche:

- a) si distinguono nettamente dagli alimenti di consumo corrente;
- b) sono adatti all'obiettivo nutrizionale indicato;

j) Alimentation particulière

Aux termes du décret législatif n° 111/1992 modifié et du DPR n° 131/1998 modifié, sont considérées comme denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière les denrées alimentaires qui, du fait de leur composition particulière ou du procédé particulier de leur fabrication :

- a) Se distinguent nettement des denrées de consommation courante ;
- b) Conviennent à l'objectif nutritionnel indiqué ;

c) sono commercializzati in modo da indicare che sono conformi a tale obiettivo.

I prodotti alimentari sopra indicati devono rispondere alle esigenze nutrizionali particolari delle seguenti categorie:

- persone il cui processo di assimilazione o il cui metabolismo è perturbato;
- persone che si trovano in condizioni fisiologiche particolari per cui possono trarre benefici particolari dall'assunzione controllata di talune sostanze negli alimenti;
- lattanti o bambini nella prima infanzia, in buona salute.

Considerato il rischio sanitario derivante dall'assunzione impropria di alimenti non conformi alle prescrizioni ed indicazioni terapeutiche, si considera opportuna la verifica di alcuni alimenti destinati ad un'alimentazione particolare.

Il controllo su questo particolare comparto dovrà essere particolarmente centrato sulla verifica dell'etichettatura:

c) Sont commercialisées de manière à indiquer qu'elles répondent à cet objectif.

Les denrées alimentaires susmentionnées sont censées répondre aux exigences nutritionnelles particulières des catégories suivantes :

- personnes dont le processus d'assimilation ou le métabolisme est perturbé ;
- personnes qui se trouvent dans des conditions physiologiques particulières et qui, de ce fait, peuvent tirer des bénéfices particuliers d'une ingestion contrôlée de certaines substances dans les aliments ;
- nourrissons ou enfants en bas âge, en bonne santé.

Considérant le risque sanitaire susceptible de dériver de l'ingestion improprie de denrées alimentaires non conformes aux prescriptions et aux indications thérapeutiques, il y a lieu de contrôler certaines denrées destinées à une alimentation particulière.

Le contrôle dans ce secteur doit être notamment ciblé sur la conformité des étiquettes :

Succhi e nettari di frutta destinati alla prima infanzia	
Succhi di verdura ed ortaggi destinati alla prima infanzia	
Omogenizzati a base di pera, mela	
Alimenti a base di cereali destinati a lattanti e bambini	
Alimenti senza glutine e allergenici	
Totale	40

Per i parametri microbiologici si fa riferimento al Reg. CE 2073/2005 già previsto nel capitolo dedicato ai controlli sui criteri microbiologici.

Gli esami saranno eseguiti dall'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta per le matrici di origine animale e dall'ARPA Valle d'Aosta per le matrici di origine vegetale.

k) *Ricerca residui di antiparassitari su matrici orto-frutticole*

Il rischio per la salute della popolazione generale, correlato con l'assunzione di prodotti fitosanitari attraverso la dieta, è problema di grande attualità e complessità.

Il controllo dei residui dei prodotti fitosanitari su matrici alimentari rappresenta, quindi, un importante strumento a disposizione delle strutture sanitarie per garantire il ri-

Quant aux paramètres microbiologiques, référence est faite au règlement (CE) n° 2073/2005 déjà évoqué dans le chapitre consacré aux contrôles fondés sur les critères microbiologiques.

Les analyses sont effectuées par l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, pour les denrées alimentaires d'origine animale et par l'ARPE Vallée d'Aoste, pour les denrées alimentaires d'origine végétale.

k) *Recherche des résidus de produits antiparasitaires sur les denrées horticoles et fruiticoles*

Les dangers pour la santé de l'ensemble de la population, associé à l'ingestion de produits phytosanitaires dans les aliments, représentent un problème très actuel et complexe.

Le contrôle des résidus de produits phytosanitaires sur les denrées alimentaires est, donc, un outil important à la disposition des structures sanitaires en vue de la ga-

spetto delle quantità massime consentite di residui di anti-
tiparassitari sui e nei cereali e su alcuni prodotti di origi-
ne vegetale.

rantie du respect des limites maximales desdits produits
dans et sur les céréales, ainsi que sur certains produits
d'origine végétale.

Matrici	in campo	magazzino di raccolta	prodotto nazionale	prodotto CE	extra CE
Albicocche					
Actinidia					
Arance					
Banane					
Carote					
Carciofi					
Cipolle					
Clementine					
Fragole					
Lattuga e simili					
Limoni e					
Pompelmi					
Mela					
Frutti di Bosco					
Pesca					
Pera					
Uva da Tavola					
Pomodori					
Peperoni					
Patate					
Sedano					
Spinaci					
Susine					
Zucchine					
Cetrioli					
Cavolfiori					
Ravanelli					

Cavoli verza					
Piselli surgelati					
Cardi					
Frumento in grani					
Riso					
Meloni					
Totale					40

Il campionamento deve essere ufficiale. Le matrici da campionare sono descritte in tabella.

Le determinazioni analitiche da richiedere sono: pesticidi.

Il Laboratorio competente è ARPA Valle d'Aosta.

I limiti massimi di residui sono indicati nel decreto ministero della Salute 27.08.2004 «Prodotti fitosanitari: limiti massimi di residui delle sostanze attive nei prodotti destinati alla alimentazione» e successive modificazioni ed integrazioni.

l) Controlli nel vino

Tipologia di campionamento: 4/5 aliquote

Matrici da campionare: vino da tavola imbottigliato

Determinazioni analitiche: anidride solforosa e alcool metilico

Laboratorio di analisi: ARPA Valle d'Aosta

Numero di campioni: 15

m) Controlli nell'olio

Tipologia di campionamento: 4/5 aliquote

Matrici da campionare: olio di oliva, olio extra vergine di oliva, oli vegetali di semi

Determinazioni analitiche: acidità libera, n. perossidi, indici UV, composizione degli steroli e degli acidi grassi (olio di oliva vergine ed extra vergine).

Laboratorio di analisi: ARPA Valle d'Aosta

Numero di campioni: 10

D) Sanità animale

a) Profilassi obbligatoria della Tuberculosis bovina, della Brucellosi bovina ed ovi caprina e della Leucosi bovina enzootica.

L'échantillonnage doit être officiel. Les denrées concernées sont indiquées au tableau ci-dessus.

Paramètres à analyser : pesticides.

Laboratoire compétent : ARPE Vallée d'Aoste.

Les limites maximales de résidus sont fixées par le décret du Ministère de la santé du 27 août 2004 relatif aux produits phytosanitaires et aux limites maximales de résidus de substances actives dans les denrées alimentaires, modifié et complété.

l) Contrôles sur le vin

Échantillonnage : 4/5 prélèvements élémentaires.

Catégories de denrées : vin de table embouteillé.

Paramètres à analyser : anhydride sulfureux et alcool méthylique.

Laboratoire compétent : ARPE Vallée d'Aoste.

Nombre d'échantillons : 15.

m) Contrôles sur l'huile

Échantillonnage : 4/5 prélèvements élémentaires.

Catégories de denrées : huile d'olive, huile extra-vierge d'olive, huiles de graines végétales.

Paramètres à analyser : acidité libre, nombre de peroxydes, indices UV, composition des stéroles et des acides gras (huile d'olive vierge et extra-vierge).

Laboratoire compétent : ARPE Vallée d'Aoste.

Nombre d'échantillons : 10.

D) Santé animale

a) Prophylaxie obligatoire de la tuberculose et de la leucose enzootique des élevages bovins et de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprins

In materia di piani di profilassi obbligatoria si fa riferimento alla DGR n. 2372 del 31 agosto 2007 «Approvazione del programma regionale 2007/2008 di bonifica sanitaria del bestiame, da attuarsi con i piani di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi e leucosi e degli allevamenti bovini e ovicapri da brucellosi, e del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (tbc) negli allevamenti. Impegno di spesa» che viene rinnovata ogni anno.

b) *Piano di controllo della Rino Tracheite Infettiva bovina.*

Si fa riferimento a quanto stabilito nella DGR n. 2417 del 25 agosto 2006 «Approvazione, ai sensi della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3, delle linee guida per il completamento del piano di controllo e protezione della Rinotracheite Infettiva Bovina in Valle d'Aosta, approvato con DGR 3720/2005.»

c) *Blue tongue.*

I controlli devono essere eseguiti secondo le indicazioni fornite dal «Piano di sorveglianza sierologica per il virus della febbre catarrale degli ovini (blue tongue) nelle zone di protezione, sorveglianza ed in zone a maggior rischio d'introduzione dell'infezione» – Ordinanza dell'11 maggio 2001, parte IV, allegato I.

Nella specifica realtà regionale si forniscono le seguenti indicazioni:

- la sorveglianza viene effettuata mediante il prelievo di 150 campioni di siero prelevati per altri motivi da animali scelti nell'ambito della specie bovina;
- i campioni saranno effettuati nei mesi di marzo, ottobre, novembre e dicembre, in quanto nei mesi estivi, da maggio a settembre, il 90% del patrimonio bovino valdostano si sposta in alpeggio a quote superiori a 1500 metri, dove non ha contatti presumibili con animali vettori e dove risulta assai difficoltoso effettuare i prelievi.

d) *EST*

I controlli per la BSE devono essere eseguiti secondo le linee guida fornite dal Decreto Ministeriale 7 gennaio 2000: «Sistema nazionale di sorveglianza epidemiologica della encefalopatia spongiforme bovina (BSE)».

Gli allevamenti bovini saranno visitati due volte all'anno e gli allevamenti ovicapri una volta all'anno al fine di verificare l'eventuale presenza di animali con sintomatologia sospetta.

Per quanto riguarda i controlli per la CWD, i campioni dovranno essere prelevati da soggetti delle specie selva-

Pour ce qui est des plans de prophylaxie obligatoire, référence est faite à la DGR n° 2372 du 31 août 2007 portant adoption du plan régional 2007/2008 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels – à appliquer conjointement aux plans de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose et de la leucose des élevages bovins et de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprins –, du plan extraordinaire d'éradication de la tuberculose des cheptels, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente. Les dispositions y afférentes sont renouvelées chaque année.

b) *Plan d'éradication de la rhinotrachéite infectieuse bovine*

Référence est faite à la DGR n° 2417 du 25 août 2006, portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, des lignes directrices en vue de l'achèvement du plan de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine en Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3720/2005.

c) *Blue tongue*

Les contrôles doivent être exécutés suivant les indications fournies par le plan de suivi sérologique du virus de la fièvre catarrhale du mouton (*blue tongue*) dans les zones de protection, de surveillance et de risque accru d'introduction de l'infection visé à l'ordonnance du 11 mai 2001 (annexe I, quatrième partie).

Dans le cas spécifique de la Vallée d'Aoste, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- la surveillance est effectuée moyennant la réutilisation de 150 échantillons de sérum de bovins prélevés pour d'autres raisons ;
- les échantillonnages sont effectués aux mois de mars, octobre, novembre et décembre, car pendant l'été (de mai à septembre) 90 % du cheptel bovin valdôtain se déplace dans les alpages, à plus de 1 500 mètres d'altitude, où les occasions de contact avec les animaux porteurs de *blue tongue* sont pratiquement nulles et les prélèvements difficiles.

d) *EST*

Les contrôles relatifs à l'ESB doivent être effectués suivant les lignes directrices établies par le décret ministériel du 7 janvier 2000 portant dispositions relatives au système national de surveillance épidémiologique de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB).

Aux fins de la vérification de l'éventuelle présence d'animaux ayant des symptômes suspects, les cheptels bovins sont inspectés deux fois par an, alors que les cheptels ovins et caprins le sont une fois par an.

Pour ce qui est des contrôles relatifs au syndrome de dégénérescence chronique (CWD), les échantillons doivent

tiche *Cervus Elaphus* e *Odocoileus virginianus* con età superiore ai 18 mesi (valutabile dalla dentizione o altri segni di maturità) che presentano sintomatologia clinica sospetta, morti anche a seguito di incidenti stradali o abbattuti a caccia.

Il prelievo dell'obex dovrà essere effettuato dai veterinari Ufficiali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e le carcasse se commercializzate, nonché la testa degli animali campionati dovranno rimanere sotto vincolo fino alla emissione del rapporto di prova che testimonia l'esito negativo del test.

Il numero di controlli da effettuare verrà stabilito ogni anno in base ai dati sul prelievo venatorio.

e) *Anemia infettiva equina*

I controlli per l'Anemia Infettiva Equina vengono effettuati su tutti gli equini riproduttori maschi in base a quanto riportato dal Decreto n. 172 del 13 gennaio 1994, allegato VI e dall'Ordinanza del Ministero della Salute del 14 novembre 2006: Disposizioni urgenti in materia di sorveglianza dell'anemia infettiva degli equidi.

Il test sierologico è eseguito dall'Istituto Zooprofilattico Sperimentale Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

f) *Controlli negli alpeggi*

I controlli negli alpeggi saranno espletati secondo le modalità indicate nella DGR n. 1314 del 18 maggio 2007 « Approbation des modalités d'exploitation des alpages durant l'été 2007, conformément aux dispositions en vigueur en matière de prophylaxie et d'assainissement du cheptel visées à la délibération du Gouvernement regional n. 2636 du 15 septembre 2006 », che viene rinnovata ogni anno.

E) *Igiene allevamenti e produzioni zootecniche*

a) *Piano regionale residui.*

I controlli devono essere eseguiti in conformità al Piano Nazionale Residui (PNR) 2007 seguendo le indicazioni regionali, fornite con nota prot. n. 4946 del 7 febbraio 2007.

b) *Piano regionale alimentazione animale.*

I controlli devono essere eseguiti in conformità al Piano regionale Alimentazione Animale (PRAA) 2007, trasmesso dall'Assessorato Sanità, Salute e politiche sociali con nota prot. n. 25262 del 7 giugno 2007, sulla base delle indicazioni previste dal piano nazionale di vigilanza e controllo sanitario sull'Alimentazione degli Animali (PNAA) 2007.

être prélevés d'animaux des espèces sauvages *Cervus Elaphus* et *Odocoileus virginianus* de plus de 18 mois (l'âge étant apprécié sur la base de la dentition et des autres signes de maturité) qui présentent des symptômes cliniques suspects, morts lors d'accidents routiers ou abattus par les chasseurs.

L'obex doit être prélevé par un vétérinaire officiel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les carcasses destinées au commerce et la tête des animaux ayant subi des prélèvements demeurent sous saisie jusqu'à l'établissement du rapport d'essai attestant l'issue négative du test.

Le nombre de contrôles à effectuer est établi chaque année sur la base des données relatives aux prélèvements cynégétiques.

e) *Anémie infectieuse équine*

Les contrôles de l'anémie infectieuse équine sont effectués sur tous les équins reproducteurs mâles, aux termes de l'annexe IV du décret n° 172 du 13 janvier 1994 et de l'ordonnance du Ministère de la santé du 14 novembre 2006 portant dispositions urgentes en matière de surveillance de l'anémie infectieuse équine.

Le test sérologique est effectué par l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

f) *Contrôles dans les alpages*

Les alpages sont contrôlés suivant les modalités visées à la DGR n° 1314 du 18 mai 2007 portant approbation des modalités d'exploitation des alpages au titre de l'été 2007, conformément aux dispositions en vigueur en matière de prophylaxie et d'amélioration de l'état sanitaire du cheptel visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2636 du 15 septembre 2006. Les dispositions y afférentes sont renouvelées chaque année.

E) *Hygiène des élevages et productions d'élevage*

a) *Plan régional des résidus.*

Les contrôles doivent être effectués conformément au Plan national des résidus (PNR) 2007 et aux indications régionales prévues par la lettre du 7 février 2007, réf. 4946.

b) *Plan régional de l'alimentation animale.*

Les contrôles doivent être effectués conformément au Plan régional de l'alimentation animale (PRAA) 2007, transmis par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales par sa lettre du 7 juin 2007, réf. n° 25262, sur la base des indications prévues par le plan national de surveillance et de contrôle sanitaire de l'alimentation des animaux (PNAA) 2007.

c) *Piano regionale benessere animale negli allevamenti di vitelli.*

Occorre fare riferimento alla nota del Ministero della Salute prot. n. 27232 del 25 luglio 2006, concernente nota esplicativa sulle procedure per il controllo del benessere animale negli allevamenti di vitelli – in applicazione del D. Lgs. 30 dicembre 1992, n. 533 come modificato dal D.Lgs. 1 settembre 1998, n. 331.

Inoltre, occorre far riferimento:

- D.Lgs. 26 marzo 2001, n. 146 «Protezione animali in allevamento» (Dir. 98/58/CE);
- Nota 2 marzo 2005 – procedure per il controllo del benessere animale negli allevamenti di suini in applicazione del decreto legislativo 20 febbraio 2004, n. 53, che modifica il D.Lgs. 30 dicembre 1992, n. 534 recante le norme minime di protezione dei suini (Dir. 91/630/CEE);
- Nota esplicativa sulle procedure per la corretta applicazione del d.lgs. 267/2003 per la protezione delle galline ovaiole – nuovi impianti di allevamento in gabbie modificate, del 31 ottobre 2006, in applicazione al D.lgs. n. 267 del 29 luglio 2003 «Attuazione delle direttive 1999/74/CE e 2002/4/CE, per la protezione delle galline ovaiole e la registrazione dei relativi stabilimenti di allevamento»;
- D. Lgs. 1° settembre 1998, n. 33 (Dir. 93/119/CE «Protezione degli animali durante la macellazione o l'abbattimento»);
- D.Lgs. n. 388 del 20 ottobre 1998 «Attuazione della direttiva 95/29/CE relativa alla protezione degli animali durante il trasporto»;
- Regolamento CE n. 1/2005 del Consiglio del 22 dicembre 2004 sulla protezione degli animali durante il trasporto e le operazioni correlate che modifica le direttive 64/432/CEE e 93/119/CE e il regolamento (CE) n. 1255/97.

F) *Piano controlli cellule somatiche e carica batterica latte e formaggi oltre i 60 giorni*

Il Piano, redatto dalla AREV – Associazione Regionale Elèveur Valdôtains e da Consorzio Produttori e Tutela della DOP Fontina è stato visionato dai competenti Servizi della Azienda USL Valle d'Aosta e dell'Assessorato Sanità salute e Politiche Sociali della Regione Autonoma Valle d'Aosta. Vedi allegato

G) *Piano prevenzione micotossine*

c) *Plan régional du bien-être des animaux dans les élevages de veaux.*

Il y a lieu de faire référence à la lettre du Ministère de la santé du 25 juillet 2006, réf. n° 27232, relative à la note explicative en matière de procédures de contrôle du bien-être des animaux dans les élevages de veaux, en application du décret législatif n° 533 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 331 du 1^{er} septembre 1998.

Par ailleurs, il y a lieu de rappeler :

- le décret législatif n° 146 du 26 mars 2001 en matière de protection des animaux dans les élevages (Directive 98/58/CE) ;
- la lettre du 2 mars 2005 relative aux procédures de contrôle du bien-être des animaux dans les élevages de porcs, en application du décret législatif n° 53 du 20 février 2004, modifiant le décret législatif n° 534 du 30 décembre 1992, portant dispositions minimales en matière de protection des porcs (Directive 91/630/CE) ;
- la note explicative du 31 octobre 2006 en matière de procédures d'application correcte du décret législatif n° 267/2003 pour la protection des poules pondeuses (nouvelles installations d'élevage en cages modifiées), en application du décret législatif n° 267 du 29 juillet 2003 portant application des directives 99/74/CE et 02/4/CE en matière de protection des poules pondeuses et d'enregistrement des établissements d'élevage y afférents ;
- le décret législatif n° 33 du 1^{er} septembre 1998 (Directive 93/119/CE sur la protection des animaux au moment de leur abattage ou de leur mise à mort) ;
- le décret législatif n° 388 du 20 octobre 1998 portant application de la directive 95/29/CE relative à la protection des animaux en cours de transport ;
- le règlement CE n° 1/2005 du Conseil du 22 décembre 2004 relatif à la protection des animaux pendant le transport et les opérations annexes et modifiant les directives 64/432/CEE et 93/119/CE et le règlement (CE) n° 1255/97.

F) *Plan des contrôles des cellules somatiques et de la charge bactérienne du lait et des fromages au-delà des 60 jours*

Ce plan, rédigé par l'AREV – Association régionale Éleveurs Valdôtains et par le *Consorzio Produttori e Tutela della DOP Fontina*, a été examiné par les services compétents de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales de la Région autonome Vallée d'Aoste (voir annexe).

G) *Plan de prévention des mycotoxines*

Il Piano di prevenzione regionale si basa sulla programmazione di attività di controllo ufficiale, ai sensi dell'art. 3 del Reg. CE 882/2004, volte principalmente alla verifica dell'applicazione e dei risultati dell'autocontrollo.

Considerata l'assenza di produttori di mangimi a carattere industriale nella nostra Regione, si ritiene di concentrare i controlli sulle aziende produttrici di latte, tenendo presente che le analisi previste dal piano di monitoraggio di cui alla DGR 2019/2005 sono a tutti gli effetti un controllo analitico svolto in autocontrollo sia dalle aziende di produzione che dagli stabilimenti di trasformazione.

A tal fine si ricorda che il livello di attenzione è fissato in 30 ppt (0,03ppb) nei campioni di caldaia e in tal caso, si dovrà procedere ad una ricerca analitica sul latte di ogni singolo conferente.

Il superamento del livello di attenzione deve essere comunicato al Servizio Veterinario in quanto si è in presenza di non conformità, ai sensi del Reg. CE 178/2002, art. 19, e gli operatori e/o allevatori devono comunicare al Servizio Veterinario l'esito analitico, la sospensione del conferimento del latte prodotto e le azioni intraprese.

La ripresa del conferimento potrà avvenire soltanto al primo riscontro analitico favorevole, del quale dovrà essere data comunicazione al Servizio Veterinario inviando il referto analitico favorevole.

Sulla base dell'esito del controllo svolto, le Autorità Sanitarie competenti possono a loro discrezione effettuare campionamenti, del tutto indipendenti dalle attività di campionamento già previste dal PNR e dal PNAA.

Tali campioni dovranno essere prelevati ed analizzati nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente (D.M. 20 aprile 1978 e D.Lgs. n. 149 del 10 maggio 2004 per i mangimi; Reg. 401/2006 e Reg. 466/2001 per il latte).

Le attività di controllo devono essere svolte sull'intero territorio regionale nel corso dell'anno.

Oltre alla verifica dei campionamenti suddetti si dovranno concentrare gli sforzi sulla verifica della corretta conduzione di aziende e stabilimenti di trasformazione con riferimento ai seguenti parametri:

- Reg. 178/2002, art. 18: rintracciabilità di alimenti e mangimi in ingresso ed in uscita;
- Reg. 178/2002, art. 19: ritiro/ricambio dell'alimento ritenuto non conforme ai requisiti di sicurezza ed informazione delle autorità competenti;

Ce plan régional de prévention se base sur la planification des activités de contrôle officiel, au sens de l'art. 3 du règlement (CE) n° 882/2004, visant essentiellement à la vérification de l'application et des résultats de l'autocontrôle.

Compte tenu de l'absence en Vallée d'Aoste de producteurs d'aliments pour animaux au niveau industriel, les contrôles doivent concerner essentiellement les exploitations productrices de lait, sans préjudice du fait que les analyses prévues par le plan de suivi visé à la DGR n° 2019/2005 valent de plein droit contrôle analytique exercé en autocontrôle tant par les exploitations productrices que par les établissements de transformation.

À cette fin, il est rappelé que le seuil de risque est fixé à 30 ppt (0,03 ppb) pour les échantillons de lait de chaudière ; si ledit seuil est atteint, une recherche analytique devra être effectuée sur le lait de chaque producteur.

Le dépassement du seuil de risque doit être communiqué au Service vétérinaire du fait de non-conformité aux dispositions de l'art. 19 du règlement (CE) n° 178/2002 ; par ailleurs, les exploitants et/ou les éleveurs sont tenus de communiquer audit Service le résultat de l'analyse, la suspension de la livraison du lait produit et les mesures adoptées.

La livraison du lait ne pourra reprendre qu'après un résultat analytique favorable qui devra être transmis au Service vétérinaire.

Sur la base du résultat du contrôle effectué, les autorités sanitaires compétentes peuvent, à leur discrétion, procéder à des échantillonnages non prévus par le PNR et le PNAA.

En cette occurrence, les échantillons doivent être prélevés et analysés dans le respect des modalités prévues par la réglementation en vigueur, à savoir le DM du 20 avril 1978 et le décret législatif n° 149 du 10 mai 2004 pour les aliments pour animaux, et les règlements (CE) n° 401/2006 et n° 446/2001, pour le lait.

Les activités de contrôle doivent concerner l'ensemble du territoire régional au cours de l'année.

En sus du contrôle desdits échantillons, il y a lieu de vérifier la gestion correcte des exploitations et des établissements de transformation, sur la base des paramètres ci-après :

- règlement (CE) n° 178/2002, art. 18 : traçabilité des denrées alimentaires et des aliments pour animaux entrant et sortant de l'exploitation ;
- règlement (CE) n° 178/2002, art. 19 : retrait/rappel de la denrée alimentaire jugée non conforme aux conditions de sécurité requises et information des autorités compétentes ;

- Reg. 852/2004, art. 4 e allegato I, parte A – produzione primaria: rispetto delle disposizioni legislative relative al controllo dei rischi nella produzione primaria, comprese, tra l'altro, le contaminazioni derivanti dai mangimi; le registrazioni di natura e origine degli alimenti somministrati agli animali e delle misure adottate per il controllo dei pericoli;
- Reg. 852/2004, art. 5 – produzione post-primaria: analisi dei pericoli e punti critici di controllo – procedure HACCP;
- Reg. 183, art.5: settore dei mangimi – obblighi specifici per gli operatori,
- Reg. 183, art. 6: settore dei mangimi – produzione post primaria – procedure HACCP.

Si rammenta che l'attività di autocontrollo negli stabilimenti di prima trasformazione è prevista anche dal D.Lgs. 158/2006, art. 14.

Da un punto di vista quantitativo si prevede di realizzare un numero di controlli nelle aziende produttrici di latte pari al 2% mentre dovranno essere visitati tutti i caseifici di piano in attività nel corso dell'anno.

Esito dell'attività ispettiva e disposizioni in caso di non conformità

Nel corso dei controlli i Servizi Veterinari pongono particolare attenzione alla verifica dei protocolli di autocontrollo, alle registrazioni effettuate dagli operatori ed agli esiti analitici ottenuti.

Ove necessario, si chiederà agli operatori di aggiornare/migliorare il piano di autocontrollo. Le non conformità riscontrate devono essere formalmente segnalate agli operatori con l'indicazione del termine entro il quale si deve provvedere alla loro risoluzione.

Per le violazioni degli obblighi derivanti dall'art. 18 del Reg. CE 178/2002, si applica la disciplina sanzionatoria prevista dal D.Lgs. 5 aprile 2006, n. 190, art. 2.

Nel caso in cui lo ritenga opportuno il Servizio Veterinario procederà al prelievo di campioni ufficiali di alimenti per animali e/o latte. Nel caso in cui venga applicato il blocco ufficiale della partita di latte campionata il tempo di attesa dell'esito analitico deve essere ridotto al minimo.

È altresì possibile che il latte campionato venga avviato alla trasformazione, purché sia garantito che i prodotti da esso derivati verranno immessi sul mercato esclusivamente a seguito dell'esito favorevole dell'analisi effettuata.

- règlement (CE) n° 852/2004, art. 4 et partie A de l'annexe I – Production primaire : respect des dispositions législatives en matière de contrôle des risques dans la production primaire et notamment des contaminations dérivant des aliments pour animaux ; tenue de registres concernant la nature et l'origine des aliments donnés aux animaux, ainsi que les mesures adoptées pour le contrôle des risques ;
- règlement (CE) n° 852/2004, art. 5 – Production post-primaire : analyse des risques et maîtrise des points critiques – procédures HACCP ;
- règlement (CE) n° 183/2005, art. 5 : secteur des aliments pour animaux – obligations des exploitants ;
- règlement (CE) n° 183/2005, art. 6 : secteur des aliments pour animaux – production post-primaire – procédures HACCP.

L'activité d'autocontrôle dans les établissements de première transformation est également prévue par l'art. 14 du décret législatif n° 158/2006.

Du point de vue qualitatif, il est prévu de réaliser un nombre de contrôle dans les exploitations productrices de lait équivalent à 2 p. 100, alors que toutes les fromageries en activité au cours de l'année (exception faite des fromageries d'alpage) doivent être visitées.

Résultat de l'activité d'inspection et dispositions à appliquer en cas de non-conformité

Au cours des contrôles, les services vétérinaires accordent une attention particulière à la vérification des protocoles d'autocontrôle, aux enregistrements effectués par les exploitants et aux résultats analytiques obtenus.

Si cela s'avère nécessaire, il sera demandé aux exploitants de mettre à jour ou d'améliorer leur plan d'autocontrôle. Toutes éventuelles non-conformités doivent être formellement signalées aux exploitants, qui doivent pourvoir à leur élimination dans un délai donné.

En cas de violation des obligations dérivant de l'art. 18 du règlement (CE) n° 178/2002, il est fait application des sanctions prévues par l'art. 2 du décret législatif n° 190 du 5 avril 2006.

S'il le juge opportun, le Service vétérinaire peut procéder au prélèvement d'échantillons officiels d'aliments pour animaux et/ou de lait. En cas de blocage officiel du lot de lait ayant fait l'objet d'échantillonnage, les délais d'attente du résultat analytique doivent être réduits au minimum.

Le lait ayant fait l'objet d'échantillonnage peut être transformé, à condition qu'il soit garanti que les produits issus dudit lait seront mis sur le marché uniquement après que l'analyse effectuée aura eu un résultat favorable.

A seguito di non conformità in un campione ufficiale si applicano le procedure previste dalla normativa vigente.

In particolare, si rammenta che il latte crudo in stabilimento ed il latte trattato non conformi, così come i prodotti a base di latte fabbricati a partire da latte non conforme, sono sottoprodotti di categoria 1 e sono destinati alla distruzione, ai sensi del Reg. CE 1774/2002, art. 4, c. 1, lett. c).

Il Regolamento CE 1774/2002 non si applica invece al latte e al colostro in forma liquida eliminati o utilizzati nell'azienda di origine. Pertanto, il latte crudo risultato non conforme in allevamento può essere destinato ad uso zootecnico all'interno dell'azienda stessa con l'accortezza di destinarlo in particolare ai soggetti giovani.

Entro il 20 febbraio di ogni anno, l'Azienda USL della Valle d'Aosta comunica al Servizio Igiene e Sanità pubblica, veterinaria e degli Ambienti di Lavoro dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche sociali una relazione riassuntiva dell'attività svolta e dei relativi esiti secondo quanto indicato nella seguente scheda di attività.

Attività ispettiva

settore	n. strutture		
	di competenza	ispezionate	non conformi
Impianti di lavorazione e Depositi alimenti per animali			
Mangimifici	0		
Aziende produzione di latte vaccino	1200		
Aziende produzione di latte ovi-caprino	4		
Aziende produzione di latte bufalino	0		
Stabilimenti produzione lattiero-caseari	115inf 500 20 sup 500		

En cas de non-conformité d'un échantillon officiel, il est fait application des procédures prévues par la réglementation en vigueur.

Il est rappelé notamment que le lait cru en exploitation et le lait traité non conformes, tout comme les produits à base de lait fabriqués à partir de lait non conforme, sont des sous-produits de catégorie 1 et destinés à la destruction, au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 4 du règlement (CE) n° 1774/2002.

En revanche, le règlement susmentionné ne s'applique pas au lait et au colostrum liquide éliminés ou utilisés dans l'exploitation d'origine. Par conséquent, le lait cru non conforme peut être destiné à l'alimentation des animaux au sein de l'élevage où il a été produit, et notamment des animaux les plus jeunes.

Au plus tard le 20 février de chaque année, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste transmet au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales un rapport récapitulatif de l'activité exercée et des résultats obtenus, sur la base de la fiche d'activité ci-après :

Dettaglio non conformità rilevate

Settore	(Sede) comune	data ispezione	tipo di non conformità	campioni ufficiali		
				materiale prelevato	numero campioni	esito analitico

Aggiornamento e revisione del piano

Il Piano dovrà essere aggiornato annualmente in funzione di:

- gerarchizzazione e valutazione del rischio degli alimenti, dei contaminanti e delle tecnologie di produzione;
- categorizzazione del rischio per gli stabilimenti e per le industrie alimentari;
- epidemiosorveglianza e valutazione del rischio in sanità animale;
- relazione annuale ai sensi dell'art. 41 del Reg. CE 882/2004.

Si prevedono:

- verifica tra i Servizi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta (Veterinari e SIAN), ARPA, IZS, coordinata dal Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, di quanto attuato al 31 dicembre di ogni anno: entro gennaio dell'anno successivo;
- verifiche a cadenza semestrale: entro luglio e gennaio di ogni anno;
- revisione del piano entro marzo di ogni anno.

Formazione

Si rimanda alla deliberazione di Giunta regionale che approva il contratto di programma fra la Regione e l'Azienda USL della Valle d'Aosta dove viene annualmente approvato anche il piano di aggiornamento del personale dipendente dell'Azienda definito con Deliberazione del Direttore generale della USL.

Flussi informativi

Il piano prevede che:

- l'ARPA Valle d'Aosta e l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta trasmettano di volta in volta, secondo la rispettiva competenza, il rapporto di prova al Servizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta che ha disposto il campionamento, segnalando altresì immediatamente al servizio USL interessato i sospetti e le positività riscontrate;
- l'ARPA Valle d'Aosta e l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta comunichino di volta in volta, secondo la rispettiva competenza, al Servizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta interessato i campioni non idonei;

Mise à jour et révision du plan

Le présent plan doit être mis à jour chaque année en fonction :

- de la hiérarchisation et de l'évaluation du risque des aliments, des contaminants et des technologies de production ;
- de la catégorisation du risque pour les établissements et les industries alimentaires ;
- de la surveillance épidémiologique et de l'évaluation du risque en termes de santé animale ;
- du rapport annuel prévu par l'art. 41 du règlement (CE) n° 882/2004.

Sont prévues :

- une vérification de l'activité effectuée au 31 décembre de chaque année par les services de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (services vétérinaires et SIAN), l'ARPE et l'IZS, coordonnée par le Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, et ce, avant la fin du mois de janvier de l'année suivante, ;
- une vérification semestrielle, avant la fin des mois de juillet et de janvier de chaque année ;
- la révision du plan avant la fin du mois de mars de chaque année.

Formation

Pour ce qui est de la formation, il est fait référence à la délibération du Gouvernement régional portant approbation du contrat de programme entre la Région et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que du plan de recyclage des personnels de ladite Agence approuvé par délibération du directeur général de celle-ci.

Flux d'information

Le présent plan prévoit que :

- l'ARPE Vallée d'Aoste et l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta transmettent, au cas par cas et en fonction de leurs compétences, le rapport d'essai au service de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui a effectué l'échantillonnage et signalent au service USL compétent tous soupçons et positivities ;
- l'ARPE Vallée d'Aoste et l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta informent, au cas par cas et en fonction de leurs compétences, le service de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste concerné au sujet des échantillons non conformes ;

-
- per quanto attiene alle rendicontazioni periodiche dei vari piani particolari restano valide le schede ed i tempi previsti dalla DGR n. 3562 del 24 novembre 2006 «Approvazione delle disposizioni regionali relative all'organizzazione dei flussi informativi del settore veterinario e degli alimenti» e le indicazioni specifiche contenute nei singoli piani;
 - il Servizio Igiene e Sanità pubblica, veterinaria e degli Ambienti di Lavoro dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche sociali trasmetta al Ministero della salute il Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008 – 2010 approvato, nonché, annualmente l'aggiornamento del medesimo piano, unitamente alla relazione annuale entro le scadenze previste e comunque non oltre il 30 marzo di ogni anno;
 - per le attività ispettive e di audit sugli impianti riconosciuti la rendicontazione avverrà tramite le schede allegate;
 - Registro annuale delle attività ispettive/audit su impianti riconosciuti
 - Registro annuale delle non conformità riscontrate in impianti riconosciuti
-
- pour ce qui est des comptes rendus périodiques des différents plans particuliers, les fiches et les délais prévus par la DGR n° 3562 du 24 novembre 2006 (Approbation des dispositions régionales relatives à l'organisation des flux d'information dans le secteur vétérinaire et des aliments), ainsi que les indications spécifiques desdits plans, demeurent valables ;
 - le Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet au Ministère de la santé le présent plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire au titre de la période 2008/2010 et, chaque année, la mise à jour de ce dernier, ainsi que le rapport annuel, et ce, dans les délais prévus et, en tout état de cause, au plus tard le 30 mars de chaque année ;
 - pour les activités d'inspection et d'audit des installations agréées, le compte rendu est rédigé sur la base des fiches annexées, à savoir :
 - Registre annuel des activités d'inspection/d'audit des installations agréées ;
 - Registre annuel des non-conformités constatées dans les installations agréées.
-

REGISTRO ANNUALE DELLE ATTIVITÀ ISPETTIVE / AUDIT SU IMPIANTI RICONOSCIUTI
REGIONE/PROVINCIA _____ ANNO _____

Tipologia di stabilimento	N° Stabilimenti o ASL	N° accessi agli stabilimenti	N° ispezioni	N° non conformità riscontrate	N° Audit sugli OSA	N° Audit delle Regioni/Province sulle ASL	N° Ispezioni Ministeriali
Depositi frigoriferi e impianti di riconfezionamento							
Macelli e sezionamenti carni rosse							
Macelli e sezionamenti carni bianche							
Macelli e sezionamenti grande selvaggina allevata e ritati							
Centri grande selvaggina cacciata							
Carni macinate, preparazioni di carni e CSM							
Prodotti a base di carne							
Molluschi bivalvi vivi							
Prodotti della pesca							
Latte e prodotti a base di latte							
Uova e ovoprodotti							
Cosce di rana e lumache							
Grassi animali fusi							
Stomaci, vesciche e intestini trattati							
Gelatine							
Collagene							
TOTALI							

Ad ogni singolo accesso possono corrispondere una o più ispezioni

Nel caso di stabilimenti con diversa tipologia di attività, lo stabilimento deve essere conteggiato una sola volta per l'attività principale e deve essere associato alla tipologia prevalente

REGISTRO NUMERICO ANNUALE DELLE PRINCIPALI NON CONFORMITA' RICONTRATE IN IMPIANTI RICONOSCIUTI
REGIONE/PROVINCIA _____ ANNO _____

Tipologia di stabilimento	Condizioni strutturali e attrezzature	Gestione dei prerequisiti (lotta agli infestanti, formazione personale, potabilità acqua utilizzata, ecc.)	Piano HACCP	Gestione sottoprodotto e SRM	Igiene lavorazioni e personale	Tracciabilità rintracciabilità	Condizioni pulizia sanificazione	Mat. prime, semilav. e prodotti finiti
Depositi frigoriferi e impianti di riconfezionamento								
Macelli e sezionamenti carni rosse								
Macelli e sezionamenti carni bianche								
Macelli e sezionamenti grande selvaggina allevata e ratti								
Centri grande selvaggina cacciata								
Carni macinate, preparazioni di carni e CSM								
Prodotti a base di carne								
Molluschi bivalvi vivi								
Prodotti della pesca								
Latte e prodotti a base di latte								
Uova e ovoprodotti								
Cosce di rana e lumache								
Grassi animali fusi								
Stomaci, vesciche e intestini trattati								
Gelatine								
Collagene								
TOTALI								

Deliberazione 5 marzo 2008, n. 590.

Approvazione del disciplinare tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.P.A., per le finalità di cui alla L.R. 27/2006, e autorizzazione al trasferimento alla società del fondo di dotazione previsto all'art. 7 della L.R. 27/2006 – Finanziamento di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il disciplinare tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.a., allegato alla presente, e finalizzato a regolamentare i rapporti in relazione alle attività svolte dalla società per il conseguimento delle finalità di cui alla L.R. 27/2006;

2) di autorizzare il trasferimento alla Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A. del fondo di dotazione di cui all'art. 7 della L.R. 27/2006, per l'importo di euro tre milioni;

3) di finanziare la spesa di euro 3.000.000,00 sul residuo passivo n. 35615 (spese per la costituzione del fondo di dotazione per il sostegno della previdenza complementare e di iniziative di natura assistenziale) del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, che presenta la necessaria disponibilità (Fondo di euro 3.000.000,00 impegnato con propria deliberazione n. 4118 in data 29 dicembre 2006).

Délibération n° 590 du 5 mars 2008,

portant approbation du cahier des charges signé par la Région autonome Vallée d'Aoste et *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* en vue de la réalisation des fins visées à la LR n° 27/2006, autorisation de virer à ladite société le fonds de dotation prévu par l'art. 7 de ladite loi régionale et financement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le cahier des charges signé par la Région autonome Vallée d'Aoste et *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* est destiné à régir leurs relations dans le cadre des actions mises en œuvre par ladite société en vue de la réalisation des fins visées à la LR n° 27/2006 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le fonds de dotation prévu par l'art. 7 de la LR n° 27/2006, qui s'élève à trois millions d'euros, est viré en faveur de *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* ;

3) La dépense de 3 000 000, 00 d'euros est financée par le prélèvement des crédits inscrits sur les restes à payer du chapitre 35615 (« Dépenses pour la constitution du fonds de dotation pour le soutien aux retraites complémentaires et aux mesures de sécurité sociale ») du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (Fonds de 3 000 000, 00 d'euros engagé par la délibération du Gouvernement régional n° 4118 du 29 décembre 2006).

DISCIPLINARE TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E LA SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A. FINALIZZATO A REGOLAMENTARE I RAPPORTI IN RELAZIONE ALLE ATTIVITÀ SVOLTE DALLA SOCIETÀ PER IL CONSEGUIMENTO DELLE FINALITÀ DI CUI ALLA L.R. 27/2006

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, di seguito denominata REGIONE, codice fiscale n. 80002270074, rappresentata dal _____, in esecuzione della delibera della Giunta Regionale n. _____ in data _____

E

La Società «Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», di seguito denominata SOCIETÀ, con sede in AOSTA, Av. du Conseil des Commis n. 32, capitale sociale euro 103.292 interamente versato. Codice Fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di AOSTA 00658140074, in persona del Presidente del Consiglio di Amministrazione _____

Premesso che:

la legge regionale n. 27/2006, recante «Interventi della Regione autonoma Valle d'Aosta a sostegno della previdenza complementare ed integrativa e di iniziative di natura assistenziale», si propone di fornire maggiore sicurezza economica e be-

nessere alle persone fisiche che risiedono nella Regione o che ivi esercitano la loro attività lavorativa e professionale come dipendenti, pubblici o privati, ovvero in forma autonoma attraverso:

- a) l'adesione a forme pensionistiche complementari;
- b) l'adesione a ogni altro strumento previdenziale a favore delle persone fisiche prive di coperture pensionistiche complementari;
- c) iniziative di natura assistenziale.

per l'attuazione delle finalità sopra indicate, l'art. 3 della stessa dispone che la Regione si avvale di Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A., costituita ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della legge regionale 26 giugno 1997, n. 22 (Interventi per promuovere e sostenere i fondi pensione a base territoriale regionale), la quale è tenuta ad operare con la diligenza del mandatario.

i rapporti tra la Regione e la Società sono regolati da appositi disciplinari, approvati con deliberazione della Giunta regionale, previo parere della competente commissione consiliare.

per le finalità di cui all'art. 5, comma 2, della legge regionale n. 27/2006, gli interventi regionali sono diretti a fornire:

- a) garanzie agli iscritti in ordine alla salvaguardia del montante accumulato prima del pensionamento, nonché alla certezza dell'erogazione delle prestazioni previdenziali;
- b) incentivi a sostegno dei versamenti contributivi a favore dei soggetti che si trovino in particolari situazioni di bisogno o difficoltà;
- c) servizi amministrativi, contabili e logistici essenziali a costi ridotti;
- d) incentivi di natura assistenziale a favore dei soggetti che si trovino in particolari situazioni di bisogno o difficoltà, anche mediante la garanzia di servizi amministrativi, contabili e logistici essenziali a costi ridotti.

gli interventi individuati dalla L.R. 27/2006 si configurano come servizi di interesse generale, di natura economica, alla luce di quanto previsto dalla Commissione europea con la Comunicazione - COM (2006) 177 def. del 26 aprile 2006 - avente ad oggetto «Attuazione del programma comunitario di LISBONA: i servizi sociali di interesse generale dell'Unione europea», sulla base della quale i regimi che coprono i rischi fondamentali dell'esistenza, quali ad esempio quelli connessi al pensionamento, rientrano nella categoria dei servizi sociali nell'Unione europea, afferenti alla più grande categoria dei servizi di interesse generale.

trattasi di società in house in quanto presenta tutte le caratteristiche previste dall'ordinamento giurisprudenziale comunitario per essere qualificata come tale.

l'art. 13 del d.l. 223/2006, convertito in legge 248/2006, il quale prevede che le società a capitale interamente pubblico o misto, costituite o partecipate dalle Amministrazioni pubbliche regionali e locali per la produzione di beni e servizi strumentali all'attività di tali enti in funzione della loro attività, sono ad oggetto sociale esclusivo e devono operare esclusivamente con gli enti costituenti o partecipanti o affidanti e non possono svolgere prestazioni a favore di altri soggetti pubblici o privati né in affidamento diretto né con gara e non possono partecipare ad altri enti o società.

TUTTO CIÒ PREMESSO

e ritenuto parte integrante e sostanziale del presente disciplinare, le parti, come sopra costituite e rappresentate convengono e stipulano il presente disciplinare finalizzato a regolamentare i rapporti tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A., e nello specifico, quanto segue:

Articolo 1 Oggetto del disciplinare

Il disciplinare è finalizzato a regolamentare i rapporti tra la Regione e la Società con riferimento alle attività svolte dalla stessa per il conseguimento delle finalità di cui alla l.r. 27/2006 ed in particolare con riferimento ai seguenti aspetti:

impegni della Regione e della Società nell'ambito dell'espletamento degli interventi di cui alla L.R. 27/2006, articolo 5; gestione del fondo di dotazione;

controlli, verifiche e rendicontazione.

Articolo 2 Modalità per gli interventi

Gli interventi regionali, previsti dall'art. 5 della L.R. 27/2006 sono attuati direttamente dalla Società o per il tramite dei Fondi pensione ed in particolare:

interventi di cui al comma 2 lettera a): posto che le modalità di attuazione e l'oggetto specifico degli stessi saranno individuati con apposita deliberazione di Giunta regionale, la Società collabora con i Fondi pensione per garantire agli iscritti la salvaguardia del montante accumulato prima del pensionamento, nonché la certezza dell'erogazione delle prestazioni previdenziali.

incentivi di cui al comma 2 lettera b): posto che le modalità di attuazione e l'oggetto specifico degli stessi saranno individuati con apposita deliberazione di Giunta regionale, per fruire di tale tipologia di incentivi, gli interessati dovranno presentare le domande direttamente alla Società secondo le modalità ed i termini, che saranno definite dalla Società, con apposito regolamento, previo accordo con la Regione, e comunicati dai Fondi ai singoli iscritti ed in particolare:

- l'istruttoria delle domande è effettuata dagli uffici della Società, che provvedono a verificare la completezza e la regolarità delle domande presentate, il possesso dei requisiti soggettivi, individuati con apposita deliberazione di Giunta regionale, come previsto dall'art. 8 della L.R. 27/2006, e a proporre al Comitato di cui all'articolo 3 del presente disciplinare la concessione dell'incentivo;
- la Società provvede alla verifica, anche a campione e secondo le modalità disciplinate dalla normativa regionale di tempo in tempo vigente, dei dati autocertificati dai singoli richiedenti e della documentazione presentata per certificare le particolari situazioni di bisogno o difficoltà;
- il Comitato di cui sopra provvede, sulla base delle risultanze dell'istruttoria, a deliberare la concessione degli incentivi entro il termine e con le modalità definite dall'apposito regolamento;
- la Società si impegna a trasmettere mensilmente un elenco riassuntivo degli atti deliberativi alla struttura competente della Regione.

Interventi di cui al comma 2 lettera c): I servizi amministrativi, contabili e logistici essenziali a costi ridotti sono garantiti da parte della Società direttamente per il tramite dei Fondi pensione in favore degli aderenti ai Fondi pensione convenzionati secondo le modalità e condizioni di seguito specificate, in particolare la Società si impegnerà ad eseguire le seguenti attività:

- gestione amministrativo contabile, elaborazione bilancio dei Fondi e reportistiche previste dalle normative in materia, servizio valorizzazione patrimonio, servizio gestione adesioni ed iscritti, servizio gestione contribuzioni, servizio gestione prestazioni;
- supporto organizzativo e gestionale, espletamento adempimenti normativi e fiscali, rapporti con autorità di vigilanza e controparti istituzionali;
- supporto tecnico: nella definizione dei comparti di investimento e nell'espletamento delle relative procedure di selezione dei gestori; nell'espletamento delle procedure di selezione della banca depositaria; nella definizione delle tipologie di prestazioni da erogare e nell'espletamento delle selezioni relative all'affidamento del servizio di erogazione delle rendite; nella definizione ed implementazione delle procedure operative di gestione da parte dei diversi soggetti coinvolti;
- messa a disposizione della struttura logistica e del personale e dei servizi per la gestione dei servizi di segretariato e supporto agli organi sociali;
- messa a disposizione della struttura logistica e del personale e dei servizi per la gestione dei rapporti con i lavoratori iscritti e con le aziende/enti aderenti.

Per poter fruire dei servizi amministrativi, contabili e logistici essenziali a costi ridotti necessari al corretto funzionamento del fondo ai sensi del d.lgs. 252/2005 i fondi pensione a base territoriale regionale e i fondi pensione aziendali locali, con sede legale e struttura in regione, che intendano agevolare l'accesso dei propri iscritti alle misure, ai servizi e alle altre provvidenze previste dalla L.R. 27/2006, devono stipulare apposita convenzione con la Società. La Società è autorizzata a stipulare una convenzione con i fondi che lo richiedano a condizione che ricorrano i seguenti ulteriori requisiti:

- a) il fondo pensione sia conforme alla disciplina dettata dal d.lgs. 124/93 e successive modifiche e dal d.lgs. 252/2005 e successive modifiche;
- b) il fondo pensione rispetti tutte le prescrizioni ed istruzioni degli organismi di vigilanza e, nello specifico la COVIP, in particolare per quanto riguarda la gestione finanziaria ed i rapporti con la banca depositaria, le convenzioni stipulate con le stesse nonché con le società assicuratrici erogatrici dei trattamenti previdenziali complementari, ai sensi di legge;
- c) il fondo pensione rispetti ed applichi i principi ed i requisiti stabiliti dalla l.r. 27/2006 e collabori attivamente con la Regione e la Società per la piena attuazione della normativa vigente e il conseguimento dei fini da essa individuati;
- d) l'impostazione e l'attuazione della gestione del fondo pensione, in base alle verifiche che la Società effettuerà, siano e permangano congrue e compatibili con i principi stabiliti dalla l.r. 27/2006 nonché con l'obiettivo di offrire ai potenziali aderenti soluzioni adeguate e di qualità;
- e) il fondo pensione abbia conseguito e consegua, nel medio-lungo periodo, risultati di gestione finanziaria del patrimonio ritenuti congrui, sulla base delle verifiche che la Società effettuerà;
- f) tenuto conto dei servizi amministrativi, contabili e logistici messi a disposizione a costo ridotto, il fondo pensione assuma scelte coerenti con l'obiettivo di minimizzare i costi diretti a carico del fondo, e di riflesso, gli oneri che gravano sugli iscritti; ed inoltre il fondo limiti il costo delle quote di iscrizione e associative, anche tenuto conto del carattere regressivo delle stesse, ovvero della maggior incidenza che proporzionalmente hanno sui lavoratori con salari e contribuzioni inferiori;
- g) la selezione dei gestori finanziari avvenga secondo procedure particolarmente qualificate;
- h) il fondo pensione si coordini preventivamente con la Società per quanto attiene ogni decisione che, sul piano amministrativo/contabile e gestionale, implichi una revisione delle procedure adottate o dell'impostazione dei servizi resi dalla Società ai fondi pensione convenzionati;
- i) il fondo pensione garantisca una ricaduta fiscale sul territorio ovvero favorisca, compatibilmente con le strategie di investimento adottate e approvate dalla COVIP, tenuto conto degli obiettivi di rendimento e rischio e nella piena salvaguardia degli interessi esclusivi degli iscritti, una ricaduta locale delle risorse investite;
- j) al fine di non discriminare i propri aderenti, il fondo pensione favorisca in tempi ragionevoli ed in linea con l'evoluzione dell'offerta dei fondi pensione per i propri iscritti la possibilità di scegliere autonomamente tra più modalità di investimento dei propri conferimenti;
- k) anche al fine di rendere evidente agli iscritti al fondo pensione i benefici che derivano dall'intervento regionale, il fondo pensione adotti una immagine di comunicazione coordinata e coerente con quella che sarà definita, anche graficamente, da parte della Società relativamente al progetto regionale a sostegno della previdenza complementare, in tutti i rapporti con gli iscritti e in tutti i rapporti esterni nell'ambito territoriale della regione, al fine di consentire l'immediata percezione dell'entità e dell'unitarietà del progetto da parte dei destinatari;

La domanda di Convenzione deve essere presentata da parte dei Fondi pensione alla Società, la quale, dopo aver esaminato la completezza della documentazione ed il rispetto dei requisiti prescritti, entro 60 giorni dalla ricezione della documentazione ne dispone l'accoglimento od il rigetto della domanda di Convenzione.

La domanda di Convenzione si intende ricevuta nel giorno in cui è stata depositata, ovvero è pervenuta alla Società per lettera raccomandata. Il termine è interrotto se la documentazione risulta incompleta; in tale ipotesi il nuovo termine è sospeso qualora la Società richieda ulteriori informazioni ad integrazione della documentazione prodotta. In tali casi la Società comunica al fondo interessato l'inizio della sospensione del termine ed il momento in cui esso ricomincia a decorrere.

Copia della Convenzione deve essere trasmessa dalla Società alla struttura competente dell'Assessorato bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali.

Con la firma della Convenzione da parte del fondo gli iscritti al fondo stesso possono beneficiare, senza ulteriori adempimenti, di tutti i servizi e di ogni altra provvidenza stabilita dalla L.R. 27/2006.

Fermo restando il diritto di revoca del fondo convenzionato, la disdetta della Convenzione, per perdita dei requisiti previsti e/o per violazione della Convenzione, verificata da parte della Società, è deliberata motivatamente dalla Società, previo parere favorevole da parte della Regione, espresso con apposita deliberazione di Giunta regionale, e previa contestazione degli addebiti al fondo interessato, nonché valutate le deduzioni dallo stesso presentate nei successivi trenta giorni. Nello stesso termine il fondo pensione può chiedere di essere sentito direttamente.

Salvo i casi di assoluta gravità, la disdetta è preceduta dalla diffida ad eliminare le violazioni entro un termine prefissato. Nel caso di disdetta della Convenzione la Società garantirà al fondo pensione i servizi previsti dalla Convenzione stessa per un tempo massimo di 6 mesi necessario al fondo pensione per l'attivazione di una nuova convenzione con altra società di servizi amministrativa/contabili, agevolando l'eventuale trasferimento di tutti i dati e della documentazione alla medesima società di servizio individuata dal fondo pensione.

I fondi pensione cui è stata comunicata la disdetta della convenzione possono riottenere la stessa solo a seguito di nuova istanza e conseguente procedimento valutativo ai sensi del presente articolo.

Articolo 3 Comitato esecutivo

1. Le parti con il presente disciplinare, al fine di regolamentare la concessione degli incentivi di cui all'art. 5, comma 2, lettera b), della L.R. 27/2006 istituiscono il Comitato esecutivo.

2. Il Comitato esecutivo è composto dal Dirigente dell'Amministrazione regionale competente per materia o dal suo delegato, dal Presidente di ciascun Fondo che ha sottoscritto la Convenzione con la Società, o dal delegato, e dall'Amministratore Delegato della Società o dal Direttore della stessa (o dai loro delegati). Il Comitato si riunisce almeno una volta al mese e delibera a maggioranza dei presenti, sulla base delle risultanze dell'istruttoria effettuata, in ordine alla concessione degli incentivi.

Articolo 4 Costituzione ed alimentazione del Fondo di dotazione

La REGIONE si impegna, ai sensi dell'art. 7 comma 1 della L.R. 27/2006, a costituire presso la SOCIETÀ un fondo di dotazione da utilizzare per le finalità previste dalla legge medesima e di seguito specificate.

La consistenza iniziale del Fondo è pari a euro 3.000.000.

Il Fondo sarà successivamente alimentato tramite:

- a) gli eventuali ulteriori stanziamenti appositamente previsti dalla Regione;
- b) gli interessi, rendite e proventi derivanti dalla gestione finanziaria delle risorse disponibili del Fondo stesso;
- c) gli importi derivanti da eventuali restituzioni richieste ai beneficiari degli interventi e delle misure previste dalla L.R. 27/2006,

Articolo 5 Gestione del Fondo di dotazione

La SOCIETÀ si impegna a utilizzare il Fondo di dotazione:

- a) per il finanziamento degli interventi di cui all'articolo 5 della L.R. 27/2006, secondo le modalità e le procedure stabilite dalle relative disposizioni attuative;
- b) per il pagamento degli oneri derivanti dalle attività svolte dalla SOCIETÀ per il perseguimento delle finalità di cui alla L.R. 27/2006, secondo quanto specificato all'art. 2 del presente disciplinare;
- c) al pagamento degli ulteriori oneri che saranno sostenuti per il perseguimento delle finalità di cui alla L.R. 27/2006.

La SOCIETÀ, inoltre, si impegna a gestire il Fondo di dotazione quale mandataria senza rappresentanza e, in particolare a:

- a) tenere una gestione separata delle risorse costituenti il Fondo di dotazione, accendendo un apposito conto intestato «Fondo di dotazione – L.R. 4.12.2006, n. 27»;
- b) tenere una contabilità separata ai sensi del d.lgs. 19 novembre 2007, n. 226 «Attuazione della direttiva 2005/81/CE che modifica la direttiva 80/723/CEE, relativa alla trasparenza delle relazioni finanziarie fra gli Stati membri e le loro imprese pubbliche, nonché fra determinate imprese»;
- c) far affluire sul conto sopracitato tutte le somme che, secondo le modalità definite all'articolo precedente, andranno tempo per tempo ad alimentare il Fondo di dotazione e gli interessi, rendite e proventi derivanti dalla gestione finanziaria del Fondo stesso.

La SOCIETÀ, tenuto conto delle eventuali direttive e linee di indirizzo impartite da parte della REGIONE, gestisce le risorse disponibili del Fondo di dotazione, con l'obiettivo di incrementarne la consistenza:

- individuando le modalità, strumenti e forme di investimento in grado di garantire il profilo ottimale in termini di rischio/rendimento e di asset allocation;
- individuando gli intermediari in grado di offrire le più elevate garanzie in termini di affidabilità, professionalità e condizioni applicate.

Articolo 6

Compensazione degli oneri derivanti dall'attività della Società

Posto che le modalità di attuazione e l'oggetto specifico degli interventi di cui alle lettere a) e b) dell'art. 5 della L.R. 27/2006 saranno individuati con apposita deliberazione di Giunta regionale, si rinvia la definizione delle modalità di addebito al Fondo degli oneri e delle spese di istruttoria e fiscali sostenuti dalla Società per la realizzazione di tali interventi.

Ai fini della definizione delle modalità di addebito al Fondo di dotazione degli oneri e delle spese sostenute da parte della Società in relazione alla gestione dei servizi e delle forme di supporto ed assistenza prestate agli iscritti, ai sensi dell'art. 5, lettera c) della L.R. 27/2006 per il tramite dei Fondi pensione integrativi convenzionati al netto dei corrispettivi direttamente addebitati ai Fondi pensione integrativi stessi, le parti ritengono necessario definire la struttura minima della Società ai fini di una gestione efficiente, efficace ed economica dei servizi e compiti affidati ai sensi della L.R. 27/2006, come da allegato A) al presente disciplinare.

Parametri utili ai fini dell'addebito al Fondo di dotazione degli oneri e delle spese sostenute dalla Società in relazione:

alla gestione dei servizi e delle forme di supporto e di assistenza prestate agli iscritti ai sensi dell'art. 5, comma 2 lettera c) della l.r. 27/2006

alla gestione del complesso delle attività prestate nell'ambito dei compiti e funzioni attribuiti in base ai principi ed obiettivi previsti dalla l.r. 27/2006

Le parti concordano di individuare i seguenti parametri ai fini dell'addebito, con cadenza mensile, al Fondo di dotazione degli oneri e delle spese sostenute da parte della Società in relazione:

- 1) alla gestione dei servizi e delle forme di supporto ed assistenza prestate agli iscritti, ai sensi dell'art. 5, comma 2 lettera c) della L.R. 27/2006 per il tramite dei Fondi pensione integrativi convenzionati al netto dei corrispettivi direttamente addebitati ai Fondi pensione integrativi stessi;
- 2) alla gestione del complesso delle attività prestate nell'ambito dei compiti e funzioni attribuiti in base ai principi ed obiettivi previsti dalla L.R. 27/2006:
 - a) Servizi amministrativi e contabili, elaborazione bilancio dei Fondi e reportistiche previste dalle normative in materia, servizio valorizzazione patrimonio, servizio adesione ed iscritti, servizio gestione contribuzioni, servizio gestione prestazioni: per il complesso dei servizi in oggetto prestati, al Fondo sarà addebitato un importo pari alla differenza tra:
 - i costi sostenuti nei confronti degli outsourcers tecnologici utilizzati dalla Società per la gestione dei servizi, l'utilizzo della piattaforma informatica e del sito internet dedicato, per i relativi servizi di elaborazione dati e back office titoli;
 - il costo relativo ad un impiegato inquadrato al 3° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi, comprensivo degli oneri accessori a carico della Società;
 - il costo relativo all'utilizzo al 50% di un impiegato inquadrato al 4° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi, comprensivo degli oneri accessori a carico della Società;
 - il costo relativo al canone di locazione dei locali adibiti ad ufficio e ad archivio stimabili in una metratura di ca. 60 mq;
 - ed
 - i ricavi derivanti dalla fatturazione ai fondi pensione convenzionati di un costo per iscritto pari euro 0,85 mensili, determinato compatibilmente con l'andamento dei costi medi applicati a livello nazionale relativamente ai servizi

amministrativi e contabili prestati in favore dei fondi pensione.

- b) messa a disposizione della struttura logistica, del personale e dei servizi di supporto per la gestione delle attività di cui ai punti a) e c) e delle attività di segretariato, di supporto agli organi sociali, di rapporto con gli iscritti e con le aziende/enti aderenti, di rapporto con le autorità di vigilanza: per il complesso dei servizi prestati sarà addebitato un importo determinato in base:
- il costo relativo al canone di locazione dei locali adibiti ad uso sala riunioni, sala d'attesa e ufficio attrezzati adeguatamente e con a disposizione servizi telefonici, internet su banda larga, materiali di consumo, ecc., stimabili in una superficie di mq 60;
 - al costo relativo all'utilizzo al 50% di un impiegato inquadrato al 4° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi, comprensivo degli oneri accessori a carico della Società;
 - a costi generali e di struttura stimati in ca. il 50% di quelli complessivi sostenuti dalla Società.
 - costo relativo all'attività specialistica prestata in via continuativa dall'Amministratore delegato/Direttore Generale della Società, comprensivo di contributo integrativo alla Cassa Professionale, tenuto conto di un impegno di almeno una mezza giornata lavorativa per 42 settimane annue;
- c) supporto organizzativo e gestionale, supporto e consulenza tecnica, in particolare nella definizione dei comparti di investimento e nell'espletamento delle relative procedure di selezione dei gestori; nell'espletamento delle procedure di selezione della banca depositaria; nella definizione delle tipologie di prestazioni da erogare e nell'espletamento delle selezioni relative all'affidamento del servizio di erogazione delle rendite; nella definizione, implementazione e verifica delle procedure operative di gestione da parte dei diversi soggetti coinvolti: per il complesso dei servizi prestati sarà addebitato un importo determinato in base:
- al costo relativo all'utilizzo al 50% di un impiegato inquadrato al 1° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi, comprensivo degli oneri accessori a carico della Società;
 - costo relativo all'attività prestata dall'Amministratore Delegato/Direttore Generale della Società, comprensivo di contributo integrativo alla Cassa Professionale, tenuto conto di un impegno di 1,5 giornate lavorative (di 8 h) settimanali per 42 settimane annue;
- d) complesso delle attività prestate dalla Società nell'ambito dei compiti e funzioni attribuiti in base ai principi ed obiettivi previsti dalla L.R. 27/2006 e comprendenti, in particolare: tutte le attività di supporto, consulenza ed informazione alla Regione Autonoma Valle d'Aosta, alle Associazioni datoriali, alle Organizzazioni Sindacali, agli enti ed ai datori di lavoro, ai cittadini residenti in Valle d'Aosta nelle materie di competenza; lo sviluppo di un progetto di informazione, immagine e promozione unitario relativo al progetto per lo sviluppo della previdenza complementare a livello territoriale, che coinvolga anche i fondi pensione convenzionati con la Società: per il complesso dei servizi prestati sarà addebitato un importo determinato in base:
- all'applicazione di un canone per la locazione di un ufficio di mq 125 in zona centrale di AOSTA;
 - al costo relativo all'utilizzo al 50% di un impiegato inquadrato al 1° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi, comprensivo degli oneri accessori a carico della Società;
 - al costo relativo all'utilizzo di un impiegato al 60% inquadrato al 3° livello, del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi, comprensivo degli oneri accessori a carico della Società;
 - costo relativo all'attività specialistica prestata in via continuativa dall'Amministratore delegato/Direttore Generale della Società, comprensivo dei relativi contributi previdenziali ed oneri accessori, tenuto conto di un impegno di almeno tre giornate lavorative (di 8 h settimanali) per 42 settimane annue;
 - ai restanti costi generali e di struttura sostenuti per la gestione dei servizi in oggetto e per la gestione operativa della Società;

Gli importi di cui ai precedenti punti a), b), c) e d) si considerano al netto dell'IVA, se presente e detraibile, e saranno maggiorati di una quota pari al 5%, quale ragionevole margine di utile, calcolato sul valore del patrimonio netto alla data di chiusura del bilancio d'esercizio dell'anno precedente. Sul totale così ottenuto si dovrà applicare l'imposta sul valore aggiunto ai fini della richiesta di rimborso.

I parametri sopra individuati sono rivedibili, al fine di tenere conto delle evoluzioni del mercato di riferimento dei fondi pensione territoriali e della effettiva necessità operative della Società, previo accordo tra le parti tramite modifiche del disciplinare.

L'addebito al Fondo di dotazione degli oneri per gli interventi di cui alle lettere a), b), c) e d) è subordinato alla presentazione, con cadenza mensile, da parte della Società alla Regione di apposita documentazione attestante il sostenimento dei costi stessi.

L'addebito degli oneri e delle spese da sostenere in relazione agli ulteriori incarichi che saranno affidati alla Società per interventi, progetti, servizi, iniziative, ecc., connessi alla realizzazione dei fini previsti dalla L.R. 27/2006, sarà effettuato mensilmente previa autorizzazione da parte della struttura regionale competente ed a fronte della preventiva trasmissione ai competenti uffici regionale della relativa rendicontazione.

Articolo 7 Natura delle compensazioni

Le parti concordano che le compensazioni degli oneri derivanti dalle attività della Società non rivestano la natura di aiuti di stato, di cui all'art. 87 del Trattato Ce, alla luce di quanto stabilito con la decisione della Commissione del 28 novembre 2005, riguardante l'applicazione dell'art. 86, paragrafo 2, del trattato CE agli aiuti di Stato sotto forma di compensazione degli obblighi di servizio pubblico, con la quale si determina che le compensazioni degli obblighi di servizio pubblico non costituiscono aiuti di stato se sono rispettate le seguenti condizioni:

1. l'impresa beneficiaria deve essere stata effettivamente incaricata dell'adempimento di obblighi di servizio pubblico e detti obblighi devono essere definiti in modo obiettivo e trasparente;
2. i parametri sulla base dei quali viene calcolata la compensazione devono essere previamente definiti in modo obiettivo e trasparente;
3. la compensazione non può eccedere quanto necessario per coprire interamente o in parte i costi derivanti dall'adempimento degli obblighi di servizio pubblico, tenendo conto dei relativi introiti, nonché di un margine di utile ragionevole;
4. il livello della necessaria compensazione deve essere determinato sulla base di un'analisi dei costi che un'impresa media gestita in modo efficiente avrebbe dovuto sopportare per adempiere agli obblighi, tenendo conto degli introiti ad essi attribuiti nonché di un margine di utile ragionevole per il suddetto adempimento.

Le parti ritengono che il contenuto del presente disciplinare rispetta le condizioni di cui ai punti precedenti e pertanto le compensazioni degli oneri non costituiscono aiuti di stato di cui all'art. 87, paragrafo 1, del Trattato CE e pertanto sono esentati dall'obbligo di notificazione preventiva di cui all'art. 88, paragrafo 3 del Trattato CE.

Articolo 8 Rendicontazioni

Al fine di consentire alla Regione di effettuare un controllo sulle modalità di utilizzo del Fondo di dotazione, la società trasmette un rendiconto mensile concernente la consistenza e le movimentazioni del Fondo stesso dal quale risultino:

consistenza alla data di predisposizione del rendiconto;

consistenza degli ulteriori versamenti effettuati dalla Regione;

l'importo delle erogazioni effettuate;

l'ammontare degli interessi maturati;

la misura degli oneri addebitati per gli interventi effettuati;

Articolo 9 Modalità di controllo e di verifica

I competenti uffici dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, in collaborazione e con il supporto della Società, provvederanno alle verifiche amministrative mediante controllo a campione in ordine agli interventi deliberati di cui al comma 2, lettera b), dell'articolo 5 mediante richiesta della documentazione, attestante la sussistenza dei requisiti soggettivi, alla Società.

La Società si impegna a trasmettere semestralmente una relazione descrittiva dell'attività svolta ed i risultati conseguiti nonché fornire ogni altro dato, elemento e notizia richiesta dalla Regione.

Articolo 10
Durata disciplinare

Il presente disciplinare avrà durata di cinque anni a decorrere dalla data del 1° gennaio 2008 (attività e relative spese, comprese quelle di gestione, di competenza a partire da tale data) e sarà rinnovabile a scadenza per la stessa durata nei casi di sussistenza di ragioni di convenienza e/o di pubblico interesse.

La disdetta è da comunicarsi con lettera raccomandata almeno 90 giorni prima della data di scadenza.

La Regione si riserva la facoltà di risolvere il disciplinare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del c.c., nel caso di mancato rispetto degli adempimenti, giudicati gravi dalla Regione, per cause imputabili alla Società. Nel caso di risoluzione del disciplinare, la Società si impegna a garantire la continuità del servizio per il tempo necessario a.

I contenuti del disciplinare potranno essere modificati su richiesta di una delle parti.

Articolo 11
Spese contrattuali

Tutte le spese, imposte o tasse, nessuna esclusa, inerenti e conseguenti alla stipulazione e all'eventuale registrazione del presente disciplinare, sono a carico della Società.

Articolo 12
Foro Competente

Il Foro, determinato ai sensi del combinato disposto degli articoli 25 del cod. proc. Civ. e 59 della legge 16 maggio 1978, n. 196 e successive modificazioni, sarà competente in via esclusiva a dirimere qualsiasi controversia che possa insorgere in relazione al presente disciplinare, alla sua validità, interpretazione o esecuzione.

Articolo 12
Rinvio

Per tutto quanto non contemplato nel presente disciplinare, si rinvia a quanto previsto in materia di obbligazioni e contratti dal codice civile.

ALLEGATO A) all'art. 6 del presente disciplinare

VALUTAZIONE DELLA STRUTTURA MINIMA NECESSARIA ALLA SOCIETÀ PER LA GESTIONE DEI SERVIZI E DEI COMPITI AFFIDATIGLI IN RELAZIONE ALLA L.R. 27/2006

Ai fini della valutazione e della verifica dell'efficacia, economicità ed efficienza dei servizi e delle attività prestati dalla Società nell'ambito di quanto previsto dal presente disciplinare e dalla l.r. 27/2006, le parti concordano che, per garantire una corretta ed adeguata gestione dei servizi e delle attività stesse, la Società deve, sulla base delle attività di seguito elencate, dotarsi della struttura minima come di seguito descritta sotto il profilo logistico e di dotazione del personale, tenendo conto dei parametri di riferimento individuati sulla base delle effettive esigenze e volume di attività espressi dal mercato di riferimento così come attualmente configurato:

- 1) Complesso dei servizi amministrativi e contabili, di elaborazione bilancio e reportistiche previste dalle normative in materia, servizio valorizzazione patrimonio e back office titoli, servizio adesione e gestione iscritti, servizio gestione datori di lavoro e relativi consulenti del lavoro, servizio di gestione banca dati contratti, servizio gestione contribuzioni, servizio gestione prestazioni in termini di rendite pensionistiche e di liquidazione in capitale, servizi fiscali in favore dei fondi pensioni territoriali FOPADIVA e Fondo pensione di francese:

Situazione fondi pensione nei confronti dei quali la Società presta i propri servizi:

- il Fondo FOPADIVA attualmente consta di ca. 6.000 lavoratori iscritti, in progressiva crescita, di oltre 320 datori di la-

voro, in progressiva crescita, di ca. 100 consulenti del lavoro e centri elaborazione buste paga di riferimento e riguarda alcune decine di contratti collettivi di lavoro differenti. Relativamente alle contribuzioni i versamenti e le riconciliazioni tra i flussi informatici indicanti l'ammontare contributivo per singola testa ed i flussi monetari complessivi per singolo datore di lavoro vengono effettuate con cadenza trimestrale (oltre 320 bonifici, oltre 6.000 posizioni contributive individuali). Successivamente alle chiusure trimestrali viene effettuata la verifica degli errori ed anomalie a livello informatico e di flussi finanziari e vengono istruite e gestite le relative pratiche nei confronti dei datori di lavoro e dell'outsourcing, gli errori sono stimabili in ca. 150 per trimestre. Le pratiche di nuove adesioni da gestire a livello cartaceo ed informatico mensilmente ammontano a ca. 80 mensili. Le pratiche relative a modifiche contributive, sospensioni, variazioni anagrafiche e variazioni/adempimenti a carico dei lavoratori iscritti e dei datori di lavoro, da istruire e gestire in forma cartacea ed informatica ammontano a ca. 60 mensili

- il Fondo pensione di francese consta di ca. 1.650 iscritti, dei quali: 550 ca. pensionati ai quali mensilmente viene erogata una rendita integrativa; 550 ca. futuri beneficiari di rendita pensionistica integrativa; 550 ca. futuri beneficiari di indennità una tantum.

Per l'organizzazione e la gestione del complesso dei servizi ed attività in oggetto con un adeguato livello qualitativo e quantitativo si rende necessario disporre:

- outsourcing tecnologico e tecnico in favore del FOPADIVA: utilizzo piattaforma tecnologica dedicata alla gestione delle attività in oggetto specificamente dedicata alla tipologia di «fondo territoriale multi categoriale» sviluppata da Pensplan Service Spa di BOLZANO, con la quale Servizi Previdenziali intrattiene un rapporto contrattuale, e servizi di valorizzazione patrimonio e back office titoli prestati dal Pensplan Sgr Spa di BOLZANO (che rientrano nell'ambito del contratto in essere con Pensplan Service Spa):

costo fisso annuo per utilizzo piattaforma tecnologica dedicata: 57.000 euro

costo variabile annuo per gestione iscritto: 14,75 euro

costo variabile annuo per gestione datore di lavoro: 22,12 euro

Comparazione con costi medi di mercato per la valutazione dell'economicità dei servizi resi: I costi sono stati determinati in considerazione delle attività svolte e non possono essere comparati con tariffe medie di mercato o applicate da altri operatori in quanto non sono presenti al momento sul mercato soggetti in grado di offrire servizi analoghi specificamente sviluppati e dedicati alla tipologia di fondo territoriale multicategoriale con coesistenza di lavoratori privati e pubblici, quale il FOPADIVA, né è possibile valutare la convenienza che deriverebbe dallo sviluppo interno di tali servizi in quanto la realizzazione di una piattaforma tecnologica similare comporterebbe investimenti stimabili in alcuni milioni di euro

- outsourcing tecnologico e tecnico in favore del Fondo pensione di Francese: utilizzo piattaforma tecnologica dedicata alla gestione delle attività in oggetto sviluppata da Previnet Spa di MOGLIANO VENETO (TV) e servizi di valorizzazione patrimonio e back office titoli prestati da Previnet stessa, con la quale Servizi Previdenziali intrattiene un rapporto contrattuale:

costo fisso annuo per valorizzazione titoli e patrimonio: euro 2.000

costo fisso annuo per servizi contabili, amministrativi e fiscali: euro 8.000

Comparazione con costi medi di mercato per la valutazione dell'economicità dei servizi resi: I costi sono in linea con le tariffe medie applicate sul mercato per servizi similari

- outsourcing tecnologico relativo allo sviluppo ed alla gestione del sito internet informativo relativo al FOPADIVA, attraverso il quale, inoltre, si accede alla piattaforma di servizi dedicati ai lavoratori ed alle aziende aderenti, nei confronti di MEFOP Spa di ROMA, società per lo sviluppo dei fondi pensione creata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze nell'ambito delle normative in materia di previdenza complementare:

costo fisso annuo sostenuto: 2.800 euro

Comparazione con costi medi di mercato per la valutazione dell'economicità dei servizi resi: È stimabile nel prossimo futuro un significativo incremento dei costi in oggetto in conseguenza della necessità di sviluppare un sito internet più evoluto, nell'ambito dello sviluppo di un progetto di immagine e comunicazione relativo al progetto regionale di previdenza complementare, nonché in grado di far fronte alle esigenze poste dal progressivo sviluppo del Fondo e del numero di aderenti.

- di almeno un impiegato a tempo pieno inquadrato al 3° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi che: gestisca e coordini i rapporti ed i flussi di interscambio dati con gli outsourcer tecnologici; che gestisca i rapporti e le pratiche nei confronti dei lavoratori iscritti, dei datori di lavoro, dei soggetti referenti del Fondo per tutti gli aspetti concernenti la gestione operativa dei Fondi;
 - di un impiegato al 50% inquadrato al 4° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi che curi l'istruzione, la gestione e l'archiviazione cartacea ed informatica di tutte le pratiche relative ad adesioni, contribuzioni, prestazioni, verifiche e risolva le eventuali relative incongruenze segnalate dal sistema;
 - di locali ufficio, tecnici ed archivio stimabili in una metratura di ca. 60 mq.
- 2) Messa a disposizione della struttura logistica, del personale e dei servizi di supporto per la gestione delle attività di segretario, di supporto agli organi sociali, di supporto informativo tecnico agli iscritti e alle aziende/enti aderenti, di rapporto con le autorità di vigilanza, ecc., in favore di fondi pensione territoriali FOPADIVA e Fondo Pensione di Francese:

Situazione fondi pensione nei confronti dei quali la Società presta i propri servizi:

- gli organi sociali del Fondo FOPADIVA sono attualmente costituiti da una Assemblea dei delegati composta da 60 rappresentanti, da un Consiglio di Amministrazione composto da 12 Consiglieri, da un Collegio Sindacale composto da 4 Sindaci, da un Direttore Generale/Responsabile del Fondo e da un Responsabile del Controllo Interno. Agli uffici hanno, inoltre accesso, gli oltre 6.000 lavoratori iscritti, i potenziali iscritti (stimabili attualmente in ca. 20.000), gli oltre 320 datori di lavoro, i consulenti, i rappresentanti delle parti sociali, ecc.;
- gli organi sociali del Fondo pensione di Francese sono attualmente costituiti da una Assemblea dei delegati composta da 14 rappresentanti, da un Consiglio di Amministrazione composto da 6 Consiglieri, da un Collegio Sindacale composto da 4 Sindaci beneficiari. Agli uffici hanno, inoltre accesso, i ca. 1.650 lavoratori e pensionati iscritti.

Per l'organizzazione e la gestione del complesso dei servizi ed attività in oggetto con un adeguato livello qualitativo e quantitativo si rende necessario disporre:

di locali ad uso sala riunioni, sala d'attesa e ufficio attrezzati adeguatamente e con a disposizione servizi telefonici, internet su banda larga, materiali di consumo, ecc., stimabili in una superficie di mq 60;

- a costi generali e di struttura stimati in ca. il 50% di quelli complessivi sostenuti dalla Società.

di un impiegato al 50% inquadrato al 4° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi;

dell'attività di coordinamento e supporto secondo le esigenze e necessità da parte del Responsabile della Società (stimabile in una mezza giornata lavorativa per 42 settimane all'anno).

Comparazione con costi medi di mercato per la valutazione dell'economicità dei servizi resi: considerata la natura dei servizi e delle attività in oggetto non è possibile effettuare una comparazione diretta con tariffe medie di mercato. Tenuto conto, comunque, delle esigenze di locali, personale, strutture di supporto e spese vive da sostenere per la una gestione efficiente dei servizi stessi, si può rilevare come i costi derivanti dall'eventuale ricorso al mercato risulterebbero notevolmente superiori a quelli sostenuti ed indicati.

- 3) Supporto organizzativo e gestionale, supporto e consulenza tecnica, in particolare nella definizione dei comparti di investimento e nell'espletamento delle relative procedure di selezione dei gestori; nell'espletamento delle procedure di selezione della banca depositaria; nella definizione delle tipologie di prestazioni da erogare e nell'espletamento delle selezioni relative all'affidamento del servizio di erogazione delle rendite; nella definizione, implementazione e verifica delle procedure operative di gestione da parte dei diversi soggetti coinvolti.

Situazione fondi pensione nei confronti dei quali la Società presta i propri servizi:

- il Fondo FOPADIVA prevede attualmente 2 comparti di investimento, affidati entrambi ad un unico gestore. Nel corso del 2008 sarà attivato un ulteriore comparto di investimento e sarà realizzata la selezione per il soggetto al quale affidare la gestione delle rendite. Il Fondo si avvale inoltre di una banca depositaria. Il Fondo, quindi, necessita di un adeguato supporto specialistico nella definizione, verifica e controllo delle linee di investimento, di predisposizione e realizzazione delle selezioni periodiche dei soggetti gestori, nonché della banca depositaria e del soggetto erogatore delle rendite, secondo le procedure previste dalle normative. Il Fondo, inoltre, necessita di una continua assistenza tecnica specialistica in relazione all'implementazione, gestione e controllo della struttura organizzativa esternalizzata presso la Società,

secondo le modalità previste dalle normative in materia. La definizione, implementazione, gestione e monitoraggio delle procedure operative di integrazione ed interscambio dati tra i soggetti tecnici coinvolti nella gestione del Fondo (service amministrativo, gestori, banca depositaria, back office titoli) richiedono, inoltre, un supporto tecnico specialistico continuativo ed adeguato

- il Fondo pensione di Francese attualmente si avvale di una banca depositaria attraverso la quale viene, anche, effettuata la gestione finanziaria delle risorse disponibili. Il Fondo, pertanto, necessita di una assistenza tecnica specialistica continuativa nella elaborazione di previsioni relative alle disponibilità finanziarie progressive e alle risorse tempo per tempo da investire a breve termine ed a medio lungo termine. Il Fondo, inoltre, necessita di una continua assistenza tecnica specialistica in relazione all'implementazione, gestione e controllo della struttura organizzativa esternalizzata presso la Società, secondo le modalità previste dalle normative in materia.

Per l'organizzazione e la gestione del complesso dei servizi ed attività in oggetto con un adeguato livello qualitativo e quantitativo si rende necessario disporre, almeno, di risorse umane specializzate stimabili in:

- un impiegato inquadrato al 1° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi al 50%;
- attività specialistica prestata dall'Amministratore Delegato/Direttore Generale della Società tenuto conto di un impegno di almeno 1,5 giornate lavorative (di 8 h) settimanali per 42 settimane annue.

Comparazione con costi medi di mercato per la valutazione dell'economicità dei servizi resi: I costi che deriverebbero dal ricorso al mercato (società di consulenza gestionale/organizzativa in materia di fondi pensione, advisors, ecc.) per le attività di consulenza e supporto in oggetto sono stimabili in base all'applicazione di tariffe medie di mercato determinabili in: euro/gg 750 ca. per un consulente capo progetto (per lo svolgimento delle attività prestate dall'Amministratore Delegato nell'ambito della Società) ed in euro/gg 450 ca. per un consulente junior (per lo svolgimento delle attività prestate impiegato di 1° livello nell'ambito della Società). Il totale complessivo annuo dei costi da sostenere sarebbe superiore e stimabile in almeno 95.000 euro, oltre ad IVA, qualora l'attività fosse affidata in outsourcing.

- 4) Complesso delle attività prestate dalla Società nell'ambito dei compiti e funzioni attribuiti in base ai principi ed obiettivi previsti dalla L.R. 27/2006 e degli ulteriori incarichi che saranno tempo per tempo conferiti, in tale ambito, dall'Amministrazione regionale, comprendenti, in particolare: tutte le attività di supporto, consulenza ed informazione alla Regione Autonoma Valle d'Aosta, alle Associazioni datoriali, alle Organizzazioni Sindacali, agli enti ed ai datori di lavoro, ai cittadini residenti in Valle d'Aosta nelle materie di competenza; lo sviluppo di un progetto di informazione, immagine e promozione unitario relativo al progetto per lo sviluppo della previdenza complementare a livello territoriale, che coinvolga anche i fondi pensione convenzionati con la Società.

Lo svolgimento delle attività e dei servizi in oggetto richiede la disponibilità di adeguate strutture e di un impegno quotidiano da dedicare, in particolare, a:

- supporto tecnico nelle materie di competenza da prestare alle referenti strutture ed uffici regionali (in particolare Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali; Direzione del Personale della Presidenza della Regione);
- supporto tecnico nelle materie di competenza e collaborazione con le Associazioni datoriali e le Organizzazioni Sindacali a livello territoriale;
- attività di informazione, assistenza tecnica e formazione sulle materie di competenza nei confronti della popolazione, dei lavoratori, di imprese, enti e datori di lavoro: punto di informazione presso gli uffici, assistenza telefonica, interventi «a domicilio», ecc.;
- organizzazione e partecipazioni a riunioni tecniche, assemblee sindacali, iniziative di informazione, seminari e convegni relativamente alle materie di competenza;
- assistenza tecnica nelle materie di competenza alle autorità politiche regionali, alla Commissione Paritetica Stato Regione; assistenza nella gestione rapporti istituzionali e risoluzione problematiche tecniche relativamente alle materie di competenza nei confronti degli enti previdenziali (INPDAP e INPS), delle autorità centrali e Ministeri competenza, della Commissione di Vigilanza sui fondi pensione, ecc;
- analisi e monitoraggio del quadro di riferimento normativo e tecnico in ambito nazionale relativamente alle materie di competenza; verifica delle implicazioni relative alla previdenza complementare in ambito territoriale; sviluppo ed implementazione delle iniziative ed interventi necessari;

- gestione Società: contabilità ed amministrazione, personale, organi sociali, adempimenti societari, ecc.;

Per l'organizzazione e la gestione del complesso dei servizi ed attività in oggetto con un adeguato livello qualitativo e quantitativo si rende necessario disporre, almeno, di risorse umane specializzate, servizi e strutture stimabili in:

- un impiegato inquadrato al 1° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi al 50%;
- un impiegato inquadrato al 3° livello del CCNL per i dipendenti da aziende del terziario della distribuzione e dei servizi al 60%;
- attività specialistica prestata in via continuativa dall'Amministratore Delegato/Direttore Generale della Società tenuto conto di un impegno di almeno 3 giornate lavorative (di 8 h) settimanali per 42 settimane annue;
- attività di supporto prestata periodicamente in base alle esigenze da parte del Presidente della Società. In relazione a quanto stabilito dall'Assemblea il compenso è stimabile attualmente in euro 8.000 annui, oltre ad oneri accessori;
- servizi di gestione ed elaborazione amministrativi, del personale e vari: costo annuo complessivo sostenuto in base ai contratti in essere ca. 9.000 euro oltre ad IVA;
- servizi associativi, di supporto, di formazione, aggiornamento, banche dati, elaborazione documentazione tecnica, prestati da MEFOP Spa, Società per lo sviluppo dei fondi pensione creata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, e da Assoprevidenza, Associazione nazionale dei fondi pensione, enti di previdenza ed assistenza e società che si occupano del settore: costo annuo complessivo sostenuto in base ai contratti in essere ed alle quote associative definite euro 4.500 oltre ad IVA ove applicabile
- di locali ad uso ufficio, tecnico (server, fotocopiatori, impianti telefonici e tecnologici, ecc.), sala riunioni, sala d'attesa, archivio, stimabili in una superficie di mq 125, attrezzati adeguatamente e con a disposizione: mobili ed attrezzature, energia elettrica, servizi telefonici, internet su banda larga, materiali di consumo, ecc., servizi generali.

Una stima dei costi relativi agli uffici e di quelli da sostenere relativamente ai principali servizi tecnici e generali, oltre a tutti gli oneri, tasse e spese accessorie da sostenere per la gestione della Società e delle attività prestate, può essere determinata in considerazione dei seguenti parametri di riferimento:

costo per la locazione di uffici in zona centrale di Aosta: ca. euro 11 per mq.;

pulizia locali: ca. euro 200 mensili

energia elettrica: ca. 1.000 euro annui

spese telefoniche per 1 linea ISDN e 1 linea fax compreso il traffico telefonico: ca. euro 1.600 annui

linea internet a banda larga comprensiva di traffico internet: ca. euro 600 annui

spese postali e spedizioni: ca. euro 3.000 annui

Comparazione con costi medi di mercato per la valutazione dell'economicità dei servizi resi: considerata complessità e la natura dei servizi e delle attività in oggetto non è possibile effettuare una comparazione diretta con tariffe medie di mercato.

Tenuto conto, comunque, delle esigenze logistiche, di personale (si veda a tale proposito le osservazioni di cui al punto precedente), di strutture di supporto e di spese vive da sostenere per la una gestione efficiente dei servizi stessi, nonché in particolare della necessità di disporre di consulenze tecniche specialistiche nelle materie di interesse sopra indicate, si può rilevare come i costi derivanti dall'eventuale ricorso al mercato risulterebbero notevolmente superiori a quelli sostenuti ed indicati.

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 983.

Approvazione del nuovo «Piano di sorveglianza e di risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo» elaborato ai sensi delle linee guida predisposte

Délibération n° 983 du 11 avril 2008,

portant approbation du nouveau Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents au sens des

**dal Ministero della Salute in data 28 giugno 2006.
Revoca della DGR 2038/2005.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il nuovo «Piano di sorveglianza e di risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo», elaborato ai sensi delle linee guida predisposte dal Ministero della Salute in data 28 giugno 2006, ed allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 2038 in data 27 giugno 2005 recante «Approvazione del "Piano di sorveglianza e di risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo" elaborato da un gruppo di lavoro sulla base delle linee guida predisposte dal Ministero della Salute nell'anno 2004.»;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa ai soggetti coinvolti nell'applicazione del piano per i provvedimenti di competenza;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 983 IN DATA 11.04.2008

PIANO DI SORVEGLIANZA E DI RISPOSTA VERSO GLI EFFETTI SULLA SALUTE DI ONDATE DI CALORE ANOMALO

INDICE GENERALE

OGGETTO

- 1 PREMESSA E FINALITÀ
 - 1.1 PREMESSA
 - 1.2 FINALITÀ
 - 1.3 QUADRO NORMATIVO
- 2 ELENCO SOGGETTI COINVOLTI NELL'APPLICAZIONE DEL PIANO
- 3 SCENARI DI RISCHIO E FRAGILITÀ
- 4 EVENTI E LIVELLI DI ATTIVAZIONE
 - 4.1 VIGILANZA (attività di previsione)

lignes directrices fixées par le Ministère de la santé le 28 juin 2006 et abrogation de la DGR n° 2038/2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le nouveau Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents élaboré au sens des lignes directrices fixées par le Ministère de la santé le 28 juin 2006 est approuvé et annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. La délibération du Gouvernement régional n° 2038 du 27 juin 2005, portant approbation du Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents élaboré par un groupe de travail sur la base des lignes directrices fixées par le Ministère de la santé en 2004, est abrogée ;

3. La présente délibération est transmise aux sujets impliqués dans l'application du plan en cause aux fins de l'accomplissement des obligations qui leur incombent ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 983 DU 11 AVRIL 2008

PLAN DE SURVEILLANCE DES EFFETS SUR LA SANTÉ DES VAGUES DE CHALEUR EXCEPTIONNELLES ET DE RÉPONSE AUX RISQUES Y AFFÉRENTS

SOMMAIRE

OBJET

- 1 PRÉAMBULE ET FINALITÉS
 - 1.1 PRÉAMBULE
 - 1.2 FINALITÉS
 - 1.3 LÉGISLATION
- 2 LISTE DES SUJETS IMPLIQUÉS DANS L'APPLICATION DU PLAN
- 3 SCÉNARIOS DE RISQUE ET FRAGILITÉS
- 4 ÉVÉNEMENTS ET NIVEAUX DE MISE EN ŒUVRE
 - 4.1 VEILLE SAISONNIÈRE (activité de prévision)

4.2 ALLERTAMENTO	4.2 MISE EN GARDE
4.3 PREALLARME	4.3 PRÉ-ALERTE
4.4 ALLARME	4.4 ALERTE
5 PROCEDURE OPERATIVE	5 PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES
5.1 DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE	5.1 DIRECTION DE LA PROTECTION CIVILE
5.2 AZIENDA USL	5.2 AGENCE USL
5.3 CONSIGLIO PERMANENTE DEGLI ENTI LOCALI	5.3 CONSEIL PERMANENT DES COLLECTIVITÉS LOCALES
5.4 COMUNI	5.4 COMMUNES
5.5 CROCE ROSSA ITALIANA, VIGILI DEL FUOCO, VOLONTARIATO DI PROTEZIONE CIVILE	5.5 CROCE ROSSA ITALIANA, SAPEURS-POMPIERS, BÉNÉVOLES DE LA PROTECTION CIVILE
5.6 SOGGETTO GESTORE NUMERO VERDE	5.6 GESTIONNAIRE DU NUMÉRO VERT

ALLEGATI

A COMPITI DEI SOGGETTI COINVOLTI DISTINTI PER FASE DI ATTUAZIONE

B LIVELLO DI ALLERTAMENTO

C LIVELLO DI PREALLARME

D LIVELLO DI ALLARME

1. PREMESSA E FINALITÀ

1.1 PREMESSA

La modifica del clima a livello mondiale e locale ha aumentato il rischio di ondate di calore caratterizzate dalla persistenza di alte temperature e da un elevato tasso di umidità.

Queste caratteristiche climatiche rendono critica la risposta termoregolatoria del corpo umano sino a poter provocare fenomeni patologici di diversa gravità.

Gli effetti del caldo estremo differiscono notevolmente non solo in base ai parametri di salute della persona esposta ma anche in base ai fattori ambientali. Lo stato di inquinamento o la presenza di «isole di calore» nelle città, così come diversi fattori socio economici, come le condizioni dell'ambiente lavorativo, la possibilità di vivere in ambienti climatizzati o di trasferirsi in zone più fresche, sono tutti elementi che contribuiscono a determinare l'effetto finale del calore sulla salute.

Gli studi effettuati su quanto accaduto nel recente passato concordano nell'individuare la domiciliazione nelle grandi città urbane come maggior fonte di rischio, raccomandando però un'attenta sorveglianza delle fragilità in tutte le altre situazioni.

1. PRÉAMBULE ET FINALITÉS

1.1 PRÉAMBULE

La modification du climat à l'échelon mondial et local a entraîné une augmentation du risque de vagues de chaleur caractérisées par la persistance de températures élevées et par un taux d'humidité élevé.

Ces caractéristiques climatiques empêchent le bon fonctionnement du système de thermorégulation du corps humain et finissent par entraîner des phénomènes pathologiques plus ou moins graves.

Les effets de la chaleur extrême diffèrent sensiblement non seulement en fonction des paramètres de santé de la personne exposée, mais aussi des facteurs environnementaux. L'état de pollution ou la présence d'îlots de chaleur urbains, tout comme divers facteurs socio-économiques, tels que les conditions du milieu de travail, la possibilité de vivre dans des lieux climatisés ou de se déplacer dans des zones plus fraîches, sont autant d'éléments qui contribuent à déterminer l'effet final de la chaleur sur la santé.

Il ressort de toutes les études effectuées sur les événements du passé récent que le risque majeur se situe dans les grandes villes, mais qu'il y a lieu, toutefois, de surveiller les fragilités qui se situeraient ailleurs.

Nel tentativo di formulare, secondo le indicazioni dell'Oms, gli scenari possibili degli effetti del caldo estremo sulla salute, è importante riuscire a identificare quale parte della popolazione è più vulnerabile e quindi soggetta a subire le conseguenze dell'onda di calore. Nei paesi occidentali, l'invecchiamento della popolazione è fonte di crescente preoccupazione, essendo proprio gli anziani, soprattutto le persone sopra i 75 anni, i soggetti più fragili nei confronti del caldo estremo.

Ma altrettanto vulnerabili sono i neonati e i bambini fino ai quattro anni di età, i malati affetti da patologie cardiovascolari e respiratorie, le persone obese e quelle soggette a disturbi mentali, i soggetti con dipendenza da alcool e droghe. In tutti questi casi, un'aggravante viene da una condizione di disagio economico, sociale e di isolamento.

Da un punto di vista medico, gli effetti del caldo vengono suddivisi in tre categorie diverse per entità del danno: aggravamento di condizioni preesistenti, ipernatremia ipovolemica, colpo di calore propriamente detto.

Le caratteristiche orografiche del territorio valdostano limitano, di per sé, il rischio di accadimento delle ondate di calore per le loro caratteristiche montane.

La valutazione del tasso di urbanizzazione e delle condizioni climatiche capaci di ingenerare l'aumento del rischio nella popolazione anziana (tasso di umidità, capacità di recupero nelle ore notturne, ombreggiamento, diffusione del verde, ecc.), portano orientativamente a considerare a rischio gli abitanti dei Comuni o frazioni di Comuni della Valle d'Aosta situati ad altezza inferiore agli 800 metri sul livello del mare.

La valutazione dell'offerta socio-sanitaria permette di sottolineare importanti punti di forza, capaci di condizionare in positivo la risposta all'emergenza in questo campo, quali:

- una forte conoscenza del territorio e della comunità offerta dai Comuni;
- una importante diffusione delle politiche sociali;
- una significativa presenza a livello territoriale del volontariato locale ed organizzato;
- la presenza diffusa e decentralizzata delle Microcomunità;
- un sistema di assistenza sanitaria diffuso sul territorio;
- un sistema di risposta all'emergenza/urgenza sanitaria collaudato e completo;
- un sistema di protezione civile efficiente;

Dans la tentative d'envisager, selon les indications de l'OMS (Organisation mondiale de la santé), les scénarios possibles, il est important de réussir à identifier la partie de la population la plus vulnérable et donc la plus à risque pour ce qui est des effets de la vague de chaleur. Dans les pays occidentaux, le vieillissement de la population est une source de préoccupation croissante car les sujets les plus fragiles en cas de chaleur extrême sont justement les personnes âgées, surtout celles de plus de 75 ans.

Mais les nouveaux-nés et les enfants jusqu'à quatre ans sont également vulnérables, tout comme les personnes atteintes de pathologies cardiovasculaires et respiratoires, les personnes obèses, les personnes souffrant de troubles mentaux et les personnes dépendant de l'alcool et des drogues. Dans tous ces cas, les difficultés économiques, le malaise social et la solitude constituent des circonstances aggravantes.

Du point de vue médical, les effets de la chaleur sont répartis en trois catégories en fonction des dommages : aggravation des conditions existantes, hypernatrémie hypovolémique, coup de chaleur proprement dit.

Les caractéristiques orographiques de la Vallée d'Aoste (zone de montagne) limitent, à elles seules, la survenue de vagues de chaleur.

L'évaluation du taux d'urbanisation et des conditions climatiques susceptibles d'augmenter le risque chez la population âgée (taux d'humidité, capacité de récupération pendant la nuit, existence d'endroits ombragés et/ou d'espaces verts, etc.) nous amène à considérer comme étant à risque les habitants des communes ou des hameaux de la Vallée d'Aoste situés au-dessous de 800 mètres d'altitude.

L'évaluation de l'offre socio-sanitaire nous permet de mettre en évidence des points de force importants, susceptibles de conditionner positivement la réponse à l'urgence dans ce domaine, à savoir :

- une bonne connaissance du territoire et de la communauté de la part des Communes ;
- une importante diffusion des politiques sociales ;
- une présence significative sur le territoire des associations locales de bénévoles ;
- une présence importante et décentralisée des micro-communautés ;
- un système d'assistance sanitaire étendu sur le territoire ;
- un système de réponse à l'urgence sanitaire éprouvé et global ;
- un système de protection civile efficient ;

- un sistema di teleassistenza diffuso;
- una coesione familiare ancora diffusa.

Non è efficace né possibile pianificare interventi di emergenza che coinvolgano tutta la popolazione vulnerabile. I dati epidemiologici raccolti confermano comunque che solo una porzione relativamente piccola di anziani è a rischio ed è a questa parte della popolazione che vanno offerti interventi d'aiuto.

Le caratteristiche della popolazione a rischio e la sua ubicazione abitativa, nonché le considerazioni di merito rispetto alla valorizzazione del volontariato, conducono a considerare strategico il coinvolgimento attivo delle risorse locali.

A livello locale è necessario, inoltre, identificare con certezza e precisione i riferimenti dedicati alla sorveglianza.

1.2 FINALITÀ

Il presente piano – che sostituisce il «piano di sorveglianza e di risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo» approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 2038 del 27 giugno 2005 – intende definire le azioni da intraprendere ogni anno al fine di limitare gli effetti di ondate di calore e garantire la protezione della salute della popolazione a rischio nel periodo dal 15 maggio al 15 settembre.

1.3 QUADRO NORMATIVO

L'Ordinanza ministeriale del 16 giugno 2004, rivolta alla tutela delle fragilità in particolare delle persone anziane, ha imposto la definizione di piani particolareggiati di sorveglianza e risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo prevedendo, al comma secondo dell'art. 1, che «...omissis... le Aziende Unità Sanitarie Locali, avvalendosi dei dati di cui al comma primo, e di altri dati ritenuti idonei ad individuare le persone interessate, intraprendono in collaborazione con la Protezione Civile ogni più opportuna iniziativa volta a prevenire e a monitorare danni gravi e irreversibili a causa delle anomale condizioni climatiche legate alla stagione estiva, specie a favore di soggetti bisognosi, non autosufficienti o incapaci».

La stessa ordinanza ha previsto altresì il diretto coinvolgimento delle Amministrazioni Comunali quando al comma terzo precisa che «le amministrazioni comunali provvedono analogamente, anche attraverso i servizi di assistenza economica o domiciliare, di telesoccorso, di accompagnamento, di trasporto».

Il primo luglio '04 è stata presentata dal Ministero della Salute, in una apposita riunione tecnica, la seconda bozza di linee guida per preparare i piani di sorveglianza e risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore

- un système de téléassistance répandu ;
- une cohésion familiale encore importante.

Il n'est ni efficace ni possible de planifier des mesures d'urgence s'adressant à toute la population vulnérable. Par ailleurs, les données épidémiologiques récoltées confirment que seule une portion relativement petite de personnes âgées est à risque et c'est à cette partie de la population qu'il faut destiner les actions d'aide.

Les caractéristiques de la population à risque et son lieu d'habitation, ainsi que les considérations de fond au sujet de la valorisation des bénévoles nous amènent à considérer comme stratégique l'implication active des ressources locales.

Il est également nécessaire de définir à l'échelon local, avec certitude et précision, les indications relatives à la veille saisonnière.

1.2 FINALITÉS

Le présent plan – qui remplace le Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2038 du 27 juin 2005 – se propose de définir les actions à mettre en place chaque année pour limiter les effets des vagues de chaleur et garantir la protection de la santé de la population à risque pendant la période allant du 15 mai au 15 septembre.

1.3 LÉGISLATION

L'ordonnance ministérielle du 16 juin 2004, relative à la protection des fragilités, notamment des personnes âgées, impose la définition de plans détaillés de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents et établit, au deuxième alinéa de son art. 1^{er}, ce qui suit : «... .. Omissis le Aziende Unità Sanitarie Locali, avvalendosi dei dati di cui al comma primo, e di altri dati ritenuti idonei ad individuare le persone interessate, intraprendono in collaborazione con la Protezione Civile, ogni più opportuna iniziativa volta a prevenire e a monitorare danni gravi e irreversibili a causa delle anomale condizioni climatiche legate alla stagione estiva, specie a favore di soggetti bisognosi, non autosufficienti o incapaci» .

Le troisième alinéa de ladite ordonnance prévoit également l'implication directe des administrations communales : «le amministrazioni comunali provvedono analogamente, anche attraverso i servizi di assistenza economica o domiciliare, di telesoccorso, di accompagnamento, di trasporto».

Lors d'une réunion technique spéciale qui s'est tenue le 1^{er} juillet 2004, la deuxième ébauche des lignes directrices pour l'élaboration des plans de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles

anomalo.

Nell'anno 2004 la Regione Autonoma Valle d'Aosta, di concerto con l'Azienda USL, ha elaborato un piano sperimentale di sorveglianza e di risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo da utilizzare in caso di emergenza e da considerarsi la base per l'approntamento di un piano da emanare nell'anno 2005.

Nell'anno 2005, con deliberazione della Giunta regionale n. 2038 in data 27 giugno 2005, è stato approvato il piano suddetto.

Nel corso dell'anno 2006 il Ministero della Salute ha emanato le nuove «Linee guida per preparare piani di sorveglianza e risposta verso gli effetti sulla salute di ondate di calore anomalo».

2. ELENCO SOGGETTI COINVOLTI NELL'APPLICAZIONE DEL PIANO

AMMINISTRAZIONE REGIONALE

- Presidenza della Regione
- Dipartimento enti locali, servizio di prefettura e protezione civile
- Direzione protezione civile
- Comando regionale dei vigili del fuoco (Direzione servizi antincendio e di soccorso)
- Direzione della comunicazione istituzionale – ufficio stampa
- Assessorato sanità, salute e politiche sociali
- Dipartimento sanità, salute e politiche sociali
- Direzione politiche sociali

AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA

COMITATO REGIONALE CROCE ROSSA ITALIANA

COORDINAMENTO REGIONALE VOLONTARIATO DI PROTEZIONE CIVILE

COORDINAMENTO SOLIDARIETÀ VALLE D'AOSTA «CSV»

SOGGETTO GESTORE NUMERO VERDE

ENTI LOCALI

et de réponse aux risques y afférents a été soumise au Ministère de la santé.

En 2004, la Région autonome Vallée d'Aoste a préparé, de concert avec l'Agence USL, un plan expérimental de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents auquel faire appel en cas d'urgence et qui devait être considéré comme le point de départ aux fins de l'élaboration d'un plan définitif à approuver en 2005.

En 2005, ce dernier a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2038 du 27 juin 2005.

Au cours de 2006, le Ministère de la santé a adopté les nouvelles lignes directrices pour l'élaboration des plans de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles et de réponse aux risques y afférents.

2. LISTE DES SUJETS IMPLIQUÉS DANS L'APPLICATION DU PLAN

ADMINISTRATION RÉGIONALE

- Présidence de la Région
- Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile
- Direction de la protection civile
- Commandement régional des sapeurs-pompiers (Direction des services d'incendie et de secours)
- Direction de la communication institutionnelle et du protocole – Bureau de presse
- Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales
- Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales
- Direction des politiques sociales

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

COMITÉ RÉGIONAL DE LA « CROCE ROSSA ITALIANA »

COORDINATION RÉGIONALE DES BÉNÉVOLES DE LA PROTECTION CIVILE

COORDINATION DE LA SOLIDARITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE (CSV)

GESTIONNAIRE DU NUMÉRO VERT

COLLECTIVITÉS LOCALES

- Presidente Consiglio Permanente degli Enti Locali (C.P.E.L.)

- Sindaci dei Comuni di:

ANTEY-SAINT-ANDRÉ
AOSTE
ARNAD
ARVIER
AVISE
AYMAVILLES
BARD
BRISSOGNE
CHALLAND-SAINT-VICTOR
CHAMBAVE
CHAMPDEPRAZ
CHARVENSOD
CHÂTILLON
DONNAS
FÉNIS
FONTAINEMORE
GIGNOD
GRESSAN
HÔNE
INTROD
ISSOGNE
JOVENÇAN
LILLIANES
MONTJOVET
NUS
PERLOZ
POLLEIN
PONTBOSET
PONTEY
PONT-SAINT-MARTIN
QUART
ROISAN
SAINT-CHRISTOPHE
SAINT-DENIS
SAINT-MARCEL
SAINT-PIERRE
SAINT-VINCENT
SARRE
VERRAYES
VERRÈS
VILLENEUVE

Ciascun ente destinatario del presente piano è tenuto ad aggiornare una propria rubrica dei recapiti degli enti, comandi e soggetti interessati dal presente piano.

3. SCENARI DI RISCHIO E FRAGILITÀ

Ondate di calore anomalo – definite, nell'ambito della previsione a 72 ore, da un indice di calore per le ore più calde della giornata pari o superiore a 35 (trentacinque) e da una temperatura minima per la notte successiva pari o superiore a 20°C (venti gradi centigradi) – possono determinare situazioni di criticità nelle seguenti fragilità:

- Président du Conseil permanent des collectivités locales (CPEL)

- Syndics des Communes de :

ANTEY-SAINT-ANDRÉ
AOSTE
ARNAD
ARVIER
AVISE
AYMAVILLES
BARD
BRISSOGNE
CHALLAND-SAINT-VICTOR
CHAMBAVE
CHAMPDEPRAZ
CHARVENSOD
CHÂTILLON
DONNAS
FÉNIS
FONTAINEMORE
GIGNOD
GRESSAN
HÔNE
INTROD
ISSOGNE
JOVENÇAN
LILLIANES
MONTJOVET
NUS
PERLOZ
POLLEIN
PONTBOSET
PONTEY
PONT-SAINT-MARTIN
QUART
ROISAN
SAINT-CHRISTOPHE
SAINT-DENIS
SAINT-MARCEL
SAINT-PIERRE
SAINT-VINCENT
SARRE
VERRAYES
VERRÈS
VILLENEUVE

Tous les destinataires du présent plan sont tenus d'actualiser leur liste des adresses des organismes, commandements et sujets concernés.

3. SCÉNARIOS DE RISQUE ET FRAGILITÉS

En cas de vagues de chaleur exceptionnelles – définies, dans le cadre de la prévision sur 72 heures, par un indice de chaleur égal ou supérieur à 35° (trente-cinq degrés) pendant les heures les plus chaudes de la journée et par une température minimale égale ou supérieure à 20° C (vingt degrés centigrades) durant la nuit suivante – les personnes fragiles indiquées ci-après peuvent se trouver dans des situations de criticité :

- a. età pari o superiore ai 75 anni;
- b. residenza in Comune o frazione sita ad un'altitudine inferiore agli 800 m s.l.m.;
- c. vivere in condizione di solitudine;
- d. pregresso ricovero ordinario ospedaliero nell'anno precedente;
- e. essere affetti da patologie influenzabili negativamente dal caldo (ad esempio: demenze, diabete insipido, diabete mellito, insufficienza cardiaca, insufficienza renale cronica, insufficienza respiratoria cronica, morbo di Parkinson, ecc.)

Soggetti a Fragilità Bassa: a+b+c

Soggetti a Fragilità Media: a+b+c+d

Soggetti a Fragilità Alta: a+b+c+d+e

I dati climatici previsti per la città di Aosta sono considerati rappresentativi di tutti i comuni regionali situati al di sotto degli 800 m di quota.

4. EVENTI E LIVELLI DI ATTIVAZIONE

Ai fini dell'applicazione del presente piano, i livelli di attivazione sono correlati alle ondate di calore e al grado di fragilità degli utenti a rischio.

4.1 VIGILANZA (attività di previsione)

Entro la fine del mese di febbraio l'Azienda USL trasmette, per via telematica, ai Comuni l'elenco dei soggetti ultrasessantacinquenni e dei soggetti che compiono il 75° anno d'età nell'anno in corso.

Entro la fine del mese di marzo i Comuni restituiscono all'Azienda USL l'elenco con l'indicazione dei soggetti che vivono in condizione di solitudine. Si precisa che per «condizione di solitudine» non si intende la semplice iscrizione anagrafica ma la definizione deve essere integrata da informazioni sulla rete di relazioni parentali, di vicinato e di assistenza al fine di concentrare l'attenzione sulle persone che si trovano in condizioni di effettivo isolamento e che non sono presi in carico dai servizi di assistenza domiciliare.

Entro la fine del mese di aprile l'Azienda USL ritrasmette ad ogni Comune l'elenco di cui sopra, suddiviso in base all'indice delle fragilità (rischio basso, medio e alto). Tale elenco è trasmesso dall'Azienda USL ai Direttori di Distretto e alla Direzione Politiche Sociali – Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali. La Direzione Politiche Sociali provvede a trasmettere gli elenchi al soggetto gestore del numero verde e alle assistenti sociali competenti per territorio per le eventuali osservazioni dei casi conosciuti da inoltrare al comune

- a. Personnes de 75 ans minimum ;
- b. Personnes résidant dans une commune ou un hameau situé au-dessous de 800 mètres d'altitude ;
- c. Personnes vivant seules ;
- d. Personnes ayant été hospitalisées au cours de l'année précédente ;
- e. Personnes atteintes d'une maladie pouvant aggraver les effets négatifs de la chaleur (démence, diabète insipide, diabète sucré, insuffisance cardiaque, insuffisance rénale chronique, insuffisance respiratoire chronique, maladie de Parkinson, etc.).

Risque faible : a+b+c

Risque moyen : a+b+c+d

Risque élevé : a+b+c+d+e

Les données climatiques prévues pour la ville d'Aoste sont considérées comme représentatives de toutes les communes régionales situées au-dessous des 800 mètres d'altitude.

4. ÉVÉNEMENTS ET NIVEAUX DE MISE EN ŒUVRE

Aux fins de l'application du présent plan, les niveaux de mise en œuvre varient en fonction des vagues de chaleur et du degré de fragilité des personnes à risque.

4.1 VEILLE SAISONNIERE (activité de prévision)

Au plus tard à la fin du mois de février, l'Agence USL transmet aux Communes, par voie télématique, la liste des personnes ayant plus de soixante-quinze ans et des personnes qui auront 75 ans en cours d'année.

Au plus tard à la fin du mois de mars, les Communes restituent à l'Agence USL la liste susdite, complétée par l'indication des personnes vivant seules. Par « personne vivant seule » l'on n'entend pas faire référence tout simplement aux données enregistrées dans le registre d'état civil ; celles-ci doivent être complétées par des informations sur le réseau des relations parentales, de voisinage et d'assistance, et ce, afin de concentrer l'attention sur les personnes qui se trouvent dans des conditions d'isolement total et qui ne sont pas prises en charge par les services d'aide à domicile.

Au plus tard à la fin du mois d'avril, l'Agence USL retransmet à chaque Commune la liste susdite, répartie en fonction de l'indice de fragilité (risque faible, moyen et élevé). L'Agence USL envoie cette liste également aux directeurs de district et à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales. Cette dernière transmet à son tour la liste en cause au gestionnaire du numéro vert et aux assistantes sociales territorialement compétentes dans le but de recueillir leurs éventuelles observations sur les

di pertinenza per le opportune operazioni di aggiornamento degli elenchi.

Adeguate attenzione dovrà essere posta all'informazione nei confronti della popolazione, per garantire una conoscenza degli strumenti a disposizione per fronteggiare eventuali situazioni di emergenza e per fornire le necessarie rassicurazioni. L'azione informativa si connoterà per un livello regionale, curato dalla Regione e dall'Azienda USL, e per un livello locale, curato dalle amministrazioni locali con le modalità ritenute più opportune anche in relazione al numero ed alla distribuzione sul territorio dei soggetti destinatari di possibili interventi.

La disponibilità e possibilità di operare una corretta comunicazione in tempo utile è un principio cruciale. Altrettanto strategici risultano la preparazione e la mobilitazione degli operatori e delle strutture di comunicazione: una pronta e aperta comunicazione infatti risulta vantaggiosa per la gestione di qualsiasi situazione di emergenza.

Ogni Comune deve dotare di idonei sistemi di raffrescamento un locale delle strutture ricettive comunali per la gestione dell'emergenza. Allo stesso modo gli enti/soggetti gestori devono dotare un locale delle strutture socio-sanitarie assistenziali per anziani (pubbliche, private e private convenzionate) di analoghi sistemi di raffrescamento.

4.2 ALLERTAMENTO Massa d'aria a rischio entro 72 ore

Allertamento dei soggetti coinvolti nell'applicazione del Piano (all. B) al fine di predisporre le azioni da intraprendere in caso di preallarme e allarme.

4.3 PREALLARME Massa d'aria a rischio entro 48 ore

Comunicare lo stato di preallarme ai soggetti coinvolti nell'applicazione del Piano (all. C) al fine di predisporre le azioni da intraprendere in caso di allarme.

Predisporre il comunicato stampa sullo stato di rischio e sui comportamenti precauzionali da assumere e trasmetterlo agli organi locali di informazione per la diffusione.

4.4 ALLARME Massa d'aria a rischio entro 24 ore

Comunicare lo stato di allarme ai soggetti coinvolti nell'applicazione del Piano (all. D).

Continuare la diffusione con annunci radio televisivi durante l'arco della giornata sullo stato di rischio e sui comportamenti precauzionali da assumere con, in ag-

cas connus pour ensuite les envoyer aux Communes compétentes en vue de l'actualisation nécessaire de la liste susdite.

Une attention particulière doit être accordée à l'information de la population, dans le but de lui permettre de connaître les moyens disponibles pour faire face aux éventuelles situations d'urgence et, par conséquent, de la rassurer. L'action informative se compose d'un niveau régional, assuré par la Région et par l'Agence USL, et d'un niveau local, assuré par les administrations locales, selon les modalités les plus indiquées compte tenu, entre autres, du nombre de destinataires potentiels et de leur distribution sur le territoire.

La possibilité de mettre en place une communication correcte en temps utile est un principe crucial. La préparation et la mobilisation des opérateurs et des structures de communication sont également stratégiques : une communication rapide et ouverte s'avère en effet précieuse pour la gestion de toute situation d'urgence.

Chaque Commune doit installer un système de rafraîchissement approprié dans l'une des pièces des structures d'accueil communales destinées à la gestion des situations d'urgence. Les collectivités et les gestionnaires des structures d'accueil et d'hébergement pour personnes âgées (publiques, privées ou privées conventionnées) doivent en faire de même dans le cadre de ces dernières.

4.2 MISE EN GARDE – Arrivée d'une masse d'air dangereuse dans les 72 heures

Mettre en garde les sujets impliqués dans l'application du présent plan (annexe B) aux fins de la préparation des actions à mettre en œuvre en cas de pré-alerte et d'alerte.

4.3 PRÉ-ALERTE – Arrivée d'une masse d'air dangereuse dans les 48 heures

Communiquer la situation de pré-alerte aux sujets impliqués dans l'application du présent plan (annexe C) aux fins de la préparation des actions à mettre en œuvre en cas d'alerte.

Préparer le communiqué de presse sur l'état de risque et sur les comportements de précaution à adopter et le transmettre aux organes d'informations.

4.4 ALERTE – Arrivée d'une masse d'air dangereuse dans les 24 heures

Communiquer la situation d'alerte aux sujets impliqués dans l'application du présent plan (annexe D).

Continuer la diffusion de messages à la radio et à la télévision tout au long de la journée sur l'état de risque et sur les comportements de précaution à adopter, ainsi

giunta, informazioni agli utenti sull'eventuale possibilità di contattare il numero verde messo a disposizione per segnalare una situazione di disagio.

Provvedere, anche mediante il soggetto gestore del numero verde, a contattare gli utenti a fragilità media per monitorare eventuali situazioni di disagio e, in caso di necessità, contattare gli operatori preposti.

Provvedere, anche mediante il soggetto gestore del numero verde, a contattare gli utenti a fragilità alta per monitorare eventuali situazioni di disagio e, in caso di necessità, contattare gli operatori preposti che valuteranno l'intervento più appropriato ivi compresa l'opportunità di trasportare gli utenti in locali comunali raffrescati.

Trasportare gli utenti che ne necessitano in locali comunali climatizzati avvalendosi dei mezzi della Croce Rossa, dei Vigili del Fuoco o di altre associazioni di volontariato.

Allertare il Pronto soccorso e i Direttori di distretto.

5. PROCEDURE OPERATIVE (Vedi allegato A)

5.1 DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE

L'Ufficio meteorologico della Protezione Civile, entro le ore 14 di ogni giorno, valuta la necessità o meno di emettere un avviso per ondate di calore previste entro le 72 ore o per la eventuale cessazione anticipata di un'ondata di calore precedentemente annunciata («Avviso calore»). Nel caso l'Avviso sia emesso, l'Ufficio Meteorologico lo trasmette immediatamente al Centro Operativo della Protezione Civile.

Il Centro Operativo della Protezione Civile comunica immediatamente, via fax o via posta elettronica, al Direttore Generale della Azienda USL (o suo delegato) le informazioni concernenti l'«Avviso calore» emesso dall'Ufficio Meteo.

Il Centro Operativo della Protezione Civile ricevuto il fax, o l'e-mail, con la definizione dello stato di rischio da parte dell'USL:

comunica, via fax o via posta elettronica (l'invio è segnalato ai destinatari tramite sms), ai Sindaci dei Comuni individuati dal Piano (o loro delegati) lo stato di rischio affinché attivino le procedure previste dal presente piano;

avvisa il Presidente della Regione e le strutture regionali coinvolte nell'applicazione del piano;

dirama l'allertamento alla Croce Rossa Italiana, ai

que sur la possibilité, pour les citoyens, de contacter le numéro vert mis à leur disposition pour signaler toute situation critique.

Contacter, entre autres par l'intermédiaire du gestionnaire du numéro vert, les personnes présentant une fragilité moyenne afin d'assurer le suivi de toute éventuelle situation critique et, en cas de nécessité, les opérateurs compétents.

Contacter, entre autres par l'intermédiaire du gestionnaire du numéro vert, les personnes présentant une fragilité élevée afin d'assurer le suivi de toute éventuelle situation critique et, en cas de nécessité, les opérateurs compétents, qui évalueront la mise en place de l'action la plus appropriée, y compris le transport des personnes concernées dans les locaux communaux rafraîchis.

Assurer le transport des personnes qui en ont besoin dans des locaux climatisés, et ce, par l'intermédiaire des moyens de la *Croce Rossa Italiana*, des sapeurs-pompiers ou d'autres associations de bénévoles.

Alerter le Service des urgences et les directeurs de district.

5. PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES (Voir annexe A)

5.1 DIRECTION DE LA PROTECTION CIVILE

Le Bureau météorologique de la Protection civile évalue tous les jours, au plus tard à 14 h, s'il est nécessaire ou non d'annoncer qu'une vague de chaleur surviendra dans les 72 heures ou que la vague de chaleur précédemment annoncée ne surviendra pas (« Avis de vague de chaleur »). S'il décide d'annoncer la survenue d'une vague de chaleur, le Bureau météorologique transmet immédiatement ledit avis au Centre opérationnel de la Protection civile.

Le Centre opérationnel de la Protection civile communique immédiatement, par fax ou par courriel, au directeur général de l'Agence USL (ou à son délégué) les informations concernant l'« Avis de vague de chaleur » lancé par le Bureau météorologique.

Le Centre opérationnel de la Protection civile, après avoir reçu le fax ou le courriel de l'USL contenant la définition du risque :

communique, par fax ou par courriel (l'envoi est signalé aux destinataires par SMS), aux syndicats des Communes indiquées dans le présent plan (ou à leurs délégués), l'état de risque annoncé pour qu'ils mettent en place les procédures prévues par celui-ci ;

informe le président de la Région et les structures régionales impliquées dans l'application du présent plan ;

lance un avis de mise en garde à la *Croce Rossa*

Vigili del Fuoco e al volontariato di protezione civile di cui potrà essere previsto l'eventuale impiego.

dirama il preallarme alla Croce Rossa Italiana, ai Vigili del Fuoco e al volontariato di protezione civile di cui potrà essere previsto l'eventuale impiego.

dirama l'allarme alla Croce Rossa Italiana, ai Vigili del Fuoco e al volontariato di protezione civile che dovranno ritenersi a disposizione per eventuali interventi mirati su esplicita richiesta del Comune.

comunica l'eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio agli enti locali

5.2 AZIENDA USL

Predisporre annualmente, in collaborazione con i Comuni, l'elenco degli utenti a rischio.

Il Direttore Generale della Azienda USL o suo delegato valutata la situazione, definisce lo stato di rischio secondo i parametri indicati nel presente piano e trasmette, via fax o via posta elettronica, al Centro Operativo della Protezione Civile la conferma della ricezione dell'«Avviso calore», la definizione dello stato di rischio, o la sua eventuale cessazione anticipata, con le conseguenti procedure da adottare.

Allerta il Pronto soccorso e i Direttori di distretto.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL, in accordo con il Direttore della Protezione Civile, può convocare, a supporto delle fasi di operatività, un gruppo di lavoro costituito dalle professionalità e figure utili allo scopo e dai referenti degli enti locali.

5.3 CONSIGLIO PERMANENTE DEGLI ENTI LOCALI

Nomina n. due referenti, in rappresentanza dei Comuni coinvolti nel piano, per la partecipazione al gruppo di lavoro eventualmente convocato dal Direttore Generale dell'Azienda USL (vedi 5.2)

5.4 COMUNE

Predisporre annualmente, in collaborazione con l'Azienda USL, l'elenco degli utenti fragili.

Dirama l'allertamento al CSV, alle strutture di soccorso locali, ai componenti del Centro operativo comunale ed al soggetto gestore del numero verde.

Dirama il preallarme al CSV, alle strutture di soccorso locali, ai componenti del Centro operativo comunale ed al soggetto gestore del numero verde.

Italiana, aux sapeurs-pompiers et aux bénévoles de la Protection civile, à qui il peut être prévu de faire appel.

lance un avis de pré-alerte à la *Croce Rossa Italiana*, aux sapeurs-pompiers et aux bénévoles de la Protection civile, à qui il peut être prévu de faire appel.

lance un avis d'alerte à la *Croce Rossa Italiana*, aux sapeurs-pompiers et aux bénévoles de la Protection civile, qui devront rester à disposition pour toute éventuelle action ciblée, sur demande explicite de la Commune concernée.

communiqué aux collectivités locales la levée anticipée de l'état de risque.

5.2 AGENCE USL

L'Agence USL prépare chaque année, en collaboration avec les Communes, la liste des personnes à risque.

Après avoir analysé la situation, le Directeur général de l'Agence USL, ou son délégué, établit l'état de risque selon les paramètres indiqués dans le présent plan et envoie au Centre opérationnel de la Protection civile, par fax ou par courriel, la confirmation de la réception de l'« Avis de vague de chaleur », la définition de l'état de risque ou l'annonce de la levée anticipée de celui-ci, ainsi que les procédures à suivre.

Il alerte le Service des urgences et les directeurs de district.

Le directeur général de l'Agence USL peut convoquer, de concert avec le directeur de la Protection civile et à titre de support dans les phases opérationnelles, un groupe de travail constitué des professionnels et des profils compétents en la matière et des référents des collectivités locales.

5.3 CONSEIL PERMANENT DES COLLECTIVITÉS LOCALES

Le Conseil permanent des collectivités locales nomme deux référents, représentants des Communes impliquées dans le présent plan, au sein du groupe de travail éventuellement convoqué par le directeur général de l'Agence USL (voir le point 5.2).

5.4 COMMUNES

Chaque Commune prépare annuellement, en collaboration avec l'Agence USL, la liste des personnes fragiles.

Elle lance une mise en garde au CSV, aux structures de secours locales, aux membres du Centre opérationnel communal et au gestionnaire du numéro vert.

Elle lance un avis de pré-alerte au CSV, aux structures de secours locales, aux membres du Centre opérationnel communal et au gestionnaire du numéro vert.

Dirama l'allarme al CSV, alle strutture di soccorso locali e al soggetto gestore del numero verde ed attiva, se necessario, il Centro operativo comunale.

Provvede nello stato di allarme, anche mediante il soggetto gestore del numero verde, a contattare gli utenti a fragilità media per monitorare eventuali situazioni di disagio.

Provvede nello stato di allarme, anche mediante il soggetto gestore del numero verde, a contattare gli utenti a fragilità alta per monitorare eventuali situazioni di disagio e per valutare l'intervento più appropriato ivi compresa l'opportunità di trasportare gli utenti in locali comunali raffrescati.

Provvede tramite risorse proprie al trasporto in locali raffrescati degli utenti che ne necessitano. Qualora le risorse locali non fossero sufficienti, tramite la Direzione Protezione Civile, può coinvolgere la Croce Rossa Italiana, i Vigili del Fuoco, o il volontariato di protezione civile

5.5 CROCE ROSSA ITALIANA, VIGILI DEL FUOCO, VOLONTARIATO DI PROTEZIONE CIVILE

Trasmettono, alla ricezione dell'allertamento, l'avviso al proprio personale ai fini di un possibile intervento che possa essere successivamente disposto e assicurano la continua disponibilità.

Predispongono, alla ricezione del preallarme, l'attivazione del personale, dei mezzi ed delle attrezzature ai fini di un possibile intervento che possa essere successivamente disposto e assicurano la continua disponibilità.

Attivano, alla ricezione dell'allarme, il personale, i mezzi e le attrezzature ai fini di un possibile intervento che possa essere successivamente disposto e assicurano la continua disponibilità. Su richiesta della Direzione Protezione Civile, e coordinati dal Sindaco del Comune interessato, si occupano del trasporto in locali raffrescati degli utenti che ne necessitano.

5.6 SOGGETTO GESTORE NUMERO VERDE

Assicura la continua disponibilità alla ricezione dell'allertamento

Assicura la continua disponibilità alla ricezione del preallarme.

Attiva il personale necessario alla ricezione dell'allarme.

Provvede, nello stato di allarme, a contattare gli utenti a

Elle lance un avis d'alerte au CSV, aux structures de secours locales et au gestionnaire du numéro vert et active, si nécessaire, le Centre opérationnel communal.

En état d'alerte, elle contacte, entre autres par l'intermédiaire du gestionnaire du numéro vert, les personnes présentant une fragilité moyenne afin d'assurer le suivi de toute éventuelle situation critique.

En état d'alerte, elle contacte, entre autres par l'intermédiaire du gestionnaire du numéro vert, les personnes présentant une fragilité élevée afin d'assurer le suivi de toute éventuelle situation critique et d'évaluer la mise en place de l'action la plus appropriée, y compris le transport des personnes concernées dans les locaux communaux rafraîchis.

Assure, par ses propres moyens, le transport des personnes qui en ont besoin dans des locaux rafraîchis. Au cas où les moyens dont elle dispose ne seraient pas suffisants, elle peut faire appel, par l'intermédiaire de la Direction de la Protection civile, à la *Croce Rossa Italiana*, aux sapeurs-pompiers et aux bénévoles de la Protection civile.

5.5 CROCE ROSSA ITALIANA, SAPEURS-POMPIERS, BÉNÉVOLES DE LA PROTECTION CIVILE

Lorsqu'ils reçoivent l'avis de mise en garde, les responsables de la *Croce Rossa Italiana*, des sapeurs-pompiers et des bénévoles de la Protection civile le transmettent à leurs personnels en vue de toute éventuelle action à mettre en œuvre par la suite et assurent la disponibilité continue de leurs services.

Lorsqu'ils reçoivent l'avis de pré-alerte, ils organisent l'activation de leurs ressources en personnels, moyens et équipements en vue de toute éventuelle action à mettre en œuvre par la suite et assurent la disponibilité continue de leurs services.

Lorsqu'ils reçoivent l'avis d'alerte, ils activent leurs ressources en personnels, moyens et équipements en vue de toute éventuelle action à mettre en œuvre par la suite et assurent la disponibilité continue de leurs services. Sur demande de la Direction de la Protection civile et sous la coordination du syndic de la Commune intéressée, ils assurent le transport des personnes qui en ont besoin dans des locaux rafraîchis.

5.6 GESTIONNAIRE DU NUMÉRO VERT

Dès qu'il reçoit l'avis de mise en garde, le gestionnaire du numéro vert assure sa disponibilité continue.

Dès qu'il reçoit l'avis de pré-alerte, il assure sa disponibilité continue.

Dès qu'il reçoit l'avis d'alerte, il informe et met en œuvre le personnel nécessaire.

En état d'alerte, il contacte les personnes présentant une

fragilità media per monitorare eventuali situazioni di disagio.

Provvede, nello stato di allarme, a contattare gli utenti a fragilità alta per monitorare eventuali situazioni di disagio e valutare, attraverso gli operatori individuati dal comune, l'intervento più appropriato ivi compresa la possibilità di trasportare gli utenti in locali comunali raffrescati

fragilité moyenne afin d'assurer le suivi de toute éventuelle situation critique.

En état d'alerte, il contacte les personnes présentant une fragilité élevée afin d'assurer le suivi de toute éventuelle situation critique et d'évaluer, par l'intermédiaire des opérateurs chargés à cet effet par la Commune, la mise en place de l'action la plus appropriée, y compris le transport des personnes concernées dans les locaux communaux rafraîchis.

ALLEGATO A

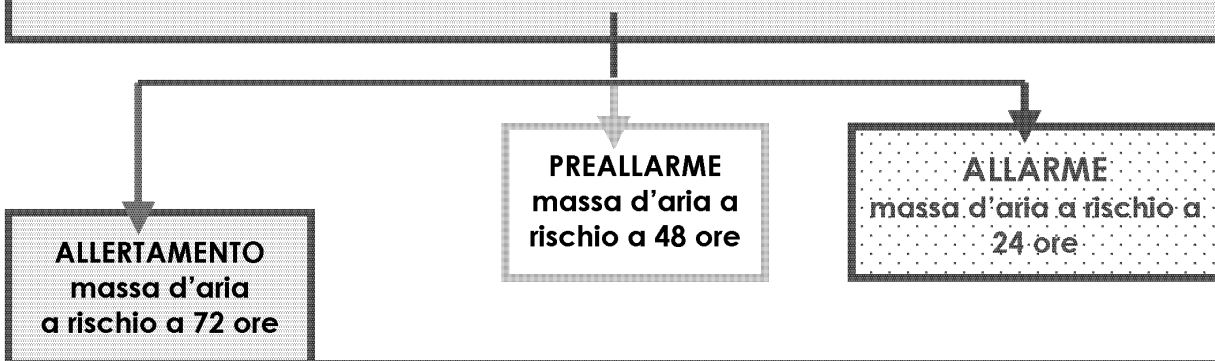
ENTE	VIGILANZA	ALLERTAMENTO	PREALLARME	ALLARME
DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE		L'Ufficio Meteo emette l'Avviso calore e, tramite il C.O. della Protezione Civile, lo invia all'Azienda U.S.L. Dirama l'allertamento ai soggetti di cui potrà essere previsto l'impiego. Comunica lo stato di rischio ai Comuni interessati. Trasmette l'eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio ai soggetti coinvolti. Avvisa il Presidente della Regione e le strutture regionali.	L'Ufficio Meteo emette l'Avviso Protezione Civile, lo invia all'Azienda U.S.L. Dirama il preallarme ai soggetti di cui potrà essere previsto l'impiego. Predispone il comunicato stampa sullo stato di rischio e lo trasmette a tutte le emittenti radiotelevisive locali per la diffusione. Comunica lo stato di rischio ai Comuni interessati. Trasmette l'eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio ai soggetti coinvolti. Avvisa il Presidente della Regione e le strutture regionali.	L'Ufficio Meteo emette l'Avviso calore e tramite il C.O. della Protezione Civile lo invia all'Azienda U.S.L. Dirama l'allarme ai soggetti di cui potrà essere previsto l'impiego e contatta su richiesta dei comuni gli stessi per interventi mirati. Continua a sollecitare la trasmissione da tutte le emittenti radiotelevisive locali del comunicato stampa integrato con l'avviso agli utenti sulla possibilità di contattare il numero verde per segnalare situazioni di disagio. Comunica lo stato di rischio ai Comuni interessati. Trasmette l'eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio ai soggetti coinvolti. Avvisa il Presidente della Regione e le strutture regionali.
COMUNE	Entro il 31 marzo restituisce all'Azienda USL l'elenco dei residenti ultrasessantacinquenni che vivono in condizione di solitudine Entro il 28 febbraio predispone elenco utenti ultrasessantacinquenni e lo trasmette ai comuni. Entro il 30 aprile restituisce ai comuni, ai Direttori di distretto e alla direzione delle politiche sociali l'elenco degli utenti ultrasessantacinquenni in condizione di solitudine suddivisi per grado di fragilità	Allerta strutture di soccorso locali, CSV e COC. Assicura reperibilità. Mantiene contatto con P.C. Allerta il soggetto gestore del numero verde	Preallarma strutture di soccorso locali, CSV e COC. Assicura reperibilità. Mantiene contatto con P.C. Preallarma il soggetto gestore del numero verde.	Attiva strutture di soccorso locali e, se necessario il COC. Mantiene contatto con P.C. Allarma il soggetto gestore del numero verde. Contatta, direttamente o tramite n. verde, gli utenti a fragilità media e alta e chiede tramite la P.C. l'intervento CRU/VV.FF./Volontariato di P.C. per interventi mirati.
AZIENDA USL		Valuta Avviso calore e trasmette definizione o eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio a C.O. della P.C.	Valuta Avviso calore e trasmette definizione o eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio a C.O. della P.C. Allerta il Pronto soccorso e i Direttori di distretto. Il Direttore generale dell'Azienda USL può convocare, in accordo con il Direttore della Protezione civile, un gruppo di lavoro a supporto delle fasi di operatività.	Valuta Avviso calore e trasmette definizione o eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio a C.O. della P.C. Allerta il Pronto soccorso e i Direttori di distretto. Il Direttore generale dell'Azienda USL può convocare, in accordo con il Direttore della Protezione civile, un gruppo di lavoro a supporto delle fasi di operatività.
CROCE ROSSA ITALIANA		Allertano il proprio personale ai fini di un eventuale intervento. Assicurano la reperibilità. Mantengono contatto con P.C.	Attivano il proprio personale e predispongono i mezzi ai fini di un eventuale intervento. Assicurano la reperibilità. Mantengono contatto con P.C.	Attuano le misure ordinate dai Sindaci dei Comuni per il tramite della Direzione Protezione Civile. Mantengono contatto con P.C.
VOLONTARIATO DI P.C.		Mantiene contatto con i comuni interessati. Assicura reperibilità.	Mantiene contatto con i comuni interessati. Assicura reperibilità.	Contatta gli utenti a fragilità media e alta ed eventualmente su indicazione del comune gli operatori per gli interventi più opportuni. Attiva il personale necessario.
DIREZIONE POLITICHE SOCIALI	Trasmette elenco fragilità alle Assistenti Sociali e al soggetto gestore n. verde.			

ALLEGATO B
LIVELLO DI ALLERTAMENTO



L'Ufficio meteorologico regionale emette l'Avviso calore, lo trasmette al C.O. della Protezione Civile che a sua volta lo invia all'Azienda U.S.L. per la relativa valutazione.

L'Azienda U.S.L. valuta la situazione e trasmette via fax o via e-mail la definizione dello stato di rischio, oppure l'eventuale cessazione anticipata, dello stato di rischio alla C.O. della P.C.



LA PROTEZIONE CIVILE

- ✓ AVVISA i Sindaci dei Comuni interessati dello stato di rischio
- ✓ DIRAMA l'allertamento agli enti ed agli operatori coinvolti nel piano
- ✓ DIRAMA eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio ai soggetti coinvolti
- ✓ AVVISA la Presidenza della Regione e le strutture regionali coinvolte

IL COMUNE

- ✓ ALLERTA il CSV, le strutture di soccorso locali e i componenti del COC
- ✓ ASSICURA la reperibilità
- ✓ SI MANTIENE in contatto con la Protezione Civile
- ✓ ALLERTA il soggetto gestore del numero verde

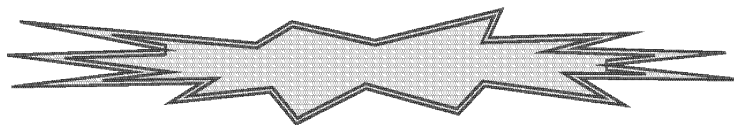
LA CROCE ROSSA ITALIANA
I VIGILI DEL FUOCO
IL VOLONTARIATO DI PROTEZIONE CIVILE

- ✓ ALLERTANO il personale ai fini di un eventuale intervento
- ✓ ASSICURANO la reperibilità
- ✓ SI MANTENGONO in contatto con la Protezione Civile

IL SOGGETTO GESTORE DEL NUMERO VERDE

- ✓ MANTIENE contatti con i Comuni interessati
- ✓ ASSICURA la reperibilità

ALLEGATO C
LIVELLO di PREALLARME



L'Ufficio meteorologico regionale emette l'Avviso calore, lo trasmette al C.O. della Protezione Civile che a sua volta lo invia all'Azienda U.S.L. per la relativa valutazione.

L'Azienda U.S.L. valuta la situazione e trasmette via fax o via e-mail la definizione, oppure l'eventuale cessazione anticipata, dello stato di rischio alla C. O. della P. C.

ALLERTAMENTO
massa d'aria
a rischio a 72 ore

PREALLARME
massa d'aria
a rischio a 48 ore

ALLARME
massa d'aria
a rischio a 24 ore

LA PROTEZIONE CIVILE

- ✓ DIRAMA il preallarme agli enti ed agli operatori coinvolti nel piano
- ✓ PREDISPONE il comunicato stampa sullo stato di rischio per la diffusione su emittenti radiotelevisive
- ✓ AVVISA i sindaci dei comuni interessati dello stato di rischio
- ✓ DIRAMA eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio ai soggetti coinvolti
- ✓ AVVISA la presidenza della regione e le strutture regionali coinvolte

IL COMUNE

- ✓ PREALLARMA il CSV, le strutture di soccorso locali, i componenti del COC
- ✓ ASSICURA la reperibilità
- ✓ SI MANTIENE in contatto con la Protezione Civile
- ✓ PREALLARMA il Soggetto Gestore del numero verde

LA CROCE ROSSA ITALIANA

I VIGILI DEL FUOCO

IL VOLONTARIATO DI PROTEZIONE CIVILE

- ✓ PREDISPONGONO mezzi ed attrezzature ai fini di un eventuale intervento e ATTIVANO il personale
- ✓ ASSICURANO la reperibilità
- ✓ SI MANTENGONO in contatto con la Protezione Civile

IL SOGGETTO GESTORE DEL NUMERO VERDE

- ✓ MANTIENE i contatti con i Comuni interessati
- ✓ ASSICURA la reperibilità

ALLEGATO D
LIVELLO di ALLARME

ONDATA DI CALORE

L'Ufficio meteorologico regionale emette l'Avviso calore, lo trasmette al C.O. della Protezione Civile che a sua volta lo invia all'Azienda U.S.L. per la relativa valutazione.

L'Azienda U.S.L. dopo valutazione trasmette via fax o via e-mail la definizione dello stato di rischio, oppure l'eventuale cessazione anticipata, dello stato di rischio alla C. O. della P. C.

ALLERTAMENTO
massa d'aria
a rischio a 72 ore

PREALLARME
massa d'aria
a rischio a 48 ore

ALLARME
massa d'aria
a rischio a 24 ore

LA PROTEZIONE CIVILE

- ✓ DIRAMA l'allarme agli enti ed agli operatori coinvolti nel piano
- ✓ AVVISA i Comuni interessati dello stato di rischio
- ✓ PREDISPONE comunicato stampa su stato di rischio per ripetuta diffusione su emittenti radiotelevisive con informazioni agli utenti sulla possibilità di contattare il numero verde
- ✓ DIRAMA eventuale cessazione anticipata dello stato di rischio ai soggetti coinvolti
- ✓ AVVISA la Presidenza della Regione e le strutture regionali coinvolte.

IL COMUNE

- ✓ ATTIVA le strutture di soccorso locali e, se necessario, il COC
- ✓ ALLARMA il soggetto gestore del numero verde
- ✓ CONTATTA gli utenti a fragilità media e alta e valutano l'intervento più opportuno (eventuale trasporto in locali raffrescati)
- ✓ SI MANTIENE in contatto con la Protezione Civile

L'AZIENDA UNITA' SANITARIA LOCALE

- ✓ ALLERTA il Pronto Soccorso e i Direttori di Distretto
- ✓ PUO' CONVOCARE, in accordo con il Direttore della P.C., un gruppo di lavoro a supporto delle fasi di operatività

LA CROCE ROSSA ITALIANA - I VIGILI DEL FUOCO - IL VOLONTARIATO DI P.C.

- ✓ SI RECANO (su richiesta della P.C.) nelle località a rischio mettendosi a disposizione del Sindaco per il trasporto/assistenza agli utenti
- ✓ SI MANTENGONO in contatto con la Protezione Civile

IL SOGGETTO GESTORE DEL NUMERO VERDE

- ✓ ATTIVA il personale necessario
- ✓ CONTATTA gli utenti per monitorare eventuali situazioni di disagio
- ✓ SEGNALE ai comuni eventuali situazioni di disagio
- ✓ MANTIENE i contatti con il Comune interessato

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1025.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un capannone artigianale in località Teppe nel Comune di QUART, proposto dai sigg.i Luisa ROSAIRE, ROSAIRE Roberto e HENRIET Germano & C. S.n.c.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dai sigg.i ROSAIRE Luisa, ROSAIRE Roberto e HENRIET Germano & C. s.n.c., di costruzione di un capannone artigianale in località Teppe nel Comune di QUART;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- il fabbricato venga realizzato ad una distanza non inferiore a 10 metri dalle sponde della Dora Baltea e i parcheggi ad una distanza non inferiore a metri 5 dal predetto corso d'acqua;
- in merito alle problematiche di natura acustica, siano osservate le condizioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta (nota prot. n. 333 del 17 gennaio 2008) citato in premessa. Le risultanze di tali ulteriori valutazioni dovranno essere inviate all'Autorità competente per il rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione dell'opera, che dovrà trasmetterlo all'ARPA per la verifica di compatibilità rispetto a quanto previsto dalla normativa statale e regionale;
- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico-geotecnica progettuale;
- le aperture, laddove possibile, siano allineate e di dimensioni uniformi, stante la linearità e la regolarità dei prospetti;
- le finiture esterne in graniglia siano di tonalità grigia ed i serramenti esterni di colore o grigio o verde scuro;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

Délibération n° 1025 du 11 avril 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Luisa ROSAIRE, par M. Roberto ROSAIRE et par la société Henriet GERMANO & C. snc, en vue de la construction d'un bâtiment à usage artisanal, à Teppe, dans la commune de QUART.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Luisa ROSAIRE, par M. Roberto ROSAIRE et par la société Henriet GERMANO & C. snc, en vue de la construction d'un bâtiment à usage artisanal, à Teppe, dans la commune de QUART ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- le bâtiment sera réalisé à une distance non inférieure à 10 mètres des rives de la Dora Baltea et les parkings à une distance non inférieure à 5 mètres du dit cours d'eau;
- en ce qui concerne les problèmes de nature acoustique, les conditions contenues dans l'avis favorable conditionné émis par l'ARPA de la Vallée d'Aoste (note prot. n. 333 du 17 janvier 2008) citée en préambule. Les résultats de ces nouvelles évaluations devront être envoyés à l'autorité compétente pour l'émission de l'autorisation de construction de l'ouvrage, qui devra les transmettre à l'ARPA pour vérification de compatibilité par rapport à ce qui est prévu par la réglementation nationale et régionale;
- des mesures de précaution opérationnelle et des dispositions indiquées dans le rapport géologique-géotechnique de projet doivent être adoptées;
- les ouvertures, dans la mesure du possible, doivent être alignées et de dimensions uniformes, compte tenu de la linéarité et de la régularité des façades;
- les finitions extérieures en granit doivent être de couleur grise et les ferrures extérieures de couleur ou gris ou vert foncé;

3. La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur ;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1026.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un fabbricato di civile abitazione sito in Corso Ivrea, 43, nel Comune di AOSTA, proposto dalla Società I.M.A. S.r.l. con sede nel Comune di TORINO.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società I.M.A. s.r.l. con sede nel Comune di TORINO, di costruzione di un fabbricato di civile abitazione sito in Corso Ivrea, 43, nel Comune di AOSTA;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la progettazione dell'area verde deve essere effettuata tenendo presente la presenza di vegetazione ai bordi e sullo sfondo collinare. Dovranno eventualmente essere previste le essenze da utilizzare e la loro collocazione in rapporto ai percorsi interni dell'area stessa;
- sul fronte Sud non sono ammessi balconi «fascianti», che non rispondono ai caratteri tipici degli edifici del contesto. Su tale fronte si potrà adottare la soluzione prevista per quello opposto, Nord. Sui fronti Est e Ovest i balconi aggettanti dovranno essere realizzati rispettando gli spigoli dell'edificio, scostandosi da questi di almeno 80 cm, quelli collocati nelle rientranze dovranno essere arretrati, rispetto al filo perimetrale di almeno 5 cm. Le ringhiere dovranno essere realizzate in modo uniforme, preferibilmente in metallo con riempimento trasparente;
- la copertura dovrà uniformarsi alla tonalità predominante grigia del contesto;
- restano invariate le prescrizioni dell'ufficio archeologia che richiedono la presenza di esperti archeologi durante lo scavo delle zone non sondate, l'uso di mezzi meccanici dotati di lama liscia oltretutto il preavviso scritto di almeno 10 giorni della data di inizio degli scavi;
- siano osservate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico - geotecnica progettuale;
- in merito alle problematiche di natura acustica, siano osservate le condizioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta (nota prot. n. 1851 del 6 marzo 2008) citato in premessa. Le risultanze di tali ulteriori valutazioni dovranno essere inviate all'Autorità competente per il rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione dell'opera, che dovrà trasmetterlo all'ARPA per la verifica di compatibilità rispetto a quanto previsto dalla normativa statale e regionale;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1026 du 11 avril 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société I.M.A. srl, dont le siège est à TURIN, en vue de la construction d'un immeuble à usage d'habitation, 43, avenue d'Ivrée, dans la commune d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société I.M.A. srl, dont le siège est à TURIN, en vue de la construction d'un immeuble à usage d'habitation, 43, avenue d'Ivrée, dans la commune d'AOSTE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 1027.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista trattabile in località Revers nel Comune di VALGRISENCHE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Valgrisenche» di VALGRISENCHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Valgrisenche» di VALGRISENCHE, di costruzione della pista trattabile in località Revers nel Comune di VALGRISENCHE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico - geotecnica progettuale;
- in merito alla compatibilità dell'intervento con lo stato di rischio valanghivo esistente, la pista sia limitata al transito esclusivamente nel periodo estivo;
- la sede viabile dovrà essere realizzata, per tutto il suo sviluppo con larghezza non superiore a 2,50 metri (a tal fine si richiede che gli elaborati progettuali vengano uniformati a tale indicazione e che la progettazione definitiva sia concordata con le strutture regionali competenti);
- le aree oggetto dei lavori dovranno essere sistemate mediante inerbimenti con specie erbacee idonee al sito previa posa eventuale di geojuta sulle scarpate;
- nella gestione del cantiere, si dovrà evitare di realizzare accumuli anche solo provvisori di materiale di scavo in corrispondenza degli impluvi, che potrebbero generare intralcio al naturale deflusso delle acque;
- particolare attenzione dovrà essere posta nella realizzazione delle opere per la raccolta e lo smaltimento delle acque meteoriche (ruscello in terra, cunettoni trasversali, canalette, setti drenanti, ecc.), al fine di evitare fenomeni erosivi ed infiltrazioni, inoltre dovrà essere garantita la funzionalità nel tempo delle opere di drenaggio mediante periodica manutenzione;
- il taglio delle piante insistenti sul tracciato della pista dovrà essere realizzato nel rispetto delle Prescrizioni di Massima e Polizia Forestale; le piante dovranno essere sramate, depezzate e messe a disposizione degli aventi diritto, che dovranno allontanarle dal cantiere prima dell'inizio dei lavori, durante la fase di taglio e di esbosco si dovrà evitare di provocare danni ai fusti delle piante in piedi e alla vegetazione presente;

3) di rammentare che le opere in oggetto ricadono in parte in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, e che dovrà quindi essere richiesto alla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali il parere di competenza;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1027 du 11 avril 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Valgrisenche » de VALGRISENCHE, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur à Revers, dans la commune de VALGRISENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Valgrisenche » de VALGRISENCHE, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur à Revers, dans la commune de VALGRISENCHE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Étant donné que les travaux en cause sont partiellement effectués dans une zone boisée au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'avis de la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles doit être demandé ;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1087.

Approvazione del documento tecnico concernente la classificazione delle Zone di Protezione Speciale (ZPS), le misure di conservazione e le azioni di promozione ed incentivazione, ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8 e del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre 2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il documento tecnico relativo alla classificazione delle ZPS, alle misure di conservazione e alle azioni di promozione ed incentivazione, predisposto ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8 e del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre, come da allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che le misure di conservazione di cui al punto C) dell'allegato A) che fa parte integrante della presente deliberazione, qualora più restrittive, superino le norme contenute in provvedimenti regionali o locali;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1087 du 18 avril 2008,

portant approbation du document technique concernant le classement des zones de protection spéciale (ZPS), les mesures de conservation et les actions de promotion et d'encouragement, au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 et du décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 17 octobre 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le document technique concernant le classement des zones de protection spéciale (ZPS), les mesures de conservation et les actions de promotion et d'encouragement, au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 et du décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 17 octobre 2007, tel qu'il figure à l'annexe A de la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Au cas où elles seraient plus restrictives, les mesures de conservation visées au point C) de l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération l'emportent sur les dispositions des actes régionaux ou locaux ;

3. di stabilire che nella ZPS ITI201000, coincidente con il Parco nazionale Gran Paradiso, così come nelle ZPS che ricadono all'interno di aree naturali protette regionali, le misure di conservazione integrano le misure di salvaguardia e le previsioni normative stabilite dagli strumenti di pianificazione e regolamentazione esistenti;

4. di stabilire che la Giunta regionale provveda all'autorizzazione di interventi e/o progetti eventualmente in contrasto con le misure di conservazione individuate, previa apposita valutazione di incidenza, nei casi di cui all'art. 7, commi 10 e 11, della legge regionale n. 8/2007;

5. di dare atto che con le misure di conservazione di cui al punto C) dell'allegato A) che fa parte integrante della presente deliberazione, cessano di dispiegare effetti le misure desumibili dalla generale assimilazione delle ZPS alle aree protette, operata con deliberazione 2 dicembre 1996 del Comitato per le aree naturali protette;

6. di stabilire che alla vigilanza e al controllo sull'applicazione delle disposizioni contenute nel documento tecnico di cui all'allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione, provvedono il Corpo forestale della Valle d'Aosta e gli altri ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria;

7. di stabilire che le sanzioni da applicare in caso di mancata osservanza delle norme e dei divieti previsti nel documento tecnico di cui all'allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione, sono quelle indicate nell'articolo 10 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8, fatta eccezione per specifiche sanzioni previste da leggi di settore;

8. di stabilire che la struttura regionale competente in materia provveda a trasmettere la presente deliberazione al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, quale adempimento in relazione all'articolo 3 del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare in data 17 ottobre 2007;

9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta

3. Dans la ZPS ITI201000, qui correspond au Parc national du Grand-Paradis, tout comme dans les ZPS comprises dans les espaces naturels protégés de la région, les mesures de conservation intègrent les mesures de sauvegarde et les dispositions normatives établies par les outils de planification et de réglementation en vigueur ;

4. Dans les cas prévus par les dixième et onzième alinéas de l'art. 7 de la loi régionale n° 8/2007, le Gouvernement régional autorise les actions et/ou les projets éventuellement en contraste avec les mesures de conservation établies, sur évaluation d'incidence.

5. Du fait de l'approbation des mesures de conservation visées au point C) de l'annexe A) qui fait partie intégrante de la présente délibération, les mesures qui découlent de l'assimilation générale des ZPS aux espaces protégés, prévue par la délibération du Comité chargé des espaces naturels protégés du 2 décembre 1996, cessent de déployer leurs effets ;

6. La surveillance et le contrôle de l'application des dispositions du document technique visé à l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération sont du ressort du Corps forestier de la Vallée d'Aoste et des autres officiers et agents de police judiciaire ;

7. Les sanctions à appliquer en cas de non-respect des dispositions et des interdictions prévues par le document technique visé à l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération sont fixées par l'art. 10 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007, exception faite des sanctions spécifiques prévues par des lois sectorielles ;

8. La structure régionale compétente en la matière transmet la présente délibération au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer, au sens de l'art. 3 du décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 17 octobre 2007 ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1087 IN DATA 18.04.2008

DOCUMENTO TECNICO CONCERNENTE LA CLASSIFICAZIONE DELLE ZPS DELLA VALLE D'AOSTA, LE MISURE DI CONSERVAZIONE E LE AZIONI DI PROMOZIONE E INCENTIVAZIONE

(Decreto 17.10.2007, l.r. n. 8/2007)

Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali
Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale
Servizio Aree protette

A1) QUADRO SINOTTICO DELLE ZONE DI PROTEZIONE SPECIALE E DELLE AREE PROTETTE NAZIONALI E REGIONALI IN VALLE D'AOSTA, RICOMPRESE ALL'INTERNO DELLE STESSE ZPS

TIPOLOGIA		SUPERFICIE	PERCENTUALE
ZONE DI PROTEZIONE SPECIALE		86.472 ha	26.5% del territorio regionale
ZONE DI PROTEZIONE SPECIALE RICADENTI IN AREE PROTETTE (nazionali o regionali)	Parchi nazionali (Parco nazionale Gran Paradiso)	37.155 ha	43% del territorio delle ZPS
	Parchi e riserve naturali regionali (Parco naturale Mont Avic e riserva naturale Les Iles di Saint-Marcel)	5.786 ha	7% del territorio delle ZPS
	TOTALE	42.941 ha	50% del territorio delle ZPS
ZONE DI PROTEZIONE SPECIALE ESTERNE ALLE AREE PROTETTE (nazionali o regionali)		43.531 ha	50% del territorio delle ZPS

A2) QUADRO CONOSCITIVO DELLE ZPS A LIVELLO REGIONALE

PARCO NAZIONALE GRAN PARADISO

SIC ZPS IT 1201000

Superficie: 37.171 ha

Comuni: AYMAVILLES, COGNE, VILLENEUVE, INTROD, VALSAVARENCHÉ, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Confinante con: SIC IT 1202000 - Parco naturale regionale Mont Avic
ZPS IT 1202020 - Mont Avic- Mont Emilius
SIC 1201010 - Ambienti calcarei d'alta quota della Valle di Rhêmes

CARATTERISTICHE GENERALI

Comprende cinque valli attorno al massiccio del Gran Paradiso a cavallo tra il Piemonte e Valle d'Aosta (valli di Cogne, Valsavarenche e Rhêmes in Valle d'Aosta e valli Orco e Soana in Piemonte) e confina con il parco nazionale francese della Vanoise. Occupa un'estensione complessiva di oltre 71.125 ettari.

Tra i numerosi habitat presenti, ben 6 sono prioritari: Boschi di pendio, Detrito o forra del *Tilio-Acerion*, Torbiere alte attive, Sorgenti petrificanti con formazione di travertino, Formazioni pioniere alpine del *Caricion bicolori-atrofuscae*, Pavimenti calcarei, Formazioni erbacee a *Nardus*, ricche in specie, su substrato siliceo delle zone montane (e delle zone submontane dell'Europa continentale).

Boschi, pascoli alpini, rocce e ghiacciai costituiscono l'ambiente ideale per la vita di una ricca fauna. Sono state censite 40 specie di mammiferi, oltre agli ungulati, come lo Stambecco e il Camoscio, anche il Cervo e il Capriolo, mentre, tra i mammiferi predatori, sono stanziali la Volpe, l'Ermellino, la Martora, la Donnola e la Faina, e, segnalati occasionalmente, la Lince e il Lupo. Trovano il loro habitat ideale anche le specie di uccelli tipiche degli ambienti alpini quali l'Aquila reale, il Gracchio corallino, la Pernice bianca, il Gallo forcello, Civetta caporosso, Coturnice, Gufo reale, Piviere tortolino, Picchio nero, Civetta nana, Averla piccola, Falco pecchiaiolo occidentale ed è possibile avvistare anche il Gipeto barbuto.

L'ampiezza, lo sviluppo altitudinale (estensione compresa tra gli 800 e i 4061 m s.l.m.), le differenze climatiche tra il versante valdostano secco e quello piemontese più umido, permettono una notevole varietà vegetazionale. I boschi e le foreste sono gli ambienti più rappresentati nei piani montano e subalpino. Alle quote più basse prevale la pecceta associata a faggio e abete bianco, sul versante piemontese, e al larice sul versante valdostano. Più in alto, larice e pino cembro diventano l'associazione

più diffusa. Vaste praterie caratterizzano l'area protetta, dove l'ambiente è naturale o solo parzialmente modificato dall'attività pastorale. Grande valore assumono anche le specie legate alle praterie umide e alle torbiere: le specie caratteristiche di questi delicati ambienti sono le carici, i giunchi, gli eriofori.

Anche il piano nivale, caratterizzato da morene, rupi e detriti, ospita specie botaniche di notevole interesse: *Androsace elvetica*, *Androsace vandelli*, *Campanula cenisia*, *Campanula excisa*, *Eritrichium nanum*, *Leontopodium alpinum* sono alcune delle specie che hanno saputo adattarsi a questi ambienti poco ospitali.

INFORMAZIONI ECOLOGICHE

Habitat: 27 di cui 7 prioritari

Tipi di habitat di cui all'Allegato I della Direttiva 92/43.

Codice	Habitat	% della superficie totale
3220	Corsi d'acqua alpini con vegetazione riparia erbacea	0.1
3230	Corsi d'acqua alpini con vegetazione riparia legnosa a <i>Myricaria germanica</i>	0.1
4060	Lande alpine e boreali	3
4080	Formazioni a <i>Salix sp.</i> subartiche	1
6150	Formazioni erbacee silicole d'altitudine	7
6170	Formazioni erbose calcicole alpine e subalpine	3
6230 P	Formazioni erbacee a <i>Nardus</i> , ricche in specie, su substrato siliceo delle zone montane e submontane dell'Europa continentale	6
6430	Bordure planiziali, montane e alpine di megaforie igrofile	1
6520	Praterie montane da sfalcio	1
7110 P	Torbiere alte attive	0.1
7130 P	Torbiere di copertura basse	0.1
7140	Torbiere di transizione e instabili	0.1
7220 P	Sorgenti pietrificanti con formazione di travertino (Cratoneurion)	0.1
7230	Torbiere basse alcaline	0.2
7240 P	Formazioni pioniere alpine di <i>Caricion bicolorisatrofuscae</i>	0.1
8110	Ghiaioni silicei dei piani montano fino a nivale (<i>Androacetalia alpinae</i> e <i>Galeopsietalia landanii</i>)	7
8120	Ghiaioni calcarei e scisto calcarei montani e alpini (<i>Thlaspietea rotundifolii</i>)	5
8210	Vegetazione casmofitica delle rupi calcaree	4
8220	Vegetazione casmofitica delle rupi silicee	10

8230	Vegetazione pioniera di ambienti rocciosi silicei del <i>Sedo- Sccleranthion</i> o del <i>Sedo albi-Veronicion dillenii</i>	1
8240 P	Pavimenti calcarei (<i>Alyso- Sedion</i> per le quote più basse e <i>Drabo seslerion</i> per quelle più alte)	1
8340	Ghiacciai permanenti	5
9110	Faggeti di <i>Luzulo-Fagetum</i>	1
9180 P	Boschi di pendio, detrito o forra del <i>Tilio-Acerion</i>	1
9260	Boschi di <i>Castanea sativa</i>	1
9410	Boschi acidofili montani e alpini di Picea (<i>Vaccinio- Picetea</i>)	4
9420	Boschi alpini a Larice e Cembro	9

Uccelli:

Uccelli abituali elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A223	<i>Aegolius funereus</i>	Civetta capogrosso
A412	<i>Alectoris graeca saxatilis</i>	Coturnice
A091	<i>Aquila chrysaetos</i>	Aquila reale
A215	<i>Bubo bubo</i>	Gufo reale
A139	<i>Charadrius morinellus</i>	Piviere tortolino
A236	<i>Dryocopus martius</i>	Picchio nero
A217	<i>Glaucidium passerinum</i>	Civetta nana
A076	<i>Gypaetus barbatus</i>	Gipeto
A408	<i>Lagopus mutus helveticus</i>	Pernice bianca
A338	<i>Lanius collurio</i>	Averla piccola
A072	<i>Pernis apivorus</i>	Falco pecchiaiolo occidentale
A346	<i>Pyrrhonorax pyrrhonorax</i>	Gracchio corallino
A409	<i>Tetrao tetrix tetrix</i>	Gallo forcello

Uccelli abituali non elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A085	<i>Accipiter gentilis</i>	Astore
A296	<i>Acrocephalus palustris</i>	Cannaiola verdognola
A256	<i>Anthus trivialis</i>	Prispolone
A228	<i>Apus melba</i>	Rondone maggiore
A212	<i>Cuculus canorus</i>	Cuculo
A253	<i>Delichon urbica</i>	Balestruccio
A251	<i>Hirundo rustica</i>	Rondine comune
A233	<i>Jynx torquilla</i>	Torcicollo
A280	<i>Monticola saxatilis</i>	Codirossone
A358	<i>Montifringilla nivalis</i>	Fringuello alpino
A319	<i>Muscicapa striata</i>	Pigliamosche
A277	<i>Oenanthe oenanthe</i>	Culbianco
A274	<i>Phoenicurus phoenicurus</i>	Codirosso
A315	<i>Phylloscopus collybita</i>	Lui piccolo
A314	<i>Phylloscopus sibilatrix</i>	Lui verde
A250	<i>Ptyonoprogne rupestris</i>	Rondine montana
A275	<i>Saxicola rubetra</i>	Stiaccino
A362	<i>Serinus citrinella</i>	Venturone corso
A310	<i>Sylvia borin</i>	Beccafico
A333	<i>Tichodroma muraria</i>	Picchio muraiolo
A165	<i>Tringa ochropus</i>	Piro- piro culbianco
A282	<i>Turdus torquatus</i>	Merlo dal collare
A232	<i>Upupa epops</i>	Upupa

Flora:

Piante elencate nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1557	<i>Astragalus alopecurus</i>	Astragalo coda di volpe
1384	<i>Riccia breidleri</i>	Riccia breidleri
1394	<i>Scapania massolongi</i>	Scapania massolongi
1545	<i>Trifolium saxatile</i>	Trifolium saxatile

Mammiferi:

Mammiferi elencati nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1361	<i>Lynx lynx</i>	Lince

Pesci:

Pesci elencati nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1107	<i>Salmo marmoratus</i>	Trota marmorata

Invertebrati:

Invertebrati elencati nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1065	<i>Euphydryas aurinia</i>	Euphydryas aurinia

MONT AVIC E MONT EMILIUS

ZPS IT 1202020

Superficie: 31.544 ha

Comuni :COGNE, CHARVENSOD, POLLEIN, FÉNIS, BRISSOGNE, CHAMBAVE, PONTEY, CHÂTILLON, MONTJOVET, CHAMPDEPRAZ, PONTBOSET, DONNAS, ISSOGNE, SAINT-MARCEL.

Confinante con: SIC ZPS IT 1201000- Parco nazionale Gran Paradiso.

CARATTERISTICHE GENERALI

La zona di protezione speciale Mont Avic e Mont Emilius occupa una vasta porzione di territorio regionale, pari a 31.544 ettari, posta sul versante orografico destro della Dora Baltea ed estesa prevalentemente al di sopra dei 1600 metri. L'area interessa i valloni affacciati sulla valle centrale compresi tra il comune di Charvensod e il comune di Donnas, parte del versante orografico destro della Valle di Cogne e alcuni valloni laterali della Valle di Champorcher. Al suo interno sono compresi i Siti di importanza comunitaria «Parco naturale Mont Avic», «Vallone dell'Urtier», «Vallone del Grauson» e «Ambienti d'alta quota del Vallone della Legna». Questo territorio, nella maggior parte del quale è consentita la caccia, è stato designato come ZPS perché rappresenta una delle zone a maggior rilevanza ornitologica dell'intero arco alpino, comprendendo tutte le specie più significative ed emblematiche della media e alta montagna: è accertata la presenza di ben 13 specie elencate nell'allegato I della

Direttiva 79/409/CEE «Uccelli» tra le quali Civetta caporosso, Coturnice, Allodola, Aquila reale, Gufo reale, Biancone, Picchio nero, Falco pellegrino, Civetta nana, Pernice bianca, Falco pecchiaiolo occidentale, Gracchio corallino e Gallo forcello. L'ampio sviluppo altitudinale (estensione tra i 1.050 e i 3.557 m s.l.m.) e le diverse caratteristiche geologiche e climatiche favoriscono una grande varietà di habitat e specie. Sono stati individuati 27 habitat naturali, di cui 7 prioritari: Pavimenti calcarei, Formazioni pioniere alpine del *Caricion bicoloris-atrofuscae*, Formazioni erbacee a *Nardus*, ricche in specie, su substrato siliceo delle zone montane (e submontane nell'Europa continentale), Sorgenti petrificanti con formazione di travertino (Cratoneurion), Torbiere alte attive, Torbiere boscate. L'area presenta dal punto di vista floristico relitti glaciali, endemismi alpici e specie indicate dal libro rosso nazionale e regionale; le torbiere individuate offrono ambienti ricchi di specie boreali rare o in via d'estinzione nelle Alpi. Si segnala, inoltre, nel SIC del «Parco naturale regionale Mont Avic», la presenza di un nucleo interno di popolamento di Faggio al limite climatico del suo areale e, sempre relativamente all'area suddetta, la dominanza del bosco a Pino Uncinato che sostituisce quasi completamente le foreste normalmente diffuse in questo settore delle Alpi. Dal punto di vista faunistico, oltre alla presenza di 13 specie di uccelli elencati nell'Allegato I della direttiva 79/409/CEE, si segnala una consistente presenza di ungulati di montagna (stambecchi e camosci) nella zona del Vallone di Dondena.

INFORMAZIONI ECOLOGICHE

Habitat: 27 di cui 6 prioritari

Tipi di habitat di cui all'Allegato I della Direttiva 92/43.

Codice	Habitat	% della superficie totale
3220	Corsi d'acqua alpini con vegetazione riparia erbacea	0.1
4060	Lande alpine e boreali	6
4080	Formazioni a <i>Salix sp.</i> subartiche	2
5130	Formazioni a Ginepro su lande o prati calcicoli	4
6150	Formazioni erbacee silicole d'altitudine	7
6170	Formazioni erbose calcicole alpine e subalpine	14
6210	Formazioni erbose secche e seminaturali e facies coperte da cespugli su substrato calcareo (<i>Festuco-Brometalia</i>)	2
6230 P	Formazioni erbacee a <i>Nardus</i> , ricche in specie, su substrato siliceo delle zone montane e submontane dell'Europa continentale	7
6430	Bordure planiziali, montane e alpine di megafornie igrofile	1
6520	Praterie montane da sfalcio	0.1
7110 P	Torbiere alte attive	0.1
7140	Torbiere di transizione e instabili	0.1
7220 P	Sorgenti petrificanti con formazione di travertino (Cratoneurion)	0.1
7230	Torbiere basse alcaline	0.5
7240 P	Formazioni pioniere alpine di <i>Caricion bicoloris-atrofuscae</i>	0.1
8110	Ghiaioni silicei dei piani montano fino a nivale	8
8120	Ghiaioni calcarei e scisto calcarei montani e alpini (<i>Thlaspietea rotundifolii</i>)	12

8210	Vegetazione casmofitica delle rupi calcaree	3
8220	Vegetazione casmofitica delle rupi silicee	5
8230	Vegetazione pioniera di ambienti rocciosi silicei del <i>Sedo-Scleranthion</i> o del <i>Sedo albi-Veronicion dillenii</i>	1
8240 P	Pavimenti calcarei	2
8340	Ghiacciai permanenti	0.1
9110	Faggeti di <i>Luzulo-Fagetum</i>	0.1
91D0 P	Torbiere boscate	0.1
9260	Boschi di <i>Castanea sativa</i>	0.1
9420	Boschi alpini a Larice e Cembro	16
9430	Boschi subalpini e montani a <i>Pinus uncinata</i>	5

Uccelli:

Uccelli abituali elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A223	<i>Aegolius funereus</i>	Civetta capogrosso
A412	<i>Alectoris graeca saxatilis</i>	Coturnice
A247	<i>Alauda arvensis</i>	Allodola
A091	<i>Aquila chrysaetos</i>	Aquila reale
A215	<i>Bubo bubo</i>	Gufo reale
A080	<i>Circaetus gallicus</i>	Biancone
A236	<i>Dryocopus martius</i>	Picchio nero
A103	<i>Falco peregrinus</i>	Falco pellegrino
A217	<i>Glaucidium passerinum</i>	Civetta nana
A408	<i>Lagopus mutus helveticus</i>	Pernice bianca
A072	<i>Pernis apivorus</i>	Falco pecchiaiolo occidentale
A346	<i>Pyrrhocorax pyrrhocorax</i>	Gracchio corallino
A409	<i>Tetrao tetrix tetrix</i>	Gallo forcello

Uccelli abituali non elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A085	<i>Accipiter gentilis</i>	Astore
A280	<i>Monticola saxatilis</i>	Codirossone
A358	<i>Montifringilla nivalis</i>	Fringuello alpino
A344	<i>Nucifraga caryocatactes</i>	Nocciolaia
A155	<i>Scolopax rusticola</i>	Beccaccia
A362	<i>Serinus citrinella</i>	Venturone corso
A333	<i>Tichodroma muraria</i>	Picchio muraiolo

Flora:

Piante elencate nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
4066	<i>Asplenium adulterinum</i>	Asplenio ibrido
1557	<i>Astragalus alopecurus</i>	Astragalo coda di volpe
1545	<i>Trifolium saxatile</i>	Trifoglio dei greti

Pesci:

Pesci elencati nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1107	<i>Salmo marmoratus</i>	Trota marmorata

Invertebrati:

Invertebrati elencati nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1065	<i>Euphydryas aurinia</i>	Euphydryas aurinia
1078	<i>Euplagia (callimorpha) quadripunctaria</i>	Falena dell'edera

VAL FERRET

ZPS IT 1204030

Superficie: 9.093 ha

Comuni: Courmayeur

Confinante con: SIC IT 1204010 - Ambienti glaciali del Monte Bianco

CARATTERISTICHE GENERALI

La zona di protezione speciale Val Ferret comprende interamente l'omonimo vallone, includendo nella sua estensione il SIC «Talweg della Val Ferret» e parte del SIC «Ambienti glaciali del Monte Bianco». L'area include due opposti versanti e manifesta una grande varietà di ambienti e paesaggi. La destra orografica è dominata da una serie di ghiacciai paralleli e da ambienti rocciosi con cime elevate, il versante sinistro, di altitudine minore, si presenta con ampi valloni coperti da pascoli, boschi misti a prevalenza di larice e fasce arbustive, la piana alluvionale del fondovalle è ricca di zone umide e praterie. Nella valle, dal punto di vista litologico, prevalgono graniti e scisti pregranitici con, in subordine, calcari e calcescisti della zona di Sion-Courmayeur.

Il sito è di elevato valore paesaggistico caratterizzato dall'ambiente glaciale con presenza di specie vegetali rare per le Alpi e la Valle d'Aosta e con numerosi relitti glaciali. Nelle zone umide di fondovalle sono presenti rare specie vegetali tra le quali alcuni relitti di origine boreale e un discreto contingente di orchidacee igrofile. L'area è di grande importanza anche per i flussi migratori transfrontalieri di stambecchi, appartenenti alla colonia più alta d'Europa. La zona ospita anche una piccola colonia di marmotte alpine.

Numerosi sono gli habitat, tra quelli prioritari le Formazioni pioniere alpine del *Caricion bicoloriatrofuscae*, i Pavimenti calcarei, le Formazioni erbacee a nardus, ricche in specie, su substrato siliceo delle zone montane (e delle zone submontane dell'Europa continentale). Un altro habitat prioritario, le Sorgenti pietrificanti con formazione di travertino, qui, come in tutta la Valle d'Aosta, non presenta le caratteristiche concrezioni in considerazione delle quote elevate e delle basse temperature. L'area ospita specie vegetali molto rare sia a livello regionale che per le Alpi. Il ricco popolamento ornitico ha portato alla designazione del sito come zona di protezione speciale. Sono state segnalate complessivamente 81 specie di uccelli, di cui 63 nidificanti, dato significativo per l'avifauna del settore nord-occidentale delle Alpi.

Nove specie sono inserite nell'allegato I della Direttiva Uccelli e rivestono un particolare interesse faunisticoecologico, per la rarità o per la limitata consistenza popolazionale a livello regionale e/o nazionale: l'Aquila reale, la Pernice bianca, il Gallo forcello, il Gracchio corallino, il Picchio nero, la Civetta capogrosso, il Gipeto, la Coturnice, l'Averla piccola.

Nel territorio si pratica la caccia regolamentata.

INFORMAZIONI ECOLOGICHE

Habitat: 19, di cui 4 prioritari

Codice	Habitat	% della superficie totale
3220	Corsi d'acqua alpini con vegetazione riparia erbacea	1
4060	Lande alpine e boreali	6
4080	Arbusteti sub-artici a <i>Salix sp.</i>	1
6150	Formazioni erbacee silicole d'altitudine	5
6170	Formazioni erbose calcicole alpine e subalpine	10
6230 P	Formazioni a Nardus, ricche in specie, su substrato siliceo delle zone montane e submontane dell'Europa continentale	5
6430	Bordure planiziali, montane e alpine di megaforie igrofile	0.4
7140	Torbiere di transizione e instabili	0.5
7220 P	Sorgenti pietrificanti con formazione di travertino (<i>Cratoneurion</i>)	0.1
7230	Torbiere basse alcaline	0.5
7240 P	Formazioni pioniere alpine di <i>Caricion bicoloris-atrofuscae</i>	0.5

8110	Ghiaioni silicei dei piani montano fino a nivale (<i>Androacetalia alpinae</i> e <i>Galeopsietalia landanii</i>)	8
8120	Ghiaioni calcarei e scisto calcarei montani e alpini (<i>Thlaspietea rotundifolii</i>)	9
8210	Vegetazione casmofitica delle rupi calcaree	4
8220	Vegetazione casmofitica delle rupi silicee	18
8230	Vegetazione pioniera di ambienti rocciosi silicei del <i>Sedo-Scleranthion</i> o del <i>Sedo albi-Veronicion dillenii</i>	5
8240 P	Pavimenti calcarei (<i>Alyssosedion</i> per le quote più basse e <i>Drabo seslerion</i> per quelle più alte)	4
8340	Ghiacciai permanenti	15
9420	Boschi alpini a Larice e Cembro	7

Uccelli:

Uccelli abituali elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A223	<i>Aegolius funereus</i>	Civetta capogrosso
A412	<i>Alectoris graeca saxatilis</i>	Coturnice
A091	<i>Aquila chrysaetos</i>	Aquila reale
A236	<i>Dryocopus martius</i>	Picchio nero
A076	<i>Gypaetus barbatus</i>	Gipeto
A408	<i>Lagopus mutus helveticus</i>	Pernice bianca
A338	<i>Lanius collurio</i>	Averla piccola
A346	<i>Pyrrhocorax Pyrrhocorax</i>	Gracchio alpino
A409	<i>Tetrao tetrix tetrix</i>	Gallo forcello

Uccelli abituali non elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A296	<i>Acrocephalus palustris</i>	Cannaiola verdognola
A168	<i>Actitis hypoleucos</i>	Piro piro piccolo
A256	<i>Anthus trivialis</i>	Prispolone
A212	<i>Cuculus canorus</i>	Cuculo
A233	<i>Jynx torquilla</i>	Torcicollo
A280	<i>Monticola saxatilis</i>	Codirossone
A358	<i>Montifringilla nivalis</i>	Fringuello alpino
A277	<i>Oenanthe oenanthe</i>	Culbianco
A315	<i>Phylloscopus collybita</i>	Luì piccolo
A250	<i>Ptyonoprogne rupestris</i>	Rondine montana
A275	<i>Saxicola rubetra</i>	Stiaccino
A362	<i>Serinus citrinella</i>	Venturone corso
A310	<i>Sylvia borin</i>	Beccafico
A308	<i>Sylvia curruca</i>	Bigiarella
A282	<i>Turdus torquatus</i>	Merlo dal collare

Flora:

Piante elencate nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1902	<i>Cypripedium calceolus</i>	Scarpetta di Venere

Pesci:

Pesci elencati nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1107	<i>Salmo marmoratus</i>	Trota marmorata

AMBIENTI GLACIALI DEL GRUPPO DEL MONTE ROSA

SIC ZPS IT 1204220

Superficie: 8.645 ha

Comuni: VALTOURNENCHE, AYAS, GRESSONEY-LA-TRINITÉ

CARATTERISTICHE GENERALI

Il sito comprende l'intero versante valdostano del Monte Rosa con le testate delle valli di Ayas e Gressoney e l'area di crinale tra le conche di Valtournenche, del Breuil e del Vallone delle Cime bianche. La zona ospita l'habitat prioritario Pavimenti calcarei ed è segnalata dalla Società botanica italiana tra i biotopi di rilevante pregio vegetazionale. L'interesse dell'area, oltre che per l'elevato numero di specie presenti, è legato soprattutto agli elevati limiti altitudinali raggiunti dalle fanerogame: sono state segnalate oltre sessanta entità floristiche che raggiungono i massimi livelli altitudinali nelle Alpi, superando spesso i 4.000 metri di quota, come *Poa laxa* e *Ranunculus glacialis*, rinvenuti a 4.245 metri.

La fauna è quella tipica alpina e l'area rappresenta un'importante linea migratoria tra il territorio valdostano, quello piemontese e quello svizzero per le popolazioni di Stambecco. La presenza di avifauna di particolare pregio, quali la Pernice bianca, la Coturnice, l'Aquila reale, il gallo forcello, ha portato l'individuazione dell'area anche come zona di protezione speciale per gli uccelli.

Nel territorio si pratica la caccia regolamentata.

INFORMAZIONI ECOLOGICHE

Habitat: 14, di cui 1 prioritario

Tipi di habitat di cui all'Allegato I della Direttiva 92/43.

Codice	Habitat	% della superficie totale
3220	Corsi d'acqua alpini con vegetazione riparia erbacea	0.7
4060	Lande alpine e boreali	1
4080	Formazioni a <i>Salix sp.</i> subartiche	0.1
6150	Formazioni erbacee silicole d'altitudine	2
6170	Formazioni erbose calcicole alpine e subalpine	2
7230	Torbiere basse alcaline	0.2
8110	Ghiaioni silicei dei piani montano fino a nivale	14
8120	Ghiaioni calcarei e scisto calcarei montani e alpini (<i>Thlaspietea rotundifolii</i>)	9
8210	Vegetazione casmofitica delle rupi calcaree	5
8220	Vegetazione casmofitica delle rupi silicee	14
8230	Vegetazione pioniera di ambienti rocciosi silicei del <i>Sedo-Scleranthion</i> o del <i>Sedo albi-Veronicion dillenii</i>	2
8240 P	Pavimenti calcarei (<i>Alyso-sedion</i> per le quote più basse e <i>Drabo seslerion</i> per quelle più alte)	6
8340	Ghiacciai permanenti	32
9420	Boschi alpini a Larice e Cembro	0.1

Uccelli:

Uccelli abituali elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A412	<i>Alectoris graeca saxatilis</i>	Coturnice
A091	<i>Aquila chrysaetos</i>	Aquila reale
A408	<i>Lagopus mutus helveticus</i>	Pernice bianca
A409	<i>Tetrao tetrix tetrix</i>	Gallo forcello

Uccelli abituali non elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A358	<i>Montifringilla nivalis</i>	Fringuello alpino
A277	<i>Oenanthe oenanthe</i>	Culbianco

ZONA UMIDA DI LES ILES DI SAINT MARCEL

SIC ZPS IT 1205070

Superficie: 35 ha

Comuni : SAINT-MARCEL, BRISSOGNE, QUART, NUS

CARATTERISTICHE GENERALI

Il sito, posto nella media valle centrale, rappresenta uno degli ultimi ambienti fluviali della Dora Baltea. L'area, di modesta estensione, è caratterizzata dalla presenza di due laghi di cava in avanzata fase di naturalizzazione e, alcuni piccoli stagni e vecchi canali in fase di colmamento. Ospita l'habitat prioritario Foreste alluvionali di *Alnus glutinosa* e *Fraxinus excelsior* (*Alno- Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*), tipico degli ambienti fluviali.

L'ambiente, residuo di una ben più vasta piana alluvionale, è idoneo ad ospitare specie di flora e di fauna caratteristiche: per questi motivi l'area è tutelata come riserva naturale regionale dal 1995 e fa parte della rete Natura 2000 in quanto SIC e ZPS.

Dal punto di vista faunistico, l'importanza del sito è legato soprattutto alla componente ornitica, sia migrante che nidificante. Tra le specie stanziali, si possono facilmente osservare sulle acque dei due laghi il Germano reale e la Folaga, mentre nascoste tra la vegetazione palustre, la Cannaiola e la Gallinella d'acqua. La riserva rappresenta poi un importante punto di sosta per specie migranti quali l'Airone cinerino, l'Airone rosso, la Garzetta e numerose specie di anatidi. Accanto alla tipica vegetazione riparia ben rappresentata dalla Cannuccia di palude e dalla Tifa, sono presenti specie rare a livello regionale, quali *Groenlandia densa*, *Potamogeton berchtoldii* e *Typha minima*.

INFORMAZIONI ECOLOGICHE

Habitat: 8, di cui 1 prioritario

Tipi di habitat di cui all'Allegato I della Direttiva 92/43.

Codice	Habitat	% della superficie totale
3130	Acque stagnanti da oligotrofe a mesotrofe con vegetazione di <i>Littorelletea uniflorae</i> e/o di <i>Isoeto-Nanojuncetea</i>	2
3150	Laghi eutrofici naturali con vegetazione del <i>Magnopotamion</i> o <i>Hydrocharition</i>	11
3220	Corsi d'acqua alpini con vegetazione riparia erbacea	5
3230	Corsi d'acqua alpini con vegetazione riparia legnosa a <i>Myricaria</i>	5
6430	Bordure planiziali, montane e alpine di megaforie igrofile	2
6510	Praterie magre da sfalcio a bassa altitudine (<i>Alopecurus pratensis</i> , <i>Sanguisorba officinalis</i>)	6
7230	Torbiere basse alcaline	2
91E0 P	Boschi alluvionali di <i>Alnus glutinosa</i> e <i>Fraxinus excelsior</i> (<i>Alno-Padion</i> , <i>Alnion incanae</i> e <i>Salicion albae</i>)	11

Uccelli:

Uccelli abituali elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A229	<i>Alcedo atthis</i>	Martin pescatore europeo
A255	<i>Anthus campestris</i>	Calandro
A029	<i>Ardea purpurea</i>	Airone rosso
A024	<i>Ardeola ralloides</i>	Sgarza ciuffetto
A060	<i>Aythya nyroca</i>	Moretta tabaccata
A021	<i>Botaurus stellaris</i>	Tarabuso
A243	<i>Calandrella brachydactyla</i>	Calandrella
A196	<i>Chlidonias hybridus</i>	Mignattino piombato
A197	<i>Chlidonias niger</i>	Mignattino
A081	<i>Circus aeruginosus</i>	Falco di palude
A027	<i>Egretta alba</i>	Airone bianco
A026	<i>Egretta garzetta</i>	Garzetta
A022	<i>Ixobrychus minutus</i>	Tarabusino
A338	<i>Lanius collurio</i>	Averla piccola
A272	<i>Luscinia svecica</i>	Pettazzurro

A068	<i>Mergus albellus</i>	Pesciaiola
A023	<i>Nycticorax nycticorax</i>	Nitticora
A094	<i>Pandion haliaetus</i>	Falco pescatore
A120	<i>Porzana parva</i>	Schiribilla
A119	<i>Porzana porzana</i>	Voltolino
A397	<i>Tadorna ferruginea</i>	Casarca

Uccelli abituali non elencati nell'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
A298	<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	Cannareccione
A296	<i>Acrocephalus palustris</i>	Cannaiola verdognola
A295	<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>	Forapaglie
A297	<i>Acrocephalus scirpaceus</i>	Cannaiola
A168	<i>Actitis hypoleucos</i>	Piro piro piccolo
A054	<i>Anas acuta</i>	Codone
A056	<i>Anas clypeata</i>	Mestolone settentrionale
A050	<i>Anas Penelope</i>	Fischione euroasiatico
A055	<i>Anas querquedula</i>	Marzaiola
A051	<i>Anas strepera</i>	Canapiglia
A043	<i>Anser anser</i>	Oca selvatica
A039	<i>Anser fabalis</i>	Oca granaiola
A059	<i>Aythya ferina</i>	Moriglione
A061	<i>Aythya fuligola</i>	Moretta
A067	<i>Bucephala clangula</i>	Quattrocchi comune
A145	<i>Calidris minuta</i>	Gambecchio
A136	<i>Charadrius dubius</i>	Corriere piccolo
A381	<i>Emberiza schoeniclus</i>	Migliarino di palude
A099	<i>Falco subbuteo</i>	Lodolaio euroasiatico
A182	<i>Larus canus</i>	Gavina
A292	<i>Locustella luscinioides</i>	Salciaiola
A271	<i>Luscinia megarhynchos</i>	Usignolo

A152	<i>Lymnocyptes minimus</i>	Frullino
A065	<i>Melanitta nigra</i>	Archetto comune
A058	<i>Netta rufina</i>	Fistione turco
A019	<i>Pelecanus onocrotalus</i>	Pellicano comune
A155	<i>Scolopax rusticola</i>	Beccaccia
A309	<i>Sylvia communis</i>	Sterpazzola
A048	<i>Tadorna tadorna</i>	Volpoca
A164	<i>Tringa nebularia</i>	Pantana
A162	<i>Tringa totanus</i>	Pettegola

Pesci:

Pesci elencati nell'Allegato II della Direttiva 92/43/CEE.

Codice	Specie	Nome comune
1107	<i>Salmo marmoratus</i>	Trota marmorata

B) DESCRIZIONE DELLE TIPOLOGIE AMBIENTALI DI RIFERIMENTO

• **AMBIENTI APERTI ALPINI**

Questa tipologia ambientale raggruppa le praterie d'alta quota primarie e secondarie, nonché tutti gli ambienti aperti del piano alpino, subalpino e montano quali pascoli, arbusteti, pietraie, rupi colonizzate da vegetazione, pareti rocciose. Questi habitat coprono, in termini di superficie occupata, la maggior parte del territorio delle ZPS valdostane, ad eccezione della ZPS Les Îles di SAINT-MARCEL.

Le specie ornitiche che caratterizzano questi ambienti sono: Aquila reale (*Aquila chrysaetos*), Gipeto (*Gypaetus barbatus*), Biancone (*Circaetus gallicus*), Pernice bianca (*Lagopus mutus helveticus*), Coturnice (*Alectoris graeca saxatilis*), Gallo forcello (*Tetrao tetrix tetrix*), Gufo reale (*Bubo bubo*), Gracchio corallino (*Pyrrochorax pyrochorax*), Tottavilla (*Lullula arborea*), Codirossone (*Monticola saxatilis*), Fringuello alpino (*Montifrigilla nivalis*), Venturone (*Serinus citrinella*).

L'abbandono progressivo delle aree montane ed alpine e delle attività agro-silvo-pastorali tradizionali e, per contro, l'aumento di attività di tipo turistico-ricreativo, hanno comportato in questi ultimi decenni delle pesanti modificazioni ambientali, con effetti più o meno marcati su habitat e specie.

L'abbandono delle attività legate all'agricoltura tradizionale ha comportato una progressiva perdita di superfici a prato/pascolo a favore delle specie legnose e arbustive con effetti rilevabili sia a breve che a lungo termine e riferibili al decremento numerico di specie legate agli ambienti aperti, come la Coturnice e/o di specie, come il Biancone ed altri rapaci, che in caccia frequentano ambienti a copertura erbacea prevalente.

L'aumento del disturbo antropico dovuto alle attività sportive e ricreative (escursionismo estivo ed invernale, sci in pista, sci fuori pista/sci alpinismo, arrampicata, mountain-bike, deltaplano, eliski) ha elevato il rischio per specie particolarmente sensibili che, sottoposte a vari tipi di stress, tendono ad abbandonare le aree di nidificazione e/o alimentazione con conseguente riduzione delle popolazioni (Pernice bianca, Gallo forcello).

• **AMBIENTI FORESTALI ALPINI**

Questa tipologia di ambiente occupa prevalentemente la fascia subalpina e montana comprendendo in Valle d'Aosta formazioni forestali che possono ricondursi agli habitat Natura 2000 «Foreste acidofile montane e alpine di Picea (Vaccinio-

Picetea)» e «Foreste alpine di *Larix decidua* e/o *Pinus cembra*». L'habitat «Foreste montane e subalpine di *Pinus uncinata*» è ugualmente presente, ma occupa superfici decisamente inferiori e più localizzate.

Gli habitat forestali sono rappresentati significativamente nelle ZPS Parco nazionale Gran Paradiso, Mont Avic-Mont Emilius e Val Ferret.

Le specie ornitiche che caratterizzano gli habitat forestali sono: falco pecchiaiolo (*Pernis apivorus*), Gallo forcello (*Tetrao tetrix tetrix*), Civetta nana (*Glaucidium passerinum*), Civetta capogrosso (*Aegolius funereus*), Picchio nero (*Dryocopus martius*).

In Valle d'Aosta la superficie boschiva, che ha prevalentemente ruolo di protezione ed è, per quanto riguarda le proprietà pubbliche, assoggettata ai Piani di assestamento forestale, è in progressiva, anche se modesta, espansione (il fenomeno interessa in maniera più marcata gli arbusteti a ontano e le lande su pendii ripidi), principalmente a causa dell'abbandono delle attività agricole nelle aree montane e della minor pressione del bestiame all'interno e ai margini del bosco. Questa tendenza deve essere controllata per evitare la perdita di habitat idonei (radure) a specie come il gallo forcello. La struttura delle foreste incide sull'idoneità per alcune specie, quindi la gestione dei boschi deve essere tendenzialmente indirizzata verso il raggiungimento di stadi maturi, disetanei, a formazioni miste, con il mantenimento di alberi morti e marcescenti e di esemplari di piante di grosse dimensioni; altrettanto importante, per il mantenimento di un'adeguata disponibilità trofica, è favorire la formazione e/o il mantenimento di specie del sottobosco a piccoli frutti, di specie arbustive fruticose (gallo forcello) e la conservazione dei formicai e delle entomocenosi forestali.

Non si rileva nella regione un'attività silvicolturale legata alla produzione tale da essere fonte di turbativa ambientale a danno dell'ornitofauna.

L'utilizzo delle foreste a scopo ricreativo (escursionismo estivo ed invernale) e/o il transito non regolamentato di veicoli su piste forestali, possono essere potenziali fonti di disturbo per l'avifauna.

• AMBIENTI FLUVIALI

Questo ambiente è rappresentato in Valle d'Aosta solo nella ZPS «Les Iles di Saint Marcel», riserva naturale regionale di 35 ettari, collocata lungo il corso della Dora Baltea, caratterizzata dalla presenza di una piccola porzione di foresta golenale residua, riferibile all'habitat prioritario Natura 2000 «Foreste alluvionali di *Alnus glutinosa* e *Fraxinus excelsior*», e da due laghi di cava dismessi ed in corso di rinaturalizzazione.

Le specie ornitiche caratteristiche per il sito sono: Ardeidi (*Ardea cinerea*, *Ardea purpurea*, *Egretta alba*, *Egretta garzetta*, *Botaurus stellaris*, *Ixobrychus ncticorax*), Anatidi (*Anatidae*), Limicoli (*Charadriiformes*), Martin pescatore (*Alcedo atthis*), Topino (*Riparia riparia*).

La generale riduzione delle fasce boscate ed arbustive ripariali, parallelamente agli interventi di infrastrutturazione (ponti, briglie, sponde artificiali, opere di captazione) e disalveo dei corsi d'acqua hanno indotto modifiche a carico di questa tipologia ambientale riducendo le disponibilità trofiche e ed i siti di nidificazione di numerose specie di uccelli legati a questi habitat.

Gli obiettivi di conservazione di questi siti vanno integrati all'interno di strumenti di pianificazione ed in particolar modo nella pianificazione della gestione forestale e agricola, delle attività estrattive, del prelievo idrico nel sito e nel bacino che alimenta il sito, delle attività turistiche e ricreative.

• ATTRIBUZIONE DELLE ZPS ALLE TIPOLOGIE AMBIENTALI DI RIFERIMENTO

	Nome	Tipologie ambientali principali
IT1201000	Parco nazionale Gran Paradiso	A,B
IT1202020	Mont Avic e Mont Emilius	A,B
IT1204030	Val Ferret	A, B
IT1204220	Ambienti glaciali del gruppo del Monte Rosa	A
IT1205070	Zona umida di Les Iles di Saint-Marcel	C

Legenda:

Abbreviazioni utilizzate per indicare le principali tipologie ambientali in cui sono state raggruppate le ZPS:

A = ambienti aperti alpini
B = ambienti forestali alpini
C = ambienti fluviali

C) MISURE DI CONSERVAZIONE PER LA TUTELA DELLE ZPS DELLA VALLE D'AOSTA AI SENSI DELL'ART. 4 DELLA L.R. 21 MAGGIO 2007, N. 8

Al fine di mantenere in uno stato di conservazione soddisfacente gli habitat e le specie di interesse comunitario presenti nelle Zone di Protezione Speciale (ZPS) applicando, altresì, i criteri ornitologici previsti all'art. 4 della Direttiva 79/409/CEE e le disposizioni dei Decreti del Ministro dell'Ambiente e della tutela del territorio 3 settembre 2002 «Linee guida per la gestione dei siti Natura 2000» e 17 ottobre 2007 «Criteri minimi uniformi per la definizione di misure di conservazione relative a Zone speciali di conservazione (ZSC) e a Zone di protezione speciale (ZPS)», si rende necessario disporre la regolamentazione di attività, opere ed interventi che possono pregiudicarne la tutela.

Le attività, le opere e gli interventi sono stati, quindi, suddivisi in due categorie principali:

- attività, opere ed interventi particolarmente critici per la conservazione della biodiversità e come tali da limitare, regolamentare o interdire;
- attività, opere ed interventi positivi per l'avifauna e per gli habitat e come tali da promuovere e/o da incentivare.

In funzione della diversa natura delle attività, delle opere e degli interventi oggetto di limitazione e/o di interdizione, regolamentazione o incentivazione, sono state individuate le misure di conservazione che devono essere applicate all'interno del territorio di tutte le ZPS e quelle che hanno valore solo in alcune tipologie ambientali di ZPS.

A livello di singola ZPS le misure di conservazione possono essere integrate con misure specifiche sulla base di particolari esigenze di conservazione di habitat e/o specie presenti.

Le misure di conservazione possono essere modificate sulla base di comprovata documentazione scientifica che attesti nuove esigenze ecologiche delle specie e/o degli habitat naturali protetti.

Esse devono in ogni caso garantire l'uso sostenibile delle risorse, tenendo conto del rapporto tra le esigenze di conservazione e lo sviluppo socio-economico delle popolazioni locali.

La giunta regionale provvede all'autorizzazione di interventi e/o progetti eventualmente in contrasto con le misure di conservazione, di seguito individuate, previa apposita valutazione d'incidenza, nei casi di cui all'art.7, commi 10 e 11, della l.r. n. 8/2007.

Nella ZPS IT1201000, coincidente con il Parco nazionale Gran Paradiso, così come nelle ZPS che ricadono all'interno di

aree naturali protette regionali, le misure di conservazione integrano le misure di salvaguardia e le previsioni normative stabilite dagli strumenti di pianificazione e regolamentazione esistenti.

• MISURE DI CONSERVAZIONE VALIDE PER TUTTE LE ZPS

1. Nelle ZPS sono vietate le attività, gli interventi e le opere che possono compromettere la salvaguardia degli ambienti naturali tutelati, con particolare riguardo alla flora, alla fauna ed ai rispettivi habitat protetti ai sensi della Direttiva 79/409/CEE.

In particolare, nelle aree comprese all'interno delle ZPS sono vietate le attività, le opere e gli interventi di seguito indicati:

- esercizio dell'attività venatoria nel mese di gennaio, con l'eccezione della caccia da appostamento fisso e temporaneo e in forma vagante per due giornate, prefissate dal calendario venatorio, alla settimana, nonché con l'eccezione della caccia agli ungulati;
- effettuazione della preapertura dell'attività venatoria, con l'eccezione della caccia di selezione agli ungulati;
- esercizio dell'attività venatoria in deroga ai sensi dell'art. 9, paragrafo 1, lett. c), della direttiva n. 79/409/CEE;
- attuazione della pratica dello sparo al nido nello svolgimento dell'attività di controllo demografico delle popolazioni di corvidi;
- effettuazione di ripopolamenti faunistici a scopo venatorio, ad eccezione di quelli con soggetti appartenenti a sole specie e popolazioni autoctone provenienti da allevamenti nazionali, o da zone di ripopolamento e cattura, o dai centri pubblici e privati di riproduzione della fauna selvatica allo stato naturale insistenti sul medesimo territorio;
- abbattimento di esemplari appartenenti alle specie Pernice bianca (*Lagopus mutus*);
- svolgimento dell'attività di addestramento di cani da caccia prima dell'1 settembre e dopo la chiusura della stagione venatoria. Sono fatte salve le zone di cui all'art. 5, comma 3, lettera c) della l.r. 64/ 1994 sottoposte a procedura di valutazione positiva ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 8 settembre 1997, n. 357 e successive modificazioni, entro la data di emanazione dell'atto di cui all'art. 3 comma 1;
- costituzione di nuove zone per l'allenamento e l'addestramento dei cani e per le gare cinofile, nonché ampliamento di quelle esistenti;
- realizzazione di nuove discariche o nuovi impianti di trattamento e smaltimento di fanghi e rifiuti nonché ampliamento di quelli esistenti in termine di superficie, fatte salve le discariche per inerti;
- realizzazione di nuovi impianti eolici, fatti salvi gli impianti per i quali, alla data di emanazione del presente atto, sia stato avviato il procedimento di autorizzazione mediante deposito del progetto. Gli enti competenti dovranno valutare l'incidenza del progetto, tenuto conto del ciclo biologico delle specie per le quali il sito è stato designato, sentito l'INFS. Sono inoltre fatti salvi gli interventi di sostituzione e ammodernamento, anche tecnologico, che non comportino un aumento dell'impatto sul sito in relazione agli obiettivi di conservazione della ZPS, nonché di impianti per l'autoproduzione con potenza complessiva non superiore a 20 kw;
- realizzazione di nuovi impianti di risalita a fune e nuove piste da sci, ad eccezione di quelli previsti negli strumenti di pianificazione generali e di settore vigenti alla data di approvazione del presente atto, a condizione che sia conseguita la positiva valutazione d'incidenza dei singoli progetti ovvero degli strumenti di pianificazione generali e di settore di riferimento dell'intervento, nonché di quelli previsti negli strumenti adottati preliminarmente e comprensivi di valutazione d'incidenza; sono fatti salvi gli impianti per i quali sia stato avviato il procedimento di autorizzazione, mediante deposito del progetto esecutivo comprensivo di valutazione d'incidenza, nonché interventi di sostituzione e ammodernamento anche tecnologico e modesti ampliamenti del comprensorio sciabile che non comportino un aumento dell'impatto sul sito in relazione agli obiettivi di conservazione della ZPS;
- apertura di nuove cave e ampliamento di quelle esistenti, così come classificate ai sensi della L.R. 15/ 1996 ad eccezione di quelle previste negli strumenti di pianificazione generali e di settore vigenti alla data di approvazione del presente atto o che verranno approvati entro il periodo di transizione, prevedendo altresì che il recupero finale delle aree interessate dall'attività estrattiva sia realizzato a fini naturalistici, agricoli, forestali e turistico culturali e a condizione che sia conseguita la positiva valutazione di incidenza dei singoli progetti ovvero degli strumenti di pianificazione generali e di settore di riferimento dell'intervento. In via transitoria, per 18 mesi dalla data di approvazione del presente atto, in carenza di strumenti di pianificazione o nelle more di valutazione d'incidenza dei medesimi, è consentito l'ampliamento delle cave in atto, a condizione che sia conseguita la positiva valutazione d'incidenza dei singoli progetti, fermo restan-

do l'obbligo di recupero finale delle aree a fini naturalistici, agricoli, forestali e turistico culturali. Sono fatti salvi: i progetti di cava già sottoposti a procedura di valutazione d'incidenza, in conformità agli strumenti di pianificazione vigenti e sempreché l'attività estrattiva sia stata orientata a fini naturalistici, il prelievo di pietrame da accumuli naturali ed artificiali finalizzato all'esecuzione di specifici interventi (art. 16, L.R. 15/1996) e le operazioni di riassetto delle cave abbandonate (art. 14, L.R. 15/1996) in quanto compatibili con le misure di conservazione;

- eliminazione degli elementi naturali e seminaturali caratteristici del paesaggio agrario con alta valenza ecologica quali terrazzamenti, delimitati a valle da muretto a secco oppure da una scarpata inerbita, stagni, pozze di abbeverata, muretti a secco, accumuli da spietramento, siepi, filari alberati, canneti, sorgenti e boschetti, ad eccezione dell'eventuale periodica utilizzazione degli esemplari arborei ed arbustivi; sono fatti salvi i casi regolarmente autorizzati con parere preventivo o procedura di valutazione di incidenza, ai sensi della l.r. 8/2007, volti ad assicurare una gestione economicamente sostenibile;
- esecuzione di modellamenti delle superfici non autorizzati dall'ente gestore; sono fatti salvi i livellamenti ordinari per la preparazione del letto di semina;
- conversione della superficie a pascolo permanente ai sensi dell'art. 2 punto 2 del regolamento (CE) n. 796/04 ad altri usi;
- fatte salve le vigenti norme antincendio, bruciatura di residui vegetali in zone incolte e, ove applicabile, bruciatura delle stoppie e delle paglie, nonché della vegetazione presente al termine dei cicli produttivi di prati naturali o seminati, sulle superfici specificate ai punti seguenti:
 - superfici a seminativo ai sensi dell'art. 2 punto 1 del regolamento (CE) n. 796/04, comprese quelle investite a colture consentite dai paragrafi a e b dell'art. 55 del regolamento (CE) n. 1782/03 ed escluse le superfici di cui al successivo punto 2);
 - superfici a seminativo soggette all'obbligo del ritiro dalla produzione (set-aside) e non coltivate durante tutto l'anno e altre superfici ritirate dalla produzione ammissibili all'aiuto diretto, mantenute in buone condizioni agronomiche e ambientali a norma dell'art. 5 del regolamento (CE) n. 1782/03.

Sono fatti salvi, in ogni caso, gli interventi di bruciatura connessi ad emergenze di carattere fitosanitario prescritti dall'autorità competente e salvo diversa prescrizione della competente autorità di gestione.

2. Il divieto di distruzione o danneggiamento intenzionale di nidi e ricoveri di uccelli, di cui al Decreto del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare 17 ottobre 2007, rimane disciplinato dall'art. 20 della L.R. 27 agosto 1994, n. 64 «Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina dell'attività venatoria aggiornata alla L.R. 2 settembre 1996, n. 33».
3. Il divieto di abbattimento di esemplari appartenenti alle specie Combattente (*Philomachus pugnax*) e Moretta (*Aythya fuligula*) non trova applicazione in quanto non presenti nell'elenco delle specie cacciabili di cui all'art. 30 della L.R. 27 agosto 1994, n. 64 «Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina dell'attività venatoria aggiornata alla L.R. 2 settembre 1996, n. 33».
4. Il divieto di utilizzo di munizionamento a pallini di piombo all'interno delle zone umide, quali laghi, stagni, paludi, acquitrini, lanche e lagune d'acqua dolce, salata, salmastra, nonché nel raggio di 150 metri dalle rive più esterne, di cui al Decreto del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare 17 ottobre 2007, non trova applicazione in quanto non sono presenti ZPS riconducibili a tale tipologia ambientale.
5. Lo svolgimento di attività di circolazione motorizzata al di fuori delle strade statali, regionali e carrozzabili, classificate come tali ai sensi di legge, rimane disciplinato dalla L.R. 22 aprile 1985, n. 17 «Regolamento di polizia per la circolazione dei veicoli a motore sul territorio della Regione».
6. Le attività di volo alpino nelle ZPS non ricadenti in aree naturali protette, sono disciplinate dall'art. 1, commi 2, 3, 4 della L.R. 4 marzo 1988, n. 15 «Disciplina delle attività di volo alpino ai fini della tutela ambientale come modificata dalla l.r. 1999, n. 35».
7. In tutte le ZPS è fatto obbligo di:
 - individuare, nell'ambito della riunione valutativa preliminare di cui all'art. 7 della l.r. 32/ 2006 e dell'elettificazione rurale, procedure e modalità per la riduzione del rischio di elettrocuzione e impatto degli uccelli, di elettrodotti e linee aeree di alta e media tensione di nuova realizzazione o in manutenzione straordinaria e ristrutturazione;

- valutare, in caso di nuove realizzazioni, o di revisione generale degli impianti di risalita, le modalità di riduzione del rischio di impatto per gli uccelli;
- ove applicabile, sulle superfici a seminativo soggette all'obbligo del ritiro dalla produzione (set-aside) e non coltivate durante tutto l'anno e altre superfici ritirate dalla produzione ammissibili all'aiuto diretto, mantenute in buone condizioni agronomiche e ambientali a norma dell'art. 5 del regolamento (CE) n. 1782/03, garantire la presenza di una copertura vegetale, naturale o artificiale, durante tutto l'anno e di attuare pratiche agronomiche consistenti esclusivamente in operazioni di sfalcio, trinciatura della vegetazione erbacea, o pascolamento sui terreni ritirati dalla produzione sui quali non vengono fatti valere titoli di ritiro, ai sensi del regolamento (CE) 1782/03. Dette operazioni devono essere effettuate almeno una volta l'anno, fatto salvo il periodo di divieto annuale di intervento compreso fra l'1 marzo e il 31 luglio di ogni anno. Il periodo di divieto annuale di sfalcio o trinciatura non può comunque essere inferiore a 150 giorni consecutivi compresi fra il 15 febbraio e il 30 settembre di ogni anno.

In deroga all'obbligo della presenza di una copertura vegetale, naturale o artificiale, durante tutto l'anno sono ammesse lavorazioni meccaniche sui terreni ritirati dalla produzione nei seguenti casi:

- terreni interessati da interventi di ripristino di habitat e biotopi;
- colture a perdere per la fauna, ai sensi dell'art. 1 lettera c) del decreto del Ministero delle politiche agricole e forestali del 7 marzo 2002;
- nel caso in cui le lavorazioni siano funzionali all'esecuzione di interventi di miglioramento fondiario, fatto salvo quanto indicato al punto 1), lettera n).

Sono fatte salve diverse prescrizioni della competente autorità di gestione.

È fatto comunque obbligo di sfalci e/o lavorazioni del terreno per la realizzazione di fasce antincendio, conformemente a quanto previsto dalle normative in vigore.

- regolamentazione degli interventi di diserbo meccanico nella rete idraulica artificiale, quali canali di irrigazione e canali collettori, in modo che essi vengano effettuati al di fuori del periodo riproduttivo degli uccelli;
 - monitoraggio delle popolazioni delle specie ornitiche protette dalla Direttiva 79/409/CEE e in particolare quelle dell'Allegato I della medesima direttiva o comunque a priorità di conservazione.
- MISURE DI CONSERVAZIONE VALIDE PER LE SINGOLE ZPS APPARTENENTI ALLE DIVERSE TIPOLOGIE AMBIENTALI**

In funzione della classificazione delle singole ZPS all'interno delle diverse tipologie ambientali, le misure di conservazione sono integrate dai sottoelencati divieti, obblighi e/o regolamentazioni:

ZPS CARATTERIZZATE DALLA PRESENZA DI AMBIENTI APERTI ALPINI E AMBIENTI FORESTALI ALPINI

- Gli strumenti di gestione forestale prevedono il mantenimento di una presenza adeguata di piante morte, annose o deperienti, utili alla nidificazione ovvero all'alimentazione dell'avifauna, previa verifica della compatibilità delle stesse con le esigenze fitosanitarie e selvicolturali.
- Saranno oggetto di regolamentazione:
 - l'avvicinamento a pareti occupate per la nidificazione da Gipeto (*Gypaetus barbatus*), Aquila reale (*Aquila chrysaetos*), Falco pellegrino (*Falco peregrinus*), Gufo reale (*Bubo bubo*) e Gracchio corallino (*Pyrrhocorax pyrrhocorax*), mediante deltaplano, parapendio, arrampicata libera o attrezzata e qualunque altra modalità.
 - d'intesa con la competente struttura regionale, i tagli selvicolturali nelle aree che interessano i siti di nidificazione delle specie caratteristiche della tipologia ambientale, in connessione alle epoche e alle metodologie degli interventi e al fine di non arrecare disturbo o danno alla loro riproduzione;
 - l'escursionismo lungo i sentieri negli ambienti d'alta quota, mediante la predisposizione di apposita cartografia della rete sentieristica;
 - l'uso di eliski, di motoslitte e di mountain bike.

ZPS CARATTERIZZATE DALLA PRESENZA DI AMBIENTI FLUVIALI

- È vietato:
 - l'utilizzo, in tutta l'area interessata dalla vegetazione, di diserbanti e del pirodiserbo per il controllo della vegetazione della rete idraulica artificiale (canali di irrigazione, fossati e canali collettori)
- Saranno oggetto di successiva regolamentazione, predisposta d'intesa con le strutture competenti in materia di regolamentazione idraulica, le sottoelencate attività:
 - realizzazione di sbarramenti idrici e interventi di artificializzazione degli alvei e delle sponde tra cui rettificazioni, tombamenti, canalizzazioni, arginature, riduzione della superficie di isole ovvero zone affioranti;
 - captazioni idriche e attività che comportino il prosciugamento, anche solo temporaneo, dei corsi d'acqua, o improvvise e consistenti variazioni del livello dell'acqua, o la riduzione della superficie di isole o zone affioranti;
 - interventi di controllo ovvero gestione della vegetazione spontanea arborea, arbustiva e erbacea all'interno delle zone umide, in modo che sia evitato taglio, sfalcio, trinciatura, incendio, diserbo chimico, lavorazioni superficiali del terreno, durante il periodo riproduttivo dell'avifauna, fatti salvi interventi straordinari di gestione previa autorizzazione dell'ente gestore;
 - interventi, durante il periodo riproduttivo dell'avifauna, di taglio, sfalcio, trinciatura della vegetazione e delle formazioni arbustive.

D) AZIONI DA PROMUOVERE E/O DA INCENTIVARE PRIORITARIAMENTE PER PREVENIRE IL DEGRADO DEGLI HABITAT NATURALI E DEGLI HABITAT DI SPECIE, NONCHÉ LA PERTURBAZIONE DELLE SPECIE TUTELE, ALLO SCOPO DI FAVORIRE IL MANTENIMENTO IN UN SODDISFACENTE STATO DI CONSERVAZIONE DELLE ZPS DELLA VALLE D'AOSTA

• **AZIONI DA PROMUOVERE E/O DA INCENTIVARE IN TUTTE LE ZPS**

In tutte le ZPS, le strutture competenti provvedono a promuovere e ad incentivare le seguenti azioni:

- la repressione del bracconaggio;
 - la rimozione dei cavi sospesi di impianti di risalita, impianti a fune ed elettrodotti dismessi;
 - l'informazione e la sensibilizzazione della popolazione locale e dei maggiori fruitori del territorio sulla rete Natura 2000;
 - l'agricoltura biologica e integrata;
 - le forme di allevamento e agricoltura estensive tradizionali;
 - il ripristino di habitat naturali quali ad esempio zone umide, temporanee e permanenti, e prati.
- **AZIONI DA PROMUOVERE E/O DA INCENTIVARE NELLE SINGOLE ZPS APPARTENENTI ALLE DIVERSE TIPOLOGIE AMBIENTALI**

In tutte le ZPS, le strutture competenti provvedono a promuovere e ad incentivare le seguenti azioni:

ZPS CARATTERIZZATE DALLA PRESENZA DI AMBIENTI APERTI ALPINI E AMBIENTI FORESTALI ALPINI:

- mantenimento delle attività agrosilvopastorali estensive ed in particolare:
- mantenimento e recupero delle aree a prato/pascolo e delle aree aperte a vegetazione erbacea;
- pascolamento, evitando il sovrapascolo, inclusi i pascoli marginali di media e bassa quota;
- mantenimento dei pascoli magri di media montagna;

- manutenzione e ripristino dei muretti a secco esistenti e realizzazione di nuovi attraverso tecniche costruttive tradizionali e manufatti in pietra locale;
- conservazione di forme diversificate di sottobosco;
- attività agrosilvopastorali in grado di mantenere e/o favorire l'evoluzione a fustaia con struttura disetanea dei soprassuoli, l'aumento della biomassa vegetale morta e la presenza di radure e chiarie all'interno delle compagini forestali;
- conservazione di prati all'interno del bosco anche di medio/piccola estensione e di pascoli ed aree agricole, anche a struttura complessa, nei pressi delle aree forestali;
- mantenimento di una presenza adeguata di piante morte, annose o deperienti, utili alla nidificazione ovvero all'alimentazione dell'avifauna;
- mantenimento degli elementi forestali, nei pressi di bacini idrici naturali e artificiali;
- impianto di colture a perdere per la fauna.

ZPS CARATTERIZZATE DALLA PRESENZA DI AMBIENTI FLUVIALI:

- creazione, ampliamento e ripristino di biotopi relitti e di zone umide temporanee o permanenti gestiti per scopi ambientali all'interno delle golene;
- creazione e mantenimento di fasce tampone a vegetazione erbacea (spontanea o seminata) o arboreo-arbustiva di una certa ampiezza tra le zone coltivate e le zone umide;
- rinaturalizzazione dei corsi d'acqua, senza riduzione della funzione regimante;
- realizzazione di sistemi per la fitodepurazione;
- riduzione del carico e dei periodi di pascolo nelle aree golenali;
- controllo di specie vegetali alloctone invasive;
- gestione periodica degli ambiti di canneto, da realizzarsi solamente al di fuori del periodo riproduttivo dell'avifauna, con sfalci finalizzati alla diversificazione strutturale, al ringiovanimento, al mantenimento di specchi d'acqua liberi, favorendo i tagli a rotazione per parcelle ed evitando il taglio raso.

Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1131.

Approvazione di modifiche ed integrazioni al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'integrazione al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e successive modificazioni ed integrazioni, con l'inserimento delle seguenti prestazioni e delle relative tariffe:

Délibération n° 1131 du 23 avril 2008,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les tarifs régionaux des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 sont modifiés par l'insertion des prestations et des tarifs y afférents indiqués ci-après :

BRANCA	NOTA	CODICE		TARIFFA
8	I	99.20.1	Ozono ossigeno terapia intra-articolare Per seduta di 15-20 minuti	72,0
8	I	99.20.2	Ozono ossigeno terapia delle tendinopatie Per seduta di 15-20 minuti – Ciclo di 6 sedute	59,0
8	I	99.20.3	Ozono ossigeno terapia dei muscoli paravertebrali Per seduta di 30 minuti – Ciclo di 7 sedute	25,0

2. di modificare la descrizione del codice 93.15.1 della
Branca 12 del tariffario regionale di cui al precedente punto
1, come segue:

2. La description du code 93.15.1 de la branche 12 des
tarifs régionaux visés au point 1 de la présente délibération
est modifiée comme suit :

BRANCA	NOTA	CODICE		TARIFFA
12	IL	93.15.1	CHIROPRACTICA Trattamento di patologie della colonna vertebrale in toto Ciclo di 10 sedute	22,4

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa
all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per i provvedimenti
di competenza e per una capillare e tempestiva informazio-
ne agli operatori ed alle strutture interessate;

3. La présente délibération est transmise à l'Agence
USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement
des obligations qui incombent à celle-ci et de l'information
rapide de toutes les structures et de tous les opérateurs
concernés ;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblica-
ta sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

4. La présente délibération est publiée au Bulletin offi-
ciel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 9 aprile 2008, n. 3462/XII.

**Adozione del Piano regionale delle attività estrattive ai
sensi dell'art. 5 della L.R. n. 15/1996.**

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

l'adozione del piano regionale delle attività estrattive ai
sensi dell'articolo 5 della l.r. n. 15/1996, che prevede l'indi-
viduazione delle seguenti aree, suddivise per tipologia del
materiale estratto:

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 3462/XII du 9 avril 2008,

**portant adoption du plan régional des activités d'extrac-
tion au sens de l'art. 5 de la LR n° 15/1996.**

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

Le plan régional des activités d'extraction au sens de
l'art. 5 de la LR n° 15/1996, qui prévoit la définition des
zones suivantes, réparties en fonction des matériaux extra-
its, est adopté :

Materiale inerte (sabbia – ghiaia)

Matériaux inertes (sables et graviers)

COMUNE COMMUNE	AREA ESTRATTIVA/ ZONE D'EXTRACTION
1 ARNAD	ECHALLOD
2 BRISSOGNE	CLAPEY
3 BRISSOGNE	LES ILES
4 BRISSOGNE	PETIT BAN
5 BRISSOGNE	VOLGET
6 CHALLAND-SAINT-ANSELME	MOLINIX
7 CHÂTILLON	USSEL
8 CHÂTILLON	VENTOUX
9 ISSOGNE	CHALAMY
10 LA SALLE	DERBY DX DORA
11 PONTEY	MOLINAZ
12 SAINT-VINCENT	THOUX
13 VALTOURNENCHE	VORPILLES
14 VERRAYES	CHAMPAGNE

Pietrame

Pierraille

1 ARVIER	CHAMENÇON
2 ARVIER	COMBAROU
3 ARVIER	LUCET
4 BRUSSON	CLAPEY D'HERBES
5 CHAMPORCHER	BAN
6 CHÂTILLON	VALPARTIE – MONT ROSS
7 COGNE	PONT DE LAVAL
8 ÉMARÈSE	CHAMPEILLE
9 ÉMARÈSE	FONTILLON
10 FENIS	LA CERISE
11 GABY	GATTINERY
12 ISSOGNE	MURE
13 ISSOGNE	SOMMET DE VILLE

14 JOVENÇAN	GAPARD
15 LILLIANES	BARMETTES
16 MONTJOVET – ÉMARÈSE	CISERAN
17 NUS	LAVENCHE
18 SAINT-MARCEL	VERHUC
19 VALPELLINE	CHAMPETTE

Lose

|

Lauzes

1 HÔNE – PONTBOSET	COURTIL
2 LA THUILE	MONT DU PARC
3 MORGEX	BOCASSE
4 MORGEX	DRUMEILLEUX
5 MORGEX	LA MANCHE
6 MORGEX	SUIZEY-VINEUVE
7 PRÉ-SAINT-DIDIER	AVALANCHES
8 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES	FACES

Marmo

|

Marbre

1 CHALLAND-SAINT-VICTOR	VILLA-SIZAN
2 CHAMBAVE	CHAMP PERRET
3 CHÂTILLON	BRUSONCLOZ DES GARDS
4 CHÂTILLON	ISSEURIE
5 CHÂTILLON	NISSOD
6 FONTAINEMORE	COLOMBIT
7 GRESSONEY-SAINT-JEAN	ECKO
8 GRESSONEY-SAINT-JEAN	NOVERSCH
9 GRESSONEY-SAINT-JEAN	PERLETOA
10 ISSOGNE	FLEURAN
11 ISSOGNE	MECCA
12 ISSOGNE	MURE
13 MONTJOVET	RECLOU
14 SAINT-DENIS	BLAVESSE

15 SAINT-DENIS	CHAMPLONG
16 SAINT-DENIS	MORGE-RAFFORT
17 VERRAYES – NUS	CROCE SAN MARTINO
18 VERRAYES	AVER
19 VERRAYES	EZZELY
20 VERRAYES	MAISONETTA
21 VERRAYES	PRALA

Pietre ornamentali

Pierres décoratives

1 AVISE	MOSSE
2 AVISE	RUNAZ
3 AYMAVILLES	RONC
4 AYMAVILLES	SENAGY
5 HÔNE	CLOSALLA
6 HONE	SEVILLE
7 SAINT-DENIS	GROMEILLAN
8 SAINT-DENIS	BLAVESSE 2
9 SARRE	BEAUREGARD
10 VERRAYES	CHERAN
11 VILLENEUVE	CHATEL ARGENT

N.D.R.: Con nota prot. n. 9639/DTT in data 7 maggio 2008, la Direzione Tutela del Territorio, informa che la proposta del piano regionale delle attività estrattive adottata dal Consiglio regionale è depositata ed in visione presso l'Assessorato Territorio Ambiente e Opere pubbliche – Direzione Tutela del Territorio e che eventuali osservazioni potranno essere presentate alla struttura competente (Assessorato Territorio, -Ambiente e Opere pubbliche – Direzione Tutela del Territorio, in loc. Amérique 33 – 11020 QUART), nel termine perentorio di sessanta giorni

N.D.L.R. – Par sa lettre du 7 mai 2008, réf. n° 9639/DTT, la Direction de la protection du territoire de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics informe que le plan régional des activités d'extraction adopté par le Conseil régional peut être consulté dans ses bureaux et que toute éventuelle observation peut être présentée à la structure compétente (Direction de la protection du territoire de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 33, région Amérique – 11020, QUART, Vallée d'Aoste), dans le délai de rigueur de soixante jour.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la S.A.V. S.p.A. di CHÂTILLON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al raccordo A5 – S.S. 27 in loc. Plan de Signayes, nel Comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «BRUSSON», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a sistemazione terreni e realizzazione viabilità interna in loc. La Pea, nel Comune di BRUSSON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la S.A.V. S.p.A. de CHÂTILLON, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le raccordement de l'A5 à la R.N. 27 à Plan de Signayes, dans la commune de AOSTE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «BRUSSON», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réaménagement de terrains et réalisation de la voirie à La Pea, dans la commune de BRUSSON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la PILA S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a realizzazione di invaso di accumulo idrico ad uso di innevamento programmato in loc. Nouva, nel Comune di GRESSAN.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di realizzazione di una nuova pista nei comuni di AOSTA e SAINT-CHRISTOPHE per l'accesso al sito ubicato in località Busseyaz individuato per l'installazione di un apparato di radionavigazione aerea, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 3 aprile 2008. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della L.R. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – 11100 AOSTA, il giorno di

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la PILA S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réalisation d'un réservoir d'accumulation d'eau pour l'alimentation d'un réseau d'enneigement artificiel à Nouva, dans la commune de GRESSAN.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics –
Direction des ouvrages routiers.**

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réalisation d'une nouvelle piste, dans les communes d'AOSTE et de SAINT-CHRISTOPHE, permettant l'accès au site de Busseyaz choisi aux fins de l'installation d'un appareil de radionavigation aérienne, dont l'avant-projet a été approuvé le 3 avril 2008 par délibération du Gouvernement régional. La réalisation desdits travaux implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 40 de la LR n° 19/2007, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h

martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30. Prima di recarsi presso gli uffici della scrivente, al fine di verificare l'effettiva disponibilità dei tecnici, si suggerisce di contattare preventivamente la segreteria al numero telefonico: 0165/272247.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della L.R. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
delle Opere stradali
GLAREY

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di riorganizzazione del raccordo tra la S.S. n. 26 e la S.R. n. 34 in regione Sogno con riqualificazione delle aree limitrofe in comune di SAINT-CHRISTOPHE, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 1031 in data 11 aprile 2008. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Luca LUBOZ.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della L.R. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Ufficio tel. n. 0165/272221 – Segreteria tel. n. 0165/272247 – E-mail: l.luboz@regione.vda.it).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pub-

et de 14 h 30 à 16 h 30. Il est conseillé aux intéressés d'appeler le secrétariat (tél. : 01 65 27 22 47) avant de se rendre aux bureaux de ladite direction, afin de s'assurer de la présence des techniciens.

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur
des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réorganisation du croisement entre la RN n° 26 et la RR n° 34, au lieu-dit Sogno, et de réqualification des aires limitrophes, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. La proposition d'entente et l'avant-projet desdits travaux ont été approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1031 du 11 avril 2008. La réalisation desdits travaux implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. L'inspecteur technique Luca LUBOZ est le coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (Tél. : 01 65 27 22 21 – Tél. secrétariat : 01 65 27 22 47 – courriel : l.luboz@regione.vda.it).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de

blici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della L.R. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
delle Opere stradali
GLAREY

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di DOUES. Deliberazione 22 febbraio 2008,
n. 5.**

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 20/07 del 30.10.2007 – piazzale in frazione Chatellair.

IL SINDACO

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante in oggetto da parte della popolazione;

2. di prendere atto che l'Assessorato del Territorio, Ambiente e Risorse Idriche – Direzione Urbanistica con nota del 09.01.2008 prot. n. 567/UR ha espresso osservazioni in merito alla variante in oggetto;

3. di prendere atto che l'Amministrazione Comunale, sentito la Direzione Urbanistica, viste le considerazioni sopra esposte, approva la variante non sostanziale al P.R.G.C., costituita dall'approvazione, ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 11/98, del progetto preliminare delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria dei villaggi marginali – Piazzale in frazione Chatellair;

4. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98 art. 16;

5. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la sig.ra Vierin Savina, istruttore – geometra.

Comune di GRESSAN.

Approvazione modifiche allo Statuto comunale.

l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur
des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DOUES. Délibération n° 5 du 22 février 2008,

portant approbation de la variante non substantielle relative au parking de Châtellair, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20/07 du 30 octobre 2007.

LE SYNDIC

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée par les citoyens au sujet de la variante visée à l'intitulé ;

2. La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a formulé des observations au sujet de la variante visée à l'intitulé dans sa lettre du 9 janvier 2008, réf. n° 567/UR ;

3. Compte tenu des considérations visées au préambule et la Direction de l'urbanisme entendue, la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de réalisation des équipements collectifs des villages éloignés (Parking de Châtellair) est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 ;

4. Le Bureau technique est chargé de remplir les obligations prévues par la loi, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

5. Le géomètre Savina VIÉRIN, instructeur, est responsable de l'exécution du présent acte.

Commune de GRESSAN.

Approbation de modifications des statuts communaux

Si rende noto che, con deliberazione del Consiglio comunale n. 9 del 17.04.2008, sono state approvate le seguenti modifiche allo Statuto comunale approvato in data 27.06.2001 e ss.mm.:

Art. 21
Competenze della Giunta comunale

La lettera s) del comma 2 è così modificato: « conferisce, limitatamente alle quote di bilancio ad essa direttamente assegnate, gli incarichi professionali per i progetti di opere pubbliche, nonché di consulenza, nel rispetto e con le modalità previste dalla normativa vigente;»

Art. 23
Competenze amministrative del Sindaco

La lettera o) del comma 1 è così modificato: «rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché le concessioni edilizie ed emette i relativi provvedimenti sanzionatori nel caso in cui non esistano figure di qualifica dirigenziale nel Comune, oltre al Segretario comunale, o negli enti eventualmente convenzionati con lo stesso, attraverso le forme di collaborazione di cui alla Parte IV, Titolo I, della legge regionale 07.12.1998, n. 54, per l'esercizio in forma associata delle predette funzioni comunali;»

Art. 27
Delegati del Sindaco

Il comma 1 è così modificato: «Il sindaco può delegare ad ogni componente del Consiglio comunale funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie, limitatamente alle competenze ad esso attribuite dallo statuto, e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.»

Ai comma 2 e 3 le parole «agli assessori» sono soppresse.

Art. 44
Referendum

La lettera c) del comma 4 è così modificata «dal 15% degli elettori.»

Art. 49
Associazioni

Dopo il comma 1 è aggiunto il seguente comma: «1. bis) I componenti del Consiglio comunale, al fine di esercitare un'azione di controllo e di coordinamento, possono ricoprire cariche amministrative, anche con poteri di rappresentanza, in seno ad enti, istituti e associazioni, ancorché sovvenzionati dal Comune di GRESSAN, che operano sul territorio comunale o nell'ambito della Comunità Montana di appartenenza, aventi finalità socioculturali e/o di svilup-

Avis est donné du fait que les modifications indiquées ci-après des statuts communaux approuvés le 27 juin 2001, modifiés et complétés, ont été approuvées par la délibération du Conseil communal n° 9 du 17 avril 2008 :

Art. 21
Compétences de la Junte

La lettre s) du deuxième alinéa est ainsi modifiée : « Attribue les mandats professionnels de conception des travaux publics et les mandats de conseil, dans les limites des quotes-parts du budget qui lui sont directement affectées et dans le respect des modalités prévues par la réglementation en vigueur ; »

Art. 23
Compétences administratives du syndic

La lettre o) du premier alinéa est ainsi modifiée : « Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les permis de construire, et adopter les sanctions y afférentes, au cas où la Commune ou l'association constituée entre celle-ci et d'autres collectivités locales aux fins de l'exercice des fonctions susdites, sur la base de l'une des formes de collaboration visées au titre I^{er} de la partie IV de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, ne dispose d'aucun dirigeant autre que le secrétaire communal ; »

Art. 27
Délégués du syndic

Le premier alinéa est ainsi modifié : « Le syndic peut déléguer à tous les membres du Conseil communal certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et son pouvoir de signature pour les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés. »

Aux deuxième et troisième alinéas, le mot « assesseurs » est remplacé par les mots : « membres du Conseil communal ».

Art. 44
Référendums

La lettre c) du quatrième alinéa est ainsi modifiée : « Par 15 p. 100 des électeurs. »

Art. 49
Associations

Après le premier alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé : « 1.bis) Les membres du Conseil communal peuvent remplir des fonctions administratives, et disposer éventuellement de pouvoirs de représentation, au sein d'organismes, d'instituts et d'associations sans but lucratif, subventionnés ou non par la Commune de GRESSAN, qui travaillent sur le territoire communal ou dans le cadre de la Communauté de montagne d'appartenance et ont des finalités socio-cultu-

po turistico-sportivo e senza fini di lucro.»

Gressan, 24 aprile 2008.

Il Sindaco
IMPERIAL

Comune di PONTEY. Deliberazione 29 aprile 2008, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 18 relativa alla realizzazione di un parcheggio pubblico in Frazione Banchet (area negozio) – Esame delle osservazioni pervenute.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) le premesse sopra esposte formano parte integrante e sostanziale del presente deliberato;

2) di accogliere la richiesta in premessa citata, allegata in copia al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale, presentata dal Sig. CATTARELLO Enzo Giovanni, proprietario del terreno parzialmente interessato all'esproprio necessario alla realizzazione del parcheggio pubblico in Frazione Banchet, area negozio, arretrando il passaggio carraio, previsto in progetto, fino alla corrispondenza dell'area occupata dai posti auto;

3) di approvare in via definitiva la variante non sostanziale n. 18 al P.R.G.C. vigente relativa alla realizzazione di un parcheggio pubblico in frazione Banchet (area negozio);

4) di disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale Regionale;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la successiva trasmissione di copia del presente provvedimento, corredato dagli elaborati tecnici della variante di cui al precedente punto n. 3, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

6) di trasmettere copia del presente provvedimento al privato cittadino presentatore dell'osservazione in premessa descritta.

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 30 aprile 2008, n. 1/08.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE inerenti all'acquisizione degli immobili costituenti la segheria di Verrogne.

relles et/ou de développement touristique et sportif, et ce, afin d'y exercer une action de contrôle et de coordination. »

Fait à Gressan, le 24 avril 2008.

Le syndic,
Mirco IMPÉRIAL

Commune de PONTEY. Délibération n° 26 du 29 avril 2008,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 18 du PRGC, relative à la réalisation d'un parking à Banchet (aire du magasin), et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) La requête présentée par M. Enzo Giovanni CATTARELLO, propriétaire du terrain partiellement concerné par l'expropriation nécessaire aux fins de la réalisation d'un parking à Banchet (aire du magasin) – visée au préambule et annexée en copie à la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle – est accueillie et l'accès carrossable prévu au projet sera déplacé jusqu'à la hauteur des places de stationnement ;

3) La variante non substantielle n° 18 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation d'un parking à Banchet (aire du magasin), est approuvée à titre définitif ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, une copie de la présente délibération, assortie des actes de la variante visée au point 3 ci-dessus, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

6) Une copie de la présente délibération est transmise au citoyen qui a présenté l'observation citée au préambule.

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 1/08 du 30 avril 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux fins de l'acquisition de la scierie de Verrogne.

IL RESPONSABILE
DELL'AREA TECNICO-MANUTENTIVA

Omissis
decreta

Di disporre a favore del comune di SAINT-PIERRE l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari all'acquisizione della segheria di Verrogne, determinando per ciascun mappale, come in appresso indicato, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da offrire alle ditte sotto riportate:

NUOVO CATASTO TERRENI
DEL COMUNE CENSUARIO DI SAINT-PIERRE

DITTA n. 1

SANDRETTO Manuela (quota proprietà 1/3)

nata ad AOSTA il 17.04.1963

C.F.: SNDMNL63D57A326Q

SANDRETTO Orazio (quota proprietà 1/3)

nato ad AOSTA il 29.11.1934

C.F.: SNDRZO34S29A326A

BRONZING Maria Grazia (quota proprietà 1/3)

nata ad AOSTA il 18.01.1942

C.F.: BRNMGR42A58A326L

- Fg. 6 mappale n. 588 (ex 94/b) mq 12 zona P.R.G.C. A23 ente urbano con porzione di cantina
Indennità porzione fabbricato = € 1.035,18 e indennità dell'area e sedime = € 455,52
Indennità complessiva = € 1.490,70

Di disporre altresì la notifica del presente decreto a ciascun proprietario;

Di disporre inoltre il trasferimento dei diritti di proprietà a favore del comune di SAINT-PIERRE;

Di dare atto che il presente decreto è eseguito mediante immissione in possesso del bene espropriato da parte del comune di SAINT-PIERRE con la redazione dei verbali di cui all'art. 20 della L.R. 11/2004;

Di dare atto, poi, che in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità provvisoria di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalla legislazione in materia;

Di dare atto, ancora, che in caso di non accettazione, l'indennità di secondo grado è determinata dalla Commissione regionale per le espropriazioni e che contro tale determinazione è proponibile l'opposizione alla stima dinanzi alla Corte di Appello di TORINO;

Di dare atto, infine, che dopo la trascrizione del presente

LE RESPONSABILE
DE L'AIRE TECHNIQUE ET DE L'ENTRETIEN

Omissis
décide

Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux fins de l'acquisition de la scierie de Verrogne, sont expropriés en faveur de la Commune de Saint-Pierre ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

NOUVEAU CADASTRE DE TERRAINS
DE LA COMMUNE DE SAINT-PIERRE

DITTA n. 2

LALE MURIX Marica (quota proprietà 1/1)

nata ad AOSTA il 28.10.1964

C.F.: LLMMRC64R68A326B

- Fg. 6 mappale n. 589 (ex283/a) Pri mq 120 zona P.R.G.C. A23
Indennità = € 4.555,20
- Fg. 6 mappale n. 284 ente urbano mq 77 zona P.R.G.C. A23
Indennità fabbricato = € 16.336,46 e indennità dell'area e sedime = € 2.922,92
Indennità complessiva = € 19.259,38
- Fg. 6 mappale n. 285 fabbricato rurale mq 48 zona P.R.G.C. A23
Indennità porzione fabbricato = € 1.666,64 e indennità dell'area e sedime = € 1.822,08
Indennità complessiva = € 3.488,72

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés ;

Le transfert du droit de propriété des biens en cause est opéré en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE ;

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés par la Commune de SAINT-PIERRE ;

En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité provisoire d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

En cas de non-acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité est fixée en deuxième degré par la Commission régionale des expropriations et tout recours peut être introduit contre ladite décision auprès de la Cour d'appel de TURIN ;

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs

decreto, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Saint-Pierre, 30 aprile 2008.

Il Responsabile
dell'Area tecnico-manutentiva
BELFROND

aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Pierre, le 30 avril 2008.

Le responsable
de l'aire technique et de l'entretien,
Sylvie BELFROND

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Città di AOSTA.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore nel profilo di istruttore di polizia municipale (categoria C – posizione C2).

GRADUATORIA FINALE

- | | |
|-------------------------|---------------|
| 1. VERDUCCI Mauro Loris | punti 16.98 |
| 2. MORTARA Daniela | punti 14.12 |
| 3. NICOTERA Fabio | punti 13.5775 |

Il Dirigente
MINELLI

N. 102

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Aiuto Collaboratore Cat. C Pos. C1 area amministrativa Settore Polizia Locale.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Aiuto Collaboratore «Agente di Polizia Locale» Cat. C Pos. C1 area Amministrativa Settore Polizia Locale la graduatoria risulta così formata:

Candidato <i>Candidat</i>	Punti/ <i>Points</i>
1. JACCOD Thomas	21,53
2. STUMBO Diego	18,72
3. FURINGO Antonio Luigi	18,01

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – instructeur de la police locale (catégorie C – position C2).

LISTE D'APTITUDE FINALE

- | | |
|-------------------------|----------------|
| 1. VERDUCCI Mauro Loris | 16,98 points |
| 2. MORTARA Daniela | 14,12 points |
| 3. NICOTERA Fabio | 13,5775 points |

Le dirigeant,
Loris MINELLI

N° 102

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat d'un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un aide-collaborateur – aire administrative – secteur de la police locale – Catégorie C – Position C1.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un aide-collaborateur – agent de la police locale – aire administrative – secteur de la police locale – Catégorie C – Position C1 – est la suivante :

Risulta vincitore del concorso il sig. JACCOD Thomas.

Courmayeur, 29 aprile 2008.

Il Vice Segretario comunale
GLAREY

N. 103

Comune di COURMAYEUR.

Publicazione esito selezione. Esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di due operatori qualificati Cat. B Pos. B1 area tecnica settore manutentivo gestionale.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di due operatori qualificati Cat. B Pos. B1 area tecnica settore manutentivo gestionale la graduatoria risulta così formata:

M. Thomas JACCOD est déclaré lauréat du concours en cause.

Fait à Courmayeur, le 29 avril 2008.

Le vice-secrétaire communal,
Alexandre GLAREY

N° 103

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat d'une sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée de deux agents qualifiés – aire technique – secteur de l'entretien et de la gestion – Catégorie B – Position B1.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de deux agents qualifiés – aire technique – secteur de l'entretien et de la gestion – Catégorie B – Position B1 – est la suivante :

Candidato <i>Candidat</i>	Punti/ <i>Points</i>
1. MACCHIAVELLO Chiara	18,02
2. BONOMETTI Flavio	17,57
3. SOTTILE Germano	17,30
4. ALAIMO Rita	16,07
5. MUSCATELLI Margherita	13,42

Risultano vincitori i sigg.ri MACCHIAVELLO Chiara e BONOMETTI Flavio

Courmayeur, 28 aprile 2008.

Il Vice Segretario comunale
GLAREY

N. 104

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Operatore specializzato (Operaio – autista di scuolabus) – Categoria B Posizione B2 – a 36 ore settimanali.

Mme Chiara MACCHIAVELLO et M. Flavio BONOMETTI sont déclarés lauréats de la sélection en cause.

Fait à Courmayeur, le 28 avril 2008.

Le vice-secrétaire communal,
Alexandre GLAREY

N° 104

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Agent spécialisé (ouvrier – chauffeur de bus scolaire) – Catégorie B Position B2 – pour 36 heures hebdomadaires.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Operatore specializzato (Operaio – Autista di scuolabus) – Categoria B Posizione B2 – a 36 ore settimanali.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di VALTOURNENCHE.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Requisiti speciali: Possesso della patente D pubblica + CAP.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale ed esposizione su un argomento). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

A) *Prova scritta:*

- Nozioni del Nuovo Codice della Strada e relativo Regolamento di attuazione (Titolo I «Disposizioni generali» e titolo II «Costruzione e tutela delle strade») e di segnaletica stradale
- Nozioni sull'organizzazione dei cantieri
- Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro con particolare riferimento all'utilizzo di dispositivi di protezione individuali e di attrezzature
- Nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta

LE SECRETAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Agent spécialisé (ouvrier – chauffeur de bus scolaire) – Catégorie B Position B2 – pour 36 heures hebdomadaires

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de VALTOURNENCHE.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de Montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

Titre d'étude requis : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Conditions spéciales : Possession du permis de conduire catégorie D publique et CAP.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition sur un sujet). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

A) *Épreuve écrite :*

- Éléments essentiels du nouveau code de la route et du règlement d'application y afférent (Titre I «Dispositions générales» et titre II «Construction et protection des routes» et de signalisation routière
- Éléments essentiels de organisation des chantiers
- Éléments essentiels en matière de sécurité sur les lieux de travail surtout pour ce qui concerne l'utilisation des dispositifs de protection individuelle et d'équipements spécifiques
- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste;

B) *Prova teorico pratica:*

- Guida scuolabus e/o mezzi speciali
- Uso di attrezzature per lavori manutentivi;

C) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta
- Codice di comportamento del dipendente pubblico.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando esclusivamente il modulo qui allegato

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.:x0166-569711).

Châtillon, 12 maggio 2008.

Il Segretario Generale
DEMARIE

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO UNICO PUBBLICO PER L'ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO DI N. 1 OPERATORE QUALIFICATO (OPERAI - AUTISTA DI SCUOLABUS) - CATEGORIA B - POSIZIONE B2

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti
- esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle []
- segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle 0

Deve essere allegata copia del documento di identità in tutti i casi in cui la consegna non è effettuata personalmente dall'interessato

B) *Épreuve théorico pratique :*

- conduite de bus scolaire et/ou des véhicules spéciaux
- utilisation d'équipements spécifiques pour des travaux d'entretien;

C) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite
- code de conduite du fonctionnaire des collectivités locales.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait du concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le modèle ci joint.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166-569711).

Fait à Châtillon, le 12 mai 2008.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ACTE DE CANDIDATURE AU CONCOURS UNIQUE EXTERNE, SUR ÉPREUVES, POUR LE RECRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN AGENT SPÉCIALISÉ (OUVRIER - CHAUFFEUR DE BUS SCOLAIRE) - CATÉGORIE B POSITION B2 - À TEMPS COMPLET.

Modalités de rédaction:

- remplir toujours d'une façon claire et lisible les espaces prévus
- exprimer les options correspondantes à la situation personnelle en choisissant toujours un des carreaux []
- signaler ultérieurs éventuels détails en choisissant un des carreaux 0

Dans tous les cas où l'acte de candidature n'est pas remis personnellement, on doit joindre une copie du document d'identité

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

M. le Président
de la Communauté de montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

 I sottoscritt _____
_____ (cogno-
me nome) nat_ a _____
_____ il _____ codice fiscale _____
telefono _____ cellulare _____
indirizzo mail _____ residen-
te a _____ (cap. _____) in via
_____ n. _____

*da compilare solo se il domicilio è diverso dalla resi-
denza anagrafica:* domiciliato a _____
_____ (cap _____) presso _____
_____ in via _____ n. _____

presa visione del bando di concorso

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso unico pubblico, per esa-
mi, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1
Operatore specializzato (Operaio – Autista di scuolabus) –
Categoria B Posizione B2 – a 36 ore settimanali presso il
comune di VALTOURNENCHE.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità pe-
nali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, in caso di
dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere:

- cittadin_ italian_
- cittadin_ del seguente Stato membro dell'Unione
Europea _____;

2. di essere:

- iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____
- di non essere iscritt_ nelle liste elettorali in quanto

3. di:

- non aver riportato condanne penali e di non aver in
corso provvedimenti di prevenzione o altre misure
che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai
pubblici impieghi
- aver riportato le seguenti condanne penali _____

Je soussigné _____
_____ nom pré-
nom né_ à _____ le
_____ code fiscal _____
tél. _____ portable _____ adres-
se mail _____ résident à _____
_____ (cap. _____) rue/hameau
_____ n° _____

*À remplir seulement si le domicile est différent de la ré-
sidence :* domicilié_ à _____
_____ (cap _____) chez _____
rue/hameau _____ n° _____

Pris connaissance de l'avis de concours

DEMANDE

a être admis_ à participer au concours unique externe,
sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat a' durée in-
déterminée d'un Agent spécialisé (Ouvrier – chauffeur de
bus scolaire) – Catégorie B Position B2 – à temps complet
près de la Commune de VALTOURNENCHE.

À cet effet je déclare, conscient des responsabilités pé-
nales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 et aux art. 38
et 45 de la L.R. n° 18/1999 en cas de fausses déclarations
ou de déclarations mensongères.:

1. d'être:

- citoyen__ italien__
- citoyen__ du suivant Etat membre de l'Union
Européenne _____;

2. d'être:

- inscrit_ sur les listes électorales de la Commune dei

- de ne pas être inscrit_ pour les motifs suivants

3. de:

- ne pas avoir subi des condamnations pénales et ne
pas avoir d'actions pénales en cours ou d'autres me-
sures qui empêchent l'accès aux emplois publics, aux
termes des lois en vigueur
- d'avoir subi les condamnations pénales suivantes

4. di essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado richiesto per l'ammissione al concorso conseguito nell'anno scolastico _____ presso l'istituto/scuola _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;
- e altresì del titolo di studio immediatamente superiore _____ conseguito nell'anno _____ presso l'Istituto _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;
5. di essere in possesso della patente D + C.A.P.
6. di essere a conoscenza della lingua francese *da compilare esclusivamente dai cittadini non italiani*
- di essere a conoscenza della lingua italiana
7. di essere nella seguente posizione per quanto riguarda gli obblighi militari: *da compilare esclusivamente dai cittadini italiani soggetti agli obblighi di leva*
- milite assolto milite esente _____
8. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ dall'impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.
- che le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti:
- dimissioni volontarie termine contratto _____
9. di essere fisicamente idone_ all'impiego;
10. di essere in possesso dei seguenti titoli preferenziali in caso di parità di merito: (*art. 8 del bando.*)
- comma 1 _____
- comma 2 nato in Valle d'Aosta
 emigrato valdostano
 figlio di emigrato valdostano
 residente in Valle d'Aosta dal _____
- di non essere in possesso dei titoli preferenziali di cui all'art. 8 del bando.
11. di voler sostenere le prove del concorso in lingua:
4. d'être en possession du diplôme d'étude secondaires de premier degré, requis pour l'admission au concours, obtenu dans l'année scolaire _____ - Ecole/institut _____, de _____ rue _____ n° ___ avec la suivante appréciation _____
- et d'être en possession du suivant titre d'étude immédiatement supérieur _____ obtenu au cours de l'année _____ - auprès de l'institut _____ dans la commune de _____ avec l'appréciation _____
5. d'être titulaire du permis de conduire du type D + C.A.P.
6. de connaître la langue française *À remplir exclusivement par les citoyens non italiens*
- de connaître la langue italienne
7. d'être dans la suivante position qui concerne les obligations militaires: *à remplir exclusivement par les citoyens italiens soumis aux obligations militaires*
- service militaire déjà effectué exempté du service militaire _____
8. de n'avoir jamais été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et de n'avoir jamais été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.
- que les causes de résolutions des précédents contrats de travail public où privé sont les suivantes:
- démissions volontaires délai du contrat _____
9. de remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir
10. d'être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite (*art. 9 de l'avis de concours.*)
- 1^{er} alinéa _____
- 2^{ème} alinéa né_ en Vallée d'Aoste
 émigré valdôtain
 fils d'émigré valdôtain
 resident_ en Vallée d'Aoste du _____
- de ne posséder aucun des titres attribuant un droit de préférence ou de priorité dont à l'art. 9 de l'avis de concours.
11. de souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves prévues par l'art. 6 de l'avis de concours:

- italiana francese
12. di voler discutere in lingua diversa da quella sopra indicata la seguente materia orale: _____

13. da compilare dai candidati interessati a quanto previsto dall'art. 3 del bando di concorso:
- di essere portatore di handicap, come attestato dall'allegata certificazione, e di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali.
- del seguente ausilio _____

- di tempi aggiuntivi pari a _____

14. di non essere esonerat_ dall'accertamento linguistico.
- di essere esonerat_ dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:
- diploma di istruzione secondaria di primo grado conseguito in Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1996/97 con la seguente votazione di francese ___/10.
- prova superata nel concorso/selezione _____
_____ cat. ____ pos. __ bandito da _____
_____ nell'anno _____ con voto
___/10 (si allega relativa certificazione)
- eventuale di voler risostenere la prova sopra citata già superata con esito positivo
- portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 – Legge n. 104/92)
15. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso:
- la residenza precedentemente indicata
- il domicilio precedentemente indicato
- _____
16. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).
- langue italienne langue française
12. de souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____

13. à remplir par les candidats intéressés à l'art. 3 de l'avis de concours:
- d'être handicapé (documentation ci-jointe) et d'avoir besoin, pour les épreuves de vérification de la connaissance de la langue française.
- de l'aide suivant _____

- des temps supplémentaires indiqués ci-après _____

14. de n'être pas dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française.
- d'être dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française pour la raison suivante:
- diplôme d'études secondaires de premier degré obtenu en Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97 avec l'appréciation suivante pour ce qui concerne la langue française ___/10.
- vérification soutenue positivement en occasion du concours/sélection _____ cat. ____
pos. ____ organisé par _____
_____ dans l'année
_____ avec l'appréciation suivante ___/10 (certification jointe)
- éventuellement de bien vouloir à nouveau soutenir l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française déjà soutenue avec la suivante appréciation positive _____
- être victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à des graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 – Loi n° 104/92)
15. de envoyer toutes les communications relatives au concours chez:
- la résidence sur indiquée
- le domicile sur indiqué
- _____
16. de autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent au sens de la Loi n° 196/2003.

eventuale elenco allegati

Attestazione dell'ente presso cui è stata superata prova accertamento conoscenza francese

Data _____

Firma

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 105

Comunità Montana Mont Emilius.

Publicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n.1 collaboratore (geometra), categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (geometra), categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., la graduatoria definitiva è la seguente:

GRADUATORIA

NOMINATIVO	PUNTI
1° FERRINI Fabio	17,200/20
2ª LINTY Ilaria	16,375/20
3ª BUSECHINI Valeria	14,050/20

Quart, 8 maggio 2008.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 106

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 6 posti di operatore tecnico specializzato – autista di ambulanza (personale tec-

Pièces jointes

attestation épreuve vérification connaissance langue française

Date _____

Signature

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 105

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (géomètre), catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (géomètre), catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

CANDIDATS	RÉSULTATS
1 ^{er} FERRINI Fabio	17,200/20
2 ^e LINTY Ilaria	16,375/20
3 ^e BUSECHINI Valeria	14,050/20

Fait à Quart, le 8 mai 2008.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 106

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 6 opérateurs techniques spécialisés – chauffeurs d'ambulance (personnel

nico) cat. B livello economico Super BS da assegnare alla S.C. 118 dell'Azienda U.S.L. della Regione Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore generale 22 aprile 2008, n. 786.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

technique), catégorie B, niveau économique super (BS), à affecter à la SC 118, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 786 du 22 avril 2008.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Pos. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100/ Points sur 100
1	DAVID	Luca	61,385
2	ALBERTINELLI	Ugo	61,260
3	MARTARELLO	Luciano	58,950
4	NICCO	Giorgio	58,333
5	BRANCHE	Leo	57,591
6	TIOTTO	Gilberto	56,583
7	JOTAZ	Ivan	56,410
8	DEBERNARDI	Fabrizio	55,250
9	PIEROTTI	Joël	54,911
10	ARMAND	Corrado	54,020
11	GALLEGO SELLES	Cristian	53,914
12	MORO	Alessandro	53,869
13	VASER	Pier Antonio	53,521
14	MENABREAZ	Piero	53,270
15	JACACCIA	Valerio	53,250
16	BOTTANI	Renzo	52,464
17	OBERT	Stefania	52,440
18	PARISIO	Cinzia	51,410
19	BARI	Giampiero	51,103
20	TALARICO	Angelo	50,996
21	SCARPARI	Massimiliano	46,335
22	GAGLIARDI	Carlo	46,082
23	BIGNOTTI	Marco Giuseppe	46,080

dichiarando nel contempo i primi sei candidati vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 107

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – Disciplina di ostetricia e ginecologia presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore generale 28 aprile 2008, n. 845.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1°	SALVATORES	Marco	87,500
2 ^a	PICCINNO	Roberta	83,500

Rang	Nom	Prénom	Points sur 100
1 ^{er}	SALVATORES	Marco	87,500
2 ^e	PICCINNO	Roberta	83,500

dichiarando nel contempo entrambi i candidati vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 108

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Agenzia regionale del lavoro.

Bando di gara d'appalto – CIG 0149192D1E. Estratto di bando di gara a procedura aperta per l'affidamento servizio editoriale relativo alla produzione della rivista settimanale bilingue dell'Agenzia del lavoro, Obiettivo Lavoro News.

Amministrazione aggiudicatrice: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Agenzia del lavoro – Via

Les candidats figurant aux six premiers rangs de la liste d'aptitude ci-dessus sont déclarés lauréats du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 107

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Chirurgie et spécialités chirurgicales – Obstétrique et gynécologie) auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 845 du 28 avril 2008.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Les deux candidats ci-dessus sont déclarés lauréats du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 108

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Avis d'appel d'offres – CIG 0149192D1E. Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de production de la revue hebdomadaire bilingue de l'Agence de l'emploi *Obiettivo Lavoro News*.

Pouvoir adjudicateur : Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de l'agence régionale de l'emploi – 1,

Garin,1 Città: AOSTA 11100 Tel: 00390165275611 – Fax: 00390165275686 email: a.cisco@regione.vda.it
Amministrazione aggiudicatrice: <http://www.regione.vda.it>

Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare sono disponibili presso i punti di contatto sopra indicati

Oggetto dell'appalto e luogo di esecuzione: gara per l'affido del servizio editoriale relativo alla produzione della rivista settimanale bilingue dell'Agenzia del lavoro, Obiettivo Lavoro News, in 2000 copie a numero, per un tot di 150 numeri in tre anni, nei formati cartaceo, informatizzato, Mini DV per emittenti televisive locali, filmati multimediali per Internet, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta. Cat. servizi: n. 15. Vocabolario principale 78180000. Non ammessa divisione in lotti o varianti.

Importo a base d'asta: valore stimato, IVA esclusa 540000.00 EUR

Durata dell'appalto o termine di esecuzione Periodo in mesi: 36

Cautioni e garanzie richieste: È richiesta una cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo totale presunto

Condizioni di partecipazione: Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

dichiarazione firmata dal legale rappresentante della concorrente ai sensi DPR 445/2000 (con allegata fotocopia documento identità del dichiarante) in conformità disciplinare di gara

Capacità economica e finanziaria:

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante del concorrente in cui si attesti il fatturato del prestatore di servizio nei tre anni precedenti (2005-2006-2007) al netto dell'IVA non inferiore a 300.000 euro

Capacità tecnica:

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante del concorrente con l'indicazione di servizi analoghi effettuati nei tre anni precedenti (2005 – 2006 – 2007)

Nel gruppo di lavoro è richiesto un giornalista pubblicista vd. L. 69/63.

Criteri di aggiudicazione:

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai seguenti Criteri Ponderazione

1. Quantità e qualità dei servizi e dei prodotti offerti max 45 punti su 100

rue Garin – 11100 AOSTE – Tél. : 00 39 01 65 27 56 11 – Fax : 00 39 01 65 27 56 86 – Courriel : a.cisco@regione.vda.it – Adresse Internet : www.regione.vda.it.

Le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles aux adresses susmentionnées.

Objet du marché et lieu d'exécution : Marché en vue de l'attribution du service de production de la revue hebdomadaire bilingue de la Direction de l'agence de l'emploi *Obiettivo Lavoro News*, à raison de 2 000 exemplaires de chaque numéro, pour un total de 150 numéros en trois ans (support papier, informatique, mini DV pour les chaînes télévisées locales, films multimédia pour Internet). Catégorie de services : 15. Descripteur principal : 78180000. La répartition en lots et les variantes ne sont pas admises.

Mise à prix : La mise à prix est estimée à 540 000,00 euros, IVA exclue.

Durée du marché ou délai d'exécution : 36 mois.

Cautions et garanties requises : Un cautionnement provisoire équivalent à 2 p. 100 du montant total présumé du marché est requis.

Conditions de participation : Informations et formalités nécessaires pour l'évaluation de la conformité des conditions :

Déclaration signée par le représentant légal du soumissionnaire au sens du DPR n° 445/2000 (assortie de la photocopie de la pièce d'identité du signataire), conformément au règlement de participation au marché.

Capacité économique et financière :

Niveaux minima de capacité éventuellement requis : Déclaration signée par le représentant légal du soumissionnaire attestant que le chiffre d'affaires de celui-ci au cours des trois dernières années (2005/2006/2007) n'est pas inférieur à 300 000,00 euros, IVA exclue.

Capacité technique :

Niveaux minima de capacité éventuellement requis : Déclaration signée par le représentant légal du soumissionnaire attestant les services analogues effectués par celui-ci au cours des trois dernières années (2005/2006/2007).

Un journaliste doit être présent dans le groupe de travail, au sens de la loi n° 69/1963.

Critères d'attribution du marché :

Offre économiquement la plus avantageuse sur la base des critères de pondération ci-après :

1. Quantité et qualité des services et des produits offerts : maximum 45 points sur 100 ;

2. Offerta economica max 35 punti su 100
3. Qualità e organizzazione del gruppo di lavoro max 20 punti su 100

Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare oppure il documento descrittivo:

Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti: Data: 06.06.2008 Ore: 12:00

Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione: 27.06.2008 Ore: 12,00

Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte: IT

Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta: periodo in mesi: 6

Modalità di apertura delle offerte:

Data: 04.07.2008 Ore: 10:00

Luogo: Agenzia regionale del lavoro

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: L'apertura della busta «A – Documentazione» avverrà in sessione pubblica, alla quale potrà presenziare un solo rappresentante, munito di specifica delega, per ogni soggetto partecipante.

Appalto connesso ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi comunitari: Obiettivo 2 Competitività e Occupazione Fondo Sociale Europeo

Organismo responsabile delle procedure di ricorso: T.A.R. Regione Autonoma Valle d'Aosta – Piazza Accademia S. Anselmo, 2 – AOSTA: 11100

Data di spedizione del presente avviso: 28.04.2008

Data di pubblicazione su Gazzetta Ufficiale Comunità Europee: 05.05.2008

Il Direttore
dell'Agenzia regionale del lavoro
SAVOINI

N. 109

2. Offre économique : maximum 35 points sur 100 ;
3. Qualité et organisation du groupe de travail : maximum 20 points sur 100.

Conditions d'obtention du cahier des charges et de la documentation complémentaire ou du document descriptif :

Délai de réception des demandes d'obtention ou d'accès aux documents : Le 6 juin 2008, 12 h.

Délai de réception des offres ou des demandes de participation : Le 27 juin 2008, 12 h.

Langue pouvant être utilisée dans la présentation des offres : Italien.

Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre : 6 mois.

Modalités d'ouverture des plis :

Date : le 4 juillet 2008, 10 h.

Lieu : Agence régionale de l'emploi.

Personnes admises à l'ouverture des plis : L'ouverture des plis « A – Documentazione » a lieu en séance publique ; à ladite séance peut participer un seul représentant de chaque soumissionnaire, muni d'une procuration spéciale.

Marché inscrit dans un projet/programme financé par les fonds communautaires : Objectif 2 Compétitivité et emploi – Fonds social européen.

Organisme responsable des procédures de recours : Tribunal administratif de la Région autonome Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie Saint-Anselme – 11100 AOSTE.

Date d'envoi du présent avis : Le 28 avril 2008.

Date de publication du présent avis au Journal officiel des Communautés européennes : Le 5 mai 2008.

Le directeur
de l'Agence régionale de l'emploi,
Nadia SAVOINI

N° 109